

Collection Nordicana

TUNUMIIT ORAASIAAT

Tunumiut oqaasii

Det østgrønlandske sprog

The East Greenlandic Inuit Language

La langue inuit du Groenland de l'Est

Pierre Robbe • Louis-Jacques Dorais

Centre d'études
nordiques



CENTRE D'ÉTUDES NORDIQUES DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

Bureau de direction :

Serge Payette, directeur
Michel Allard
Christian Bégin
Robert Gauthier
Jean Huot
Alain Maire

Secrétaire à la direction :

Jacqueline Bouchard

Le *Centre d'études nordiques* (CEN) regroupe des chercheurs, professeurs et étudiants de l'Université Laval, qui poursuivent des travaux dans les régions nordiques de l'Amérique, surtout le Québec arctique et hémis-arctique, aussi bien dans les domaines des sciences humaines que dans ceux des sciences physiques et biologiques. Le CEN possède des stations de recherche à Kuujjuarapik (Poste-de-la-Baleine) et à Kuujjuaq (Fort-Chimo) et un centre de documentation à l'Université Laval. Il publie en outre une série de mémoires sous le titre général de *Nordinaca*.

NORDICANA

Tout manuscrit soumis pour publication dans la collection *Nordicana* est évalué par un jury de pairs avant d'être accepté ou non par le Comité d'édition. Pour plus de renseignements sur les politiques éditoriales, s'adresser à :

Ivan Grenier, coordonnateur
Centre d'études nordiques
Pavillon Félix-Antoine-Savard
(16^e étage)
Université Laval
Québec, Qué. G1K 7P4

Collection Nordicana

TUNUMIIT ORAASIAAT

Tunumiut oqaasii
Det østgrønlandske sprog
The East Greenlandic Inuit Language
La langue inuit du Groenland de l'Est

Pierre Robbe • Louis-Jacques Dorais

Centre d'études
nordiques



Cet ouvrage, *Tunumiit Oraasiat — Tunumiut oqaasii — Det østgrønlandske sprog — The East Greenlandic Inuit Language — La langue inuit du Groenland de l'Est* est le n° 49 de la collection *Nordicana*, publiée par le Centre d'études nordiques de l'Université Laval, Québec.

Cette publication a été subventionnée par le ministère de l'Éducation du Québec.

Récemment parus dans cette collection :

Lexique montagnais-français du parler de Mingan par Gerry E. McNulty et Marie-Jeanne Basile, n° 43, 54 pages, 1981.

Natalité et mortalité chez les Inuit de la Baie d'Ungava (Nouveau-Québec) par Normand Tremblay, n° 44, 26 pages. (Version Inuktitut, 24 pages), 1981.

Le régime de chasse, de pêche et de trappage et les conventions du Québec nordique par Jo Ann Gagnon, n° 45, 50 pages, 1982.

Le site Neskuteu au Mushuau Nipi (Nouveau-Québec) : manifestation de la période archaïque, par J.-L. Pilon, et *Le glacier de Kuujjuarapik (Nouveau-Québec)*, par Y. Bégin et M. Allard, n° 46, 100 pages, 1982.

Tree-Line Ecology-Proceedings of the Northern Québec Tree-Line Conference. Edited by Pierre Morisset and Serge Payette, n° 47, 188 pages, 1983.

De l'igloo au H.L.M. Les Inuits sédentaires et l'État-providence, par Gérard Duhaime, n° 48, 81 pages, 1985.

* 1986, Centre d'études nordiques

ISBN : 2-920197-49-5

Dépôt légal, 1986 : Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada

Ujartiilit

Ujarliutit

Indholdsfortegnelse

Contents

Table des matières

Aallaqqaasiut	xi
Atuakkap aaqqissuunnera	xi
Oqaatsit tunngavigineqartut	xii
Nipisiorneq allaaserlu	xii
Taanerni nipit allanngorarnerat	xiii
Oqaasilerineq oqaatsillu atukkat	xiii
Indledning	xv
Oversigt over bogen	xv
Sproglig norm	xv
Fonologi of retskrivning	xvi
Morfonologi	xvii
Grammatik og ordforråd	xvii
Introduction	xix
Outline of the book	xix
Linguistic norm	xix
Phonology and orthography	xx
Morphophonology	xxi
Grammar and vocabulary	xxi
Introduction	xxiii
Plan de l'ouvrage	xxiii
Norme linguistique	xxiii
Phonologie et orthographe	xxiv
Morphophonologie	xxv
Grammaire et vocabulaire	xxv
Atuakkat naqitersimasut nalunaarsugaanerat	
Bibliografi	xxvii
References	
Références	

Grammalikki/Oraasilerngittilit	1
Grammatikki/Qaasilerissutit	
Grammatik	
Grammar	
Grammaire	
Forholdsendelser • Non-personal declension • Déclinaison non possessive	3
Persons- og forholdsendelser • Personal declension • Déclinaison possessive	3
Personlige stedord • Personal pronouns • Pronoms personnels	8
Det demonstrative stedords bøjning • Declension of the demonstrative pronoun • Déclinaison du pronom démonstratif	9
Demonstrativ stedord • Demonstrative pronouns • Pronoms démonstratifs	9
Stedsbiord • Demonstrative adverbs • Adverbes démonstratifs	10
Intransitiv udsagnsord • Intransitive verbs • Verbes intransitifs	12
<i>Fremsettemåde</i> • <i>Indicative</i> • <i>Indicatif</i>	12
<i>Spørgemåde</i> • <i>Interrogative</i> • <i>Interrogatif</i>	12
<i>Intransitiv navnemåde</i> • <i>Intransitive participle</i> • <i>Indicatif-attributif (participe intransitif)</i>	13
<i>Bydemåde</i> • <i>Imperative</i> • <i>Impératif</i>	13
<i>Fortids afhængemåde</i> • <i>Relative preterite</i> • <i>Perfectif</i>	14
<i>Fremtids afhængemåde</i> • <i>Relative futur</i> • <i>Imperfecatif</i>	14
<i>Dubitativ (eller Fremtids afhængemåde)</i> • <i>Dubitative (or Relative future)</i> • <i>Dubitatif (ou imperfecatif)</i>	15
<i>Ledsagemåde</i> • <i>Appositional</i> • <i>Appositionnel</i>	16
<i>Ønskemåde</i> • <i>Optative</i> • <i>Optatif</i>	16
Transitiv udsagnsord • Transitive verbs • Verbes transitifs	17
<i>Fremsettelse</i> • <i>Presentation</i> • <i>Présentation</i>	17
<i>Fremsættetemåde</i> • <i>Indicative</i> • <i>Indicatif</i>	18
<i>Spørgemåde</i> • <i>Interrogative</i> • <i>Interrogatif</i>	19
<i>Bydemåde</i> • <i>Imperative</i> • <i>Impératif</i>	20
<i>Transitiv navnemåde</i> • <i>Transitive participle</i> • <i>Indicatif-attributif (participe transitif)</i>	20
<i>Fortids afhængemåde</i> • <i>Relative preterite</i> • <i>Perfectif</i>	21
<i>Fremtids afhængemåde</i> • <i>Relative future</i> • <i>Imperfecatif</i>	23
<i>Dubitativ</i> • <i>Dubitative</i> • <i>Dubitatif</i>	24
<i>Ledsagemåde</i> • <i>Appositional</i> • <i>Appositionnel</i>	25
<i>Ønskemåde</i> • <i>Optative</i> • <i>Optatif</i>	25

Uingiilit	27
Uiguitit	
Tilhæng	
Postbases	
Affixes	

Ordbungi		
Ordbogi		
Ordbog		
Lexicon		
Lexique		
		97
Illusit aamma pittusit — Illusit aamma pissusit — Former og kategorier		
— Forms and categories — Formes et catégories		99
Ini — Rummet — Space — Espace		99
form — forms — formes		99
konsistens — consistency — consistance		99
omfang — dimensions — dimensions		99
absolut lokalisering — absolute localization — localisation absolue		102
relativ lokalisering — relative localization — localisation relative		103
menneskelige kropsstillinger — positions of the human body — positions du corps humain		106
placering af genstande — positions of the objects — positions des objets		107
bevægelse — movement — le mouvement		107
måde at bevæge sig på — change of place — le déplacement		110
Piffik — Tiden — Time — Le temps		113
tidsmæssig lokalisering — temporal localization — localisation temporelle		113
tidslrum — measuring time — le calcul du temps		115
Normu, amerlassuseq — Talord, kvantitet — Number, quantity		
— Nombre, quantité		117
talord — numbers — les chiffres		117
kvantitet, omdeling — quantity, distribution — quantité, distribution		
Silartivaq — Silarsuaq — Naturlige omgivelser — Natural environment		
— Milieu naturel		121
Ullioriansorneq, ukiup qanoq ilinera — Astronomi, årstider — Astronomy, seasons — L'Astronomie, les saisons		121
astronomi — astronomy — l'astronomie		121
årstider — seasons — les saisons		122
Nunalerutit, ujaqqat saviminitsalit —		
Geografi, jordtyper, metaller —		
Geography, soil, minerals — Géographie,		
types de sol, minérais		123
geografiske betegnelser — geographic landmarks — accidents géographiques		123
jordtyper, metaller — soil, minerals — types de sol, minérais		124
Silasiorneq, imeq, siku, qaniit — Meteorologi, vand, is, sne — Meteorology, water, ice, snow — Météorologie, eau, glace, neige		125
meteorologi — metrology — météorologie		125
vand — water — l'eau		128
is — ice — la glace		129

<i>sne</i> — snow — <i>la neige</i>	130
Naasut — Planter — Vegetals — <i>Les végétaux</i>	131
Uumasut — Dyr — Animals — <i>Les animaux</i>	133
<i>landpattedyr</i> — land mammals — <i>mammifères terrestres</i>	133
<i>sæler, og hvaler</i> — sea mammals — <i>mammifères marins</i>	135
<i>fugle</i> — birds — <i>les oiseaux</i>	137
<i>fisk</i> — fish — <i>les poissons</i>	140
<i>bløddyrlig insekter</i> — molluscs and insects — <i>mollusques et insectes</i>	140
livit — Inuit — Mennesket — Man — L'être humain	142
Inuit piissutqatigitt — Mennesketyper — Types of human being — Types d'êtres humains	142
<i>person og etnisk oprindelse</i> — person and ethnicity — <i>personne et origine ethnique</i>	142
<i>kon og levealder</i> — sex and age — <i>sexe et âge</i>	143
Timi — Menneskets anatomি — The human body — <i>Le corps humain</i>	144
<i>i almindelighed</i> — general words — <i>termes généraux</i>	144
<i>hoved og hals</i> — head and neck — <i>tête et cou</i>	144
<i>overkrop og underkrop</i> — trunk and pelvis — <i>tronc et bassin</i>	147
<i>arme og hænder</i> — arms and hands — <i>bras et mains</i>	150
<i>ben og fodder</i> - legs and feet — <i>jambes et pieds</i>	151
Pissusiliutiinnakat — Naturlige funktioner og handlinger — Natural functions, habitual actions and situations — Fonctions naturelles, actions et situations courantes	151
<i>naturlige funktioner</i> — natural functions — <i>fonctions naturelles</i>	151
<i>handlingar (kropslige)</i> — habitual actions (bodily) — <i>actions et situations courantes (anatomiques)</i>	154
<i>handlingar (i almindelighed)</i> — habitual actions and situations — <i>actions et situations courantes et générales</i>	155
Sianinerit — Sanser og formennelser — Sensations, feelings — Les sensations	157
<i>syn</i> — sight — <i>la vue</i>	157
<i>farver</i> — colours — <i>les couleurs</i>	158
<i>hørelse, tale</i> — hearing, speech — <i>ouïe, parole</i>	159
<i>smag og lugt</i> — taste and smell — <i>le goût et l'odorat</i>	161
<i>andre formennelser</i> — other sensations — <i>autres sensations</i>	162
<i>udseende og helbred</i> — physical appearance, health — <i>apparence physique, santé</i>	163
Misigissutsit — Følelser — Sentiments — Les sentiments	167
Pissut aamma innarluitit — Egenskaber og fejl — Qualities and shortcomings — Qualités et défauts	171
<i>om mennesker</i> — of people — <i>des gens</i>	171
<i>om ting</i> — of things — <i>des choses</i>	174

Isuma. piumassuseq, pisinnaaneq — Tanke, vilje, mulighed — Thought, will, possibility — Pensée, volonté, possibilité	174
evner — intellectual faculties — facultés intellectuelles	174
vilje, mulighed — will, possibility — volonté, possibilité	177
temperament, humor, pågænghed — temperament, humour, aggressiveness — tempérament, humeur, agressivité	178
KULTORNGI — KULTURI — CULTURE — LA CULTURE	180
Solineq — Arbejde — Work — Le travail	180
Piniarneq, aalisarneq, pullatit atornerat, pukunneq — Jagt, fangst, fiskeri, indsamling — Hunting, fishing, trapping, gathering — Chasse, pêche, trappe, cueillette	182
redskaber — implements — instruments	182
jagt — hunting — la chasse	185
fiskeri — fishing — la pêche	188
fangst med snarer, indsamling — trapping and gathering — trappe et cueillette	189
Teknikkit — Teknologi — Technologie — La technologie	189
fremstilling og vedligeholdelse — fabrication and maintenance — fabri- cation et entretien	189
bevarelse — conservation — conservation	193
ødelæggelse og istandsættelse — destruction and repair — destruction et réparation	194
Illu — Beboelse — Habitation — L'habitation	195
boligtype — types of buildings — types de bâtiments	195
boligens bestanddele — parts of the house — parties de la maison	196
møblering — furniture — ameublement	198
sengetøj — bedding — literie	199
Angallassineq — Befordring — Transportation — Le transport	199
<i>i almindelighed</i> — general words — termes généraux	199
befordring til lands — land transportation — transport par terre ..	201
befordring til havs — sea transportation — transport par mer	203
luftbefordring — air transportation — transport par air	206
Mersorneq, atisat, pintersauersuineq — Syning, klædedragt, udsmukning — Sewing, clothes, ornaments — Couture, vêtement, ornementation	207
syning — sewing, care of clothes - couture, entretien des vêtements	207
tøjtyper — types of clothes — types de vêtements	209
udsmukning — ornaments — ornementation	212
Eqluissuseq — Renlighed — Cleanliness — La propreté	213
Nerisassiorneq, kiassaaneq, qaammarsaaneq — Køkken, opvarmning, be- lysning — Cooking, heating, light — Cuisine, chauffage, éclairage	215
kokkenredskaber og madlavning — utensils and cooking — ustensiles et préparation des plats	215
mad — eating, food — consommation, aliments	218

<i>opvarming, ild — heating, fire — chauffage, le feu</i>	222
<i>belysning — light — éclairage</i>	224
Piginninneq, agguaneq, niuerneq — Ejeforhold. fordeling, handel — Property, sharing, commerce — Propriété, partage, commerce	224
<i>ejeforhold og fordeling — property and sharing — propriété et partage</i>	224
<i>handel — commerce — le commerce</i>	226
Eqqarlerriusseq, inuit inuuqatigiinnerata qanoq issusiat aamma pinngitsoorani pisassaq — Slægtskab, samfundsforhold og rettigheder — Kinship, social relations and law — Parenté, rapports sociaux et droit	227
<i>slægtskab — kinship — la parenté</i>	227
<i>navn — name — le nom</i>	230
<i>samfundsforhold, rettigheder — social relations, law — les rapports sociaux, le droit</i>	231
Upperissat, nalliuottorsiorneq, pinnguaatit — Tro, fest, lege — Beliefs, feasts, games — Croyances, fêtes, jeux	233
<i>tro — beliefs — croyances</i>	233
<i>fest, sang og dans, musik — feasts, song and dance, music — fêtes, chants et danses, musique</i>	235
<i>lege, sport — games, sport — jeux, sport</i>	236
Oqaatsit — Sprog — Language — Le langage	237
<i>i almindelighed — general words — termes généraux</i>	237
<i>mundtlig kultur — oral culture — culture orale</i>	238
<i>skriftlig kultur — written culture — culture écrite</i>	238
<i>almindelige vendinger — particles and expressions — particules et expressions</i>	239
Ordbungimut ujartiilit Ordbogimut ujarliutit Ordbogs indholdsfortegnelse Lexicon index Index du lexique }	245

Aallaqqaasiut

Atuakkiamian siunertarneqarpooq kikkulluuniit tunumiutut (iittut) ilinniarusuttut — Inuillunniit oqaasiniik naleqqissillutik sammisaqarniaartut — oqaatsitigut atortussarsissallugit atormiaruminartumik. Tamakkiisunnigilliunnaraluarpooq siunertatuaammanmi oqaatsit pinnigutaasa immikkoorutaannik takussutissialluni, taavalu oqaatsit uigutillu pingaernerusut nalunaarsussaallugit nalitsini tenumi atorneqameri naapertorlugit (Tasilap eqqaani; matatumunnga nassuuaataanerusumik allatigisaqarpooq Gessain-imili Robert-Lamblin-imillu saqqumersinneqartumik, 1975).

Atuakkiamissaq kukkanngqartarsinnaavoq oqaatsinik paasisimasqassuseq tamakkiisuujuartangngimmat. Taa-makkaluartoq neriuuppuit iluaquatasussamik suliaqarsi-massallut, taamatut suliat assinginik peqanngikkaluartilugu (eqqaassanngikaanni Thalbitzer, 1921 aamma Petersen, 1975 sumiorpalutusimut tassunga tungasunik tamakkiusunik allatigisaqanngilaq).

Nalunaarsukkatt katersorneqarput ukiorpalunni Pierre Robbe-imit (Musée de l'Homme-imit, Paris-im), 1958-ip kingornali arfalerianluni tamaani assiginnigtsutigut misissuortarsimasumit. Nalunaarsukkatt tamakuu kingor-nagut oqaasilerisuumit Louis-Jacques Dorais-mit oqaatsitigut ilisimatusatit tunngavagilugit misissornerqarpuit (taanna Laval Universitet-im Quebec-im Canadameer-suuvooq), katersuimillu tunumiuniik ilisimasortaqarluni misissqqinnejareermata naggataagut Pierre Robbe-imit Louis-Jacques Dorais-millu aqqissornerqarlutik Inuit oqaasini sumiorpalutusinik misissuasernemi periaasi-sareerut tunngavagilugit (Dorais, 1978).

Matumuuna qutsavigerusappavut inuit suliffeqarfullu arlaatigut suliamut matumunnga taperseruiteqartarsimasut. Paasinjaanitsirni ilisimasortralugit apersortarsimasavut Tiilerilaamittut, Kuumiiniittut, Isertomiittut, Ikkatermiittut, Sermiligaamittut, Kulusumiittut Tasila-miittullu qutsavissaqarfigeqaaavut, København-im Parisimilu katersuinsirni inussiinersumik tunniussaqarsi-maqqimma. Immikkuut qutsavigerusappavut Segred Jona-hansen, Kista aamma Erik Mikelsen, Rasmus Masanti, Christian Larsen, Gába Taunajik, Kamilla aamma Anna Kuitse, Ole Mathiassen aamma Gudrun Josuassen uani saqqummuunneqartunik misissueqqissimmaata.

Aallaggaasiut danskisuumut nutserneqarpooq Ida Rischel-imit kitaamiutuumullu mag. art. Carl Chr. Olsen (pujo)-mit; taakkuaataaq qamanngi pisumik qutsavigerusappavut.

Oqaatsimik ilisimatusatit eqqarsaatigalugit oqaatsit iluini nipit allanngorartamerinik oqaatsillu imminnut ataqatigiinnerinik allanngoraatit tunumiutut pillugit ape-qquut saqqummerartarsimapput Robert Petersen-imik, Jørgen Rischel-imik Michael Fortescue-millu ogaloqartarnitsigut. Atuakkallu iluslersornera amertuumnik Geneviève Simon-imit Philippe Méneclier-millu aamma Marie-France Leroy-mit isunagineqarpooq, taakkua atuakkap siullermik skrivenmaskiinamik allaannaganngorlugu saqqummerneranik suliariinnitut, aammalut Centre d'Études Nordiques Laval Universitet-im (tassani pisortaasoq Serge Payette-lu Ivan Grenier-lu aqqutigalugu) siunner-suunmut aksueraarsimamat uuma atuaganngortinnis-saanut.

Suliffeqarfiit makku misissuinermi aningaasatigut tapersuteqartarsimapput: Inuiaa piissusiink suliffeqarfiit Musée de l'Homme-im, Paris-im, franskit C.N.R.S.-iat, Canadami Conseil de recherches en Sciences humaines, paarlaateqatigiittarnermik isumaqatigiiusut Accords de Coopération franco-québécois, kiisalu Laval Universitet. Suliffeqarfinnun taakkununnga qamanngi pisumik qujassuteqarpugut.

Atuakkap aqqissuunnera

Atuagaq sisamanik immikkoortoqarpooq

Grammatikil/Oqaasilerissutit

Tunumiutuni oqaatsit pinngutat pingaernerusut: tagisit allanngorartarneri (taasiinharniut piginnitursiullu), tagisit immikkut ittu, upuarotorniutit oqaaseeqallu, kiisalu oqaluitut allanngorataat (susaatsut susalllu).

Uiguitut

Uiguitut atorneqarajunnerusut 300-t nalunaarsornerat, tamaasa assersuutitalersorlugit.

Ordbogi

Oqaatsit 3000-it sinnillit nalunaarsornerat, eqqartugaq suunersoq naapertorlugu.

Ordbogimut ujarliuit

Nalunaarsut tunumiut oqaasii abc-mut tulleriinnilerorlugit.

Nutserneri tamarmik kitaamiutuumut (Kalaallit Nut-naanni tamanit oqaaserineqartunut), danskisuumut, tulut-tuumut franskiisuumullu nutserneqarpit. Kitaamiutoorne-rani danskisoomeranilu Berthelsen allallu suliaanni ordbogi-mi (1977) atorneqarneri malittaraavut.

Oqaatsit tunngavigineqartut

Nalitsinni tunumiut oqaasii allanngoriarput. Ukiuni 100-ngaajanni tunumiutut kitalamiutuumut qanittunik at-tumasiinamerminni nipiitugit pissusii oqaatsinillu atue-riatnerat kitalamiutuumii kininneqaraluttuinarsima-voq: taakkummaata tamaniit oqaaserineqartuitut, taakkullutillu atuarfimi, ilagiini, radium aviiisiniilu atorneqartut. Tamatuma takutippaa oqaatsit allanngoraa-taasa ilaanni nalornisoortarneq. Oqaatsinik atuisut ataasiakaat oqaatsip iluani nipiitugit allanngoriarnerat assi-giimnik atorneqarjapta, taamaalliluni nipiit allanngoriar-tarfii ni tauguutiniilu arlalinni tauguinerit assigiiingnis-suteqartarlutik.

Assersuiteqalaariita: Tunumiutut immikkoorataasa ilagaat ertsiut illuatungeriingitsumik imminnuit naleq-qussarneqartneri (Rischel, 1975). Inuit sumiorpaluu-siinut allanu naleqjullugit (kitaa kujataamut kitatalu avannaamuit eqqaassanggikkaanni) Tasiilami oqaatsini /u/ /i'/-/mik taarserneqartarpooq, taamaattaranilu /u/ «ungalusatut» ikkaangat. Taamatut «ungalusasarnera» sisamarik tunngaveqarluni pisarpooq (Dorais, 1981):

/u/ oqaatsimi taanermi siulermiikkaaant.

/u/ taanerup isummarnik nassataqartup iluani taanermiit /u/-taanertalimmiik malitseqaraangat.

/u/-p siornatungaani taaneq ersiimmik qarluit ungerne-rannik ilaqraangat (/u/, /i'/- imalt. /a'w/).

/u/ taanermi appersarisamik qarluit tamaasa atorlugit taanertalimmiik (p, /i'/, imalt. m) allaqqaateqaraangat, ap-persariaq taanna ertsutumik taaneqaraluarpalluunniit nag-quiissiuinikkulluunniit pisuugaluarpat (qanga kalaallit oqaasitoqaaannut atasavulluni).

Malittarisat taakku /u/ qanoq ikkaangat saqqumisartoq, qanoq ilinerianlu allanngortartoq naapertoruuminnaaqtia-siarp. Kitaamiutuumit oqaersianut atortunneqarneq ajarput, aamma taana oqaatsintut arlalinut (unguitu-niiluunniit) atorpoq, tamatumuringalu pissutaasorinarni-naapput atuarfimmi ilagtiiniluunniit oqaatsit atorneqartut (assersuitigalugu taaneqarsinnaapput qalipaatinut ta-a-gutit oqaatsiluunniit misigissutinik imaqtartut). Taama ittunu malittarisat attuutanginrneri malunniussinnaapput /u/ avatangiisini malillugit /i'/-/ussasutut naatsorsuunna-rahuartoq — (naleqq.: /qinuvog/, /qini' vog/-ussasorinarn-nerugualartoq — killormuutluunniit /u/ «ungalusatut ittoq» /i'/-/ngortoq (naleqqiugut: *sigt'kki't*, *sigt'kkut*-ussangattinarnerugualartoq).

Oqaatsinik atuisunut arlalinnut ertsiut oqimaatigiis-saarterat illuatungeriisutut malunniuteqqaajaasarpooq. Nipiit inissisimerinii aalajangersimasuni (soorlu /u/-p /i'/-/luunniit aallaaltuunniit /i/-p kingornatigut taanerup pineqartup stuliani taanermi), tamatigut /i/ siumugassa-luni. Tamatumuina allanngorarnerit *panikkut*-tut ittut

nassuaateqarput, *panik*-mi ertsiut i, nagguissiuineq malil-lugu /i/-ugaluartup -*kkut*-mi /u/ ungulasiimgaas, imalun-niit soorlu *ulmaat* /u/-p oqaatsimi aallaqqataasup, nag-quiissiunermi taasinermi allami /i/-ugaluartup (naleqq.: kitaamiutut *ulmaat*) taasilluarniaqqissaarnikkut /u/-nngornera.

Assersuitit taamaattut ertserippaat tunumiutuni (itt-tuuni) oqaatsit tunngavitusu allanngorartatusu imaan-naru sungiukkuminaallutik. Ajornakusuunguatsiarpoq siumussallugit inuit marluk ertsiut oqimaatigiissaar-teranri malittarisaniq assigilliunnnartunik atuisut, taama-tuttaarlu ippoq nipiit allanngoriarternirik malittarisaniq oqaatsini pineqartuni ittar. Taamaattunik attuakku uuma-niilu ajornarpooq nalunaarsuusissallugu allanngorarnerit nipiit isummarnik nassataqartup atatisut atuuqpu tamaasa.

Tamatumani pingaartumik pineqartup grammatic-imi naalunaarsusia uitguutillu naalunaarsorneri. Atuartup qu-larnangitsumik siumortassavai allanngoraatit imminnuit assortuutut (pingaartumik /u/-p /i/-llu pissusiiut tunngasut). Tamatumanili eqqaamasariaqpoq saqqummiussu-vat tamarmik oqaatsinik atutisorpiant misissosqqaasa-gaammatu, saqqummiussallu ilaas nipiisiunermi malit-tarisaniq maani allanlu malittarisaliaasunut (Rischel, 1975; Dorais, 1981) naleqqusorinanningerri takussutisa-saasinsaasut oqaatsini tunngaviusuni nikerartoqarnerniq. Taamatut nikerarerup aamma nassuaaseppaa (ilaan-naatigullunniit) oqaatsini atorneqartuni pingutut ilaani-ni attuakkami uani nalunaarsuusianilu allani siornatigut saqqummersimasun (Rink, 1887; Vibaek, 1907; Oster-mann, 1938; Gessain *et al.* 1982) allaanerussuteqartoqar-tartqoq tunngaviusutigut.

Nipisiorneq allaaserlu

Tunumiutut (ittut) tamakkiinerusumik nipiisiunikkut allaatigisanik perusukkaanni assigiiingitsut misissorne-qarsinnaapput allaatigineqartut Petersen-imit (1975), Rischel-imit (1975) aamma Dorais-imit (1981). Maani taa-maalaltaa ertserinnassavagut sumiorpaluu-tip taassuma tiisarnaatai pingaarnerusut, Inuit oqaasiinut allanu naleq-jullugit immikkoorataasut.

Ertsiut oqimaatigiissaarnerat kinguneqartarpooq /u/-p /i'/-/ngorneranik (assersuitit taaneqarcerut eqqaassanggikkaanni). Nipiit nerlittarmiup nilaaslasup siornani (sorlukkoortup imaluuunniit, qaqutigoernerusu-mi, /R/-ip nalinginnaasup), aamma imaalisoqarsinnaasarpooq /i/ /a/-ngortoq (naleqq.: *sanarnaq*, kitaamiutut *sa-neraq*).

Ertsiut akornanni appersariaqartarpooq taasatsinnik «l-ataasimil issullinnifik» (taaneqartarpooq d-llu l-llu mis-saanni, ilaanni «l-imik issullittumiik» taaneqartartoq). Taanna l-i kitaamiutuumi appersariaassanik pingasunik naleqarpooq, tassa /u/, /i/ aamma s?/ (kingullermi tassani pineqarpooq s-i soorlu isi-mi).

Ersiutit akornanni /k/ /q/-lu imaalaisarput /g/ aamma /R/.

Ersiutit akornanni aappersarissat naggiisiuinermi (kitaaumiutut naaleqjutiikkit) /g/-usut /R/-iusullu sorlukkoortungortinnejartarpuit.

Ersiutit akornanni aappersarissat sorlukkoortut (*kinal kia*) taamatullu /j/ /u/-t marluk akornanni nungugajupput.

Appersarissat eqimeneranni appersarissat (/s'/; pin-nani) misaqasunngortarpuit. Taamaattumik kitaaumiutut ni appersarissat eqimmasut (sivitsornillit) /ff/, /R/, /xx/ /gg/ aamma /RR/ tunumiutuuni /pp/-mik, /Rp/-mik, /kk/-mik /q/-millu taarserneqartarpuit. Taamattaq /ll/ aamma /Rl/ /lt/-mik /Rt/-millu taarserneqartarpuit, imaluunniit ts/-mik /Rs/-millu (tassa /ll/ naggiisiuininkut /l/-mik imernaalasunngitsumik naaleqaraangut). Kiisalu /s'-s'/ aamma /Rs²/ /lt/-mik /Rt/-millu taarserneqartarpuit (naaleqq.: *issat/ittat*).

Kitaamiutuuni /s'-s'/ tamatigut tunumiutuuni /ts/-iusarpoq (*ilissi/iliisi*).

Oqaatsit allaqqataanni /s/ ts-itut nalinginnaasumik taaneqartarpooq.

Taaoneq /ji/ taaoneqartarpooq /i/ imalt. 'e' (/ tusarsaanngin-gajalluni).

Taaoneq /vu/ taaoneqartarpooq "u imalt. "o" (/ tusarsaanngin-gajalluni).

Allaatsimi tunumiutuuni allanermi atorneqartumi tunngavigineqarpuit kitaamiutuuni allaasitaami tunngaviusut. Assersutigalugu naqinnerit e aamma o atorpavut erserssinialrugu nipiit allanngiorneri (taanerit allanngiorneri), soorlu /i/-p/u/-llu taamaalisermeri appersarissat neriliftiarmiut siornini. Allannermilu periaatsimi uani tunumiutuuni niptigut immikkoorutit naatsorsuutigineqarput. Allattarpugut i (imalt. e, g, r, aamma ng nipti taakkua tuaasinsaanaangaatsigik (naggiisiuiniqueq naatsorsuutiginagu). Taama kitaamiutuuni *nanoq, mikivoq, neq, paniga* tunumiutuuni imaalaisarput: *naneq, migivoq, neri, paninga*. Taamatullu appersarissat nungusnerat taamaaffissaanni tamani ersersinneqartarpooq (kitaamiutut *kina, missaq* tunumiutut *kia, iitsaq*).

Ajonaqtueqarpoq marlunrik immikkua aqqitartialinnik, tassa «l ataaasialrunn issulimilik» aamma «R sorlukkoortoq». Appersarissat taakkua sumiropalutuusimi tassaniinng atorneqarpuit. Tunumiutut atorneqarnerat malillugu appersariaq pineqartoq siulleq l-itut (*aleq*, kitaaumiutut *ateq*), pineqartup aappaq *rng-itut* (*piarnqaq*, kitaamiutut *piarug*). Isumakkut paatsornartoqanginnissaa anguniarlugu appersarissat *r + ng*-imik tullerimillit qaqutigoortulli (oqaatsit malussuinnarni) *r'ng*-itut allan-neqarput (*er'nguseq*).

Niggagaagut oqaatigissavarput tunumiutuuni tamanut atortiaasumik allaaseqannigimmat allaaseq uani atorneqartooq allaatiginnissimasuni allani atorneqartumit alla-

nerusinnaammat. Assersutigalugu Gessain *et al.* (1982) -imeersup «R sorlukkoortoq» allattarpaat *ngr*-itut *rng*-itutngitsoq.

Taanerni nipiit allanngornerat

Oqaatsit taaseriarnerilluunniit isummamik nassataqartut marloqiuasaallutik pingasoqiusallutilluunniit siumgassasaasiinasarput, atiusup qanoq atuineria najoqgutara-lugu. Uani nalunaarsuinermi taamaalisat sanileriisillugit saqqummersinnejartarpuit, aamma ersiutit appersaris-sat luunniit oqaatsinkut atiusut ilanannit minikulaneqartartut unghauuserlugit nalunaarmeqartarpuit.

Assersutigalugu imaappoq ulluunarni oqalunnermi oqaatsimi appersarissat kingullit taangngitsoreqarajul-lutik. Taamaakkaluartoq oqaluttut ilarpassuisa appersarissat taakkua oqaatsimi naggataallutik atuunerat qanoq isusiallu ilisimaaraat. Tamarina pissuseq pingaartumik oqaluinmarniutip naggataani pingaaaruteqarpoq. Oqaasile-rimerin piassuungatatisinnaaneq pinaveersaariarlugu oqaatsit naggataanni t imalt. k ungaluuserlugi nalunaar-tarpuit oqaluinmarniutip taariernerini isummamik nas-satalinini amerlanerri. Kisianni oqaatsit nalunaarsornerini oqaatsit tamariunerat sallitissimavarput, taamalu mi-ninnejaragutit unghauusertassanagit.

Taaoneqareersutut v u-p o-llu siornanni tusarsaanngin-gajattarpooq. Tassani salaatsumik taaoneqartarpooq v i-p u(o)-llu akornanni siumugassaagaangat oqaatsinik ati-sorpiaat isumaqartut nipi taanna nungusimmasoralugu, imaluunniit nipi j taarsiulluni tusarsaasoq. Taamaattumik allakkusunnerusarput assersutigalugu *angiq/angijioq angivoq*-mut taarsiullugu. Kisianni v-p malittaani suli ungeriarneqarpoq, taamaalliluni u(o)-p i(e)-ringornissaraluunk ungalusimannituumi, tamalassis-ga-luarmat j-uusimagaluarpat v-luunniit mininnejarsimaga-luarpat. Taanalu tunngaviuvoq uani vu vo-luunniit v-p fonemiuiffiani (fonem: nipi isummamik nassatalik) allat-tariarlugu, soorlu oqaluinmarniutip ilisarnaataani taa-

Uiggiutit nalunaarsorneranni taanerni nipiit allanngornerinik assersutit arallit takuneqarsinnaapput. Tunumiutut kitaamiututullu pissusiisa naaleqqiunnerini (kitaaumiutut quppernerit talerpiatungaanni nalunaarsimmasarput) arallinni takussutissaqarpoo uigguutini nipiit isummamik nassatallit nipiit malittarisaat attuumassuteqarfisikat malillugit allanngorarsinnaasut.

Oqaasilerineq oqaatsillu atukkut

Maani pisussaaffigingilarput nassuiassallugu (naakkaluartumilluunniit) tunumiutuuni oqaatsit pissusiat qanoq ittuunersoq. Taanerit isummamik nassataqartut arallialuit pissangikkamni kitaamiutuuniit grammattiikkut allaanerussuteqangaangnilaq, soorlu tamakku

pillugit allaatigineqartareersutuulli (Schultz-Lorentzen 1945). Eqqaamaqqinnassavarput oqaatsit allanngoraa-tasa nalunaarsornerini immikkoortinnejqarmata taggisit allanngorarneri, taggisit immikkut ittut allanngorarneri, uparuartorniutit, oqaaseeqqat oqaluutillu.

- Taggisit kinaassusersiuteqanngissinnaapput (piginnit-torsiuteqanngissinnaapput) kinaassusersiuteqarsinnaallut-tilluunniit (piginnitorsiuteqarsinnaalluttilluunniit). Taamiaffumimmi tamani taasersiutaasinnallautilluunniit qas-seersiutaasinnnaapput (kitaata qeqgamijutulli marlorsut atorunnaarsimavoq) oqaannarniutaasinnnaapput allamoo-rutaasinnallautillu, arfinilinnillu kingulleqqiuteqarlutik:
- (abs.) • Oqaannarniut: susaqanngitsuni susoq, susa-linni susaq.
 - (gen.) • Allamoort: susalinni susaq; taggisinut naggataasartooq.
 - (acc.) • Atortulerut: susaqanngitsuni susamut taarta-asutut atorfarpooq: susalinni susamut nassuaat.
 - (loc.) • Sumiiffilerut: sumiinnermik nalunaarsi-sarpooq.
 - (all.) • Pifflerut: sumut ingerlanermik nalunaarsi-sarpooq.
 - (abl.) • Aallarflerut: sumit aallarnermik nalunaarsi-sarpooq.
 - (trans.) • Aqqutilerut: suna aqqutigineqarnersoq nalunaartarpa.
 - (sim.) • Assilerut: assigiinneq nalunaartarpa.

Piginnitorsiutumi kinaassusersiutiit siulliat (uang, ua-gut), kinaassusersiutit aappaat (illit, ilissi), kinaassusersiutit pingajuat (uumu, ukua), kinaassusersiutit sisarnaat (nammineq, namminneq) immikkoortinnejqartput. Taggisini immikkut ittuni kinaassusersiutit siulliat aappaallu atorneqartarpuit, kinaassusersiutit pingajuat (ilaannilu si-samaat) uparuartorniutinik taarserneqartarmata.

Uparuartorniutit sisamaapput, taakkualu taggisinut uiggiunneqartarpuit sammivik inissisimanerlu nalunaar-tarlugu (ganittoq, ungassisooq, qutississuseq, appasisusseq il. il.). Uparuartorniutit ilaasa kingulleqqiutit sisamaan-

naat atortarpaat sammivillu inissisimanerlu nalunaartarlu-git (kanna, sanna il. il.).

Oqaluutit susaqanngissinnaapput (naggataasa oqaluut-taassut susulu kinaassusersiutaal nalunaartarpaat) ima-luunniit susaliusinnaapput (naggataasa susap kinaassusersiuta aamma nalunaartarpaat). Oqaluutit qulingi-luaapput:

- Oqaluinnarniut, oqaatigineqartumik oqaatigisaqartoq (suliveq).
- Apersuiniut, aperinninnermik oqaatigisaqartoq (su-livit?).
- Taggisaasat, siulliat aappaallu (takugiga, sulisoq).
- Inatsiniut, peqqusinermik nalunaarsisoq (sulinariit).
- Pisimasorsiu, pisimasumik pereersimasumik nalunaarsisoq (Suligama).
- Pissanersorsiu, piumaartussamik nalunaarsisoq (suli-guma).
- Pissanersorsiu, pissanersorsiummit qularpasinnerusoq (sulippat).
- Aappiuttartoq, pisut ataatsikkut pinerannik nalunaarsi-soq (sulillunga).
- Kissarniut, kissaaqeqarnermik nalunaarsisoq (suli-langa).

Taakkua tamarmik piinngitsorsiuteqarsinnaapput. Pi-fissiamik nalunaarsineq pisarpooq uiguutit atorlugit, taakkualu uiguutit nalunaarsorsimaffianni takuneqarsin-naapput.

Naggataagullu oqaatsit atorneqartut eqqaatsiallugit. Allaatiginnittartut tamarmik (Thalbitzer, 1921; Petersen, 1975; Dorais, 1981) turumiutuuni oqaatsit atorneqartut immikkukajaarerat erseqqissartarpaat. Tamanna inoogatigiinnermi kulturimik tunuliaqtutqarpooq, tassa qanoq iliutsinik aalajangersimasunik patsiseqarluni oqaatsit ilaat atornaveersaaneqartarmata, pingaaertumik toqoreer-simasut aqqi. Suliap matuma oqaatsitigut atuinikkut im-mikkoorut tamatigut erseqqissarpaa, taamalu Inuit oqaat-simikkut ilaquaariiffianni tunumiut oqasiiisa immikkul-ininnerata naleqarnera takutillugu.

Indledning

Formålet med denne bog er at give alle, der ønsker at lære østgrønlandsk, eller som er interesseret i det sammenlignende studium af inuitdialekterne, et sprogligt redskab, der er let at benytte. Der er langtfra tale om en fuldstændig fremstilling, idet det blot har været hensigten at give en oversigt over de grammatiske former og en liste over de væsentligste ord og tilhæng, der idag anvendes på Østkysten af Grønland (Ammassalik-distriket; en almindelig introduktion til dette område er givet i Gessain & Robert-Lamblin, 1975).

Bogen indeholder sikkert også nogle fejl, eftersom indsiden i et sprog aldrig kan være fuldkommen. Vi håber ikke desto mindre, at vi har udført et nyttigt arbejde, al den stund der ikke findes andre arbejder af lignende art (fortsat fra Thalbitzer, 1921 og Petersen, 1975 eksisterer der ingen generelle beskrivelser af dialekten).

Materialet er blevet indsamlet over en årrække af Pierre Robbe (Musée de l'Homme, Paris), som siden 1958 har været på 13 forskningsrejser til området. Dette materiale er derefter blevet underkastet en lingvistisk analyse af Louis-Jacques Dorais (Laval-universitetet, Québec, Canada), og efter igen at være blevet kontrolleret af indsamleren ved hjælp af østgrønlandske informanter er det til slut blevet redigeret af Pierre Robbe og Louis-Jacques Dorais efter en model, som allerede er blevet anvendt i forbindelse med andre inuitdialekter (Dorais, 1978).

Vi ville her gerne takke de personer og organisationer, som på den ene eller den anden måde har bidraget til dette arbejde. Vi står i særlig grad i gæld til vore informanter, der såvel i Tíllerilaq, Kuumijit, Isertioq, Ikkatteq, Sermiligaaq, Kulusuk og Tasiliaq som i København og Paris så beredvilligt har forsynet os med det grundlæggende materiale til denne bog. Vi vil gerne blandt de mange specielt nævne Segred Jonathansen, Kista og Erik Mikaelsen, Rasmus Masanti, Gaba Taunajik, Kamilla og Anna Kuitse, Ole Mathiassen, Christian Larsen og Gudrun Juusassen, som indvilgede i at efterkontrollere de data, der fremlægges her.

Indledningen er blevet oversat til dansk af Ida Rischel og til vestgrønlandsk af Carl Chr. Olsen; vi vil gerne udtale vor hjertelige tak for denne assistance.

På det lingvistiske plan er vor forståelse af de morfolologiske og syntaktiske mekanismer i øst grønlandsk for en stor del vedkommende blevet fremmet gennem de diskussioner, vi har haft med Robert Petersen, Jørgen

Rischel og Michael Fortescue. Endelig skyldes selve fremstillingen af bogen i høj grad Geneviève Simon, Marie-France Leroy og Philippe Méneclier, som har fremstillet den første maskinskrevne version af teksten, og Centre d'études nordiques ved Laval-universitetet (gennem Serge Payette og Ivan Grenier) som har taget positivt imod forslaget om at publicere dette arbejde.

Følgende institutioner har bidraget økonomisk til den grundlæggende forskning: Det anthropologiske laboratorium ved Musée de l'Homme (Paris), det franske C.N.R.S., det canadiske Conseil de recherches en Sciences humaines, Accords de coopération franco-qubécois, og endelig Laval-universitetet. Vi retter en hjertelig tak til alle disse institutioner.

Oversigt over bogen

Den foreliggende bog indeholder fire dele:

Grammatik

En række skemaer, som præsenterer de vigtigste grammatiske former i østgrønlandsk: nominers bojning (absolutive og possessive former), personlige pronominer, demonstrativer og stedsadverbier, og endelig verbalbojning (intransitive og transitive former).

Tilhæng

En liste over 300 hyppigt brugte tilhæng, hvert med nogle eksempler.

Ordbog

Ets leksikon på over 3000 ord, ordnet efter tema.

Ordbogs indholdsfortegnelse

Et index, hvor de østgrønlandske ord er ordnet i alfabetisk rækkefølge.

Alle oversættelser foreligger på vestgrønlandske (det officielle sprog i Grønland), dansk, engelsk og fransk. Hvad angår vestgrønlandske og dansk, har vi oftest fulgt normen i ordbogsartiklerne i Berthelsen *et al.* (1977).

Sproglig norm

I øjeblikket befinder det østgrønlandske sprog sig i en overgangsfase. Igennem de næsten hundrede år, hvor sproget har været i tæt kontakt med vestgrønlandske, har dets fonologi og ordforråd konstant været under angreb fra den fremherskende grønlandske sprogsform: dén, der repræsenterer det officielle sprog, og som ene er

anerkendt i skolen, i kirken, i radioen og i aviserne. Dette forklarer, at der er en vis væklen i brugen af visse former. De enkelte sprogsprængere anvender ikke altid de morfotonomiske regler på samme måde, hvilket bevirker, at der er væsentlige forskelle i udtalen af visse morfemer eller leksemer.

Lad os se på et enkelt eksempel. Asymmetrisk vokalharmoni er et af de karakteristiske træk ved østgrønlandske (Rischel 1975). Sammenlignet med andre inuitdialektaler (med undtagelse af syd- og nordvestgrønlandske) erstatter sproget i Ammassalik */u/* med */iʷ/* (lyden i ledssaget af en meget svag bilabialisering), undtagen når */u/* står i en stilling, hvor det er «beskyttet». En sådan beskyttelse foreligger under fire slags betingelser (Dorais, 1981)

Når */u/* hører til ordets første stavelse.

Når */u/*inden for morfemets grænser efterfølges af en stavelse, der også indeholder */u/*.

Når der forud for */u/* kommer en stavelse indeholdende en rundet vokal (*/u/, /iʷ/ eller /a:ʷ/*).

Når */u/* indgår i en stavelse, der begynder med en bilabial konsonant (p, v eller m), hvadenten denne konsonant faktisk udtales eller er rent etymologisk (tilhører et rekonstrueret ældre grønlandske sprogræn).

Disse regler for, hvornår */u/* forekommer, og hvornår */u/* forandres, virker ret ustabile. Almindeligvis gælder de ikke for ord lånt fra vestgrønlandske, og det samme gælder for mange ord (eller endda tilhæng), som sikkert fornemmes som især knyttet til sprogsprængningen i skole eller kirke (som eksempel kan nævnes farvebetegnelserne eller ord, der udtrykker bestemte følelser). Det, at reglerne ikke anvendes i sådanne tilfælde, kan give sig udslag i, at */u/* bevares i omgivelser, hvor det ellers skulle blive til */iʷ/* (sml. */qiniuvogq/*, «han/hun beder om noget», snarere end */qiniʷvogq/*), eller omvendt at et «beskyttet» */u/* omdannes til */iʷ/* (sml. *sigʷkkiʷt/*, «hen over isen», snarere end *sigʷkku/*).

For mange sprogsprængere har vokalharmonien tendens til at blive symmetrisk. I visse fonetiske omgivelser (som f.eks. efter */u/, /iʷ/ eller endda /i/* i foregående stavelse), vil der altid forekomme */u/*, medens man i andre altid vil finde */i/*. Dette forklarer former som *panikut* «forbi det sted, hvor din datter er», hvor vokalen i *panik*, selv om den er etymologisk */i/*, beskytter */u/* i *-kut*, eller som *ulumaat* «økse», hvor tilstedsvarelsen af det initiale */u/* har bevirket, at et etymologisk */i/* i anden stavelse (sml. vestgrønlandske *ulimaat*) bliver til */u/* ved hyperkorrektion.

Sådanne eksempler giver et indblik i, at den østgrønlandske sprognorm er heterogen og indviklet. Det er sandsynligvis umuligt at finde to personer, som benytter reglerne for vokalharmoni på nøjagtig den samme måde, og det samme gælder for de andre morfotonomiske regler i

sproget. Det er derfor umuligt inden for rammerne af denne bog at give udtymmende lister over alle de former, under hvilke et og samme morfem kan optræde.

Dette gælder i særdeleshed de grammatiske skemaer og lister over tilhæng. Læseren vil uden tvivl møde former, som forekommer indbyrdes modstridende (især hvad angår forekomsten af */u/* og */i/*). Men man bør her erindre, at alle vore data er blevet kontrolleret af indførte talende, og at den tilsyneladende mangl på sammenhæng mellem visse af disse data eller deres eventuelle uforenelighed med de fonologiske regler, således som disse er formuleret her eller andetsteds (Rischel. 1975; Dorais, 1981). blot er udtryk for den allerede omtalte væklen i normen. Denne ubestemthed forklarer også (i hvert fald til dels), at der er formelle afvigelser mellem visse elementer i det ordforråd, der findes her i bogen, og i det man finder i andre tidligere publicerede ordlistier (Rink, 1887; Vibæk 1907, Ostermann, 1938; Gessain *et al.* 1982).

Fonologi af rettskrivning

Hvis man ønsker en mere komplet beskrivelse af det østgrønlandske fonologiske system, kan man konsultere de forskellige artikler af Petersen (1975), Rischel (1975) og Dorais (1981). Vi vil her nøjes med at skitse dialekternes vigtigste kendemærker, som giver den dens særlige præg i forhold til andre inuitdialekter.

Vokalharmonien bevirker, at */u/* går over til */iʷ/* (med undtagelse af de allerede omtalte tilfælde). Foran en uvlærlig hæmmelyd (nasalt eller, sjeldnere, almindeligt */R/*) kan der også ske det, at */i/* går over til */a/* (sml. *sanarraqʷ* «side», vestgrønlandske *saneraq*).

Mellem vokaler forekommer der en konsonant, som vi kan kalde «*l* med et enkelt tungeslag» (udtalt som en mellemlæng mellem *d* og *t* som sommetider refererer til som «flap-l»). Dette *l* svarer til hele tre forskellige konsonanter i vestgrønlandske, nemlig */t/*, */l/* og */s²/* (det sidste er der s man har i *isi* «øje»).

Mellem vokaler bliver */k/* og */q/* til henholdsvis */g/* («hæmmeldys-g») og */R/*.

Mellem vokaler nasaleres de konsonanter, der etymologisk set (sml. vestgrønlandske) er */g/* og */R/*.

Mellem vokaler tabes nasale konsonanter ofte (*kina-kia*, «hvem?») og ligeså */j/* mellem to forekomster af vokalen */u/*.

I konsonantgrupper bliver alle konsonanter (undtagen */s¹/* til lukkelyd. Derfor modsvarer de vestgrønlandske konsonantgrupper */ff/, /Rf/, /xx/* (gg) og */RR/* af østgrønlandske */pp/, /Rp/, /kk/* og */qg/*. Ligeså modsvarer */ll/* og */Rl/* af */tt/* og */Rt/*, eller af */ts/* og */Rs/* (nemlig når */l/* etymologisk set afspejler et ustemt *t*). Endelig modsvarer */s²s²/* og */Rs²/* af */tu/* og */Rt/* (sml. *issat/ittat*, «briller»).

Til vestgrønlandsk /s/ svarer altid østgrønlandsk /ts/ (tilissilitisi, «jer alle»).

I ordets begyndelse udtales /s/ almindeligvis som *ts*.

Stavelsen /ji/ udtales 'i eller 'e (j er næsten uhørtlig).

Stavelsen /vu/ udtales "u eller "o (v er næsten uhørtlig).

Den retskrivning, som benyttes til at transskrיבere østgrønlandske ordformer, er baseret på de samme principper som den officielle vestgrønlandske retskrivning. Eksempelvis har vi beholdt bogstaverne *e* og *o* for at kunne markere de allofoner (udtalevarianter), som /i/ og /u/ har foran uvulær konsonant. Den her anvendte transskription tager imidlertid hensyn til de særlige fonetiske træk i østgrønlandsk. Vi skriver *i* (eller *e*), *q*, *r* og *ng*, når vi faktisk hører disse lyde (også uden hensyn til etymologien). Således modsvares vestgrønlandsk *nauq* («bjørn»), *mikivoq* («er lille»), *neq* («kød»), *paniga* («min datter») af østgrønlandsk *naneq*, *migivoq*, *neri*, *paninga*, og på samme måde bliver udeladelsen af konsonanter konsekvent givet (vestgrønlandsk *kina*, «hvem», *inis-saq*, «sted», østgrønlandsk *kia*, *itsuaq*).

Der er to problemer, som må løses særskilt, nemlig «*l* med enkel tungeslag» og «nasalt R». Disse konsonanter er specifikke for denne dialekt. I overensstemmelse med østgrønlandsk praksis skriver vi den førstnævnte konsonant som *l* (*aleq*, «navn» vestgrønlandsk *ateq*), og den anden som *rnq* (*piaangaaq*, «unge», vestgrønlandsk *pia-raq*). For at undgå nogen flertydighed omskrives konsonantgruppen *r+ng*, som i øvrigt kun forekommer sjeldent (i en to-te ord) som *r'ng* (*er'nguseq*, «en kop»).

Lad os til slut bemærke, at da der ikke eksisterer nogen officiel østgrønlandsk retskrivning, kan den her anvendte transskription afvige fra den, man finder hos andre, der skriver om emnet. Eksempelvis benytter Gessain *et al.* ordbog *ngr* og ikke *rng* til at gengive det «nasale R».

Morfofonologi

Der er visse ord eller morfemer, der kan optræde i to eller tre forskellige skikkelses, alt efter den enkeltes sprogspræg. I denne fremstilling er sådanne former anført side om side, og endvidere sættes der parentes om vokaler og konsonanter, som nogle sprogsprægere har tendens til at udelade.

Det er for eksempel således, at finale konsonanter i daglig tale almindeligvis ikke udtales. Ikke desto mindre synes mange talende at være klar over eksistensen og beskaffenheiten af disse konsonanter i ordslutningen. Denne tendens er af særlig betydning i forbindelse med de endelses, der forekommer i nominalbojningen. For at undgå flertydighed har vi i grammatikken sat det finale *t* eller *k* i parentes ved de fleste nominale morfemer. I ordlisten, derimod, har vi givet de komplette former forrang, og undladt at sætte parentes om slutkonsonanterne.

Som allerede nævnt er *v* næsten uhørtlig foran *u* og *o*. Der er tale om en så svag artikulation, at når *v* forekommer mellem *i* og *u* (*o*), er der mange af de indfødte sprogsprægere, der mener at høre at lyden simpelthen er bortfaldet, eller at der forekommer en *j*-lyd i stedet. Derfor skriver vi for eksempel hellere *angioq/angiqjøq* end *angivøq* («er stor»). Imidlertid er det hensigtsmæssigt at skrive *v* (som i hvert fald har etymologisk realitet), fordi det oprindelige */v/* stadig beskytter *u* (*o*), som ville være blevet til *i* (*e*), hvis der var tale om *j* eller simpelthen om udeladelsen af *v*. Dette er årsagen til, at vi her har valgt at skrive *vu* eller *vo* i alle de tilfælde, hvor *v* er fonemisk, såsom i indikativsmærket.

Tilhængslisten indeholder mange eksempler på morfonologisk variation. Ved at sammenligne øst- og vestgrønlandske former (de sidstrævte er anført til højre på hver side) vil man i mange tilfælde se, hvorledes affix-morfemerne varierer i overensstemmelse med den fonologiske kontekst, de optræder i.

Grammatik og ordforråd

Dette er ikke stedet til at forklare (end ikke i korte træk) hvorledes den østgrønlandske grammatik fungerer. Med undtagelse af nogle få specifikke morfemer adskiller den sig på ingen måde fra den vestgrønlandske, som man kan finde gode beskrivelser af andetsteds (Schultz-Lorentzen 1945). Vi vil blot erindre om, at de grammatiske skemaer skelner mellem bøjningen ved nominer, personlige pronominer, demonstrativer (pegeord), stedsadverbier og verb (vi benytter her med vilje traditionelle betegnelser).

Substantiver kan være uden personendelser (ikke ejede) eller med personendelser (forsynet med et possessivmærke). I begge tilfælde foreligger der en bøjning i ental og flertal (som i centralt vestgrønlandsk er totalt forsvundet) og med otte kasus:

- (abs.) • Absolutiv (grundfald): subjekt for intransitive verber, direkte objekt for transitive verber.
- (gen.) • Genitiv (relativkasus, afhængefald): subjekt for transitive verber: udfyldningsled ved navneord.
- (acc.) • Akkusativ (modalis): markerer funktionen som direkte objekt ved intransitive verber; indirekte objekt ved transitive verber.
- (loc.) • Lokativ: markerer et led, der betegner stedet, man befinder sig på.
- (all.) • Allativ (terminalis): markerer et led, der betegner retningen eller det mål, man styrer imod.
- (abl.) • Ablativ (distansialis): markerer et led, der betegner, hvorfra man kommer.
- (trans.) • Translativ (vialis): markerer et led, der betegner stedet, man passerer igennem.

- (sim.) • Simulativ (ækvialis): markerer et led, der betegner lighed.

Hvad angår possessiverne, skelnes der mellem første person (min, vor), anden person (din, jeres), tredie person (hans/hendes, deres) og fjerde person (sin, deres egen). De personlige pronominer omfatter kun første og anden person, idet tredie (og underiden fjerde) person erstattes af demonstrativer (pegeord).

Der er 10 demonstrativer, og disse forsyner substantiverne med en specifcering af placeringen i rumlig forstand (nær, fjern, højere oppe, længere nede, o.s.v.). De er nært beslægtede med stedsadverbierne, hvis bøjning kun omfatter fire kasus og udtrykker rumlige forhold (her, derude, o.s.v.).

Visse bøjningsparadigmer er set i et komparativt perspektiv, sammenblandingen af flere forskellige paradigmer (jf. pronominer og stedsadverbier); de har anførte paradigmer afspejler imidlertid den faktiske sprogrug.

Verberne kan være intransitive (deres endelser udtrykker da modus = måde og subjekts person) eller transitive (deres endelser udtrykker da desuden det direkte objekts person). Der er ni måder:

- Indikativ (fremsættemåde), der udtrykker et simpelt udsagn («jeg ser»).

- Interrogativ (spørgsmåde), der udtrykker et spørgsmål («er du?»).
- Det intranitive eller transitive participium (navnemåde) er en slags verbalparticipium («jeg, der ser»).
- Imperativ (bydemåde), der udtrykker en ordre («sel!»).
- Relativt praeteritum (fortids afhængemåde), der udtrykker, at en handling er fuldført, set i relation til en anden («da han så»).
- Relativt futurum (fremtids afhængemåde), der udtrykker, at en begivenhed måske vil ske, set i relation til en anden («når han ser»).
- Dubitativ, der udtrykker tvivl («hvis jeg ser»).
- Appositalis (ledsagemåde), der udtrykker samtidighed mellem to begivenheder («meddens jeg ser»).
- Optativ (ønskemåde), der udtrykker et ønske («gå jeg må se!»).

Hver af disse måder kan bruges i en bekræftende eller negativ form. Tid udtrykkes ved tilhæng, som man finder i den almindelige tilhængsliste.

Til slut et par ord om ordforrådet. Alle forfattere (Thalbitzer, 1921; Petersen, 1975; Dorais, 1981) har understreget det østgrønlandske ordforrads særpræg. Dette har sociokulturelle årsager, idet man nemlig af rituelle grunde har undgået visse ord, specielt navne på afdøde. Det her foreliggende arbejde bekræfter på alle måder dette leksikalske særpræg, som giver det østgrønlandske sprog en egen værdi inden for den store inuitfamilie.

Introduction

The goal of this book is to put into the hands of all those wishing to learn the language of East Greenland, or are interested in the comparative dialectology of Inuititut, a linguistic tool which is easy to use. It is far from complete, because our intention was to simply give a general description of grammatical forms and a basic list of affixes and words, as they are now in use on the East Coast of Greenland (Ammassalik District; for an overall introduction to the region, reference may be made to Gessain & Robert-Lamblin, 1975).

Our book most probably contains many errors, as linguistic analysis is never perfect. In the absence however, of any other comparable study (besides Thalbitzer, 1921 and Petersen, 1975, there does not exist any general description of the dialect), we hope to have done useful work.

Field data have been collected during the course of successive field visits by Pierre Robbe of the Musée de l'Homme in Paris, who since 1958, has carried out thirteen research missions to the area. The data have then been submitted to the linguistic appraisement of Louis-Jacques Dorais (Université Laval, Québec, Canada).

Rechecked against the East Greenlandic speakers by the collector, these data have finally been organized by Pierre Robbe and Louis-Jacques Dorais, in a format already used for other Inuit dialects (Dorais, 1978).

Let us thank here all people and organizations which have contributed to the present study. We are particularly indebted toward our informants who, in Tilerilaaq, Kuummiit, Isertoq, Kulusuk, Sermiligaaq, Ikkateq, Tasilaq, Copenhagen or Paris have so gracefully volunteered the basic data for this book. We should quote, amongst others, the names of Segred Jonathansen, Kista and Erik Mikelsen, Rasmus Masanti, Christian Larsen, Gaba Taunajik, Kamilla and Anna Kuitse, Ole Mathiasen and Gudrun Josuassen who checked the data. We also thank Ida Rischel and Carl Christian Olsen who translated this introduction, the first into Danish and the second into West Greenlandic.

From a linguistic point of view, our understanding of the morphophonological and syntactical mechanisms of East Greenlandic has been for a good part made easier by discussions we have had with Robert Petersen, Jørgen Rischel and Michael Fortescue. Last but not least, the manufacturing of the book owes a lot to Geneviève Simon, Philippe Ménecier and Marie-France Leroy, who

are responsible for the preliminary typewriting of the text, and also to the Centre for Northern Studies of Université Laval (thanks to Prof. Serge Payette and Ivan Grenier), which has favorably accepted the idea of publishing it.

The following organizations have contributed financially to the basic research: the Laboratory of Anthropology of Musée de l'Homme (Paris), the French Centre National de la Recherche Scientifique, the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, the France-Québec Cooperative Agreements and Université Laval. May they all be sincerely thanked.

Outline of the book

The present book contains four sections:

Grammar

A series of tables outlining the main forms of East Greenlandic grammar: noun-forms (non-possessive and possessive), personal pronouns, demonstratives and locatives, verb-forms (intransitive and transitive).

Postbases

A list of about 300 often-used postbases, each with a few examples.

Lexicon

A thematic lexicon of more than 3,000 words.

Lexicon index

An index where East Greenlandic words are classified in alphabetical order.

All translations are given in West Greenlandic (the official language of Greenland), Danish, English and French. As concerns West Greenlandic and Danish, we have, most of the time, taken as a standard the dictionary published by Berthelsen *et al.* (1977).

Linguistic norm

East Greenlandic is presently in a transitional situation. In close contact, since almost 100 years, with the dialect of West Greenland, its phonology and vocabulary must constantly struggle with the dominant speech-norm, that of the official language (the only one to be used at school, in church, on the radio and in newspapers). This accounts for a kind of fluctuation in the usage of some forms. Different individuals do not always apply morphophonological rules in the same way, which provokes important

divergencies in the pronunciation of many morphemes or lexemes.

One example amongst others. Asymmetrical vowel harmony constitutes one of the main characteristics of East Greenlandic (Rischel, 1975). By comparison with all other Inuktitut dialects (those of southern and northwestern Greenland excepted), the language of Arnuassalik replaces /u/ by /iʷ/ (the i sound, with a very weak rounding of the lips), except when /u/ is «protected». This protection occurs in four cases (Dorais, 1981):

When /u/ occurs in the first syllable of the word.

When /u/ is followed, within morpheme boundaries, by a syllable also containing /u/.

When /u/ is preceded by a syllable containing a rounded vowel (/u/, /iʷ/ or /a:/?).

When /u/ occurs in a syllable initiated by a bilabial consonant (p, v or m), either actualized or etymological.

These rules governing the transformation and occurrence of /u/ seem to be quite fragile. They are generally not applied to words borrowed from West Greenlandic, as well as to many other words (or even postbases), probably perceived as intrinsically linked to school or church activities (colour-terms for example, or the words denoting some feelings). This non-applying of rules may take the form of a conservation of /u/ in contexts where it should normally become /iʷ/ (cf. *qinuvog*, «he/she begs», rather than *qiniʷvog*), or, on the contrary, that of the transformation into /iʷ/ of a «protected» /u/ (cf. *sigiʷkkiʷt*, «by ice», rather than *sigiʷkut*).

In fact, for many speakers, vowel harmony tends to become symmetrical. In some phonetic contexts (as, for example, the presence of /u/, /iʷ/ or even /i/ in the preceding syllable), /u/ will occur all the time, while in other contexts, /i/ will always be found. This explains the occurrence of forms like *panikut*, «by your daughter's place», where the /i/ in *pauik*, even if it is etymological, protects the /u/ in *-kkut*; or like *ulumaat*, «an axe», where the presence of initial /u/ has provoked, through hypercorrection, the transformation, in the next syllable, of an etymological /i/ into /u/ (cf. W-Greenlandic *ulimaat*).

Such examples enable us to understand that the linguistic norm of East Greenlandic speakers is multifarious and complex. It is probably impossible to find two persons applying in exactly the same way the rules of vocalic harmony, as well as the other laws governing East Greenlandic morphophonology. Under these circumstances, it is simply not possible, within the limits of the present book, to draw an exhaustive list of all the forms under which a given morpheme may appear.

This is specially true of the grammatical tables and the list of postbases. The reader will probably encounter seemingly contradictory forms (concerning principally

the occurrence of /u/ and /i/). However, he/she should keep in mind that all of our data have been checked by native speakers and that the seeming incoherences in some of them, as well as their possible incompatibility with the phonological rules expounded here or elsewhere (Rischel, 1975; Dorais, 1981), only reflect the fluctuation of norms already mentioned. This fluctuation also explains, partly at least, some formal divergencies between the lexicon here included and other, already published, word-lists (Rink, 1887; Vibæk, 1907; Ostermann, 1938; Gessain *et al.* 1982).

Phonology and orthography

For a more complete description of the East Greenlandic phonological system, the reader may consult articles by Petersen (1975), Rischel (1975) and Dorais (1981). We shall be satisfied here to outline its most important characteristics, those giving it some originality, in comparison with other Inuktitut dialects.

Vowel harmony provokes the transformation of /u/ into /iʷ/ (except in the cases already described). Before an uvular continuant (nasal or, more rarely, ordinary /R/), it can also transform /i/ into /a/ (cf. *sanarraq*, «a side», W-Greenlandic *saneraq*).

Between two vowels, only one consonant, «one-flap l» (whose pronunciation is halfway between *d* and *l*), corresponds to West Greenlandic /t/, /l/ and /s/² (the s sound in *isi*, «eye»).

Between two vowels, /k/ and /q/ become /g/ («continuant g») and /R/.

Between two vowels, etymological /g/ and /R/ are nasalized.

Between two vowels, nasal consonants are often dropped off (cf. *kinakta*, «who?»). The same happens with /j/ between /u/ and /i/.

Within consonant clusters, all continuants (except /s/¹) become stops.

To the West Greenlandic clusters /ff/, /Rf/, /xx/ (gg) and /RR/ correspond East Greenlandic /pp/, /Rp/, /kk/ and /qq/. To /ll/ and /Rl/ correspond /t/ and /Rt/ or /ts/ and /Rs/ (when /l/ reflects an etymological «voiceless l»). Finally, to /s-s/¹ and /Rs/² correspond /t/ and /Rt/ (cf. *issat/itiat*, «glasses, spectacles»).

To the West Greenlandic cluster /s¹s/¹ always corresponds East Greenlandic /ts/ (cf. *ilixsi/iltisi*, «you all»).

In word initial position, /s/ is generally pronounced *ts*.

Syllable /ji/ is pronounced /i/ or /e/ (j being almost inaudible).

Syllable /vu/ is pronounced "u" or "o" (v being almost inaudible).

The orthography used for transcribing East Greenlandic forms is based on the same principles as the official West Greenlandic orthography. For example, we have kept the letters *e* and *o*, to reflect the allophones of /i/ and /u/ before an uvular consonant. However, our transcription takes into account the specific phonemic characteristics of the dialect of East Greenland, without consideration for etymology. We write *i* (or *e*), *g*, *r* or *ng* when we hear these sounds. Thus, to the West Greenlandic words *nanoq* («polar bear»), *mikivoq* («it is small»), *neqi* («meat») or *paniga* («my daughter») correspond the East Greenlandic forms *naneq*, *migivoq*, *neri* and *paninga*. Moreover, all consonant elisions are faithfully reproduced (W-Greenlandic *missaq*, «a place», E-Greenlandic *iitsaq*).

Two problems subsist: «one-flap *I*» and «nasal *R*». These consonants are specific to this dialect. Following East Greenlandic usage, we write the first *I* (cf. *aieg*, «name», W-Greenlandic *ateq*) and the second *ng* (*pianngaq*, «a young one», W-Greenlandic *piaraq*). To avoid any ambiguity, the consonant cluster *r + ng*, which occurs very rarely (in two or three words), is transcribed *r'ng* (cf. *er'nguseq*, «a cup»).

Let us finally notice that as there exists no official East Greenlandic orthography, our transcription may be somewhat divergent from that of other writers. For example, Gessain *et al.* (1982) lexicon uses *ngr* (rather than *ng*) to transcribe «nasal *R*».

Morphophonology

Different speakers often use different forms of the same word or morpheme. In this book, these forms are given one beside the other or, alternately, the vowels or consonants that some speakers tend to drop off are put between brackets.

For example, in current speech, final consonants are generally not pronounced. However, most speakers seem to be aware of their existence and of their nature. The endings of the noun declension are particularly concerned by this tendency. To avoid any ambiguity, we have put between brackets the final *t* or *k* of most grammatical nominal morphemes. By contrast, in the lexicon, we have privileged complete forms, neglecting to put terminal consonants between brackets.

As already mentioned, *v* is almost inaudible in front of *u* or *o*. This articulatory weakness is such that when *v* occurs between *i* and *u(o)*, many speakers believe hearing an elision or a *j*. For example, they write *angioq* or *angiyoq*, rather than *angivoq* («it is large»). However, we preserve *v*, which has etymological reality, as it protects *u(o)*, which would become *i(e)* if a *j* or even a simple elision of *v* did really occur. This is why we have chosen

to write *vu* or *vo* in all cases where, like in the endings of the indicative mood, *v* is phonemic.

The list of infixes includes many examples of morphophonological variation. By comparing East and West Greenlandic forms (the latter are on the right side of the page), one will see, in many instances, how postbases may change according to the phonological context of their occurrence.

Grammar and vocabulary

This is not the place to explain, even briefly, how does East Greenlandic grammar work. Except for a few specific morphemes, it is not very different from the West Greenlandic one, which has been quite correctly described by Schultz-Lorentzen (1945), amongst others. Let us simply remind that the grammatical tables distinguish between the morphology of nouns, personal pronouns, demonstratives, localizers and verbs (we intentionally maintain traditional designations).

Nouns may be impersonal (unpossessed) or personal (followed by a possessive ending). In both cases, they can be declined, in the singular or the plural (as in West Central Greenland, dual has now disappeared). The declension comprises eight cases:

- (abs.) • Absolutive: subject of intransitive verbs; first object of transitive verbs.
- (gen.) • Genitive (relative): subject of transitive verbs; noun's object.
- (acc.) • Accusative (modalis): first object of intransitive verbs; second object of transitive verbs.
- (loc.) • Locative: object denoting one's situation.
- (all.) • Allative (terminalis): object denoting the goal, the destination toward which one is heading.
- (abl.) • Ablative: object denoting whence one is coming.
- (trans.) • Translative (perative): object denoting the place through which one is going.
- (sim.) • Simulative: object denoting a similarity.

Possessive forms distinguish between first (my, our), second (thy, your), third (his/her/its, their) and fourth (his/her/its own, their own) persons. Personal pronouns have only two persons (first and second), the third and, sometimes, the fourth ones being replaced by demonstratives.

There are ten demonstratives and they designate substantives as situated in space (near, far, higher, lower, etc.). They are closely linked to the localizers, whose declension, comprising only four cases, denotes spatial relations as such (here, there, etc.). These paradigms are presented here in a comparative perspective and reflect the reality of their usage.

Verbs may be intransitive (their ending expresses the person of the subject and the mood) or transitive (besides subject and mood, their ending expresses the person of the first object). There are nine moods:

- Indicative expresses a plain statement («I see»).
- Interrogative expresses a question («do you see?»).
- Intransitive or transitive participle is a kind of verbal participle («I, seeing»).
- Imperative expresses an order («see!»).
- Relative preterite expresses the fact that an event has been accomplished, in relation to another one («when he/she has seen»).
- Relative future expresses the fact that an event may happen, in relation to another one («when he/she shall see»).

- Dubitative expresses a doubt («if I see»).
- Accompanying mood (appositional) expresses the fact that two events happen at the same time («while I see»).
- Optative expresses a wish («may I see!»).

Each mood may be used affirmatively or negatively. Grammatical tense is expressed by infixes, which are to be found in the general list of postbases.

Let us finally add a word about vocabulary. All authors (Thabitzer, 1921; Petersen, 1975; Dorais, 1981) have emphasized its originality, which is due to socio-cultural causes, notably a ritual avoidance of some words, such as the names of deceased people. The present study cannot but confirm this originality, which gives East Greenlandic a special value, in the midst of the great family of Inuktut languages.

Introduction

Cet ouvrage a pour but de mettre entre les mains de toutes les personnes désirant apprendre la langue inuit du Groenland de l'est ou s'intéressant à la dialectologie comparée de l'inuktitut, un outil de travail qui se veut commode et facilement manipulable. Il est loin d'être complet, car ce à quoi nous nous sommes efforcés ici, c'est de simplement brosser à grands traits le tableau des morphèmes grammaticaux, du vocabulaire de base et des principaux affixes actuellement en usage sur la côte est du Groenland (district d'Ammassalik; pour une introduction générale à la région, on consultera avec profit Gessain & Robert-Lamblin, 1975).

Notre ouvrage contient sans doute aussi plusieurs erreurs, l'expertise linguistique ne pouvant jamais être parfaite. En l'absence cependant d'autres travaux comparables (à part Thalbitzer, 1921 et Petersen, 1975, il n'existe pas de descriptions générales du dialecte), nous espérons quand même avoir fait œuvre utile.

Les données ont été récoltées sur le terrain par Pierre Robbe, du Musée de l'Homme de Paris, qui, depuis 1958, a effectué treize missions de recherche dans la région. Elles ont ensuite été soumises à l'expertise linguistique de Louis-Jacques Dorais (Université Laval, Québec, Canada). Revérifiées auprès de locuteurs est-groenlandais par le collecteur, ces données ont finalement été mises en forme conjointement par Pierre Robbe et Louis-Jacques Dorais, selon un modèle déjà appliqué à d'autres dialectes inuit (Dorais, 1978).

Qu'il nous soit permis de remercier ici les personnes et les organismes ayant contribué d'une façon ou d'une autre à cet ouvrage. Nous devons une reconnaissance toute particulière à nos informateurs qui, tant à Tiileritaaq, Kuummiit, Isertoq, Sermiligaaq, Ikkateeq, Kulusuk, Taasiilaq, qu'à Copenhague et Paris, nous ont fourni si gentiment les données de base du volume. Citons, entre autres, les noms de Segred Jonathansen, Kista et Erik Mikaelsen, Rasmus Masanti, Christian Larsen, Gaba Taunajik, Kamilla et Anna Kuitse, Ole Mathiassen et Gudrun Josuassen, qui acceptèrent de vérifier les données.

L'introduction a été traduite en danois par Ida Rischel et en groenlandais de l'ouest par Carl Christian Olsen. Nous les en remercions très vivement.

Sur le plan linguistique, notre compréhension des mécanismes morphophonologiques et syntaxiques du groenlandais de l'est a été en bonne partie facilitée par les

discussions que nous avons pu avoir avec Robert Petersen, Jørgen Rischel et Michael Fortescue. Enfin, la fabrication même de l'ouvrage doit beaucoup à Geneviève Simon, Philippe Ménecier et Marie-France Leroy, qui ont effectué la première frappe du manuscrit original, ainsi qu'au Centre d'études nordiques de l'Université Laval (grâce, surtout à Serge Payette et Ivan Grenier), qui a favorablement accueilli l'idée de publier ce livre.

Les organismes suivants ont contribué financièrement à la recherche de base: le Laboratoire d'Anthropologie du Musée de L'Homme (Paris), le C.N.R.S. français, le Conseil de Recherches en Sciences humaines du Canada, les Accords de coopération franco-québécois ainsi que l'Université Laval. Nous les en remercions sincèrement.

Plan de l'ouvrage

L'ouvrage comprend quatre sections:

Grammaire

Une série de tableaux indiquant les principales formes de la grammaire est-groenlandaise: déclinaison (non possessive et possessive), pronoms personnels, démonstratifs et localisateurs, conjugaison (intransitive et transitive).

Affixes

Une liste d'environ 300 infixes courants, accompagnés chacun de quelques exemples.

Lexique

Un lexique de plus de 3 000 mots, classés par thèmes.

Index du lexique

Un index où les mots est-groenlandais sont présentés dans l'ordre alphabétique.

Toutes les traductions sont données en groenlandais de l'ouest (la langue officielle du Groenland), danois, anglais et français. Pour le groenlandais de l'ouest et le danois, nous avons le plus souvent pris comme norme le dictionnaire de Berthelsen *et al.* (1977).

Norme linguistique

L'est-groenlandais est actuellement en pleine transition. En contact étroit, depuis presque un siècle, avec le dialecte de l'ouest, sa phonologie et son vocabulaire subissent constamment l'assaut de la norme dominante:

celle de la langue officielle, seule admise à l'école, à l'église, à la radio et dans les journaux. C'est ce qui explique une sorte de flottement dans l'usage de certaines formes. Divers individus n'appliqueront pas toujours les règles morphophonologiques de la même façon, ce qui entraînera des différences marquées dans la prononciation de plusieurs morphèmes ou lexèmes.

Un exemple parmi d'autres. L'harmonie vocalique asymétrique constitue une des caractéristiques importantes du dialecte de l'est (Rischel, 1975). Par rapport aux autres parlers inuit (à l'exception de ceux du sud et du nord-ouest groenlandais), la langue d'Ammassalik remplace /u/ par /iʷ/ (le son *i* accompagné d'une très faible bilabialisation), sauf quand /u/ est «protégé». Cette protection se produit dans quatre circonstances (Dorais, 1981) :

- Quand /u/ fait partie de la première syllabe du mot.
- Quand /u/ est suivi, à l'intérieur des limites du morphème, par une syllabe comprenant aussi /u/.
- Quand /u/ est précédé d'une syllabe contenant une voyelle arrondie (/u/, /iʷ/ ou /a:ʷ/).
- Quand /u/ fait partie d'une syllabe commençant par une consonne bilabiale (p, v ou m), que cette consonne soit réalisée ou étymologique.

Ces règles de transformation et d'occurrence de /u/ semblent assez fragiles. Elles ne sont généralement pas appliquées dans les mots empruntés tels quels au groenlandais de l'est, ainsi que dans plusieurs autres mots (ou même infixes), sans doute perçus comme intrinsèquement liés à l'école ou à l'église (les noms de couleurs par exemple, ou les termes désignant certains sentiments). Cette non-application peut prendre la forme d'une conservation de /u/ dans des contextes où normalement il devrait devenir /iʷ/ (cf. *qinuvog*, «il/elle demande», plutôt que *qiniʷvog*) ou, au contraire, par la transformation en /iʷ/ d'un /u/ «protégé» (cf. *sigtʷkkit*, «par la glace», plutôt que *sigtʷkut*).

En fait, chez plusieurs locuteurs, l'harmonie vocalique tend à devenir symétrique. Dans certains contextes phonétiques (comme, par exemple, la présence de /u/, /iʷ/ ou même /i/ dans la syllabe précédente), il y aura toujours occurrence de /u/, alors que dans d'autres, on retrouvera toujours /i/. C'est ce qui explique des formes comme *panikkut*, «en passant par chez ta fille», où le /i/ de *panik*, même s'il est étymologique, protège quand même le /u/ de *-kkut*, ou encore des mots comme *ulumaat*, «une hache», où la présence de /u/ initial a provoqué, par hypercorrection, la transformation, dans la syllabe suivante, d'un /i/ étymologique (cf. o.-groenlandais *ulimaat*) en /u/.

De tels exemples nous permettent de comprendre que la norme linguistique des locuteurs est-groenlandais est multiple et complexe. Il n'y a sans doute pas deux personnes qui appliquent exactement de la même façon les

règles d'harmonie vocalique, ainsi que les autres lois régissant la morphophonologie de la langue. Dans ces circonstances, il est donc impossible, dans le cadre du présent ouvrage, de dresser la liste de toutes les formes sous lesquelles peut apparaître un même morphème.

Ceci est particulièrement vrai pour les tableaux grammaticaux et la liste d'infexes. Le lecteur y trouvera sans doute des formes qui lui sembleront contradictoires (en ce qui concerne, surtout, l'occurrence de /u/ et de /i/). Qu'il se souvienne cependant que toutes nos données ont été contrôlées auprès de locuteurs autochtones et que l'incohérence apparente de certaines d'entre elles, ainsi que leur éventuelle incompatibilité avec les règles phonologiques exposées ici ou ailleurs (Rischel, 1975; Dorais, 1981), ne font que refléter le flottement normatif ci-haut mentionné. C'est également ce flottement qui explique en partie les quelques différences formelles entre certains éléments du lexique ci-inclus et d'autres listes déjà publiées (Rink, 1887; Vibaek, 1907; Ostermann, 1938; Gessain *et al.*, 1982).

Phonologie et orthographe

Pour une description plus approfondie du système phonologique de l'est-groenlandais, le lecteur pourra se référer aux articles de Petersen (1975), Rischel (1975) et Dorais (1981). Nous nous contenterons d'en énumérer ici les caractéristiques les plus importantes, celles qui lui donnent son originalité par rapport aux autres dialectes inuit.

L'harmonie vocalique provoque la transformation de /u/ en /iʷ/ (sauf dans les cas signalés plus haut). Devant une continuante uvulaire (/R/ nasal ou, parfois, simple) elle peut aussi entraîner le passage de /i/ à /a/ (cf. *sanar-naq*, «le côté». o.-groenlandais *saneraq*).

En position intervocalique, une seule consonne, «à un battement» (dont la prononciation est à mi-chemin entre /t/ et /l/), correspond aux phonèmes ouest-groenlandais /t/, /l/ et /s²/ (le s de *isi*. «l'œil»).

En position intervocalique, /k/ et /q/ deviennent /g/ (fricatif) et /R/.

En position intervocalique, les /g/ et /R/ étymologiques se nasalisent.

En position intervocalique, les consonnes nasales sont souvent elidées (cf. *inissaqititsaq*, «place»).

Il en est de même de /j/, entre deux /u/.

À l'intérieur des groupes consonantiques, toutes les continuantes (sauf /s¹/) deviennent occlusives. C'est ainsi qu'aux groupes ouest-groenlandais /ff/, /Rf/, /xx/ (gg) et /RR/ correspondent /pp/, /Rp/, /kk/ et /qq/. A /ll/ et /Rl/ correspondent /tt/ et /Rt/ ou /ts/ et /Rs/ (lorsque /l/ reflète

un «l sourd» étymologique). Enfin, à /s²s²/ et /Rs²/ correspondent /ts/ et /Rt/ (cf. *issat/ittat*, «lunettes»).

Au groupe ouest-groenlandais /s¹s¹/ correspond toujours /ts/ (cf. *ilissi/iltisi*, «vous»).

À l'initiale du mot /s/ se prononce généralement *ts*.

La syllabe /j/ se prononce *i* ou *e* (*j* étant presque inaudible).

La syllabe /vu/ se prononce *u* ou *o* (*v* étant presque inaudible).

L'orthographe utilisée pour transcrire les formes est groenlandaises est basée sur les mêmes principes que la graphie officielle de la côte ouest. Nous avons par exemple retenu les graphèmes *e* et *o*, pour symboliser les allophones de /i/ et /u/ devant une uvulaire. Notre transcription tient cependant compte des caractéristiques phonétiques particulières au dialecte étudié, sans tenir compte de l'étymologie. C'est ainsi que nous écrivons *i* (*ou e*), *r* ou *ng* lorsque nous entendons ces sons. Aux mots ouest-groenlandais *nanoq* («ours polaire»), *mikivoq* («c'est petit»), *neqj* («viande») ou *paniga* («ma fille») correspondent donc les formes est-groenlandaises *naneg*, *magivoq*, *neri* et *paninga*. De même, les élisions de consonnes sont fidèlement rendues (o.-groenlandais *kina*, -qui?, e.-groenlandais *kia*).

Deux cas posent problème. Celui du «l à un battement» et celui du «R nasal». Ces deux consonnes en effet sont spécifiques à ce dialecte. Suivant en cela l'usage établi sur la côte est depuis quelque temps déjà, nous transcrivons le premier par *l* (cf. *aleq*, «le nom»), o.-groenlandais *ateq*) et le second par *rng* (*piaarngaaq*, «un jeune»), o.-groenlandais *piaaq*). Pour éviter toute ambiguïté, le groupe consonantique *r+ng*, d'occurrence très peu fréquente (deux ou trois mots), est transcrit *r^{ng}* (cf. *er'nguseq*, «tasse»).

Notons enfin qu'en l'absence d'une norme est-groenlandaise officielle, notre transcription peut différer quelque peu de celle d'autres auteurs. Par exemple, le lexique de Gessain *et al.* (1982) utilise *ngr* (plutôt que *rng*) pour transcrire le «R nasal».

Morphophonologie

Certains mots ou morphèmes peuvent apparaître sous deux ou trois formes différentes, selon les locuteurs. Dans les pages qui suivent, ces formes sont données côté-à-côte: ou encore, nous mettons entre parenthèses les consonnes ou voyelles que certains locuteurs ont tendance à élider.

Par exemple, dans le langage courant, on ne prononce généralement pas les consonnes finales. Les locuteurs semblent cependant conscients de l'existence et de la nature de ces phonèmes terminaux. Cette tendance affecte tout particulièrement les désinences de la déclinaison.

Pour éviter toute ambiguïté, nous avons donc mis entre parenthèses les *t* ou *k* finaux de la plupart des morphèmes nominaux de la grammaire. Dans le lexique par contre, nous avons privilégié les formes complètes, négligeant de mettre entre parenthèses les consonnes terminales.

Tel que mentionné plus haut, *v* est presque inaudible devant *u* ou *o*. Cette faiblesse articulatoire est telle que lorsque *v* apparaît entre *i* et *u(o)*, plusieurs locuteurs croient entendre une élision ou un *j*. Ils écrivent par exemple *angioq* ou *angijoq*, plutôt que *angivoq* («c'est grand»). Nous conservons cependant *v*, qui a une réalité étymologique, puisqu'il protège *u(o)* (qui deviendrait *i(e)*, si on était en présence d'un véritable *j* ou d'une disparition pure et simple de *v*). C'est pourquoi nous avons choisi d'écrire *vu* ou *vo* dans tous les cas où, comme dans la désinence de l'indicatif, *v* est phonétique.

La liste d' infixes fournit plusieurs exemples de variations morphophonologiques. En comparant les formes est et ouest-groenlandaises (ces dernières sont à droite de la page), on verra, dans plusieurs cas, comment les morphèmes affixaux varient selon leur contexte phonologique d'occurrence.

Grammaire et vocabulaire

Il n'y a pas lieu d'expliquer ici, même de façon succincte, le fonctionnement de la grammaire est-groenlandaise. À part un certain nombre de morphèmes qui lui sont spécifiques, elle diffère peu de celle du Groenland de l'ouest. On trouvera ailleurs (Schultz-Lorentzen, 1945) une bonne description de cette dernière. Rappelons simplement que les tableaux grammaticaux distinguent entre morphologie des noms, des pronoms personnels, des démonstratifs, des localisateurs et des verbes (nous conservons à dessein une nomenclature traditionnelle).

Les noms peuvent être non personnels (non possédés) ou personnels (accompagnés d'une désinence possessive). Ils se déclinent dans les deux cas, au singulier et au pluriel (comme au centre-ouest du Groenland, le duel est maintenant disparu). La déclinaison comprend huit cas:

- (abs.) • Absolu: sujet des verbes intransitifs; premier complément des verbes transitifs.
- (gen.) • Génitif: sujet des verbes transitifs; complément du nom.
- (acc.) • Accusatif: premier complément des verbes intransitifs; deuxième complément des verbes transitifs.
- (loc.) • Locatif: complément indiquant le lieu où l'on est.
- (all.) • Allatif: complément indiquant le but, la direction vers laquelle on va.
- (abl.) • Ablatif: complément indiquant la provenance.

- (trans.) • Translatif: complément indiquant le lieu par où l'on passe.
- (sim.) • Simulatif: complément indiquant la ressemblance.

Au possessif, on distingue entre première (mon, notre), seconde (ton, votre), troisième (son, leur) et quatrième (son propre, leur propre) personnes. Les pronoms personnels n'ont que deux personnes (première et seconde), la troisième et, parfois, la quatrième étant remplacées par les démonstratifs.

Ceux-ci sont au nombre d'une dizaine et ils désignent les substantifs en tant que spatialement situés (proches, lointains, plus hauts, plus bas, etc.). Ils sont étroitement liés aux localisateurs, dont la déclinaison, qui ne comprend que quatre cas, traduit les relations spatiales en tant que telles (ici, là-bas, etc.). Ces paradigmes sont présentés dans une perspective comparative et reflètent la réalité de leur utilisation.

Les verbes peuvent être intransitifs (leur désinence exprime alors le rôle et la personne du sujet) ou transitifs (leur désinence, en plus du mode et du sujet, exprime aussi la personne du premier complément direct). Il y a neuf modes:

- L'indicatif exprime une énonciation simple («je vois»).
- L'interrogatif exprime une question («vois-tu?»).
- L'indicatif-attributif est une sorte de participe verbal («moi qui vois»).
- L'impératif exprime un ordre («vois!»).
- Le perfectif exprime le fait qu'un événement soit accompli, par rapport à un autre («quand il a vu»).
- L'imparfait exprime le fait qu'un événement puisse avoir lieu, relativement à un autre («quand il verra»).
- Le dubitatif exprime un doute («si je vois»).
- L'appositionnel exprime la simultanéité de deux événements («alors que je vois»).
- L'optatif exprime un souhait («puissé-je voir!»).

Chaque mode peut être utilisé à la forme affirmative ou négative. Le temps est exprimé par des infixes, qu'on retrouvera dans la liste générale.

Un mot enfin sur le vocabulaire. Tous les auteurs (Thalbitzer, 1921; Petersen, 1975; Dorais, 1981) se sont plus à signaler son originalité. Celle-ci est due à des causes socio-culturelles: l'évitement rituel de certains mots, tout particulièrement des noms des défunt. Le présent ouvrage ne fait que confirmer cette originalité, qui donne au groenlandais de l'est une valeur particulière, au sein de la grande famille inuit.

Atuakkat naqitersimasut
Nalunaarsugaanerat
Bibliografi
References
Références

- BERTHELSEN, C., I. KLEIVAN, F. NIELSEN, R. PETERSEN & J. RISCHEL, 1977. *Ordbog i Kalaallit-nuupiait Qallunaataatuumut*. — Ministeriet for Grønland, København, 240 pp.
- DORAIS, L.J., 1978. *Iglulingmiut uqausingit. The Inuit Language of Igloolik N.W.T.* Le parler inuit d'Igloolik, T.N.O. — Association Inuksiutit Katimajit, Québec, 117 p.
- DORAIS, L.-J., 1981. Some notes on the Language of East Greenland. — *Études/Inuit/Studies*, 5 Supplementary Issue: 43-70.
- GESSAIN, R., L.-J. DORAIS & C. ENEL, 1982. *Vocabulaire du groenlandais de l'est*. 1473 mots de la langue des Ammassalimiut avec leur traduction en groenlandais de l'ouest, français, anglais et danois. — Centre de recherches anthropologiques, Musée de l'Homme, Paris, Document no. 5, 162 p.
- GESSAIN, R. & J. ROBERT-LAMBLIN, éds., 1975. *Tradition et changement au Groenland oriental*. — Objets et Mondes, XV: 117-288.
- OSTERMANN, H., 1938. Knud Rasmussen's Posthumous Notes of the Life and Doings of the East Greenlanders in Olden Times. — *Meddelelser om Grønland*, København, Bd. 109, Nr. 1, 215 p.
- PETERSEN, R., 1975. On the East Greenlandic Dialect in Comparison with the West Greenlandic. — *Objets et Mondes*, XV: 177-182.
- RINK, H., 1887. The East Greenland Dialect according to the Annotations made by The Danish East Coast Expedition to Kleinschmidt's Greenlandic Dictionary. — *Meddelelser om Grønland*, København, Bd. 39, Nr. 4.
- RISCHEL, J., 1975. Asymmetric Vowel Harmony in Greenlandic Fringe Dialects. — *ARIPUC*, 9: 1-47.
- SCHULTZ-LORENTZEN, 1945. A Grammar of the West Greenland Language. — *Meddelelser om Grønland*, København, Bd. 129, Nr. 3, 104 p.
- THALBITZER, W., 1921. The Ammassalik Eskimo. Language and Folklore. — *Meddelelser om Grønland*, København, Bd. 40, Nr. 3, 450 p.
- VIBAEK, P., 1905. Contributions to the Study of the Eskimo Language in Greenland. — *Meddelelser om Grønland*, København, Bd. 33, Nr. 2.

Grammalikki/Oraasilerngittilit

Grammatikki/Oqaasilerissutit

Grammatik

Grammar

Grammaire

Forholdsdelser • Non-personal declension • Déclinaison non possessive

ental	• singular	• singulier	flertal	• plural	• pluriel
hunden	• the dog	• le chien	hundene	• the dogs	• les chiens
qimmeq		abs.	qimmit		
qimmip		gen.	qimmit		
qimmimi(k)		acc.	qimmini(k)		
qimmimi		loc.	qimmini		
qimmimu(t)		all.	qimmini(t)		
qimmlinggaanii		abl.	qimmininggaanii		
qimmikit/-kkut		trans.	qimmikit/-kkut		
qimmisut		sim.	qimmisut		
is • ice • la glace			is • ice • les glaces		
sigeq		abs.	sigit		
sigivip/sigip		gen.	sigivit		
sigimi(k)		acc.	sigimi(k)		
sigimi		loc.	sigimi		
sigimu(t)		all.	sigimu(t)		
sigininggaanii		abl.	sigininggaanii		
sigikkut/-kkit		trans.	sigikkut/-kkit		
sigisut		sim.	sigisut		

Persons-og forholdsdelser • Personal declension • Déclinaison possessive

1° person	• person	• personne
mit hus • my house	• ma maison	mine huse • my houses • mes maisons
ittunga	abs.	ittikka
ittima	gen.	ittimma
ittinnu(k)/-nni(k)¹	acc.	ittinnu(k)/-nni(k)
ittinnu/-nni	loc.	ittinnu/-nni
ittinnu(t)/-nni(t)¹	all.	ittinnu(t)/-nni(t)
ittinnunngaanii	abl.	ittinnunngaanii
ittikkut	trans.	ittikkut
ittisut	sim.	ittikkasut/ittiilikkasut
min båd • mon bateau • my boat		mine bådene • my boats • mes bateaux
umiarnga	abs.	umiakka
umiamma	gen.	umiamma
umiannu(k)/-nni(k)	acc.	umiannu(k)/nni(k)
umiannu/-nni	loc.	umiannu/-nni
umiannu(t)/-nni(t)	all.	umiannu(t)/-nni(t)
umiannunngaanii	abl.	umiannunngaanii
umiakkut	trans.	umiakkut
umiasut	sim.	umiakkasut/umiaalikkasut

Endekonsonant fakultativ med andre personer også/Final consonants are facultative with other persons also/
Les consonnes finales sont facultatives aux autres personnes aussi.

min datter • my daughter • ma fille

mine døtre • my daughters • mes filles

paninga	abs.
panima	gen.
paninnu(k)/-nni(k)	acc.
paninnu/-nni	loc.
paninnu(t)/-nni(t)	all.
paninnunngaanii	abl.
panikkut	trans.
panittut	sim.

vort hus • our house • notre maison

panikka	
panima	
paninnu(k)/-nni(k)	
paninnu/-nni	
paninnu(t)/-nni(t)	
paninnunngaanii	
panikkut	
panikkasut/paniilikasut	

vore huse • our houses • nos maisons

itterput/ittivut	abs.
ittitta	gen.
ittittinni	acc.
ittittinni	loc.
ittittinni	all.
ittittinnunngaanii	abl.
ittittingit	trans.
ittitisut	sim.

vor båd • our boat • notre bateau

ittivut	
ittitta	
ittittinni	
ittittinni	
ittittinni	
ittittinnunngaanii	
ittittingit	
ittitisut	

vore bådene • our boats • nos bateaux

umiaut	abs.
umiatta	gen.
umiattinni	acc.
umiattinni	loc.
umiattinni	all.
umiattinnunngaanii	abl.
umiattitingit	trans.
umiattisut	sim.

vor datter • our daughter • notre fille

umiavut	
umiatta	
umiattinni	
umiattinni	
umiattinni	
umiattinnunngaanii	
umiattitingit	
umiattisut	

vore døtre • our daughters • nos filles

panivut	abs.
panitta	gen.
panittinni	acc.
panittinni	loc.
panittinni	all.
panittinnunngaanii	abl.
panittingit	trans.
panitisut	sim.

panipput	
panitta	
panittinni	
panittinni	
panittinni	
panittinnunngaanii	
panittingit	
panitisut	

2° person • person • personne

dit hus • your house • ta maison

dine huse • your houses • tes maisons

ittit	abs.
ittivit	gen.
ittinni	acc.
ittinni	loc.
ittinni/-nnu	all.
ittinnunngaanii	abl.
ittikkit/-kknt	trans.
ittisut	sim.

ittilit	
ittivit	
ittinni	
ittinni	
ittinni/-nnu	
ittinnunngaanii	
ittikkit/-kkut	
ittiliisut/ittisut	

din båd • your boat • ton bateau

dine bådene • your boats • tes bateaux

umiat	abs.
umiavit	gen.
umianni	acc.
umianni	loc.
umianni	all.
umianninngaanii	abl.
umiakkit	trans.
umiasut	sim.

din datter • your daughter • ta fille

umialit
umiavit
umianni
umianni
umianni
umianninngaanii
umiakkit
umiatlisut / umiasut

dine døtre • your daughters • tes filles

paniit	abs.
panippit	gen.
paninni	acc.
paninni	loc.
paninni / -nnu	all.
paninninngaanii	abl.
panikkit / -kkut	trans.
panisut	sim.

eders hus • your house • votre maison

panilit
panivit
paninni
paninni
paninni / -nnu
paninninngaanii
panittingit
panittisut / panisut

eders huse • your houses • vos maisons

ittisi	abs.
ittisi	gen.
ittitsinni	acc.
ittitsinni	loc.
ittitsinni	all.
ittitsinninngaanii	abl.
ittitsingit	trans.
ittitsisut	sim.

eders båd • your boat • votre bateau

ittisi
ittisi
ittitsinni
ittitsinni
ittitsinni
ittitsinninngaanii
ittitsingit
ittitsisut

eders bådene • your boats • vos bateaux

umiasi	abs.
umiasi	gen.
umiatsinni	acc.
umiatsinni	loc.
umiatsinni	all.
umiatsinninngaanii	abl.
umiatsingit	trans.
umiatsisut	sim.

eders datter • your daughter • votre fille

umiasi
umiasi
umiatsinni
umiatsinni
umiatsinni
umiatsinninngaanii
umiatsingit
umiatsisut

eders døtre • your daughters • vos filles

panisi	abs.
panisi	gen.
panitsinni	acc.
panitsinni	loc.
panitsinni	all.
panitsinninngaani	abl.
panitsingit	trans.
panitsisut	sim.

panisi
panisi
panitsinni
panitsinni
panitsinni
panitsinninngaanii
panitsingit
panitsisut

3° person • person • personne

hans hus • his house • sa maison

hans huse • his houses • ses maisons

ittiva/ittia	abs.
ittivala/ittiala	gen.
ittivani/ittianni	acc.
ittivani/ittianni	loc.
ittivani/ittianni	all.
ittivaninngaanii/ittianinngaanii	abl.
ittivasingit/ittiasingit	trans.
ittivasut/ittiasut	sim.

hans båd • his boat • son bateau

hans bådene • his boats • ses bateaux

umiaa	abs.
umiaala	gen.
umiaani	acc.
umiaani	loc.
umiaani	all.
umiaaninngaanii	abl.
umiaasingit	trans.
umiaasut	sim.

hans datter • his daughter • sa fille

hans døtre • his daughters • ses filles

pania	abs.
paniala	gen.
paniani	acc.
paniani	loc.
paniani	all.
panianinngaanii	abl.
paniasingit	trans.
paniasut	sim.

deres hus • their house • leur maison

deres huse • their houses • leurs maisons

ittivat/ittiat	abs.
ittivala/ittiala	gen.
ittivanni/ittianni	acc.
ittivanni/ittianni	loc.
ittivanni/ittianni	all.
ittivaninngaanii/ittianinngaanii	abl.
ittivasingit/ittiasingit	trans.
ittivasut/ittiasut	sim.

deres båd • their boat • leur bateau

deres bådene • their boats • leurs bateaux

umiaat	abs.
umiaala	gen.
umiaanni	acc.
umiaanni	loc.
umiaanni	all.
umiaanninngaanii	abl.
umiaasingit	trans.
umiaasut	sim.

umiaat	abs.
umiaala	gen.
umiaanni	acc.
umiaanni	loc.
umiaanni	all.
umiaanninngaanii	abl.
umiaasingit	trans.
umiaasut	sim.

deres datter • their daughter • leur fille

paniat**paniala****panianni****panianni****panianni****panianninngaanii****paniasingit****paniasut**

abs.

gen.

acc.

loc.

all.

abl.

trans.

sim.

deres døtre • their daughters • leurs filles

paniat**paniala****panianni****panianni****panianni****panianninngaanii****paniasingit****paniasut****4^e person • person • personne**

hans eget hus • his own house • sa propre maison

ittini**ittimii****ittimii****ittimii****ittimii****ittiminngaanii****ittimii****ittimisut/ittiasut**

abs.

gen.

acc.

loc.

all.

abl.

trans.

sim.

ittini**ittimii****ittimii****ittimii****ittimii****ittiminngaanii****ittimii****ittimisut/ittiasut**

hans egen båd • his own boat • son propre bateau

umiani**umiamii****umiamii****umiamii****umiamii****umiaminngaanii****umiamii****umiamisut/umiaasut**

abs.

gen.

acc.

loc.

all.

abl.

trans.

sim.

umiani**umiamii****umiamii****umiamii****umiamii****umiaminngaanii****umiamii****umiamisut/umiaasut**

hans egen datter • his own daughter • sa propre fille

panini**panimii****panimii****panimii****panimii****paniminngaanii****panimii****panimisut/paniasut**

abs.

gen.

acc.

loc.

all.

abl.

trans.

sim.

panini**panimii****panimii****panimii****panimii****paniminngaanii****panimii****panimisut/paniasut**

deres eget hus • their own house • leur propre maison

ittili**ittimii****ittiminni****ittiminni****ittiminni****ittiminngaanii****ittimikkit****ittimisut/ittiasut**

abs.

gen.

acc.

loc.

all.

abl.

trans.

sim.

ittili**ittimii****ittiminni****ittiminni****ittiminni****ittiminngaanii****ittimikkit****ittimisut/ittiasut**

ental • singular • singulier

deres egen båd • their own boat • leur propre bateau

umiali
umiamii
umihaminni
umiaminni
umiaminni
umiamininngaanii
umiamikkit
umiamisut/umiasut

deres egen datter • their own daughter • leur propre fille

panili
panimii
paniminni
paniminni
paniminni
paniminngaanii
panimikkit
panimisut/paniasut

abs.
gen.
acc.
loc.
all.
abl.
trans.
sim.

deres egne bådene • their own boats • leurs propres bateaux

umiali
umiamii
umihaminni
umiaminni
umiaminni
umiamininngaanii
umiamikkit
umiamisut/umiasut

deres egne døtre • their own daughters • leurs propres filles

panili
panimii
paniminni
paniminni
paniminni
paniminngaanii
panimikkit
panimisut/paniasut

Personlige stedord • Personal pronouns • Pronoms personnels

jeg • I • je

vi • we • nous

uvargna
uvargna
uvannu
uvannu
uvannu
uvannunngaanii
uvargasut
uvattut

du • you • tu

uvangit
uvangit
uvangittinni
uvangittinni
uvangittinni
uvangittinngaanii
uvangittisut
uvangittisut

i • you • vous

ittit
ittit
ilinni
ilinni
ilinni
iliminngaanii
ilitti/ilikkit
ittisut

iiitsi
iiitsi
ilitsinni
ilitsinni
ilitsinni
ilitsinninngaanii
ilitsingit
ilitsisut

Det demonstrative stedords bøjning • Inflection of the demonstrative pronoun • Declinaison du pronom démonstratif

eks.: **una** ex.: **una** ex.: **una**

ental	• singular	• singulier		flertal	• plural	• pluriel
una			abs.	uguat		
uuma			gen.	uguat		
uuminnga			acc.	uguaninnga		
uvani			loc.	uguaninnga		
uvua			all.	uguaninnga		
uvanngaañit			abl.	uguaninngañit		
ukkuuna			trans.	ukkuunaasingt		
unasut			sim.	ugusat		

Demonstrativ stedord • Demonstrative pronouns • Pronoms démonstratifs

	ental	• singular	• singulier		flertal	• plural	• pluriel
	abs.	gen.	acc.		abs./gen.	acc.	
denne this one celui-ci	una	uuma	uuminnga		uguat	uguaninnga	
den der that one celui-là	taanna	taattuma	taattuminnga		taakkuat	taakkuuaninnga	
den her this one here celui-ci ici	manna	mattuma	mattuminnga		makkivat	makkivaninnga	
den histhenne that one celui-là	inna	ittima	ittiminnga		ikkivat	ikkivaninnga	
den derhenne he over there celui là-bas	innga	ittima	ittiminnga		ikkivat	ikkivaninnga	
den i nord den derinde he in the north he inside celui au nord celui à l'intérieur	qanna	qattuma	qattuminnga		qakkuat	qakkuuaninnga	
den i syd he in the south celui au sud	anna	attuma	attuminnga		akkuat	akkuuaninnga	

	ental	•	singular	•	singulier		flertal	•	plural	•	pluriel
	abs.		gen.		acc.		abs./gen.		acc.		
den deroppe den i vest he up there he in west celui-ci en haut celui-ci à l'ouest	pinnga		pittima		pittiminnga		pikkivat		pikkivaninnga		
den deroppe he up there celui-là en haut	panna		pattuma		pattuminnga		pakkuat		pakkuinaningga		
den derned he down there celui-ci en bas	kanna		kattima		kattiminnga		kakkivat		kakkivaninnga		
den i øst den derned he in the East he down there celui à l'Est celui-là en bas	sanna		sattuma		sattuminnga		sakkuat		sakkuinaningga		
den derude he outside celui à l'extérieur	kinnga		kittima		kittiminnga		kittivat		kittivaninnga		

Stedsbiord • Demonstrative adverbs • Adverbes démonstratifs

loc.	all.	abl.	trans.
tattani	tattiva	tattanngaanii	tattiina
her here ici	herben to here vers ici	herfra from here d'ici	herom through here par ici
maani	maava	maanngaanii	maana
her here ici	herben to here vers ici	herfra from here d'ici	herom through here par ici
uvani	uvua	uvanngaanii	ukknuna
der there là	derhen to there vers là	derfra from there de là	derom through there par là

loc.	all.	abl.	trans.
igani derenne there là	igiva derhen to there vers là	igannaanii derfra from there de là	igiina derom through there par là
qavani nordpå in the north au nord	gavua mod nord towards the north vers le nord	qavannaanii nord fra from the north du nord	qavuuna nordom northward round par le nord
avani sydpå ¹ in the south au sud	avua mod syd towards the south vers le sud	avanngaanii sydfra from the south du sud	avuuna sydom southward round par le sud
pigani deroppe up there ci-haut	pigiva derop up to there vers ci-haut	piganngaanii oppefra from up here de ci-haut	pigiina ovenom up across par ci-haut
puani vestpå, deroppe in the west. up there à l'ouest, là-haut	puua mod vest, derop to the west, up to there vers l'ouest, vers là-haut	puangaanii vestfra from the west, from up there de là-haut, de l'ouest	pavuuna vestenom westward round par l'ouest, par là-haut
kanani dernede down here ci-bas	kaniva derned down to there vers ci-bas	kananngaanii nedenfra from down here de ci-bas	kaniina nedenom round there par ci-bas
savani østpå, dernede in the east, down there à l'est, là en bas	savua mod øst, derned to the east, down to there vers l'est, vers là en bas	savannaanii østfra from the east, from down there de l'est, de là en bas	savuuna østenom Eastward round round there par l'est, par là en bas
kilani derude out here à l'extérieur	kiliva derud outward vers l'extérieur	kilanngaanii derudefra from outside de l'extérieur	killina derudom though outside par l'extérieur
qavani derinde in there à l'intérieur	gavua derind into there vers l'intérieur	qavannaanii derindefra from in there de l'intérieur	qavuuna derindom in through there par l'intérieur

Intransitiv udsagnsord • Intransitive verbs • Verbes intransitifs

- 1 jeg • I • je
 2 du • you • tu
 3 han, hun • he, she • il, elle
 4 selv • self • soi-même

- 1 vi • we • nous
 2 i • you • vous
 3 de • they • ils, elles
 4 selv • self • eux-mêmes

Fremsættemåde • Indicative • Indicatif

jeg ser	jeg kommer	jeg hører
I see	I arrive	I hear
je vois	j'arrive	j'entends
1 tagivua	tigippua	tusarpua
2 tagivulit	tigippulit	tusarpulit
3 tagivoq	tigippoq	tusarpoq
1 tagivuut	tigippuut	tusarpuut
2 tagivusi	tigippusi	tusarpusi
3 tagipput	tigipput	tusarput
	negation	
	negation	
	négation	
1 taginngilarnga	tiginngilarnga	tusanngilarnga
2 taginngaalit	tiginngaalit	tusanngaalit
3 taginngilaq	tiginngilaq	tusanngilaq
1 taginngiluut	tiginngiluut	tusanngiluut
2 taginngaasi	tiginngaasi	tusanngaasi
3 taginngittat	tiginngittat	tusanngittat

Spørgemåde • Interrogative • Interrogatif

ser du?	kommer du?	hører du?
do you see?	do you come?	entends-tu?
vois-tu?	viens-tu?	do you hear?
1 tagivua	tigippua	tusarpua
2 tagivit	tigippit	tusarpit
3 tagiva	tigippa	tusarpa
1 tagivuut	tigippuut	tusarpuut
2 tagivisi	tigippisi	tusarpisi
3 tagippat	tigippat	tusarpat

		negation
1 taginngilarnga	tiginngilarnga	tusanngilarnga
2 taginngaat	tiginngaat	tusanngaaat
3 taginngilaalaa	tiginngilaalaa	tusanngilaalaa
		négation
1 taginngiluut	tiginngiluut	tusanngiluut
2 taginngaasiit	tiginngaasiit	tusanngaasiit
3 taginngittat	tiginngittat	tusanngittat

Intransitiv navnemåde • Intransitive participle • Indicatif-attributif (participe intransitif)

jeg som ser	jeg som kommer	jeg som hører
I seeing	I coming	I hearing
moi qui vois	moi qui arrive	moi qui entend
		négation
1 tagiluva	tigittiva	tusartiva
2 tagiluilit	tigittilit	tusartilit
3 tagiloq	tigitteq	tusarteq
1 tagilnut	tigittuut	tusartuut
2 tagilusi	tigittisi	tusartisi
3 tagilut/tagilit	tigittit	tusartit
		négation
1 taginngitsiva	tiginngitsiva	tusanngitsiva
2 taginngitsilit	tiginngitsilit	tusanngitsilit
3 taginngitseq	tiginngitseq	tusanngitseq
1 taginngitsuut	tiginngitsuut	tusanngitsuut
2 taginngitsisi	tiginngitsisi	tusanngitsisi
3 taginngitsit	tiginngitsit	tusanngitsit

Bydemåde • Imperative • Impératif

se!	kom!	hør!
look!	come!	hear!
regarde!	arrive!	écoute!
2 taginiaat(t)	tiginniaat(t)	tusarniaat(t)
1 taginiaarta	tiginniarta	tusarniarta
2 taginiaatsi	tiginniaatsi	tusarniatsi

Fortids afhængemåde • *Relative preterite* • *Perfectif*

når jeg så when I saw quand je vis	når jeg kom when I came quand je vins	når jeg har hørt when I heard quand j'entendis
1 tagijjaama 2 tagijjaavit 3 tagijjarmat 4 tagijjaami	tagijjaama tagijjaavit tagijjarmat tagijjaami	tusaajaama tusaajaavit tusaajarmat tusaajaami
1 tagijjaatta 2 tagijjaatsi 3 tagijjarmala 4 tagijjaamik	tagijjaatta tagijjaatsi tagijjarmala tagijjaamik	tusaajaatta tusaajaatsi tusaajarmala tusaajaamik
	eller or ou	
1 tagingama 2 tagingavit 3 tagimmat 4 tagingami	tigikkama tigikkavit tigimmat tigikkami	tusarngama tusarngavit tusarmat tusarngami
1 tagingatta 2 tagingatsi 3 tagimmala 4 tagingamik	tigikkatta tigikkatsi tigimmala tigikkamik	tusarngatta tusarngatsi tusarmala tusarngamik
	negation negation négation	
1 tagijjannginnama 2 tagijjannginnavit 3 tagijjanngimmat 4 tagijjannginnami	tagijjannginnama tagijjannginnavit tagijjanngimmat tagijjannginnami	tusaajannginnama tusaajannginnavit tusaajanngimmat tusaajannginnami
1 tagijjannginnatta 2 tagijjannginnatsi 3 tagijjanngimmala 4 tagijjannginnamik	tagijjannginnatta tagijjannginnatsi tagijjanngimmala tagijjannginnamik	tusaajannginnatta tusaajannginnatsi tusaajanngimmala tusaajannginnamik

Fremtids afhængemåde • *Relative futur* • *Imperfectif*

når jeg skal se when I'll see quand je verrai	når jeg skal komme when I'll come quand j'arriverai	når jeg skal høre when I'll hear quand j'entendrai
1 tagijjargima 2 tagijjargivit 3 tagijjarpat 4 tagijjarngini	tagijjargima tagijjargivit tagijjarpat tagijjarngini	tusaajarngima tusaajarngivit tusaajarpat tusaajarngini

1 tagijarngitta	tigijarngitta	tusaarjargitta
2 tagijarngitsi	tigijarngitsi	tusaajarngitsi
3 tagijarpala	tigijarpala	tusaajarpala
4 tagijarnginik	tigijarnginik	tusaajarnginik
	eller	
	or	
	ou	
1 taginguma	tigikkuma	tusarngima
2 taginguvit	tigikkuvit	tusarngivit
3 tagippat	tigippat	tusarpat
4 taginguni	tigikkuni	tusarngini
1 tagingutta	tigikkutta	tusarngitta
2 tagingutsi	tigikkutsi	tusarngitsi
3 tagippala	tigippala	tusarpala
4 tagingunik	tigikkunik	tusarnginik
	negation	
	negation	
	négation	
1 tagijanngikkima	tigijanngikkima	tusaajanngikkima
2 tagijanngikkivit	tigijanngikkivit	tusaajanngikkivit
3 tagijanngippat	tigijanngippat	tusaajanngippat
4 tagijanngikkini	tigijanngikkini	tusaajanngikkini
1 tagijanngikkitta	tigijanngikkitta	tusaajanngikkitta
2 tagijanngikkitsi	tigijanngikkitsi	tusaajanngikkitsi
3 tagijanngippala	tigijanngippala	tusaajanngippala
4 tagijanngikklinik	tigijanngikklinik	tusaajanngikklinik

Dubitativ (eller Fremtids afhængemåde) • Dubitative (or Relative future) • Dubitatif (ou imperfectif)

hvis jeg skulle se	hvis jeg skulle komme	hvis jeg skulle høre
if I should see	if I should come	if I should hear
si je vois	si j'arrive	si j'entends
1 tagijatsangima	tigijatsangima	tusaajatsangima
2 tagijatsangivit	tigijatsangivit	tusaajatsangivit
3 tagijatsappat	tigijatsappat	tusaajatsappat
4 tagijatsangini	tigijatsangini	tusaajatsangini
1 tagijatsangitta	tigijatsangitta	tusaajatsangitta
2 tagijatsangitsi	tigijatsangitsi	tusaajatsangitsi
3 tagijatsappala	tigijatsappala	tusaajatsappala
4 tagijatsanginik	tigijatsanginik	tusaajatsanginik

		negation negation négation
1 tagijjatsanngikkima	tigijjatsanngikkima	tusaajatsanngikkima
2 tagijjatsanngikkivit	tigijjatsanngikkivit	tusaajatsanngikkivit
3 tagijjatsanngippat	tigijjatsanngippat	tusaajatsanngippat
4 tagijjatsanngikkini	tigijjatsanngikkini	tusaajatsanngikkini
1 tagijjatsanngikkitta	tigijjatsanngikkitta	tusaajatsanngikkitta
2 tagijjatsanngikkitsi	tigijjatsanngikkitsi	tusaajatsanngikkitsi
3 tagijjatsanngippala	tigijjatsanngippala	tusaajatsanngippala
4 tagijjatsanngikkinik	tigijjatsanngikkinik	tusaajatsanngikkinik

Ledsagemåde • Appositional • Appositionnel

jeg seende	jeg kommende	jeg hørende
while I'm seeing	while I'm coming	while I'm hearing
alors que je vois	alors que j'arrive	alors que j'entends
1 tagittu(v)a	tigittiva	tusartiva
2 tagittulit	tigittilit	tusartilit
3 tagittuni	tigittini	tusartini
1 tagittula	tigittila/tigittula	tusartila
2 tagittusi	tigittisi	tusartisi
3 tagittulik	tigittilik	tusartilik
	negation negation négation	
1 taginanga	tiginnanga	tusarnanga
2 taginalit	tiginalit	tusarnalit
3 taginani	tiginnani	tusarnani
1 taginala	tiginnala	tusarnala
2 taginasi	tiginnasi	tusarnasi
3 taginalik	tiginnalik	tusarnalik

Ønskemåde • Optative • Optatif

at jeg skal se!	at jeg skal komme!	at jeg skal høre!
may I see!	may I come!	may I hear!
que je vois!	que j'arrive!	que j'entende!
1 tagijjatsiinga	tigijjatsiingga	tusaajatsiingga
2 tagijjatsangit	tigijjatsangit	tusaajatsangit
3 tagijjatsangaa	tigijjatsangaa	tusaajatsangaa
1 tagijjatsiipput	tigijjatsiipput	tusaajatsiipput
2 tagijjatsiitsi	tigijjatsiitsi	tusaajatsiitsi
3 tagijjatsangaat	tigijjatsangaat	tusaajatsangaat

Transitiv udsagnsord • Transitive verbs • Verbes transitifs

Fremstættelse • Presentation • Présentation

		objekt • object • complément							
		ental singular singulier				ental singular singulier		flertal plural pluriel	
		1	2	3	4	1	2	3	4
tagi-:	se • to see • voir jeg ser ham/hende I see him/her Je le/la vois						os • us • nous		selv • self • eux-mêmes
tusar-:	høre • to hear • entendre jeg hører ham/hende I hear him/her Je l'entends					ham, hende, det • him, her, it • le, ja		dem • them • les eder • you • vous	
		ental singular singulier		ental singular singulier		ental singular singulier		ental singular singulier	
		1 jeg • I • je 2 du • you (alone) • tu 3 han (hun) • he (she) • il, elle 4 selv • self • soi-même		1 vi • we • nous 2 i • you • vous 3 de • they • ils, elles 4 selv • self • eux-mêmes		1 jeg • I • je 2 du • you (alone) • tu 3 han (hun) • he (she) • il, elle 4 selv • self • soi-même		1 vi • we • nous 2 i • you • vous 3 de • they • ils, elles 4 selv • self • eux-mêmes	
		flertal plural pluriel		flertal plural pluriel		flertal plural pluriel		flertal plural pluriel	
		subjekt • • •		subjekt • • •		subjekt • • •		subjekt • • •	

Fremsettemåde ● *Indicative* ● *Indicatif*

1	2	3	4	1	2	3	4
1	tag'valkit tusarpakkit	tag'vargga tusarparga			tag'vatsi tusarpatsi	tag'vaka tusarpakka	
2	tag'varna tusarparma	tag'valit tusarpalit		tag'vatsinga tusarpatsinga		tag'valit tusarpalit	
3	tag'vaanya tusarpaanga	tag'vaala tusarpalit		tag'vaalingit tusarpalitingit		tag'vant tusarpaat	
				tag'varput tusarpaprat	tag'vari tusarpatsi	tag'varput tusarpaprat	
1	tag'varasi tusarpatsi			tag'vatsinga tusarpatsinga		tag'vatsi tusarpatsi	
2	tag'vatsinga tusarpatsinga			tag'vaalingit tusarpalitingit		tag'vaat tusarpaat	
3	tag'vaanya tusarpaanga	tag'vaalit tusarpalit		tag'vaci tusarpatsi		tag'vaci tusarpatsi	
				tag'neglaka tusamngilaka	tag'neglasi tusamngilasi	tag'neglaka tusamngilaka	
1	2	3	4		tag'melatsinga tusamngilatinga	tag'melalili tusamngilalit	
2	3	1	4	1	tag'melitaalingit tusamngilaatingit	tag'ngilaat tusamngilaat	
3	1	2	4	2	tag'ngilasi tusamngilasi	tag'ngilasi tusamngilasi	
				1	tag'ngilarpur tusamngililarpur	tag'ngilarpur tusamngililarpur	
				2	tag'ngilatsi tusamngilatsi	tag'ngilatsi tusamngilatsi	
				3	tag'ngilaat tusamngilaat	tag'ngilaat tusamngilaat	
					tag'ngilasinga tusamngilasinga	tag'ngilasinga tusamngilasinga	
						tag'ngilasinga tusamngilasinga	

Spørgemåde ● *Interrogative* ● *Interrogatif*

1	2	3	4
1 tagivakit tusarpakkit	tagivanya tusarpamngga	tagivarsi tusarpatsi	tagivakka tusarpakka
2 tagivinga tusarpinga	tagivii (k) tusarpui (k)	tagivisinga tusarpisinga	tagivhigit tusarpingit
3 tagivanya tusarpaanga	tagivallit tusarpalit	tagivalnit tusarpalit	tagiyaa tusarpaan
1 tagivatsi tusarpatsi	tagivarput tusarpaput	tagivatsi tusarpatsi	tagivarput tusarpaput
2 tagivinga tusarpinga	tagivissi (k) tusarpisii (k)	tagivisinga tusarpisinga	tagivissi (k) tusarpisii (k)
3 tagivanya tusarpaanga	tagivallit tusarpalit	tagivalnit tusarpalit	tagivat tusarpaat

Negation ● *Negation* ● *Négation*

1	taginngilakkit tusanggilakkit	taginngilarnaga tusanggilarnaga	taginngilatsi tusanggilatsi
2	taginnganga tusanggangga	taginngajii (k) tusanggangajii (k)	taginngasinga tusanggasininga
3	taginngelaanga tusanggelaanga	taginngilaatit tusanggilaatit	taginngilaatit tusanggilaatit
1	taginngilatsi tusanggilatsi	taginngilarpit tusanggilarpit	taginngilatsi tusanggilatsi
2	taginngasingu tusanggasingu	taginngasii (k) tusanggasii (k)	taginngasasi tusanggasasi
3	taginngilaannga tusanggilaannga	taginngilalit tusanggilalit	taginngilaat tusanggilat

Bydennde ● Imperative ● Impératif

1	taginlananga tusarniannga	2	3	4
1	tusarniaak taginlartarpul/ tusarniartarpul/ taginlatsippat/ tusarniartsippat	2	3	4
2	taginlarsinga tusarniansinga	1	1	1
2	taginlarsii (k) tusarniartsii (k)	2	1	2

Transitivity navnemde ● Transitive participle ● Indicatif-attributif (participe transitif)

1	2	3	4	1	2	3	4
1	taginlekkit tusarnagkkit	taginenga tusarnengga	taginengini tusarnenggi	taginengi tusarnenggi	taginengkut tusarnengkut	taginengkut(k) tusarnengkut(k)	taginengit(k) tusarnenggit(k)
2	tagingimma tusarnigmma	taginliti tusarniglit	taginpoli tusarnigpoli	taginpoli tusarnigpoli	taginpoli tusarnigpoli	taginpoli tusarnigpoli	taginpoli tusarnigpoli
3	tagingeanga tusarnengaanga	tagingaall tusarnagaallit	tagingaamni tusarnagaamni	tagingaamni tusarnagaamni	tagingaaat tusarnagaat	tagingaaat tusarnagaat	tagingaaat tusarnagaat
4		tagindimni tusarniginni	tagindimni tusarniginni	tagindimni tusarniginni	tagindimni tusarniginni	tagindimni tusarniginni	tagindimni tusarniginni
1	tagingitisi(t) tusarnigiti(t)	tagingipput tusarnigippit	tagingitimi tusarnigittimi	tagingitisi tusarnigittisi	tagingipput tusarnigippit	tagingit(k) tusarnigitt(k)	tagingit(k) tusarnigitt(k)
2	tagingitsinga tusarnigtinga	tagingitsi tusarnigtsi	tagingatsimni tusarnigatsimni	tagingatsimni tusarnigatsimni	tagingitesi tusarnigtesi	tagingatit(k) tusarnigatit(k)	tagingatit(k) tusarnigatit(k)
3	tagingaangna tusarnangaanga	tagingaall tusarnagaallit	tagingaaat tusarnagaat	tagingaaat tusarnagaat	tagingaaat tusarnagaat	tagingaaat tusarnagaat	tagingaaat tusarnagaat
4		tagingitik(k)				tagingit(k) tusarnigitt(k)	

Negation ● Negation ● Négation

1	2	3	4	1	2	3	4
1 taginngikkitikitusanggikkitit	taginngikkingatusanggikkinga	taginngikkhi tusanggikkin	taginngikkhi tusanggikkin	taginngikkitsi tusanggikkit	taginngikkitsi tusanggikkit	taginngikkitsi tusanggikkit	taginngikkitsi tusanggikkit
2 taginngikkimma tusanggikimma	taginngikkikit tusanggikkit	taginngikkini tusanggikkin	taginngikkini tusanggikkin	taginngikkitsi tusanggikkit	taginngikkitsi tusanggikkit	taginngikkitsi tusanggikkit	taginngikkitsi tusanggikkit
3 taginngikkanga tusanggikkaanga	taginngikkauit tusanggikkaait	taginngikkauit tusanggikkaait	taginngikkauit tusanggikkaait	taginngikkauasi tusanggikkaasi	taginngikkauasi tusanggikkaasi	taginngikkauasi tusanggikkaasi	taginngikkauasi tusanggikkaasi
4		taginngikkinni tusanggikkinni			taginngikkinni tusanggikkinni		
1	taginngikkitsit(1) tusanggikkitit(1)	taginngikkiput tusanggikkiput	taginngikkittani tusanggikkitinni	taginngikkitsi tusanggikkiti	taginngikkitsi tusanggikkiti	taginngikkitsi tusanggikkiti	taginngikkitsi tusanggikkiti
2 taginngikkitsinga tusanggikkitsinga		taginngikkatsimni tusanggikkaatsimni	taginngikkatsimni tusanggikkaatsimni	taginngikkitsi tusanggikkiti	taginngikkitsi tusanggikkiti	taginngikkitsi tusanggikkiti	taginngikkitsi tusanggikkiti
3 taginngikkanga tusanggikkaanga	taginngikkauit tusanggikkaait	taginngikkauit tusanggikkaait	taginngikkauit(t) tusanggikkaattit(k)	taginngikkauasi tusanggikkaat(k)	taginngikkauasi tusanggikkaat(k)	taginngikkauasi tusanggikkaat(k)	taginngikkauasi tusanggikkaat(k)
4		taginngikkittit(k) tusanggikkitit(k)					

Fortids afhængemæde ● Relative preterite ● Perfectif

1	2	3	4	1	2	3	4
1 taginngakkitusanggakkit	taginngakkutsanggaku	taginngakkutsanggaku	taginngakkutsanggaku	taginngakku tusanggakku	taginngakku tusanggakku	taginngakku tusanggakku	taginngakku tusanggakku
2 taginngamma tusanggamma		taginngakkitsanggakkit	taginngakkitsanggakkit	taginngakkitsanggakkit	taginngakkitsanggakkit	taginngakkitsanggakkit	taginngakkitsanggakkit
3 taginmangga tusar mangga	taginmanggitusar manggi	taginmanggitusar manggi	taginmanggitusar manggi	taginmanggitusar manggi	taginmanggitusar manggi	taginmanggitusar manggi	taginmanggitusar manggi
4 tagin ganinga tusar ganinga	tagin gamisit(t) tusar gamisit(t)	tagin gamil(k) tusar gamil(k)	tagin gamil(k) tusar gamil(k)	tagin gamisi tusar gamisi			

22	1	tagingatsii(t) tusarngatsii(t)	tagingatit tusarngartit	tagingatit tusarngartit	tagingatit tusarngartit
	2	tagingatsinga tusarngatsinga	tagingatsii(k) tusarngatsii(k)	tagingatsii(k) tusarngatsii(k)	tagingatsii(k) tusarngatsii(k)
	3	taginmalit tusarngat	taginmatii(k) tusarmatti(k)	taginmang tusarmang	taginmatii(k) tusarmatti(k)
	4	taginamininga tusarngamininga	taginamiki tusarngamiki	taginamili tusarngamili	taginamikkit tusarngamikkit
	1	3	4	1	2
	2	tagingatit tusarngartit	tagingatit tusarngartit	tagingatit tusarngartit	tagingatit tusarngartit
	3	taginmalit tusarngat	taginmatii(k) tusarmatti(k)	taginmang tusarmang	taginmatii(k) tusarmatti(k)
	4	taginamiki tusarngamiki	taginamili tusarngamili	taginamisi tusarngamisi	taginamikkit tusarngamikkit

Negation ● Negation ● Négation

1	1	taginjamakki tusangjamakki	taginjamaku tusangjamaku	taginjamasi tusangjamassi	taginjamakkit tusangjamakkit
	2	taginjamamma tusangjamamma	taginjamakki tusangjamakki	taginjamasinga tusangjamasinga	taginjamangit tusangjamangit
	3	taginjamanga tusangjamanga	taginjamali tusangjamali	taginjamang tusangjamang	taginjamangit tusangjamangit
	4	taginjamamininga tusangjamamininga	taginjamalit tusangjamalit	taginjamamii(k) tusangjamamii(k)	taginjamaminingit tusangjamaminingit
	1	taginjamasi tusangjamasi	taginjamatingit tusangjamatingit	taginjamatsu tusangjamatsu	taginjamattit tusangjamattit
	2	taginjamatsinga tusangjamatsinga	taginjamatsii(k) tusangjamatsii(k)	taginjamatsinga tusangjamatsinga	taginjamangit tusangjamangit
	3	taginjamamanga tusangjamamanga	taginjamalit tusangjamalit	taginjamangit tusangjamangit	taginjamangit tusangjamangit
	4	taginjamamininga tusangjamamininga	taginjamamisi tusangjamamisi	taginjamaminingit tusangjamaminingit	taginjamamisi tusangjamamisi
	1	2	3	4	3
	2	taginjamakki tusangjamakki	taginjamaku tusangjamaku	taginjamasi tusangjamassi	taginjamakkit tusangjamakkit
	3	taginjamangit tusangjamangit	taginjamang tusangjamang	taginjamangit tusangjamangit	taginjamangit tusangjamangit
	4	taginjamaminingit tusangjamaminingit	taginjamamii(k) tusangjamamii(k)	taginjamaminingit tusangjamaminingit	taginjamamisi tusangjamamisi

Fremtids afhængemæde • Relative future • Imperfectif

1	1	2	3	4	1	2	3	4
1		tagiljargnikkit tusajarfngnikkit	tagiljargnikku tusajarfngnikku	tagiljargnikku tusajarfngnikku	tagiljargnisti tusajarfngnisti	tagiljargnikiot tusajarfngnikiot	tagiljargnikiut tusajarfngnikiut	tagiljargnikiut tusajarfngnikiut
2	tagiljargnimma tusajarfngnimma		tagiljargnikkit tusajarfngnikkit	tagiljargnikkit tusajarfngnikkit	tagiljargnisinga tusajarfngnisinga	tagiljargnikingit tusajarfngnikingit	tagiljargnikingit tusajarfngnikingit	tagiljargnikingit tusajarfngnikingit
3	tagiljarpanga tusajarfpanga	tagiljarpait tusajarpait	tegiljarpangi tusajarpangi	tegiljarpangi tusajarpangi	tagiljarpalningit tusajarfpalningit	tagiljarpasi tusajarpasi	tagiljarpangit tusajarpangit	tagiljarpangit tusajarpangit
4	tagiljargninga tusajarfngninga	tagiljargnilit tusajarfngnilit	tagiljargnilit(k) tusajarfngnilit(k)	tagiljargnilit(k) tusajarfngnilit(k)	tagiljargnilingit tusajarfngnilingit	tagiljargninsi tusajarfngninsi	tagiljargnalingit tusajarfngnalingit	tagiljargnalingit tusajarfngnalingit
1		tagiljargnisti(t) tusajarfngnisti(t)	tagiljargnitingit tusajarfngnitingit	tagiljargnitingit tusajarfngnitingit	tagiljargnisti tusajarfngnisti	tagiljargnitingit tusajarfngnitingit	tagiljargnitingit tusajarfngnitingit	tagiljargnitingit tusajarfngnitingit
2	tagiljargnisinga tusajarfngnisinga		tagiljargnitsik(k) tusajarfngnitsik(k)	tagiljargnitsik(k) tusajarfngnitsik(k)	tagiljargnisinga tusajarfngnisinga	tagiljargnitsiki(k) tusajarfngnitsiki(k)	tagiljargnitsiki(k) tusajarfngnitsiki(k)	tagiljargnitsiki(k) tusajarfngnitsiki(k)
3	tagiljarpanga tusajarfpanga	tagiljarpait tusajarpait	tagiljarpattik(k) tusajarfpatit(k)	tagiljarpattik(k) tusajarfpatit(k)	tagiljarpalningit tusajarpalningit	tagiljarpatsi tusajarpatsi	tagiljarpattik(k) tusajarfpatit(k)	tagiljarpattik(k) tusajarfpatit(k)
4	tagiljargnalinga tusajarfngnalinga	tagiljargnilit tusajarfngnilit	tagiljargnilitki tusajarfngnilitki	tagiljargnilitki tusajarfngnilitki	tagiljargnilingit tusajarfngnilingit	tagiljargninsi tusajarfngninsi	tagiljargnilingit tusajarfngnilingit	tagiljargnilingit tusajarfngnilingit

Negation • Negation • Négation

1	2	3	4	1	2	3	4
taginngikkikit tusanggikkiku	taginngikkikit tusanggikkiku	taginngikkikit tusanggikkiku	taginngikkitsi tusanggikkitsi	taginngikkitsi tusanggikkitsi	taginngikkikit tusanggikkikit	taginngikkikit tusanggikkikit	taginngikkikit tusanggikkikit
2 taginngikkima tusanggikimma	taginngippang tusanggippang	taginngippang tusanggippang	taginngippang tusanggippang	taginngippalit tusanggippalit	taginngippalit tusanggippalit	taginngippalit tusanggippalit	taginngippalit tusanggippalit
3 taginngikkina tusanggikkina	taginngikkinit tusanggikkinit						
4 taginngikkinal tusanggikkinal	taginngikkinit tusanggikkinit						
i	taginngikkitsi(t) tusanggikkitsi(t)	taginngikkitingit tusanggikkitingit	taginngikkitingit tusanggikkitingit	taginngikkitsi tusanggikkitsi	taginngikkitsi tusanggikkitsi	taginngikkitsi tusanggikkitsi	taginngikkitingit tusanggikkitingit
2 taginngikkisina tusanggikkisina	taginngikkitsi(k) tusanggikkitsi(k)	taginngikkitsi(k) tusanggikkitsi(k)	taginngikkitsi(k) tusanggikkitsi(k)	taginngikkitsinga tusanggikkitsinga	taginngikkitsinga tusanggikkitsinga	taginngikkitsinga tusanggikkitsinga	taginngikkitsi(k) tusanggikkitsi(k)
3 taginngippanga tusanggippanga	taginngippalit tusanggippalit	taginngippalit tusanggippalit	taginngippalit tusanggippalit	taginngippasi tusanggippasi	taginngippasi tusanggippasi	taginngippasi tusanggippasi	taginngippatit(k) tusanggippatit(k)
4 taginngikkinal tusanggikkinal	taginngikkinit tusanggikkinit	taginngikkinit tusanggikkinit	taginngikkinit tusanggikkinit	taginngikkinit tusanggikkinit	taginngikkinit tusanggikkinit	taginngikkinit tusanggikkinit	taginngippatit(k) tusanggippatit(k)

Dubitative • Dubitative • Dubitatif

Som fremtids afhengemåde, med tilhænget -tsa- • Eks: tagijartsengku

Like relative future, with the infix -tsa- • Ex.: tagijartsengku

Comme l'imperfectif, avec l'infixe -tsa- • Ex.: tagijartsengku

alle personnes sujet • any person subject • n'importe quelle personne sujet

1	2	3	4	1	2	3	4
tagitwu tusartitia	tagitultu tusartitili	tagittungu tusartungu	tagittuni tusartini	tagitnia tusartia	tagitusi tusartisi	tagitungut tusartungut	tagitulik tusartilik
<i>Negation</i> • <i>Négation</i> • <i>Négation</i>	<i>Onskemadé</i> • <i>Opative</i> • <i>Opatif</i>	<i>Onskemadé</i> • <i>Opative</i> • <i>Opatif</i>	<i>Onskemadé</i> • <i>Opative</i> • <i>Opatif</i>	<i>Onskemadé</i> • <i>Opative</i> • <i>Opatif</i>	<i>Onskemadé</i> • <i>Opative</i> • <i>Opatif</i>	<i>Onskemadé</i> • <i>Opative</i> • <i>Opatif</i>	<i>Onskemadé</i> • <i>Opative</i> • <i>Opatif</i>
1	2	3	4	1	2	3	4
taginanga tusarnanga	taginalti tusarnalit	taginangi tusarnangi	taginani tusarnani	taginala tusarmala	taginasi tusarnarsi	taghangit tusarnangit	taginamlik tusarnamlik
tagijatsilimma/ taginamunga tusariatsimma tusarnamunga	tagijatsikkiti/ taginartakkit tusajatsikkit/ tusarnartakkit	tagijatsinga/ taginartaranga tusajatsiliga/ tusarnartaranga	tagijartsangit/ taginartarillit tusajatsangit/ tusarnartarillit	tagijartsangit/ taginartarillit tusajatsangit/ tusarnartarillit	tagijartsilisina/ taginartsilisina/ tusajartsilisina/ tusarnartsilisina	tagijatsangat/ taginartatingit tusajatsangalingit/ tusarnartatingit	tagijatsangat/ taginartarsi/ tusajatsangasi/ tusarnartsasi
3	4	3	4	1	2	3	4
tagijatsanganga/ taginartanga/ tusajatsanganga/ tusarnartanga	tagijartsangait/ taginartarillit(k) tusajatsangait/ tusarnartarillit(k)	tagijartsangait/ taginartarillit tusajatsangait/ tusarnartarillit	tagijartsangait/ taginartarillit tusajatsangait/ tusarnartarillit	tagijartsiput/ taginartarpot tusajatsiput/ tusarnartarpot	tagijatsitsi/ taginartatsi tusajatsitsi/ tusarnartatsi	tagijatsangat/ taginartatingit tusajatsangalingit/ tusarnartatingit	tagijatsangat/ taginartarsi/ tusajatsangasi/ tusarnartsasi
1							
2							
3							

Uingiilit

Uiguutit

Tilhæng

Postbases

Affixes

-AARNERTUVOQ,	plejer at . . . tidligt	-aalluvoq, -jaalluvoq
-JAARNERTUVOQ	does it early a l'habitude de . . . tôt	
aniaarnertuvoq	plejer at gå tidligt ud goes out early sort de bonne heure	aniaalluvoq
tigaarnertuvoq	plejer at komme tidligt hjem comes in early rentre d'habitude tôt	tikiaalluvoq
innaajaarnertuvoq	plejer at gå tidligt i seng goes to bed early se couche habituellement tôt	innajaaluvoq
-AJI, -RNGAJII	sølle ringe, slem poor, bad, modestly petit, pauvre, modestement	-kasik
Olaaji	slemme/kaere Ole small, poor Ole le petit Ole	Olekasik
immikkoortaaaji	lille ø little island petite île	qeqtakasik
eerngaji	«ringe»/lille menneske small person petit individu	inukasik
-ALAAT	en ejet which is possessed ce qui est possédé	-at, -ut, -jut
alivangaalaat	en bog som man har a book one has un livre que l'on a	atuagaat
savaalaat	et får som man ejer a sheep one has un mouton que l'on possède	savaat
aammaqqalaat	spæk man har fat one has la graisse que l'on a	orsuut
sigalaat	en cigar man har a cigar one has un cigare que l'on a	sikaajut
-ALAARPOQ,	lader som, forestiller, leger	-asaarpoq, -jusaarpoq,
-ILAARPOQ,	does as if, pretends to, plays at	-usaarpoq
-ULAARPOQ	fait semblant de, joue à	
qattunaalaarpoq	aber efter danskerne acts like a Dane imitate les Danois	qallunaasaarpoq

sakkuluulaarpaq	leger soldat plays soldiers joue au soldat	sakkutuujsaarpaq
palasiilaarpaq	efterligner en praest pretends to be a priest imite le pasteur	palasiusaarpaq
-AMMERPOQ, -IMMERPOQ, -UMMERPOQ	pludselig suddenly soudain, subitement	-jummerpoq, -ummerpoq
nugittaammerpoq	føler sig pludselig svag feels suddenly weak se sent subitement faible	nukiltaajummerpoq
ittuummerpoq	bliver pludselig genert becomes suddenly shy devient subitement gêné	ittuujummerpoq
ersiimmerpoq	bliver pludselig bange is suddenly afraid a subitement peur	ersiummerpoq
tuttuuliimmerpoq	føler sig pludselig glad og stolt feels suddenly glad and proud se sent soudain heureux et fier	tulluutiummerpoq
-ANGALIVAQ, -INGALIVAQ, -UNGALIVAQ	der har vaeret, tidligere which has been such ce qui a été, un ancien	-agaluqaq, -ugaluqaq
Annaangalivaq	afdøde Anna late Ann feu Anne	Annaagaluqaq
nunararpiingalivaq	tidligere beboet sted a former village un ancien village	nunaqarfiusgaluaq
sappiortuungalivaq	tidligere smed/afdøde smed a former or dead locksmith un ancien serrurier/le feu serrurier	saffiortuugaluaq
-ANNARPOQ, -NGINNARPOQ	blot only that, just ne... que	-annarpoq, -ginnarpoq
eertaannarpoq	går bare videre just going his/her way ne fait que poursuivre son chemin	ingerlaannarpoq
pinngivaannarpoq	leger/pjatter blot just playing ne fait que jouer	ikaannarpoq
qimaanginnarpoq	flygter bare is only moving ne fait que remuer	qimaaginnarpoq
-ARNGAQ, -ERNGAQ	lille, ung small, young petit, jeune	-araq, -varaq, -eraq, -oraq
qimmiarngaq	hunde hvalp puppy chiot	qimmiaraq

quseerngaq	lille måge unge young seagull jeune mouette	naajaavaraq
aqqalivaarngaq	søde lillebror younger brother petit frère	aqqalooraq
tupeerngaq	lille telt small tent petite tente	tupeeraq
-ARNGARPAAT, -JARNGARPAAT	den ene efter den anden one after the other les uns après les autres	-orarpai, -jorarpai, -ortorpai, -jortorpai
tiarngarpaat	tager dem den ene efter den anden holds them one after the other les tient l'un après l'autre	tigoorarpai
nivinngajarngarpaat	haenger dem op en efter en hangs them one after the other les suspend l'un après l'autre	nivinngajorarpai
ilikkajarngarpaat	laerer den ene ting efter den anden learns things one by one apprend les choses les unes après les autres	ilikkajortorpai
-ARNGIPPOQ, -VIIPPOQ, -ERNGIPPOQ	der er ikke mere, har ikke mere there is no more, has no more n'y a plus, n'a plus	-aruppoq, -eruppoq, -veruppoq
apulaarngippoq	sneen er smeltet snow has melt la neige est fondue	aputaaruppoq
ujaraarngippoq	har ikke laengere lus has no more lice n'a plus de poux	kumaaruppoq
iiviippoq	der er ikke flere mennesker there is nobody left il n'y a plus personne	inueruppoq
nakkiveerngippoq	har ingen far mere has no more father n'a plus de père	ataataaruppoq
nalanginnaarngippoq	sortsiderne er vaek Greenland seal has disappeared les phoques du Groenland ont disparu	aataaveruppoq
-ARNIARTEQ, -ERNIARTEQ, -ORNIARTEQ	én som bestraeber sig for at one who strives to celui qui s'emploie à	-arniaq, -erniaq, -verniaq
aammaqqaarniarteq	én der vil saelge spaek one who wants to sell blubber qui veut vendre de la graisse	orsuerniaq
araadioorniarteq	radioforhandler one who sells radios vendeur de radios	radioerniaq
seerniarteq	te handler a merchant of tea celui qui fait le commerce du thé	tiiverniaq

-ARTIVINNARPOQ	mere og mere more and more de plus en plus	-kkaluttuinnarpoq, -ralutuinnarpoq, -galutuinnarpoq
kiangiartivinnarpoq	får det mere og mere varmt it is warmer and warmer il fait de plus en plus chaud	kiagukkaluttuinnarpoq
mangiartivinnarpoq	det bliver mere og mere sommerligt summer is more and more here l'été est de plus en plus là	aasaraluttuinnarpoq
attiartivinnarpoq	bliver større og større is growing more and more grandit de plus en plus	alligaluttuinnarpoq
mitsiartivinnarpoq	bliver mindre og mindre diminishes more and more n'a cessé de diminuer	milligaluttuinnarpoq
-AT, -IT	middel til at means to moyen pour, qui sert à	-at, -ut
kalittaat	bugserbåd tugboat qui sert à remorquer, remorqueur	kalittaat
miitsiviit	instrument til at undersøge probe instrument servant à examiner	misissuut
-ATTAPPOQ, -JATTAPPOQ	blive become devenir	-allappoq, -jallappoq
peqqitsiattappoq	blev paen has become pretty devenu beau	peqqitsiallappoq
nuannaajattappoq	blev glad has become glad devenu heureux	nuannaajallappoq
pitsanngijattappoq	blev bedre has become better devenu meilleur	pitsaajallappoq
-ATTARPAAT, -ITTARPAAT	stykke for stykke piece by piece morceau par morceau	-assorpai, -ussorpai
ertattarpaat	bringer dem hjem en efter en carries them one after the other les emporte l'un après l'autre	angerlaassorpai
majüittarpaat	bringer dem op den ene efter den anden brings them up one after the other les monte l'un après l'autre	majuussorpai
tigiittarpaat	bringer dem (hertil) den ene efter den anden brings them here one after the other les amène l'un après l'autre	tikiussorpai
-ATTIVOQ, -ITTIIVOQ	lave noget do something faire quelque chose	-assivoq, -ussivoq

certaattivoq	tager noget med hjem takes something back home remporte quelque chose	angerlaassivoq
natsiittivoq	sender noget af sted sends something envoie quelque chose	nassiussivoq
-AVAA, IVAA	at have til to have for, as avoir pour	-gaa, -raa, -givaa, -rivaa
poortaaliiavaa	det er hans pipe it is his pipe c'est sa pipe	pujortaatigaa
sanileriliavaa	har ham til nabo has him as a neighbour l'a pour voisin(e)	sanileraa, sanilerivaa
angaaavaa	det er hans morbror it is his maternal uncle c'est son oncle maternel	angagaa, angagivaa
-AVOQ, -LIIVOQ, -UVOQ	er noget eller nogen is something or someone est quelque chose ou quelqu'un	-avoq, -juvoq, -uvoq
tikkaavoq	er en mand is a man est un homme	angutaavoq
savagaltaavoq	er en harpunspids is a harpoon tip est une pointe de harpon	tuukkaavoq
qattunaavoq	er dansker is a Dane est un(e) Danoise(s)	qallunaajuvoq
piniartuuvoq	er fanger is a hunter est chasseur	piniartuuvoq
ajeriiliivoq	er kateket is a catechist est catéchiste	ajojiuvoq
-ERPAА, -ARPAА, -VERPAА	tager fra den takes away from it retire, enlève de	-erpaa, -arpaa, -verpaa
aliverpaa	tager sålen af den (kamikken) takes the sole off (the boot) retire la semelle de (la botte)	atungaarpaa
imaarpaa	tpimrer det empties it le vide	imaarpaa
uliiveerpaa	tager skindet af det takes the skin off it retire la peau de	ameerpaa
aaverpaa	tapper blod af ham takes his/her blood prend son sang	aaverpaa

-ERPAAN, -ARPAA,	traeffer, rammer, sårer ham/det i	-rorpaa
-RNGORPAA,	reaches, touches, wounds it	
-KKARPAA	l'atteint, le/la touche, le/la blesse	
suuneerpaa	rammer ham/det i hovedet has reached its head l'a atteint à la tête	niaqororpaa
neeringorpaa	rammer ham/det i benet has reached its leg l'a atteint à la jambe	niororpaa
uluaarpaa	rammer ham på kinden has reached his/her cheek l'a atteint à la joue	uluarorpaa
uummakkarpaa,	rammer ham/det i hjertet	uummaterorpaa
uummalaarpaa	has reached its heart	
	l'a atteint au coeur	
-ERSERPOQ,	har mistet	-erserpoq, -arserpoq,
-ARSERPOQ,	has lost	-verserpoq
-VERSERPOQ	a perdu	
sakkeerserpoq	har mistet sine redskaber has lost her scraper a perdu son grattoir	sakkuerserpoq
aaqqalaarserpooq	har mistet sine vanter has lost his/her mitts a perdu ses mouffles	aaqqataarserpooq
arnarngaaverserpooq	kan ikke finde sin anorak does not find his/her anorak ne retrouve pas son anorak	annoraaverserpooq
-GAAPPUT	går i flok do it in group vont en groupe, en bande	-kaapput
majivagaapput	går op i flok climb in group montent en bande	majuakaapput
anittagaapput	vælter ud go out together sortent tous ensemble	anillakaapput
-GAIJI	sølle, stem, dårligt poor, shabby, bad pauvre, minable, mauvais	-pajuk
tikkagaji	sølle mandfolk a poor guy un pauvre garçon	angutipajuk
nuliakkaagaji	sølle kvindfolk a poor girl une pauvre fille	arnapajuk
kappigaji	dårligt lavet kaffe a bad coffee du mauvais café	kappipajuk
-GALAPPOQ,	er traet af	-katappoq
-GILAPPOQ	is tired of	
	est las de, fatigué de	

nigeqqagalappoq	er traet af at stå is tired standing up est fatigué(e) d'être debout	qeqakatappoq
igiivigalappoq	er traet af at hjælpe til is tired to help est las(se) d'aider	ikiutikatappoq
ippiagilappoq	er traet af rugbrød is tired of black bread est las(se) de pain noir	iffiakatappoq
nerigilappoq	er traet af kød has enough of meat est las(se) de viande	neqikatappoq
-GARPOQ	gør noget til, i does something to, in fait quelque chose vers, dans	-moorpoq
avammugarpooq	bevæger sig ud fra kysten is going seaward se dirige vers le large	avammoorpoq
sanimugarpooq	går til siden walks to the side marche sur le côté	sanimoorpoq
taartimugarpooq	gør noget i mørke does something in the dark fait quelque chose dans l'obscurité	taarmoorpoq
-GINAARPAA	er forbavset af is surprised by est surpris par	-kinaarpaa
iiginaarpaa	finder faerre mennesker end ventet is surprised by the few people est surpris par le peu de personnes présentes	inukinaarpaa
uttuginaarpaa	synes at dagen er gået så hurtigt is surprised by the shortness of the day est surpris par la rapidité du jour	ullukinaarpaa
-GIPPOQ	har lidt af has a little one a un peu, a un petit	-kippoq
tummaligippoq	har små fedder has small feet a des petits pieds	isigakippoq
uitsaligippoq	har små øjne has small eyes a de petits yeux	isikippoq
-GITSIATTAPPOQ	har fået et mindre has got a smaller en a, en fait moins	-killivoq
agitsagitsiattappoq	er gået ned i løn earns less gagne moins	akissaatikillivoq
suliagitsiattappoq	har nu mindre at lave has less to do a moins à faire	suliakillivoq

-GITTEERPOQ	viser en mindre, har lidtaf show a smaller, has little en a peu, pas beaucoup	-killiorpoq
aagitteerpoq	har blod mangel has become anaemic est anémie	aakilliorpoq
niiagitatteerpoq	får for lidt at spise does not have much to eat a peu à manger	nerisakilliorpoq
-GOQ	en rest af remainder of ancien, désaffecté, inutilisable	-koq
alersigoq	kasseret strømpe old sock vieille chaussette	alersikoq
kamigoq	kasseret kamik old used boot botte usagée	kamikoq
ittigoq	et forladt hus, en ruin a deserted house, a ruin maison abandonnée, ruine	illukoq
-ILARPOQ	på det nærmeste, halv approximately, half approximativement, à moitié	-usarpoq
ajeqqiilarpoq	er halvdårlig is half-bad est à moitié mauvais	ajuusarpoq
naammaleqqiilarpoq	passer til det is quite good c'est à peu près bien	naammaatiusarpoq
qeeqqiilarpoq	er halvfrossen is half-frozen est à moitié gelé(e)	qeriusarpoq
-ILIIVAA, -ULIIVAA, -ALIIVAA	af den grund, overdet for that reason pour cette raison	-utigaa, -atigaa
aarsertaaliivaa	bruger det til at transportere med uses it to carry l'utilise pour transporter	assartuitigaa
aattarniiliivaa	bruger det til indledning uses that to begin with utilise cela pour commencer	aallarniutigaa
kamaaliivaa	er vred over det is angry over it est en colère à cause de	kamaatigaa
-IMATTERPOQ, -UMATTERPOQ, -RNGIMATTERPOQ, -NGIMATTERPOQ	har fået lyst til at wants absolutely désire, veut absolument, subitement	-umallerpoq, -kkumallerpoq, -rumallerpoq, -jumallerpoq
pisuumatterpoq	får (pludselig) lyst til at købe noget wants to buy something l'envie lui prend d'acheter quelque chose	pisiumallerpoq

qiliimatterpoq	har fået lust til at danse wants to go dancing l'envie lui prend d'aller danser	qitikkumallerpoq
neriluumatterpoq	har fået lust til at spise kød wants to eat meat l'envie lui prend de manger de la viande	negitorumallerpoq
pulaarngimatterpoq	har fået lust til at besøge nagen wants to go visiting l'envie lui prend d'aller en visite	pulaarumallerpoq
qalipaangimatterpoq	får lust til at male wants to paint l'envie lui prend de peindre	qalipaajumallerpoq
-IMILAARPOQ, -AMILAARPOQ	med mellemrum alternatively idée d'action alternée	-umisaarpoq, -amisaarpoq
tigiimilaarpoq	nærmer og fjerner sig med mellemrum comes and goes alternatively s'approche et s'éloigne par intervalles	tikiiumisaarpoq
qappaamilaarpoq	haever og saenker sig med mellemrum goes up and down se lève et se baisse	qaffaaamisaarpoq
-INNAQ, -ANNAQ, -UNNAQ	kun only rien que, seulement, tout	-innaq, -annaq
imiinnaq	bare vand only water rien que de l'eau	imiinnaq
qilivatsiaannaq	helt af træ only wood and nothing else rien que du bois	qisutinnaq
tuttuunnaq	kun rensdyret only reindeer rien que des rennes	tuttuunnaq
uvargaannaq	kun jeg only I, nobody but I moi seulement	uangaannaq
-INNARSIVOQ, -ANNARSIVOQ	sikkert certainly, surely certainement, sûrement	-kunnarsivoq, -runnarsivoq, -unnarsivoq, -junnarsivoq
tigiinnarsivoq	er sikkert kommet til stede is surely arrived est sûrement arrivé(e)	tikiukkunnarsivoq
ertitsiinnarsivoq	er sikkert blevet synlig has surely become visible est certainement devenu visible	erserunnarsivoq
apiunnarsivoq	der er sikkert faldet sne it is surely fallen snow c'est sûrement de la neige	apiunnarsivoq
qamaannarsivoq	er antagelig ude på saelfangst is surely out hunting est certainement à l'affût	qamajunnarsivoq

-IPPAA, -APPAA	med det...for ham do something with, do something for somebody agir avec, agir pour quelqu'un	-uppa, -appa
akkiippaa	kommer med det comes with it vient avec, l'apporte	aggiippaa
eertaappaa	tager det med hjem takes it home with him/her l'emporte chez lui/elle	angerlaappaa
imertaappaa	henter vand for ham fetches water for him/her va chercher de l'eau pour lui/elle	imertaappaa
-JAARPOQ	tidlig early tôt, de bonne heure	-aarpoq, -jaarpoq
anijaarpoq	går tidligt ud goes out early sort de bonne heure	aniaarpoq
torujaarpoq	dør tidligt dies young meurt prématurément	toquaarpoq
magijaarpoq	står tidligt op rises early se lève tôt	makiaarpoq
-JARNGAARNGAT, -IJARNGAARNGAT	når when (habitually) quand (habituellement)	-gaangat, -kkaangat, -raangat
aniijarngaarngat	når han går ud when he/she is going out quand il/elle sort	anigaangat
tinijarngaarngat	når det bliver lavvande when it is low tide quand c'est la marée basse	tinikkaangat
pulaajarngaarngat	når han er på besøg when he/she is visiting quand il/elle est en visite	pulaaraangat
-JARTERPOQ, -ARTERPOQ	mere og mere more and more de plus en plus	-artorpoq, -jartorpoq, -riartorpoq, -kkiartorpoq
tisijarterpoq	glider længere og længere ned slides longer and longer glisse de plus en plus longtemps	sisujartorpoq
kiatsiarterpoq	det er mere og mene varmt it is warmer and warmer il fait de plus en plus chaud	kiassiertorpoq
sanerngijarterpoq	bliver mene og mene mager becomes thinner and thinner devient de plus en plus maigre	sanigoriartorpoq
tiniarterpoq	det er ved at blive lavvande tide is going out la mer descend	tinikkiaartorpoq

-JARTERPOQ, -RNGAARTERPOQ	går hen at, er i gang med at goes in order to va faire quelque chose	-kkiartorpoq, -riartorpoq, -jartorpoq, -artorpoq
immijarterpoq	går hen for at vaske sit ansigt has gone to wash himself va se débarbouiller	ermikkiaartorpoq
uppaajarterpoq	er gået for at bade has gone bathing est allé se baigner	uffariartorpoq
sulijarterpoq	går hen for at arbejde goes to work va travailler	sulijartorpoq
neerngaarterpoq	går hen for at spise has gone eating est allé manger	neriartorpoq
-JARTIVAARPOQ	vedbliver at continues to continue à	-artuaarpoq, -jartuaarpoq, -kkiartuaarpoq, -riartuaarpoq
apijartivaarpoq	der kommer mere og mere sne there is more and more snow il y a de plus en plus de neige	apiartuaarpoq
sigijartivaarpoq	der er ved at komme is på vandet the sea freezes continuously la mer gèle peu à peu	sikujartuaarpoq
puttaajartivaarpoq	kommer til at hæve mere og mere inflates continuously gonfle de plus en plus	pullakkiartuaarpoq
nakkaajartivaarpoq	falder ned lidt efter lidt is falling continuously tombe peu à peu	nakkariartuaarpoq
-JIVIPPOQ, -JUIPPOOQ	aldrig never jamais	-juippooq
angijivippoq, angijuippoq	fanger aldrig noget never catches anything ne capture jamais rien	angujuippoq
napparsimajivippoq	er aldrig syg is never sick n'est jamais malade	nappajuippoq
-KKAAJU	er sådan is like that est ainsi	-sooq
mattukkaaju	sej hard qui est résistant, dur	mattusooq
sukkakkaaju	hurtiggående rapid, fast-going qui va rapidement	sukkasooq
-KKAAJU	ofte often souvent, fréquemment	-gajooq, -kkajooq, -rajooq

ortulakkaajn	én som tit falder who falls often qui tombe souvent	orlugajoq
angikkaaju	én der ofte fanger saeler who catches many seals qui capture souvent des phoques	puisikkajooq
pilarakkaaju	en heldig jaeger/fanger a lucky hunter un chasseur chanceux	pisaqarajooq
-KKAJU	meget very très	-qisoq
angikkaaju	noget som er meget stort something very big quelque chose de très gros	angeqisoq
mamakkaaju	noget som er meget velsmagende something delicious quelque chose de délicieux	mamaqisoq
-KKAJU	saerdeles particularly infiniment, particulièrement	-issorpoq, -vissorpoq
ajikkaaju	er helt elendig is particularly bad est particulièrement mauvais(e)	ajuissorpoq
sattilukkaaju	er meget lögnaqtig is a great liar un fieffé menteur	sallutuissorpoq
aalisartuukkaaju	er meget dygtig fisker is a very good fisherman est un très bon pêcheur	aalisartuuissorpoq
pitsaakkaaju	er saerdeles god is particularly good est particulièrement bon(ne)	pitsaavissorpoq
-KAIKKAAJU	tit often souvent, fréquemment	-kulavoq, -kulaarpooq
igiiikkajikkaaju	hjaelper ofte til helps often aide souvent, est serviable	ikiutikulavoq
isikkajikkaaju	går tit ind comes often rentre fréquemment, visiteur fidèle	isikulavoq
angisukkajikkaaju	fanger hyppigt kills seals frequently capture souvent du gibier	angukulaarpooq
-KAIKKAAJUVOQ	meget, i høj grad very much, greatly qui atteint un haut degré	-kutsoorpoq
kiiliaritiikkajikkaajuvooq	er kommet ordentlig bagefter has stayed far back est resté(e) tout à fait en arrière	kingulerutikutsoorpoq

niikkajikkaajuvoq	spiser en masse eats a lot mange une grande quantité	nerikutsoorpoq
ortukkajikkaajuvoq	falder pladask falls at full length tombe de tout son long	ortukutsoorpoq
-KKAJIPPOQ	ofte often souvent	-gajuppoq, -kkajuppoq, -rajuppoq
niikkajippoq	spiser ofte eats often mange souvent	nerigajuppoq
silartukkajippoq	det er ofte darligt vejr weather is often bad il fait souvent mauvais temps	silarlukkajuppoq
napparsimakkajippoq	er ofte syg is often sick tombe souvent malade	napparajuppoq
-KKAJITSAARPOQ	ofte often souvent	-kulaarpooq
kiittiikkajitsaarpooq	kommer ofte bagefter is often late est souvent en retard	kingulerutikulaarpooq
niikkajitsaarpooq	spiser ofte eats often mange souvent	nerikulaarpooq
-KKALIVARPOQ, -RNGALIVARPOQ, -NGALIVARPOQ	det udtrykker en mulighed der ikke er blevet expresses a possibility which has not or perhaps will not be realized indique qu'un fait vient de se passer, avec remise en cause éventuelle	-kaluarpoq, -raluarpoq, -galuarpoq
tigikkalivarpooq	er ganske vist kommet hjem. men is arrived, but est arrivé(e), mais	tikikkaluarpoq
inerngalivarpooq	er engentlig faerdig, men is finished, but a terminé, mais	ineraluarpoq
sulingalivarpooq	ganske vist arbejder han,men has worked, but a travaillé, mais	suligaluarpoq
alianarngalivarpooq	det er sørgeligt, men it was a pity. but ce fut triste, mais	alianaranlaruarpoq
-KKEERPOQ, -NGERPOQ, -KKOORPOQ	går gennem goes through passe par, à travers	-kkoorpoq, goorpoq
apulikkeerpoq	går i sneen goes through snow va dans la neige	aputikkkoorpoq

igaasakkeerpoq	sejler gennem sundet sails through a strait passe par le bras de mer	ikerasakkoorpoq
siaasingeerpooq	går langs kanten af det goes along the coast se déplace le long de la côte	sinaagoorpoq
sigikkoorpoq, sigikkeerpoq	gå på isen goes by ice va par la glace	sikukkoorpoq
-KKERSAAPPUT	kappes om, slås om struggle for se disputent pour, rivalisent	-lerngsusaapput
saarngittikkersaapput	kappes om at få fat i alkene struggle to catch murre se disputent pour capturer des guillermots	appalerngusaapput
niiłatsakkersaapput	kappes om at få noget at spise struggle for food se disputeront pour avoir quelque chose à manger	nerisassalerngsusaapput
-KKERSAARPOQ	fortæller om tells about parle de	-lersaarpooq
angalanikkersaarpooq	beretter om sin rejse speaks about his trip racconte son voyage	angalanilersaarpooq
tuttukkersaarpooq	fortæller om rendsdyr speaks about reindeer parle du renne	tuttuleraarpooq
-KIIIPPAA	bruger noget til andet uses something for another one utilise une chose pour une autre	-liuppaa, -siuppaa
puukkiippaa	bruger det til at putte noget uses it as a container utilise cela pour mettre quelque chose	puuliuppaa
pilaalakkiippaa	bruger det som kniv uses it as a knife utilise cela comme couteau	saviliuppaa
ariilikkiippaa	bruger det til at styre med uses it as a tiller utilise cela pour barrer	aquusiuppaa
tingertaalikkiippaa	bruger det som sejl uses it as a sail utilise cela comme voile	tingerlaasiuppaa
-KKIJOQ, -RNGIJOQ, -NGIJOQ, -KKUJOQ, -NGUJOQ, -RNGUJOQ	og så then enfin, et alors, et puis	-kkujjoq, -rujoq, -gujoq
unmukkijojq, unnukkujoq	og så blev det aften then came night et puis le soir arriva	unnukkujoq
tigikkijojq	og så kom han hjem then he came back et puis il rentra	tikikkujjoq

orarngijoq	og så sagde han then said he et puis il dit	oqarujoq
aningijoq	og så kam han ud then he went out et puis il sortit	anigujoq
-KKIMAARPOQ, -NGIMAARPOQ, -IMAARPOQ, -NGUMAARPOQ	nødvendigvis necessarily nécessairement	-kkumaarpoq, -rumaarpoq, -umaarpoq, -jumaarpoq
tigikkimaarpoq	vil nå frem will necessarily come viendra un jour	apuukkumaarpoq
eertangimaarpoq	skal nok komme hjem shall go back home va retourner chez lui/elle	angerlarumaarpoq
agiimaarpoq	skal nok svare shall answer répondra	akiumaarpoq
ilaangimaarpoq, ilaangumaarpoq	skal nok komme med shall come with viendra avec	ilaajumaarpoq
-KKUULAARPUT	mange ad gangen many at a time plusieurs à la fois	-kkuutaarput
martikkuulaarput	er på vis go by two vont par deux	marlukkuutaarput
qulikkuulaarput	er inndelt i grupper hver på ti go by ten sont divisé(e)s par groupes de dix	qulikkuutaarput
-KKUT, -KKIT	familie, gruppe family, group les gens de tel groupe, telle famille	-kkut
Farikkut	Fari og hans familie Fari's family la famille de Fari	Farikkut
ippiortukkut	bagerens bakers les boulangers	iffiortukkut
Taqqisimakkit	familien Taqqisima Taqqisima's family la famille de Taqqisima	Taqqisimakkut
Olekkut	familien Ole Ole's family la famille de Ole	Olekut
-LAARPOQ	lidt a little un peu	-laarpoq
kitsalaarpoq	er lidt varm is a little warm est un peu chaud	kissalaarpoq

-LAAVOQ	beklager sig complains about se plaint de, regrette que	-gissaavoq
agigilaavoq	beklager sig over den lave pris complains about low prices se plaint du bas niveau des prix	akikigissaavoq
angiliaavoq	beklager sig over at ei så stort complains about his/her height se plaint de sa grande taille	angigissaavoq
-LARNGAAQ, -TARNGAAQ	plejer at which is used to qui a l'habitude de	-taraaq, -saraaq
anilarngaaq	plejer at gå ud is used to go out qui a l'habitude de sortir	anisaraaq
tigittarngaaq	plejer at komme hjem is used to come back home qui a l'habitude de venir	tikittaraaq
-LARNGAARPOQ, -TARNGAARPOQ	for laenge siden a long time ago depuis longtemps	-riikatappoq
torularngaarpooq	er død for laenge siden is dead since a long time est mort(e) depuis longtemps	toqoriikatappoq
ilanngaalarngaarpooq	er for laengst faldet i søvn sleeps since a long time est depuis longtemps endormi(e)	sinileriikatappoq
orniittarngaarpooq	er for laengst mødt op has shown up since long s'est présenté depuis longtemps	orniguteriikatappoq
-LEERPOQ, -SEERPOQ, -LOORPOQ	laver, forarbejder makes, manufactures fait, fabrique	-liorpoq, -siorpoq
ittileerpoq, ittiloorpoq	bygger hus builds a house construit une maison	illuliorpoq
mersiiseerpoq	fremstiller synale makes a needle fabrique une aiguille	meqqutiliorpoq
maleersartaleerpoq	koger eder fugle cooks a duck fait cuire un canard	mitiliorpoq
sapuseerpoq	bygger en daemming builds a dam construit un barrage	sapusiorpoq
-LERNGIVOQ	giver sig af med which is concerned by qui est concerné par	-lerivoq
pertaasalerngivoq	arbejder med noget tovvaerk works with rope travaille dans les cordages	allunaasalerivoq

nerilerngivoq	forarbejder kød works on meat travaille la viande	neqilerivoq
-LERPAA	forsyner det med en del supplies it with something le pourvoit de quelque chose	-lersorpaa
pilaalalerpaa	forsyner ham med knive gives him/her a knife lui fournit un couteau	savilersorpaa
nanernguuilerpaa	saetter lys på det puts candles on it le décore de bougies	naneruutilersorpaa
-LERPAA, -SERPAA	forsyner ham med noget provides him/her with something le pourvoit de quelque chose	-lerpaa, -serpaa
malilerpaa	saetter en dør i det puts a door on it pose une porte sur	matulerpaa
pujoorpilerpaa	forsyner det med en skorsten puts a chimney on it pose une cheminée dessus	pujoorfilerpaa
unininggaqqiserpaa	saetter en kile i det puts a prop under it place une cale dessous	tatioquserpaa
ariiserpaa	saetter roret på den puts oars into their place met les rames en place	aquutilerpaa
-LERPOQ	begynder at begins to commence à, se met à	-lerpoq
anilerpoq	er på vej ud begins to go outside commence à sortir	anilerpoq
nakkalerpoq	er ved at falde ned begins to fall down commence à tomber	nakkalerpoq
-LERPOQ, -TERPOQ, -SERPOQ, -TORPOQ	spiser, drikker eats, drinks mange, boit, consomme	-sorpoq, -torpoq
mannilerpoq	spiser aeg eats eggs mange de l'oeuf	mannisorpoq
mattatterpoq	spiser mattak eats mattak mange du mattak	mattattorpoq
kappiserpoq	drikker kaffe drinks coffee boit du café	kaffisorpoq
nanertorpoq, nanerterpoq	spiser isbjørn eats polar bear mange de l'ours polaire	nanortorpoq

-LERSAARPOQ	agter at, har til hensigt at intends to a l'intention de	-lersaarpooq
aattalersaarpooq	agter at rejse intends to leave a l'intention de partir	aallalersaarpooq
arsalersaarpooq	har taenkt sig at spille fodbold intends to play football pense jouer au football	arsaatilersaarpooq
-LIAAVAA, -SIAAVAA	laver noget der af makes something out of it fabrique quelque chose à partir d'autre chose	-liaraa
arnarngaaliaavaa	syr det til en anorak makes a clothe out of it en fait un vêtement	annoraaliaraa
panertiliaavaa	tørre det (ködet) dried it (meat) en fit de la viande séchée	nikkuliaraa
poortaasiaavaa	fremstiller en pipe af dei made a pipe with it en fabriqua une pipe	pujortaatiilaraa
-LIAQ	efterligning af an imitation qui est comme, une imitation	-usiaq
ittiliaq	noget der skulle ligne et hus something like a house quelque chose qui pourrait rappeler une maison	illuusiaq
illiaq	efterligning af et menneske, figur imitation of a person, statue imitation d'un individu, statue	inuuusiaq
-LIAQ, -SIAQ	lavet, forarbejdet made, manufactured fait, fabriqué	-liaq
kaangiliaq	en kage man har bagt a cake which has been cooked un gâteau que l'on a cuit	kaagiliaq
ipusiaq	en åre man har lavet an oar which has been made une rame que l'on a fabriquée	iputiliaq
-LIARPOQ, -SIARPOQ	er med, kommer med comes with est avec, vient avec	-lisarpoq
kamiliarpoq	medbringer sine kamikker comes with his/her boots est avec ses bottes	kamilisarpoq
poorattaliarpoq	har sin taske med is with his/her bag est avec son sac	pooqattalisarpoq
poortaasiarpoq	har pipe med has his/her pipe est avec sa pipe	pujortaatisarpoq

-LIARPOQ	har på sig has on him/her a sur soi	-lisaarpoq
saqqarmiiliarpoq	har sin medalje på has his/her medal porte sa médaille	saqqarmiulisaarpoq
-LIARPOQ	ligner sin is like, resembles ressemble à	-lisarpoq
aalaliarpoq	ligner sin bedstefar resembles his/her grandfather ressemble à son grand-père	aatalisarpoq
qalanngiliarpoq	ligner sin bror/søster resembles his/her sisters and brothers ressemble à ses frères et sœurs	qatanngutilisarpoq
-LIARPOQ	rejser til goes to va à	-liarpoq
Tasiilailiarpoq	rejser til Tasiilaq goes to Tasiilaq va à Tasiilaq	Tasiusaliarpoq
-LIARTEQ	som er på rejse who is travelling, going to qui est en train d'aller à	-liaq
Danmarkiliarteq	én der rejser til Danmark a traveller to Denmark qui va au Danemark	Danmarkiliaq
ittorarpiliarteq	én der er på vej til byen who is going to town qui va vers la ville	illoqarfiliaq
aninggaaliarteq	én der rejser til månen who is going to the moon qui va vers la lune	qaammatiliaq
-LIATTAPPOQ, -JATTAPPOQ	bliver en smule becomes a little devient un peu	-liallappoq
amiliattappoq	bliver en smule tyndere becomes a little thinner devient un peu plus mince	amiliallappoq
sukkanngiliattappoq	bliver en smule langsommere becomes a little slower devient un peu plus lent(e)	kigaalliallappoq
-LIUNNIIT, -TIUNNIIT, -LUUNNIIT, -TUUNNIIT	eller, tilmed or, even ou, même	-luunniit
arangiliunniit, arangiluunniit	eller i morgen or tomorrow ou demain	aqaguluunniit
ittittiunniit	eller du/dig or you ou toi	illilluunniit

aninggaattiinniit	eller/tilmed månen even the moon ou/même la lune	qaammalluunniit
qujanngilartiinniit	kan ikke så meget som siger tak does not even say thank you ne remercie même pas	qujanngilarluunniit
-LIIPPUT, -RNGAAPPUT, -QQAPPUT	de er mange at lave det many of them do it sont nombreux à le faire	-rapput
appaliipput	de løber i flok many of them run courrent en foule	arparrapput
sisarngaapput	der er mange ude at stå på ski many are skiing sont nombreux à faire du ski	sisorarrapput
tigeqqapput	indfinder sig i flok they arrive all together arrivent en foule	tikiutirrapput
-LIIVOQ	har ondt i has a pain souffre de, a mal à	-lerivoq
uitsalivoq	har ondt i øjene his/her eyes hurt a mal aux yeux	isilerivoq
nülliivoq	har ondt i benene his/her legs hurt a mal aux jambes	niulerivoq
-LIK	forsynet med supplied with celui/celle/ce qui a	-lik
apulilik	et sted med sne a place covered with snow endroit couvert de neige	aputilik
meqqilik	skind med har på a skin with hair on peau pourvue de poils	meqqulik
-LISAQ	noget fra sidste... from last... qui date du dernier...	-lisaq
mannginnilisaq	noget fra sidste sommer something from last summer qui date de l'été dernier	aasalisaq
soornalisaq	noget fra sidste år something from last year qui date de l'an passé	siornalisaq
-LIVAQ, -LUAQ	eneste only, single unique, seul(e)	-tuaq, -suaq
ernilivaq	eneste søn only son fils unique	ernituaq

ilalivaq	eneste ledsager only companion unique compagnon	ilatuaq
pilivaq	det eneste man har the only one we have le seul qu'on ait	pisuaq
ittiluaq, ittilivaq	eneste hus only house maison isolée	illutuaq
-LIVOQ, -TIVOQ	bliver becomes devient	-liveq
amilivoq	bliver smal becomes narrow devient étroit(e)	amilivoq
kiaattivoq	sagtnar farten becomes quiet, slows down devient calme, ralentit	kigaallivoq
-LOORNGUPPAA, -SOORNGUPPAA	laver noget til ham/hende makes something for him/her fait, fabrique quelque chose pour lui/elle	-liuuppaa
alutsaaliloornguppaa	laver en spiseske til ham makes him/her a spoon lui fabrique une cuillère	alussaatiliuuppaa
itsiaviloornguppaa	laver en stol til ham makes him/her a stool lui fabrique un tabouret	issiaviliuuppaa
aaqqasoornguppaa	syr handsker til ham sews gloves for him/her lui coud des gants	aaqqasiuuppaa
ipusoornguppaa	laver en øre til ham makes him/her an oar lui fabrique une rame	ipusuuppaa
-LOORPOQ, -TOORPOQ, -LEERPOQ, -TEERPOQ	det hændte tilfældigvis happens by chance a lieu par inadvertance	-soorpoq, -toorpoq
ortuloorpoq	kom til at falde af it happens that it falls arrive de tomber	peersoorpoq
asernguuttoorpoq	er gået i stykker (ved et uheld) has gone into pieces est parti en morceaux (par accident)	aserortoorpoq
unitteerpoq	er gået i stå ² has happened to stop s'est arrêté(e) par hasard	unittoorpoq
-LORAQ, -LERNGAQ	gammel, sam laenge old, ancient vieil, ancien(ne)	-toqaq
ittilerngaq, ittiloraq	gammelt hus old house vieille maison	illutoqaq

iilerngaq, iiloraq	gammelt menneske old person vieil individu	inutoqaq
-LUPPOQ	har en dårlig has a bad a quelque chose en mauvais état	-luppoq, -lluppoq
uitsaliluppoq	har dårlige øyne has bad eyes a de mauvais yeux	isiluppoq
kamiluppoq	har dårlige kamikker has bad kamiks a des bottes en mauvais état	kamilluppoq
uummaliluppoq	har dårligt hjerte has a tired heart a le coeur fatigué	uummatiluppoq
-LUSIVOQ, -TUSIVOQ	tiltager i increases in augmente en taille ou en nombre	-tusivoq
inlusivoq	er blevet mere rummelig has become more spacious est devenu plus spacieux	initusivoq
iittusivoq	der er kommet flere mennesker til there were more people il y avait davantage de personnes	inuttusivoq
-MEEQ	beboer af inhabitant of un(e) habitant(e) de	-mioq
Tasiilarameeq	beboer af Tasiilaq inhabitant of Tasiilaq un(e) habitant(e) de Tasiilaq	Tasiusarmioq
Tiilerilaarmeeq	beboer af Tiilerilaaq inhabitant of Tiilerilaaq un(e) habitant(e) de Tiilerilaaq	Tiniteqilaarmioq
-MI	forstaerker eller bekræfter. intensifies or confirms the meaning of the word intensifie ou confirme le sens du mot	-mi
ajerormi	for det er dårligt for it is bad car c'est mauvais	ajorormi
ilivamimmi	jo, i sandhed, det er sandt nok it is completely right c'est la vérité, c'est bien vrai	ilumummi
-MIAATSIAQ	et paent, et dejligt stykke a nice, a good piece of un beau, un bon morceau de	-minaatsiaq
mattamiaatsiaq	et paent (godt) stykke mattak a nice (good) piece of whale skin un beau (bon) morceau de mattak	mattaminaatsiaq
aammaqqamaatsiaq	en god luns speak a good piece of fat un bon morceau de graisse	orsuminaatsiaq

nerimiaatsiaq	et paent stykke kød a good piece of meat un bon morceau de viande	neqiminaatsiaq
-MIARPOQ, -NGIMIARPOQ, -IMIARPOQ, -AMIARPOQ	er nem at is easy to do est facile à réaliser	-uminarpooq, -kkuminarpooq, -juminarpooq, -ruminarpooq
attaamiarpoq	er nem at skrive is easy to write est facile à écrire	allakkuminarpooq
tigümiarpoq	er nem at komme hen til is easy to reach est facile à atteindre	tikikkuminarpooq
apiingimiarpoq	er god at spørge is good to ask est bon à demander	aperiuminarpoq
eqqaamamiarpoq	er let at huske is easy to remember est facile à se rappeler	eqqaamajuminarpooq
naleqqimiariopoq	er nem at ramme is easy to reach est aisément à atteindre	eqqoruminarpooq
-MIIT	beboere af inhabitants of les habitant(e)s de	-miut
Tasiilarmiit	beboere of Tasiilaq inhabitants of Tasiilaq habitant(e)s de Tasiilaq	Tasiusarmiut
Tiilerilaarmiit	beboere af Tiilerilaaq inhabitants of Tiilerilaaq habitant(e)s de Tiilerilaaq	Tiniteqilaarmiut
-MILAARPOQ	lidt a little un peu, d'une certaine manière	-kujuppoq
iperaamilaarpoq	er noget snavset is a little dirty est un peu sale	ipertukujuppoq
uernaamilaarpoq	er lidt svønlig is somewhat sleepy a un peu sommeil	uernakujuppoq
-MIPPAA	gør noget med does something with fait quelque chose avec	-mippaa
ariiermippaa	støder imod det med roret knocks against the oar se cogne contre la rame	aquutermippaa
tummalermippaa	støder til det med fod'en hits him/her with the foot le/la heurte avec le pied	isigammippaa

-MISAPPOQ	dog, alligvel however, nevertheless toutefois, tout de même	-ratarpoq
angimisappoq	sagde ja says yes nevertheless dit oui (tout de même)	angeratapoq
nuimisappoq	kommer uventet til syne appears unexpectedly apparaît inopinément	nueratapoq
-MMIAMI	og så and then et ainsi	-mioq
agimmiami	og så svarede han/hun and then he/she answered et ainsi répondit-il/elle	akimmioq
takkimmiami	og så viste han/hun sig and then he/she appeared et ainsi apparut-il/elle	takkummoq
-MUGAAPPUT	de strømmer hen til they come in great quantity vont vers quelque chose en groupe	-mukaapput, -nukaapput
oraluppimmugaapput	de strømmer hen til kirken many of them come to church ils affluent vers l'église	oqaluffimmukaapput
tupermugaapput	de strømmer hen til telte many of them come to the tents ils accourent vers les tentes	tupernukaapput
-MUGARPOQ	går i retning goes in a direction va dans la direction de	-mukarpooq, -nukarpooq
Ammatsalimmugarpooq	er på vej til Ammassalik is on the way to Ammassalik est en route pour Ammassalik	Ammassalimmukarpooq
gattunaat nunamugarpooq	styrer mod Danmark heads towards Denmark est parti(e) pour le Danemark	qallunaat nunaannukarpooq
-NAARPAA	finder som det ellers var ventet finds something different trouve que c'est différent	-naarpa
qutsinaarpaa	konstaterer at det befinner sig højere oppe end ventet finds it higher than thought constate que cela se trouve plus haut que prévu	qutsinaarpaa
saamanaarpaa	finder ham/hende venligere end ventet finds him/her kinder than he/she had thought le/la trouve plus aimable que prévu	saamanaarpaa
-NAARSAARNGAA	er i tilstand af is into a state of est en situation pour le . . .	-rsaaraa

piniarnaarsaarningaa	er i faerd med at jage det is hunting it est en train de le chasser	piniarsaaraa
satteruttarnaarsaarningaa	holder ham/hende for nar hoaxes him/her le/la mystifie	salloqittarsaaraa
-NAARSAARPOQ	bestraeber sig for at, agter at intends to, endeavours to s'emploie à, a l'intention de	-niarpoq
aninaarsaarpooq	agter at komme ud intends to go out a l'intention de sortir	animiarpoq
pulaarnaarsaarpooq	agter at komme på besøg intends to go visiting se propose de rendre une visite	pulaarniarpoq
-NARPOQ	er til at, er-lig the fact to be like that le fait d'être	-narpooq
nuannaarnarpooq	er glædelig is glad est heureux (-se)	nuannaarnarpooq
qianarpooq	det er køligt it is cool il fait frais	qianarpooq
-NASIIVAA	mener at thinks, supposes that croit, imagine, pense que	-gasugaa, -kkasugaa, -nasugaa, -rasugaa, -gasoraa, -kkasoraa, -nasoraa, -rasoraa
asanasiivaa	mener at han elsker hende thinks he loves her pense l'aime	asagasugaa
qalannasiivaa	mener at det koger thinks it boils pense que ça bout	qalikkasugaa
ajernasiivaa	mener at det er dårligt thinks that it is bad pense que c'est mal	ajornasugaa
-NASIIVAA	mener, tror at nogen eller noget... thinks, supposes that someone or something... pense, suppose que quelqu'un ou quelque chose...	-soraa, -sugaa
aattarnasiivaa	troede at han er rejst thought he was gone pense qu'il était parti	aallarsoraa
paasinasiivaa	mener at han forstået det thinks he has understood it pense qu'il avait compris	paasisoraa
ilanngaanasiivaa	tror at han sover thinks he is sleeping pense qu'il dort	sinissoraa
aginasiivaa	mener han har svaret thinks he has answered pense qu'il a répondu	akisugaa

-NASHIVOQ	sandsynligvis, er vistnok is, has undoubtedly est, a sans doute	-gunarpoq
niinasivoq	spiser sandsynligvis has probably eaten a probablement mangé	nerigunarpoq
pitsaanasiivoq	er vistnok god is probably good est sans doute bon(ne)	pitsaagunarpoq
-NASIVARPOQ	hurtigt, i kort tid quickly, within a short time qui arrive rapidement	-lertorpoq
inernasivarpooq	bliver hurtigt faerdig has been quickly finished a été rapidement terminé(e)	inilertorpoq
takkinnasivarpooq	viste sig hurtigt has been visible for a short time a été visible peu de temps	takkutilertorpoq
torunasivarpooq	dør tidligt has died rapidly est mort(e) rapidement	toquilterpoq
-NASIVARPOQ	hurtig quickly rapidement	-seriarpoq
ilikkarnasivarpooq	laerer med hurtighed learns quickly apprend rapidement	ilikkarseriarpoq
kitsannasivarpooq	kan hurtigt blive varm may become hot quickly peut devenir rapidement chaud(e)	kissasseriarpooq
-NASIVARPOQ	skynder sig, hurtigt does it in a hurry se dépêche de, se presse	-gasuarpoq, -rasuarpoq, -nasuarpoq, -kkasuarpoq
aninasivarpooq	skynder sig at komme ud comes out in a hurry se dépêche de sortir	anigasuarpoq
tiginnasivarpooq	kommer hurtigt hjem comes home in a hurry se dépêche de rentrer	tikikkasuarpoq
inernasivarpooq	skynder sig at blive faerdig ends it in a hurry se dépêche de le terminer	inerasuarpoq
uninnasivarpooq	standser hurtigt stops quickly s'arrête rapidement	uninnasuarpoq
-NAVEERPOQ	aldrig mere, der er ikke mere for at never more, there is no danger any more that... jamais plus, il n'y a plus de danger que	-naveerpoq
takkinnaveerpoq	kan aldrig vise sig mere can never show up any more ne peut jamais plus se montrer	takkunnaveerpoq

aattarnaveerpoq	kan aldrig mere tage af sted cannot go any more ne peut jamais plus s'en aller	aallarnaveerpoq
-NAVEERSAARPOQ	anstrenger sig for ikke at makes an effort not to s'efforce de ne pas	-naveersaarpoq
kukkunaveersaarpoq	bestraeber sig på ikke at lave fejl makes an effort not to make any mistake s'efforce de ne pas faire de faute	kukkunaveersaarpoq
kamannaveersaarpoq	overvinder sin vrede overcomes his/her anger surmonte sa colère	kamannaveersaarpoq
-NEQ	den handling at, den tilstand at the act of, the state of le fait de, l'état de	-neq
aattarneq	rejse the action of travelling, a trip le fait d'être parti, un voyage	aallarneq
ipinneq	skarpere, sharpest sharper, sharpest plus tranchant, le plus tranchant	ipinneq
attanneq ajerpoq	kan ikke skrive cannot write ne peut pas écrire	allanneq ajorpoq
pisinneq ajerpoq	kan ikke gå cannot walk ne peut pas marcher	pisunneq ajorpoq
-NEQQISAAPPUT	de kappes om noget they compete about something rivalisent à propos de quelque chose	-neqqisaapput
pikkaaneqqisaapput	kappes om at løbe hurtigst they compete in speed c'est à qui courra le plus vite	ogilaneqqisaapput
peqginneqqisaapput	konkurrerer om at vaere den smukkeste they compete in beauty c'est à qui sera le plus beau	pinnerneqqisaapput
-NERARPOQ	giver ordet en ren passiv betydning gives to the verb a passive meaning donne un sens passif au verbe	-negarpoq
taginerarpoq	bliver set is seen a été vu	takuneqarpoq
asanerarpoq	elskes is being loved est aimé(e)	asaneqarpoq
-NERNGARPAA, -NAARPAA	siger om...at says of...that dit de...que	-nerparaa
ajernarnerngarpa	siger at det er umuligt says it is impossible dit que c'est impossible	ajornanerarpaa

apinaarpaa	siger at det sner says that it is snowing dit qu'il neige	apinerarpaa
silinnaarpaa	siger at den er meget bred says it is very wide dit que c'est très large	silinnerarpaa
-NERSAQ	superlativ the most le plus, la plus	-nersaq
orinnersaq	den letteste the lightest le/la plus léger(-ère)	oqinnersaq
agisinnersaq	den hvideste the whitest le/la plus blanc(he)	qaqornersaq
-NERSERNGINNA	vistnok probably sans doute, probablement	-qqooqaaq
apiinersernginna	har vistnok spurgt has probably asked a probablement demandé	apereqqooqaaq
tammarnersernginna	er vist faret vild. er vist blevet vaek has probably disappeared est probablement disparu(e)	tammaqqooqaaq
tangiinnersernginna	gnider vistnok imod noget probably rubs with something frotte probablement contre quelque chose	tagiuteqqooqaaq
-NERTUKKAAJU	staerk i at very, a lot très, beaucoup	-nertooq
ersinertukkaaju	som er meget bange who is very timorous qui est très peureux(-se)	ersinertooq
quujunnertukkaaju	ham med det store smil who smiles a lot qui sourit beaucoup	qungujunnertooq
-NERTUKKAAJUVOQ, -QQORTUKKAAJUVOQ	har en stor. har stor, har mange has a large, has many a un grand, est fort	-tuvoq
anersernertukkaajuvoq	er staerkt blaesende is very windy est très venteux	anorituvoq
qingaqqortukkaajuvoq	har en stor naese has a big nose a un grand nez	qingartuvoq
sikkeqqortukkaajuvoq	har et langt naeb has a long beak a un long bec	siggutuvoq
-NGAJAPPOQ	er naesten is almost est presque	-ngajappoq

nulaangajappoq	er næsten ny is almost new est presque neuf	nutaangajappoq
torungajappoq	er nær ved at dø is almost dead est presque mort(e)	toqungajappoq
-NGALAARPOQ, -RNGALAARPOQ	er laenge om at takes a long time to est long à	-kkumaataarpooq, -rumaataarpooq, -jumaataarpooq, -umaataarpooq
qalangalaarpoq	er laenge om at komme i kog takes a long time to boil met du temps à bouillir	qalakkumaataarpooq
qatserngalaarpoq	det er laenge om at blive stille vejr wind takes time to fall le vent met du temps à tomber	qatsorumaataarpooq
sigiingalaarpoq	isen et laenge om at laegge sig ice stays long l'engagement persiste	sikujumaataarpooq
nüngalaarpoq	det varer laenge før han kommer til at spise takes time to eat met du temps à manger	neriumaataarpooq
-NGANNI, -JARGANNI, -KKAANNI, -RNGAANNI, -JARNGAANNI	når man when one quand on	-gaanni, -kkaanni, -raanni
aniinganni, anijarganni	når man går ud when one goes out quand on sort	anigaanni
naliingaanni, naliijarngaanni	når man ikke ved det when one does not know quand on ne sait pas	nalugaanni
peqqikkaanni	når man er rask when one is in good health quand on est bien portant(e)	peqqikkaanni
tappikkaanni	når man ser godt when one has a good sight quand on a une bonne vue	tappikkaanni
innaarngaanni, innaajarngaanni	når man er gået i seng when one has gone to bed quand on est allé se coucher	innaaraanni
-NGAQ, -LAQ, -TAQ	noget man er således which is like that qui est ainsi	-gaaq, -saq, -taq
iningaq, inilaq	noget man er faerdig med which is finished qui est terminé(e)	inigaaq
nalilaq	det ukendte which is unknown qui est inconnu(e)	nalusaq

toqgortaq	noget man har gemt which has been hidden qui est caché(e)	toqqortaq
-NGARPUT	ene efter den anden one after the other l'un(e) après l'autre	-rarpus
aattangarput	de tager af sted den ene efter den anden they go one after the other s'en vont l'un(e) après l'autre	aallararput
aalisangarput	de fangede flere fisk itraek have caught many fish in series ont capturé plusieurs poissons l'un après l'autre	aalisararput
-NGATTARPOQ, -KATTARPOQ, -RNGATTARPOQ	foreløbig, indtilvidere temporarily, for the time being provisoirement, temporairement	-gallarpoq, -kkallarpoq, -rallarpoq
nigeqqangattarpoq	står foreløbig op stands up temporarily se tiènt provisoirement debout	nikorfagallarpoq
tigikattarpoq	har foreløbig nået bestemmelsesstedet has provisionally arrived a provisoirement atteint sa destination	apuukkallarpoq
ilanngaangattarpoq	sover foreløbig sleeps for some time dort pour un temps	sinikkallarpoq
inerngattarpoq	er foreløbig afsluttet is temporarily finished est pour le moment terminé(e)	saperallarpoq
-NGAVOQ	ligner ressembles ressemble à, rappelle	-ngavoq
tikkangavoq	ligner en mand ressembles a male ressemble à un homme mâle	angutingavoq
iingavoq	minder om et menneske looks as if it was a person rappelle une personne	inungavoq
-NGIIAARPUS, -RNGIIAARPUS	de er mange ad gangen they form a group sont en groupe	-giiarput, -riiaarput
atsingiiarput	de er ens alle sammen they are all alike sont tous/toutes identiques	assigiiarput
ittingiiarput	de er ordnet parvis they go by pairs sont rangé(e)s par paires	illugiiarput
qulerngiiarput	den ene ligger ved siden af den anden they lie one over the other sont couché(e)s les uns(e)s au-dessus des autres	sanilerjiaarput
-NGIIAAT, -RNGIIAAT	mange ad gangen many at a time plusieurs à la fois	-giiaat, -riiaat

ittingjiaat	parwise by pairs par paires, par couples	illugjiaat
sanilerngiaat	i række ved siden af hinanden in rows, one beside each other en rang les uns à côté des autres	sanilerjiaat
-NGIARPOQ, -KKIARPOQ, -RNGIARPOQ, -SIARPOQ	går ud for has gone est allé(e)	-giarpoq, -kkiarpoq, -riarpoq
annangiarpooq	søger et andet sted hen for at undgå searches for another place to flee cherche un autre endroit pour fuir	annagiarpooq
pugukkiarpoq	tager ud for at samle bær has gone to pick berries est allé(e) cueillir des baies	nuniagiarpooq
aalisakkiarpoq	tager ud for at fiske has gone fishing est allé(e) pêcher	aalisariarpoq
kaporniakkiarpoq	tager ud for at fiske laks has gone fishing salmon est allé(e) pêcher le saumon	eqalugiarpooq
qatsusiarpoq	går ud for at bjaerge et garn has gone to set a net est allé(e) poser un filet	qatsuriarpoq
qilikkiarpoq	går ud for at danse has gone to dance est allé(e) danser	qitikkiarpoq
-NGII, -NNGEEQ, -NNGOOQ, -RNGOOQ, -RNGEEQ	der siger at, man siger at it is said that, says that on dit que, il a été dit que, dit-on	-goog, -nngooq, -rooq
tikkangii	det siger at en mand it is said that a man on dit qu'un homme	angunngooq
uarngangii	de siger at det skal vaere mig they say it is I on dit que c'est moi	uangagooq
akkerniaanngueq	jeg skal sige at du skal komme come here, somebody says viens, dit-on	qaaginngooq
tigippunngooq	der siger at de er kommet it is said that they have come on dit qu'ils sont arrivé(e)s	tikipunngooq
anivorngooq	man siger at han er gået ud it is said that he/she has gone out on dit qu'il/elle est sorti(e)	anivorooq
ippatsarngeeq	det var efter sigende i går according to what it is said, it was yesterday d'après ce que l'on dit, c'était hier	ippassaroq
-NGIIPPUT, -RNGIIPPUT	de er indbyrdes do it together le font ensemble	-giipput, -riipput

ilangiipput	de kommer sammen they stay together ils vont ensemble	ilagiipput
nuliarngiipput	de er aegtaeller they are husband and wife sont mari et femme	nulialiipput
itteralingiipput	de er husfaeller they are housemates habitent la même maison	illoqatigiipput
-NGIIT, -RNGIIT	et par a pair un groupe de deux, une paire	-giit, -riit
iginngulingiit	venner friends des amis	ikinngutigiait
nuliarngiit	aegtaeller a married couple un couple marié	nulialiit
panerngiit	moder og datter mother and daughter mère et fille	panigiait
-NGIK	god, smuk good, beautiful bon(ne), beau/belle	-gik, -rik
silangik	smukt vejr fine weather beau temps	silagik
lttingik	dejligt hus a fine house une belle maison	illugik
alisangik	en velklaedt person a well-dressed person une personne bien habillée	atisarik
-NGIMIARPOQ, -ANGIMIARPOQ, -INGIMIARPOQ	er god, nyttig is good, useful est agréable, utile	-kkuminarpooq
nilaangimiarpooq	er udmaerket som føde is good as food c'est délicieux comme nourriture	nerisakkuminarpooq
iginnguliingimiarpooq	er god at være ven med it is good to have him/her as a friend c'est bien de l'avoir comme ami(e)	ikinngutikkuminarpooq
-NGINNAARPOQ, -NGUNNAARPOQ	er ikke laengere is not anymore ne...plus	-gunnaarpooq, -kkunnaarpooq, -runnaarpooq, -unnaarpooq, -junnaarpooq
qilinginnaarpooq	er holdt op med at danse does not dance any more ne danse plus	qitigunnaarpooq
alinginnaarpooq, alingunnaarpooq	er ikke laengere gaeldende is not used any more n'est plus en usage	atuukkunnaarpooq

peqqinginnaarpaq	er ikke laengere smuk is not pretty any more a cessé d'être beau/belle	pinnerunnaarpaq
niinginnaarpaq	er faerdig med at spise has finished eating a achevé de manger	neriunnaarpaq
igimanginnaarpaq	braender ikke laengere is not burning any longer a cessé de brûler	ikumajunnaarpaq
-NGIPPOQ, -NGUPPOQ	laenges efter, lidet af is longing for, suffers from désire avec ardeur, souffre de	-guppoq, -ruppoq
kappingippoq	er kaffetørstig is longing for coffee a envie de café	kaffiguppoq
mattangippoq	laenges efter at få mattak is longing for mattak a envie de mattak	mattaguppoq
ippiangippoq	laenges staerket efter brød is longing for bread a une forte envie de pain	iffiaruppoq
kiangippoq	lidet af varme suffers from heat souffre de la chaleur	kiaguppoq
immunguppoq	laenges efter mælk is longing for milk a envie de lait	immuguppoq
-NGIPPOQ	har en god, smuk, er en god eller smuk has a good, fine, is a good or fine a ou est un(e) bon(ne), beau/belle	-gippoq
isimangippoq	har et godt sind has a good character a un bon esprit	isumagippoq
ittingippoq	har et godt hus has a good house a une belle maison	illugippoq
saqqisingippoq	har et godt kajak has a good kayak a un bon kayak	qajagippoq
-NGITSAARPOQ	er omhuggelig for at have et godt eller smukt takes care to have a good or fine prend soin d'avoir un(e) bon(ne) ou un(e) beau/belle	-gissaarpaq, -rissaarpaq
isimangitsaarpaq	bestraeber sig for at vise et godt sind endeavours to show a good character s'efforce de montrer un bon caractère	isumagissaarpaq
ileqqingitsaarpaq	gør sig umage for at føre et smukt liv takes pain to lead a good life prend soin d'avoir une vie agréable	ileqqorissaarpaq
-NGITSIVOQ, -RNGITSIVOQ	har fået bedre eller konnere has got better or prettier est devenu(e) meilleur(e), plus beau/belle	-gissivoq, -rissivoq

isimangitsivoq	er kommet i bedre humør has a better temperament est de meilleure humeur	isumagissivoq
poortaalingitsivoq	har fået en bedre pipe has found a better pipe a trouvé une meilleure pipe	pujortaatigissivoq
isikkorngitsivoq	er kommet til at se paenere ud has a better appearance a amélioré son apparence	isikkorissivoq
-NGIVAA, -RNGIVAA, -AVAA	finder det, synes at det finds it, thinks that trouve que, pense que	-gaa, -givaa, -raa, -rivaa
qaamangivaa	synes at det er (for) lyst finds it too bright trouve cela trop clair	qaarnagaa, qaamagivaa
ajerngivaa	synes ikke om det does not like it n'aime pas ça	ajoraa, ajorivaa
mamaavaa	finder det velsmagende finds it good tasting trouve cela bon au goût	mamaraa, mamarivaa
-NGUSUPPOQ	vil. ønsker at wants to, wishes to veut, souhaite, désire	-kkumavoq, -rumavoq, -umavoq, -jumavoq, -rusuppoq, -kkusuppoq ermikkumavoq
immingusuppoq	ønsker at vaske ansigtet wants to wash his/her face désire se débarbouiller	
uppangusuppoq	ønsker at tage bad wants to take a bath désire prendre un bain	uffarumavoq
igiingusuppoq	ønsker at gå om bord wants to go on board désire monter à bord	ikiumavoq
asaangusuppoq	vil gerne vaske wants to wash désire laver	asaajumavoq
apiingusuppoq	vil gerne spørge wishes to ask aimerait demander	apererusuppoq
attangusuppoq	har lyst til at skrive wishes to write voudrait écrire	allakkusuppoq
-NGUTTORPOQ	godt, meget well, much bien, très	-ruttorpoq
kiatsinguttorpoq	det er blevet rigtig godt varmt weather is just fine il fait une bonne température	kiatseruttorpoq
qiimanguttorpoq	er meget munter is very gay est très gai(e)	qiimaruttorpoq

-NIARPOQ	er på jagt is hunting est à la chasse au...	-niarpoq
saarngittinniarpoq	er på alke jagt is hunting auk est à la chasse au pingouin	appanniarpooq
milkkattarniarpoq	er på netsidefangst is hunting ringseal est à la chasse au petit phoque	nasermiarpooq
-NIARTEQ	én som bestraeber sig for at, én som jager one who strives to, one who hunts quelqu'un qui s'emploie à, qui chasse	-niaq
maleersartarniarteq	én der er på ederfuglejagt an eiderduck hunter qui est à la chasse à l'eider	miterniaq
tuttunniarteq	rendsdyraeger a deerhunter un chasseur de renne	ruttunniaq
annerniarteq	én der er på jagt efter remmesael a bearded seal hunter qui est à la chasse au phoque barbu	ussunniaq
-NIARTINILI	samtidig med at at the same time, while en même temps que	-atigaluni, -jutigaluni, -utigaluni
aalisarniartinili	samtidig med at han/hun fisker while he/she is fishing en même temps qu'il/elle pêche	aalisaatigaluni
tilartaaniartinili	samtidig med at han/hun tegner while he/she is drawing en même temps qu'il/elle dessine	titattaajutigaluni
nernginiartinili	samtidig med at han/hun spiser while he/she eats en même temps qu'il/elle mange	neriutigaluni
-NIIPPOQ, -MIIPPOQ	er i, er på is at, is in, is on est à, est dans, est sur	-niippoq, -miippoq
Aasianniippoq	er i Aasiaat is in Aasiaat est à Aasiaat	Aasianniippoq
aqqusinermiippoq	er på vejen is on the road est sur la chaussée	aqqusinermiippoq
sigimiippoq	er på isen is on the ice est sur la glace	sikumiippoq
-NIIPPUT	om mange mennesker many people do it beaucoup de monde le fait	-niipput
sarinippiut	der er mange ude på saelfangst many people are out hunting beaucoup de monde est parti chasser	anguniupput

iserniipput	de flokkes for at komme ind they try to enter all at a time se pressent pour entrer	iserniupput
-NIIVOQ	er mere is more est plus que	-neruvoq
ittilerniivoq	er koldere is colder est plus froid(e)	issinneruvoq
qiimaniivoq	er lystigere is more gay est plus gai(e)	qimaneruvoq
-NISAQ	i fortid in the past dans le passé	-tooq
itsarnisaq	gammeldags the old times les jours passés, autrefois	itsartooq
qangarnisaq	som man gjorde i gamle dage something old-fashioned lié(e) à ce qui est ancien	qangatooq
-NIVIANNGILAQ	betyder det en sikker benaegrelse denotes a sure negation donne un sens certain à la négation	-navianngilaq
kamannnivianngilaq	bliver sikkert ikke vred will not be angry at all ne sera certainement pas en colère	kamannnavianngilaq
suaarnnivianngilaq	holder sikkert ikke op it most decidedly never ceases n'arrêtera certainement pas	soraarnnavianngilaq
-NINNGAANEERPOQ, -MINNGAANEERPOQ	kommer fra comes from vient de	-neerpoq, -meerpoq
Nuumminngaaneerpoq	kommer fra Nuuk comes from Nuuk vient de Nuuk	Nuummeerpoq
aninguaminngaa- neerpoq	kommer fra månen comes from the moon vient de la lune	qaammammeerpoq
akianinngaaneerpoq	kommer fra landet på den modsatte comes from the opposite shore vient de l'autre rive	akianeerpoq
-NNAPPOQ	får i foraering gets as a gift reçoit en présent, en cadeau	-nnappoq
iipilinnappoq	får foraeret æbler gets apples as a gift a eu des pommes en cadeau	iipilinnappoq
aammaqqaannappoq	har fået noget spæk has got some fat a reçu de la graisse	orsunnappoq

-NNGERPOQ, -NGORPOQ	er blevet has become est devenu(e)	-nngorpoq
nagorsanngerpoq	er blevet laege has become a doctor est devenu(e) médecin	nakorsanngorpoq
palasinngerpoq	er blevet praest has become a clergyman est devenu(e) prêtre	palasinngorpoq
iinngorpoq	er født is born est né(e)	inunngorpoq
-NGERTIPPAA, -NGORTIPPAA	lader ham/hende blive en lets him/her/it become a fait en sorte que cela devienne	-ngortippaa
ajeriilinngertippaa	beskikker ham til kateket makes him a catechist le nomme catéchiste	ajojinngortippaa
nulaanngertippaa	fornyer det does it up le remet à neuf	nutaanngortippaa
ittinngortippaa, ittinngertippaa	lader det blive et hus makes a house out of it en fait une maison	illunngortippaa
-NNGIKKAAJUVOQ	elsker likes a lot adore, est porté(e) sur	-nngerpoq
mattanngikkaajuvoq	elsker mattak likes mattak a lot adore le mattak	mattanngorpoq
aammaqqaanngikkaa- juvoq	kan godt lige speak likes blubber a lot adore la graisse	orsunngerpoq
-NNGILAQ	naegtende negative négation	-nngilaq
eeqqiinngilaq	siger ikke nej does not say no ne dit pas non	naagaanngilaq
naammaaninngilaq	slår ikke til it is not enough cela ne suffit pas	naammaatinngilaq
-NNGISAANNARPOQ	aldrig never jamais	-nngisaannarpoq
aninngisaannarpoq	går aldrig ud never goes out ne sort jamais	aninngisaannarpoq
taginngisaannarpoq	har aldrig set has never seen n'a jamais vu	takunngisaannarpoq

-NNGIVAGAJI,	lille, sød, kaer	-nnguaq
-NNGUAGAJI	little, small, dear, sweet petit(e), mignon(ne), gentil(le)	
nagalarngangnivagaji	en lille, sød type a cute little ptarmigan une gentille petite perdrix (lagopède)	aqissinnguaq
iinnngivagaji, iinnnguagaji	et lille, kaert menneske a small, sweet person une petite, gentille personne	inunnguaq
poortaaiiinngivagaji	en lille, kaer pipe a cute little pipe une mignonne petite pipe	pujortaatinnguaq
-NNGIVAKKULU,	stakkels	-nguakkuluk
-NNGUAKKULU	poor pauvre, malheureux	
tikkanngivakkulu	en stakkels mand a poor guy un pauvre homme	angutinnguakkuluk
iliartinngivakkulu, iliartinnguakkuiu	en stakkels forældreløs a poor orphan un(e) pauvre orphelin(e)	iliarsunnguakkuluk
-NNGIVARTIVAQ	paen pretty, fine bon(ne), beau/belle	-tsialak
niarsiannngivartivaq	en paen pige a pretty girl une jolie fille	niviarsiatsialak
siianngivartivaq	paent vejr fine weather beau temps	silatsialak
-NNGIVATSIARPOQ,	vistnok	-nguatsiarpoq
-NNGUATSIARPOQ	probably probablement, sans doute	
apinngivatsiarpoq	det snør vistnok it will probably snow il va probablement neiger	apinguatsiarpoq
qortunnguatsiarpoq, qortunngivatsiarpoq	det drypper vistnok it probably drips cela goutte probablement	kusinnguatsiarpoq
-NNGIVOQ, -NNGUVOQ	har ondt i, er ked af at has a pain in, is sorry for a mal à, souffre de	-nguivoq
suuninngivoq	har ondt i hovedet has a headache a mal à la tête	niaqunnguovoq
talinngivoq	har ondt i underarmen has a pain in the forearm a mal à l'avant-bras	assaatinnguovoq
niinngivoq, niinnguovoq	har ondt i benet has a pain in the leg a mal à la jambe	niunnguovoq

-NNGITSOORPOQ	bliver ikke does not happen n'a pas lieu	-nngitsoorpoq
akkinngitsoorpoq	kom ikke (som det ellers var ventet) does not come (while waited for) ne vient pas (bien qu'attendu)	agginngitsoorpoq
alivanngitsoorpoq	udeblev fra skolen is out of school est absent(e) de l'école	atuanngitsoorpoq
-PALAAQ	slem, slet, uduelig bad, inefficient mauvais(e), en piteux état	-palaaq
ittipaiaaq	dårligt hus a tumbled-down house maison en piteux état	illupalaaq
iipalaaq	slet menneske a bad person un sale individu	inupalaaq
saqqisipalaaq	en dårlig kajak a poor kayak un misérable kayak	qajapalaaq
-PALIPPOQ	minder om reminds of évoque, est caractéristique de	-palaarpoq. -paluppoq
iippalippoq	man kan høre at der er menneske one can hear it looks like people on peut entendre qu'il s'agit d'individus	inuppalaarpoq
quseerpalippoq	man kan høre mågeskrig one can hear gulls on entend le cri des mouettes	naajarpalaarpoq
napparsimarpalippoq	ser syg ud seems to be sick présente les caractéristiques de la maladie	napparsimarpaluppoq
-PARPOQ	flytter sig mod moves in the direction of se déplace vers	-parpoq, -varpoq
iierparpoq	flytter sig mod ind moves inside se déplace vers l'intérieur	ilorparpoq
siarparpoq	flytter sig mod ud moves outside se déplace vers l'extérieur	silavarpoq
-PATTARPOQ, -VATTAARPOQ	i høj grad, alfor too much qui dépasse la mesure	-pallaarpoq, -vallaarpoq, -allaarpoq
ingattarpattaarpoq	det er for meget it is too much c'en est trop	ingasappallaarpoq
ittoorpattaarpoq	er for genert is too timid se gêne trop	ittoorpallaarpoq

sulivattaarpoq	arbejder for meget works too much travaille trop	sulivallaarpoq
muluvattaarpoq	bliver for laenge væk is too long tarde trop	muluallaarpoq
-PATTAPPOQ	man siger at it is said that on dit que, on a entendu que	-pallappoq
tigippattappoq	det siges at han/hun er kommet dertil it is said he/she has arrived on dit qu'il/elle est arrivé(e)	tikippallappoq
tororpattappoq	det forlyder at han/hun er død he/she is said to be dead sa mort a été annoncée	toqorppardappoq
-PATTIVAAJIIT	en lille flok a small group un petit nombre	-pannguit
iipattivaajiit	en lille flok mennesker a small group of people un petit nombre d'individus	inuppannguit
itterpattivaajiit	en lille klynge huse a small cluster of houses un petit groupe de maisons	illorpannguit
-PATTIVAGAJIIT	en maengde, masser af, mange a lot, lots of, many en grand nombre, beaucoup de	-passuit
tikkappattivagajiit	mange maend many males plusieurs hommes	anguterpassuit
iippattivagajiit	masser af mennesker a lot of people beaucoup de monde	inuppassuit
nunarpattivagajiit	mange lande a lot of countries plusieurs pays	nunarpassuit
-PIAQ	ngjagtigt exactly, properly exactement, précisément	-piaq
nammeerpiaq	i egen person personally, in person en personne	namminerpiaq
taannerpiaq	netop denne/dette this one exactly celui/celle-là exactement	unarpiaq
-PIVAA	har ham/hende/det til sted eller tid til at has him/her/it as a time or place for doing it a quelqu'un ou quelque chose pour lieu ou temps pour	-figaa

aalisarpiivaa	fisker der fishes there c'est là qu'il/elle pêche	aalisarfigaa
arsarpiivaa	spiller fodbold der plays football there l'utilise pour terrain de football	arsarfigaa
oralivarpiivaa	taler til ham/hende tells to him/her lui raconte	oqaluffigaa
-PIK	stedet hvor, tiden når the place where, the time when le lieu où, le moment de	-fik
puiiliniarpik	sælfangstamråde a place where seals are hunted secteur de chasse au phoque	puisinnuarfik
aalisarpik	fiskeplads fishing place lieu de pêche	aalisarfik
pisiniarpik	en butik a shop une boutique	pisiniarfik
-PILUINNARPOQ	forgaeves done in vain est fait en vain	-lussinnarpoq
piniapiliuinnarpoq	har været ude på fangst uden resultat has gone hunting, without result est allé chasser, mais sans résultat	pinialussinnarpoq
qinuupiluinnarpoq	beder forgaeves begs in vain l'a prié en vain	qinulussinnarpoq
-PILUK	en ussel, en bitte a poor, a small qui est pitoyable, un petit	-ralak
iipiluk	«ringen» menneske a wretched person un pauvre type	inoralak
qimmpiluk	vaemmelig hund a wretched dog un vilain chien	qimmeralak
-PILUPPOQ	på en slet måde in a bad manner de mauvaise manière	-piluppoq
oraiviapiluppoq	bruger mund, skælder ud indulges in abusive terms gronde, injurie	oqalupiluppoq
-PPALIPPOQ	sandsynligvis seems, looks probable semble, paraît probable	-kkunarpoq, -gunarpoq, -runarpoq
ipippalippoq	ser ud til at vaere skarp seems sharp paraît coupant	ipikkunarpoq

niippalippoq	spiser sandsynligvis is probably eating mange probablement	nerigunarpoq
siatterpalippoq	det regner vist it seems to rain il semble pleuvoir	siallerunarpoq
-PPATTAARPOQ	i højgrad, staerk greatly, strongly très, à un haut degré	-ngaarpoq
puttappattaarpoq	er meget haevet has risen high est très levé	pullangaarpoq
qanippattaarpoq	er meget tæt på is very near est très proche de	qaniningarpoq
-POQ	ved Dyrenavne betyder det: får, fanger with animal names, means: gets, hunts avec les noms d'animaux, signifie: capture, attrape	-poq
nagalarngarpoq	har skudt typer has catched ptarmigan a capturé des perdrix (lagopèdes)	aqisserpoq
puilerpoq	har fanget en sael has catched a seal a capturé un phoque	puisippoq
aalisarngarpoq	har fanget torsk has fished cod a péché la morue	saarullippoq
-QQANGIK	rigtig,ualmindelig really.uncommonly réellement, peu commun	-ffaarik
pitsaaqqaangik	ualmindelig god really good réellement bon(ne)	pitsaaffaarik
nipigeqqaangik	et menneske eller dyr med en ualmindelig fin stemme a person or animal with an unusually fine voice un individu ou animal avec une voix extraordinaire	nipikaffaarik
-QQAANNIIPPUT	de kappes am at compete for rivalisent	-qqaanniuupput
aneqqaanniipput	de kappes am at være den første der går ud they all try to be the first to go out c'est à qui sera le premier à sortir	aneqqaanniuupput
iseqqaanniipput	de kappes am hvem der først kommer ind they all try to be the first to get in c'est à qui sera la premier à entrer	iseqqaanniuupput
-QQAARPOQ	først at first le/en premier	-qqaarpoq
oraqqaaarpoq	sagde noget først has said it first l'a dit le premier	oqaqqaaarpoq

qareeqqaarpoq	var den først der nåede op was the first to go up est monté en premier	qaqqeqqaarpoq
tageeqqaarpoq	så noget først has seen it first l'a vu en premier	takoqqaarpoq
-QQARPOQ	med nød og næppe, knap narrowly, hardly, rapidly rapidement, à peine	-qqarpoq
annaqqqaarpoq	reddede sig med nød has narrowly escaped a échappé rapidement	annaqqarpoq
-QQARTALERPOQ	er lige ned at is on the verge of est sur le point de	qqajaavoq
erneeqqaartalerpoq	kun skal snart fyde is on the verge of giving birth est sur le point d'accoucher	erneeqqajaavoq
juutteeqqaartalerpoq	det er lige op under jul Christmas is just coming Noël est proche	juulleqqajaavoq
-QQARTARPOQ	pas på take care, watch out attention, sinon...	-qinaaq
nakkaqqaartarpoq	pas på falder han det watch out, he is falling attention, il tombe	nakkaqinaaq
tusaaqqaartarpoq	pas på han ikke hører det take care that he/she doesn't hear it attention qu'il/elle ne l'entende pas	tusaaqinaaq
-QQARTARPUT	pas på, ellers... take care, or... attention, ou...	-qinapput
nakkaqqaartarput	pas på ellers falder de take care, or they'll fall down attention, ou ils vont tomber	nakkaqinapput
tusaaqqaartarput	pas på de ikke hører det take care that they don't hear it attention qu'ils ne l'entendent pas	tusaaqinapput
-QQAMMERPOQ	for kort tid siden a short time ago passé proche	-qammerpoq
inuuvitseeqqammerpoq	har lige haft fødselsdag has just had his/her birthday a juste eu son anniversaire	nalliuteqqammerpoq
neeqqammerpoq	har lige spist has just eaten vient de manger	nereqqammerpoq
tigeqqammerpoq	er kommet for nylig has just come vient juste d'arriver	tikeqqammerpoq

-QQAVOQ	er halvvejs is half est en partie, à moitié	-qqavoq
kiveqqavoq	er halvt sunken is half sunk est à moitié coulé	kiveqqavoq
-QQILAQ	noget der ligner en anden something reminding of something else une chose qui en rappelle une autre	-usaad
itteqqilaq	noget der skulle ligne et hus something that could remind of a house quelque chose qui pourrait rappeler une maison	illuusaaq
neqqiveqqilaq	noget der ligner et bord something that reminds of a table quelque chose qui rappelle une table	nerriviusaaq
sereeqqilaq	noget der ligner en sol something which reminds of a sun quelque chose qui rappelle un soleil	seqiniusaaq
-QQILAQ	som ligner which resembles, looks like qui ressemble à	-asaq, -jusaq, -usaq
tikkaqqilaq	én der ligner en mand which looks like a man qui ressemble à un homme	angutaasaq
pooqqiliaq	en slags sack a kind of bag une sorte de sac	puujusaq
pilaalaqqilaq	noget der skulle ligne en kniv which looks like a knife qui ressemble à un couteau	saviusaq
-QQIJARPOQ	var naer was on the verge of, almost failli, presque	-qqajarpoq
kiittinnguuieqqijarpoq	var lige ved at komme bagefter was almost late a failli être en retard	kinguleruteqqajarpoq
kukkoqqijarpoq	var ikke langt fra at tage fejl was almost mistaken a failli faire une faute, se tromper	kukkoqqajarpoq
-QQIKKAAJU	kan godt, er flink tilat is good at, is distinct est bon(ne) à, est distinct(e)	-qqippeq
merseqqikkaaju	kan godt sy is good at sewing coud très bien	mersoqqippoq
qorsooqqikkaaju	et staerkt grøn is vividly green est d'un vert éclatant	qorsooqqippoq
-QQILAARPOQ	ligner, virker resembles, looks like ressemble à, est tout-à-fait	-palaarpoq, -paluppoq

tikkaqqilaarpoq	ligner en mand looks like a man est comme un homme	anguterpalaarpoq
tulueqqilaarpoq	virker engelsk looks like an Englishman est tout-à-fait anglais(e)	tuluppalaarpoq
-QQINNIPPOQ	egner til, velegner til may be used as apte à, peut servir à	-ssaqqippoq
angilieqqinnippoq	er velegnet til at file med may be used as a file peut servir à limer	agiutissaqqippoq
pilaaiaqqinnippoq	er velegnet som kniv may be used as a knife peut être utilisé comme couteau	savissaqqippoq
suliatsaqqinnippoq	egner sig til at arbejde med something it is possible to work with apte à travailler avec	suliassaqqippoq
-QQIPPOQ	atter, igen again, furthermore encore, à nouveau	-qqippoq
tigeqqippoq	kommer igen comes again revient	tikeqqippoq
apeqqippoq	det har sneet igen it has snowed again il a encore neigé	apeqqippoq
uleqqippoq	er vendt tilbage has come back est revenu(e)	uteqqippoq
-QQITSARPOQ	præccis, nøjagtig precise, exact précis, juste, exact	-piarpoq
martunngorqqitsarpoq	klokken er præccis to it is exactly two o'clock il est deux heures précises	marlunngorpiarpoq
qileqquleqqitsarpoq	er nøjagtig halv it is exactly a half c'est exactement la moitié	qiteqquterpiarpoq
taamaaaqqitsarpoq	det er lige bestemt sådan it is exactly that c'est précisément cela	taamaapiarpoq
-QQITSARPOQ	er fuldstændig is completely est tout-à-fait, complètement	-qqinnaarpoq
ilivaneeqqitsarpoq	er fuldstændig korrekt it is completely right c'est tout-à-fait vrai	ilumooqqinnaarpoq
qaseqqitsarpoq	er helt udkørt is completely tired est complètement harassé(e)	qasoqqinnaarpoq

-QQORTOOQ	som har mycket, som är mycket who/which has much, is much qui a beaucoup, qui est très	-tooq, -sooq
neqqiseqqortooq	én med store taender who has big teeth qui a de grandes dents	kigutitooq
sikkeggortooq	én med langt naeb which has a long beak qui a un long bec	sigguttooq
kimmeqqortooq	højhalet high-heeled à talons hauts	kimmissooq
-QQORTUKKAAJU	med en stor with a big avec un(e) grand(e)	-kkaaq
maleqqortukkaaju	med en stor dør with a big door avec une grande porte	matukkaaq
tuszaaleqqortukkaaju	én med store ører one with big ears avec de grandes oreilles	siutikkaaq
neqqiseqqortukkaaju	med store taender with large teeth avec de grandes dents	kigutikkaaq
-QQORTUUVAA	finder at det er for... thinks that it is too... pense que c'est trop ...	-tugaa
nujaqqortuuvaav	synes at han er meget langhåret thinks that his/her hair are too long pense que ses cheveux sont trop longs	nujartugaa
uitsaleqqortuuvaav	synes at hans øjne er meget store thinks that his eyes are too big pense que ses yeux sont très grands	isitugaa
-QQORTUVOQ	har stort has a large a un grand, un gros	-qqortuvoq
uitsaleqqortuvoq	har store øjne has big eyes a de grands yeux	iseqqortuvoq
agivaqqortuvoq	har en tyk mave has a big belly a un gros ventre	naaqqortuvoq
napparnguleqqortuvoq	har en høj mast has a high mast a un grand mât	napparuteqqortuvoq
-QQUPPAA	passerer den...om passes it le dépasse, le contourne	-qquppaa
avaqquppaa	går foran den goes ahead of it passe devant lui	avaqquppaa

saneeqquppaa	går forbi den passes along it passe le long de	saneqquppa
tunoqquppa	passer bagom den goes behind it passe derrière lui	tunoqquppa
-RAAQ	er meget is very est très	-qaaq
anerseraaq	blaeser kraftigt it is very windy le vent souffle très fort	anorleqaaq
migeraaq	er meget lille is very small est très petit(e)	mikeqaaq
-RALAARPOQ	pletvis here and there par endroit, ça et là	-rasappoq, -gasappoq
apuleralaarpoq	der er pletvis sne there is snow here and there il y a de la neige ça et là	aputerasappoq
aammaqqaaralaarpoq	der er fedtpletter pådet thera are blubber stains on it il y a des taches de graisse dessus	orsorasappoq
aaralaarpoq	der er blodpletter there are bloodstains il y a des taches de sang	aagasappoq
-RALERPOQ	får noget på sig gets something on self reçoit quelque chose sur soi	-arluerpoq, -erluerpoq, -verluerpoq
qalipaaleralerpoq	får maling på sig smears himself with paint se met de la peinture	qalipaataarluerpoq
iperalerpoq	får snavs på sig covers himself with dust se couvre de saleté	ipeerluerpoq
apuleralerpoq	får sne på sig gets covered with snow se couvre de neige	aputaarluerpoq
paaralerpoq	snaves til af sod dirtyes himself with soot se salit avec de la suie	paaverluerpoq
-RALERPOQ	får gets	-nippoq
timmiaralerpoq	commence à (y) avoir der er kommen fugle birds have come les oiseaux sont arrivés	timmianippoq
pugungaralerpoq	det er saeson for sortebaer it is berry-season c'est la saison des baies	paarnanippoq

sigeralerpoq	der er kommer isstykker i farvandet the sea becomes covered with ice la mer se couvre de glace	sikunippoq
-RALINGIIPPUT	fælles i henseende til they are doing it together le font ensemble	-qatigiipput
itteralingiipput	de bor i samme hus they live in the same house habitent la même maison	illoqatigiipput
saqqisikkeeralingiipput	de ror i kajak sammen they are kayaking together font du kayak ensemble	qajaqtigiipput
suleralingiipput	de arbejder sammen they work together travaillent ensemble	suleqtigiipput
-RARPIANNGILAQ	har næsten ingen, mangler næsten has hardly any, lacks almost pas beaucoup, presque pas	-asappoq, -isappoq, -visappoq
apulerarpianngilaq	der er ikke meget sne there is not so much snow il n'y a pas beaucoup de neige	aputaasappoq
ittilerarpianngilaq	det er mildt vejr it is not very cold il ne fait pas très froid	issaasappoq
iirarpianngilaq	er næsten mennesketomt there is almost nobody left il n'y a presque plus personne	inuisappoq
nalanginnararpianni-gilaq	der er ikke mange sorteilder at se there are not many Greenland seals to see on ne voit pas beaucoup de phoques du Groenland	aataavisappoq
-RARPOQ	har, der er has, there is a, il y a	-qarpoq
apulerarpoq	der er sne there is snow il y a de la neige	aputeqarpoq
itterarpoq	har et hus has a house a une maison	illoqarpoq
-RASAARPOQ	der er hist og her there is here and there il y a ça et là, il y a plusieurs	-rasaarpoq
sigerasaarpoq	der ligger spredt is hist og her there is ice here and there il y a ça et là des étendues de glace	sikurasaarpoq
tikkarasaarpoq	man kan se en hel del maend there are men here and there il y a plusieurs hommes	anguterasaarpoq
imerasaarpoq	der er sør spredt i terraenet there are lakes here and there il y a ça et là des lacs	taserasaarpoq

-RASAAT	småt, temmelig not much, a few quelque, un peu	-valuit, -aluit
qattunaarasaat	en lille flok danskere a small group of Danes un petit groupe de Danois(es)	qallunaavaluit
sigaarasaat	nogle cigarer a few cigars quelques cigares	sikaavaluit
-RAT	der har noget faellen med who has something in common with qui a quelque chose en commun avec	-qat
iirat	medmenneske contemporary contemporain(e)	inooqat
inuuverat	én der har fødselsdag på sammen dag born on the same day né(e) le même jour	nalliuteqat
-RATTAARPOQ	den ene gang efter den anden one time after the other, often souvent, habituellement	-qattaarpoq
kakkerattaarpoq	pudser næsen gentagne gange blows one's nose continually se mouche continuellement	kakkeqattaarpoq
-RNGAAQ, -RTAAQ	først, ny first, new premier, nouveau	-qqaaq
eerngaaq	en nyfødt a newborn un(e) nouveau-né(e)	inuuqqaaq
tigertaaq	én der lige er kommet one that has just come un(e) qui vient juste d'arriver	tikiuteqqaaq
-RNGAARPOQ	har fået has got a eu, a obtenu	-raarpoq
alaaserngaarpoq	har fået én has got one en a eu un(e)	ataaseraarpoq
marterngaarpoq	har fået to has got two en a eu deux	marloraarpoq
amertalarngaarpoq	har fået mere end én has got more than one en a eu plus d'un(e)	qasseeraarpoq
-RNGARPUT	den ene efter den anden one after the other l'un(e) après l'autre	-rarpus
tigerngarput	de kommer hjem den ene efter den anden they arrive one after the other arrivent l'un(e) après l'autre	tikerarput

-RNGIARPOQ	gange a number of times indique le nombre de fois	-riarpoq
alaaserngiarpoq	gør det én gang does it once le fait une fois	ataaseriarpoq
marterngiarpoq	gør det to gange does it twice le fait deux fois	marloriarpoq
qatseerngiarpoq	gør det flere gange does it many times le fait plusieurs fois	qasseeriarpoq
-RTAAQ, -RNAAQ	ny new récent(e)	-rlaaq
apersortertaaq	ny konfirmeret a new confirmard un(e) nouveau(-elle) confirmé(e)	apersorterlaaq
tigertaaq	én som lige er kommet one who has just arrived un(e) qui vient juste d'arriver	tikiuterlaaq
kalernaaq	nygift newly wed nouveau(-elle) marié(e)	katerlaaq
-RUJOORPOQ	ringe, ubetydelig modestly, unimportantly modestement, sans importance	-rujoorpoq
igiiverujoorpoq	hjaelper lidt til helps a little aide un peu	ikiuuterujoorpoq
piserujoorpoq	går en tur takes a walk fait une promenade	pisorujoorpoq
-RUJUPPAA	hårdt severely, with hardness le lui fait avec force, dureté, sévérité	-ruloopaa
orarpeerujuppaa	siger noget hårdt til ham tells him/her something hard lui dit quelque chose avec dureté	oqarfigeruloopaa
oralerujuppaa	skaelder ham ordentlig ud insults him/her much l'injurie convenablement	oqqateruloopaa
-RUJUPPOQ	usædvanligt unusually peu commun(e)	-ruluppoq
neerujuppoq	spiser en masse eats a lot mange en grande quantité	nereruluppoq
-RUJUPPOQ	lidt a few, some un peu	-rujuppoq, -kujuppoq

agivarterujuppoq	har lidt ondt i maven has a small belly-ache a un peu mal au ventre	naalorujuppoq
sulerujuppoq	går og pusler med noget works a little travaillotte, djobile	sulerujuppoq
uvarnarujujuppoq	er lidt søvnig is a little sleepy a un peu sommeil	uernakujuppoq
-RUNNGILAA, -RINNGILAA	byder ikke, tillader ikke does not permit it n'autorise pas, ne permet pas	-qqunngilaa
iserunngilaa, iserinngilaa	forbyder ham at komme ind forbids him/her to come in ne lui permet pas d'entrer	iseqqunngilaa
aattarunngilaa, aattarinngilaa	vil ikke give ham tilladelse til at rejse forbids him to go ne lui permet pas de partir	aallaqqunngilaa
-RUSAARPOQ	tager med langsomhed does it slowly le fait lentement	-rusaarpooq
apparusaarpoq	lunter af sted moves slowly se déplace lentement	arparusaarpoq
sulerusaarpoq	arbejder uden hastvaerk works slowly travaille sans précipitation	sulerusaarpoq
-RUUTSUQAQ	som er væeldig stor, uhure stor which is huge, immense qui est gigantesque, immense	-rujussuaq
angikkaajoruutsuaq	kaempster hugely big gigantesque	angisoorujussuaq
tikkaruutsuaq	en kaempster mand a giant un géant	anguterujussuaq
tummaleruutsuaq	en meget stor fod a very big foot un très grand pied	isigarujussuaq
-RUVAA, -RIVAA	byder ham, tillader ham, beder ham om at bids him/her to, orders to, begs to le lui ordonne, l'invite à, le/la prie de	-qquaa
eerucaa, eerivaa	beder ham saette sig ned orders him/her to sit down lui ordonne de s'asseoir	ingeeqquaa
-SAARPAA	lade at lave has it done le lui fait faire	-saarpaa
peqqitsaarpaa	søger at gøre det så paent som muligt has it done as pretty as possible le fait faire aussi beau que possible	kusanarsaarpaa

qiasaarpaa	prøver på at få ham til at græde qiasaarpaa tries to make him/her cry tente de le/la faire pleurer	
-SAAT	noget til at tage for at which is used to ce qui sert pour	-saat
qilileersaat	noget til at blødgøre noget med a tool to soften a stuff quelque chose pour ramollir, un assouplisseur	qitulisaat
pitsatsaat	noget til at styrke sig med a tonic quelque chose pour se revigorer, un tonifiant	pissassaaat
angiaarsaat	afføringsmiddel a purgative un purgatif	anarsaaat
-SARPA	bestraeber sig for at få ham eller det til at endeavours to change him/her/it s'emploie à changer l'état de quelqu'un ou de quelque chose	-sarpa
kiatsarpaa	varmer det op warms it up le chauffe	kissassarpaa
asiittarsarpaa	udvider det enlarges it l'agrandit	neruttorsarpaa
-SARPA, -IJARPA, -AJARPA	tager fra den/det takes something off it enlève, ôte quelque chose	-iarpaa, -ajarpaa, -viarpaa
attinarsarpaa	renser det cleans it le nettoie	minguiarpaa
simernijarpaa	renser det for pletter removes stains out of it retire les taches	simermiarpaa
mattaajarppaa	skaerer mattakken af den (hvalen) takes the mattak of (the whale) en détache le mattak (de la baleine)	mattaajarppaa
ingalaajarppaa	fjerner vinduerne fra det (huset) takes the windows from it (the house) en retire les fenêtres (de la maison)	igalaaviarpaa
-SEERPOQ, -SOORPOQ	går efter goes after, searches for cherche, recherche	-siorpoq
attiseerpoq, attisoorpoq	søger efter sælens åndehul i isen searches for seal breathing-holes cherche des trous de phoque sur la glace	allusiorpoq
nunakkaasiarseerpoq	søger efter sten, mineraler looks after rocks, minerals cherche des pierres, des minéraux	ujarassiorpoq

-SEERPOQ, -SOORPOQ	henter fetches va chercher	-asorpoq, -isorpoq, -visorpoq
nererseerpoq	henter kød fetches meat va chercher de la viande	neqaasorpoq
qilivatsiarseerpoq	henter træ fetches wood va chercher du bois	qisuisorpoq
sigaarsoorpoq	henter cigarer fetches cigars va chercher des cigares	sikaavisorpoq
-SEERPOQ, -SOORPOQ	faerdes på, højtideligholder goes through, celebrates passt dans, fête	-siorpoq
nittaalarlseerpoq	er ude i snevejr is out in the snow est dehors par temps de neige	nittaalarsiorpoq
perserseerpoq, persersoorpoq	er udsat for ubechageligheder is going through problems traverse des ennuis	perlusiorpoq
pinsiseerpoq	fejrer pinse celebrates Easter fête Pâques	pinsisiropoq
-SEERPOQ	byder på noget serves something sert quelque chose	-llerpoq
immiaarseerpoq	byder på øl serves beer sert de la bière	immiallerpoq
nererseerpoq	serverer kød serves meat sert de la viande	neqillerpoq
-SEQ, -TEQ, -LEQ	éns someone, something celui/celle/ce qui	-si, -tsi, -rti
asaseq	éns hengivne someone who has affection quelqu'un d'affectionné	asasi
paarsiseq	éns barnepige a baby-sitter une nurse, une gardienne	paarsisi
malitteq	éns tilhaenger disciple, follower disciple, partisan	malitsi
naalatteq	éns undersåt one who obeys celui/celle qui est docile, obéissant(e)	naalatsi
najivileq	én man har hos sig what one has on him/her ce que l'on a sur soi	najorti

-SEQ, -TEQ, -TSEQ, -LEQ, -TOQ, -LOQ	én der laver, én der er one who does, who is un(e) qui fait, qui est	-soq, -toq, -tsoq
akkerseq	noget der naermer sig something which comes nearer ce qui s'approche	aggersoq
tigiittileq	én der kommer med noget who comes with something qui vient avec quelque chose	tikiussisoq
pulaarteq	besøgende one who visits, a visitor qui est en visite, visiteur	pulaartoq
ajinngitseq	der er god who is good qui est bien, bon(ne)	ajunngitsoq
neerujuttoq	der spiser en masse who eats a lot qui mange beaucoup	nereruluttoq
naartileq, naartiloq	gravid kvinde pregnant woman femme enceinte	naartusoq
-SIAQ, -TSIAQ	noget der er fået, købt, beregnet til something received, bought, belonging to chose reçue, achetée, qui est à . . .	-siaq, -ssiaq
ulivitsiaq	et skind man har købt a skin that has been bought une peau achetée	amersiaq
ernitsiaq	plejesøn adoptive son fils adoptif	ernersiaq
qilitsiaq	noget der skal bruges til braendsel fuel that will be brought home combustible rapporté	qisussiaq
-SIMAVOQ	som er gjort which is in such a state qui est dans l'état de	-simavoq
apisimavoq	der er faldet sne it has been snowing il a neigé	apisimavoq
tigitsimavoq	er kommet hjem has arrived est arrivé(e)	tikissimavoq
nakkarsimavoq	er faldet has fallen est tombé(e)	nakkarsimavoq
-SINNAAVOQ	kan, er i stand til at can, is able to peut, est en mesure de	-sinnaavoq
alivarsinnaavoq	kan læse can read peut lire	atuarsinnaavoq

tingitsinnaavoq	er i stand til at flyve is able to fly est capable de voler	tingissinnaavoq
-SIVOQ, -SERPOQ	bliver, er blevet becomes, has become devient, est devenu(e)	-sivoq
ajernarsivoq	bliver dårlig becomes bad devient mauvais(e)	ajornarsivoq
peqqitsivoq	er blevet rask has become better s'est rétabli(e)	peqqissivoq
imaaserpoq	det er blevet sådan it has become like that c'est devenu ainsi	imaasivoq
-SIVOQ	finder, får finds, gets trouve, reçoit	-sivoq
qimmersivoq	finder en hund finds a dog trouve un chien	qimmersivoq
tumisivoq	finder spor finds a track trouve une piste	tumisivoq
-SIVOQ	køber, får en buys, gets one achète, se procure	-sivoq
mersilisivoq	køber synål buys a needle achète une aiguille	meqqutisivoq
neqqivitsivoq	køber et bord buys a table achète une table	nerrivissivoq
poortangarsivoq	køber tobak buys tobacco achète du tabac	tupasivoq
-SOOQ, -LOOQ, -TOOQ	noget der er på... which is in... qui est en...	-sooq, -tooq
kalaattisoq	på grønlandsk in Greenlandic en grønlandais	kalaaltisooq
tyskisooq	på tysk in German en allemand	noorlersooq
qattunaalooq	på dansk in Danish en danois	qallunaatooq

-SOORPOQ,	baerer sig ad som, taler som	-soorpoq, -toorpoq
-LOORPOQ,	does, speaks like a . . .	
-TOORPOQ, -SEERPOQ,	fait comme, parle comme	
-LEERPOQ, -TEERPOQ		
attaseerpoq	gør noget anderledes does something else fait quelque chose d'autre	allatoorpoq
qattunaaleerpoq, qattunaaloorpoq	taler dansk speaks Danish parle danois	danskisorpoq
tuluttoorpoq, tulntteerpoq	taler engelsk speaks English parle anglais	tuluttoorpoq
<hr/>		
-SORPOQ	bruger uses utilise, s'en sert	-sorpoq
uitsalersorpoq	bruger øjnene uses his/her eyes se sert de ses yeux, ouvre l'oeil	isersorpoq
talersorpoq	bruger armene uses his/her arms se sert de ses bras	talersorpoq
qilaalersorpoq	spiller på trømme plays drum joue du tambour	qilaatlersorpoq
<hr/>		
-SUNNITSEQ,	som har lugt af, smag af	-sunni
-SINNITSEQ	which smells or tastes	
naasorsunnitseq, naasorsinnitseq	qui a une odeur de, un goût de duft af blomster smells of flowers odeur de fleur	naasorsunni
nerisinnitseq	smag af kød tastes like meat qui a un goût de viande	neqisunni
<hr/>		
-SUVIK, -LUVIK,	beholder	-livik, -sivik
-SIVIK, -LIVIK	receptacle contenant	
immuuusuvik	fjødekande milk pot pot à lait	immulivik
kaangiisuvik	kagedåse cake-tin moule à gâteau	kaagilivik
mersiisuvik	nålehus needle case porte-aiguille	meqqutaasivik
kappilivik	kaffedåse coffee pot cafetière	kaffilivik

-TAAJARARPOQ, -LAAJARARPOQ	er nødt til at is supposed to, must est tenu de, doit	-tariaqarpoq, -sariaqarpoq
magittaajararpoq	er nødt til at stå op must stay up est tenu(e) d'être debout	makittariaqarpoq
niilaajararpoq	er nødt til at spise must eat est tenu(e) de manger	nerisariaqarpoq
-TAANNARPOQ, -LAANNARPOQ	ofte, tit often, frequently souvent, fréquemment	-taannarpoq, -saannarpoq
attattaannarpoq	skriver tit writes frequently écrit fréquemment	allattaannarpoq
angilaannarpoq	fanger ofte saeler catches seals frequently attrape souvent des phoques	angusaannarpoq
-TAAQ, -SAAQ, -LAAQ	ny new nouveau	-taaq, -saaq
oraluppittaaq	ny kirke new church nouvelle église	oqaluffissaaq
pisaaq	nyanskaffet a new thing nouvel acquis	pisaaq
angattalilaaq	nyfartøj new boat nouvelle embarcation	angallatitaaq
-TAARPOQ, -SAARPOQ, -LAARPOQ	har fået en ny has got a new a eu, reçu un(e) nouveau(-elle)	-taarpoq, -saarpoq
ernertaarpoq	har fået en són has had a son a eu un garçon	ernertaarpoq
panittaarpoq	har fået en datter has had a daughter a eu une fille	panissaarpoq
qimmersaarpoq	har anskaffet sig en hund has received a dog a reçu un chien	qimmersaarpoq
pisaarpoq	har fået noget nyt has received a gift a reçu un cadeau	pisaarpoq
ittilaarpoq	har fået et hus has a new house a une nouvelle maison	illutaarpoq
nunaalilaaarpoq	har fået sig et stykke jord has received a piece of land a reçu un morceau de terrain	nunaatitaarpoq

-TANGIAQ	det må nødvendigvis gøres which must necessarily be done qui doit nécessairement être fait	-riaq
alertangiaq	det sted hvor man går ned the place where one disembarks l'endroit où on descend	ateriaq
sangittangiaq	det sted hvor man drejer the place where one changes direction l'endroit où on change de direction	sangoriaq
-TAQ, -LAQ, -TATSAQ	der tilhører which belongs to qui appartient à, dépend de	-taq, -saq
qilivatsiartaq	den del der består af træ which is in wood qui est en bois	qisuttaq
tikkattaq	mandligt medlem men les hommes	angutitaq
saqqisilaq	ledsagende kajakmand one who owns a kayak qui possède un kayak	qajartaq
pilaalartatsaq	jernbeslag metal of a knife le métal du couteau	savissaq
uliivittatsaq	skindbesætning skin itself la peau proprement dite	amersaq
-TARPOQ, -LARPOQ	plejer at is used to a l'habitude de	-tarpoq, -sarpoq
anersertarpoq	det plejer at blæse it is a windy place c'est un endroit venteux	anorlersarpoq
qalipaalarpoq	plejer at male is used to paint a l'habitude de peindre	amiisarpoq
natsartarpoq	plejer at have noget med is used to have something a l'habitude d'avoir quelque chose	nassartarpoq
-TARPOQ, -LARPOQ, -SARPOQ	samler gathers cueille, rassemble	-tarpoq, -sarpoq
qisuttarpoq	samler braende af ellebuske gathers firewood rassemble du bois à brûler	pallersarpoq
mannitsarpoq	har samlet æg has gathered eggs a ramassé des œufs	mannissarpoq
-TERPAA, -LERPAA	gører noget med noget does something with it fait quelque chose avec	-terpaa, -tserpaa

imerterpaa	vander det fills it with water le remplit d'eau	imerterpaa
aammaqqaarterpaa	smører det med spæk smears it with blubber le graisse avec du lard	orsuutiterpaa
masatterpaa	vaeder det moistens it le mouille	masatserpaa
-TIIVOQ, -LIIVOQ, -TSIIVOQ	er lige så is like that, is as much as est aussi que, même que	-tigaaq, -tsigaaq
ajertiivoq	er lige så dårlig som is as bad as est aussi mauvais(e) que	ajortigaaq
portuliiivoq	er af samme højde som is as high as est de la même hauteur que	portutigaaq
naatsiivoq	er lige så kort som is as short as est aussi court(e) que	naatsigaaq
pukkitsiivoq	er lige så lav som is as low as est aussi bas(se) que	pukkitsigaaq
-TINGII, -LINGII	lige som like comme	-lusooq
ippatsartingii	lige som i går like yesterday comme hier	ippassarlusooq
aninggaattingii	lige som månen like the moon comme la lune	qaammallusooq
uvargalingii	lige som jeg like me comme moi	uangalusooq
-TINNANGI, -LINNANGI	før det, inden der before avant que, avant de	-tinnagu, -sinnagu, -tsinnagu
qaammartinnangi	inden det bliver lyst before daybreak avant que le jour se lève	qaammartinnagu
taqqittinnangi	før der forsvinder before it disappears avant que cela ne disparaisse	tarritsinnagu
anilinnangi	før han/hun går before he/she goes out avant qu'il/elle sorte	anisinnagu
-TIPPA, -LIPPA, -SIPPA	lader at lave makes him/her do it fait faire, cause	-tippaa, -tsippaa, -sippaa

isertippaa	lader ham komme ind lets him/her come in le/la fait entrer	isertippaa
niisippaa	giver ham mad gives him/her food lui donne à manger, le/la nourrit	nerisippaa
appattippaa	lader ham løbe makes him/her run le/la fait courir	arpatsippaa
ilanngaalippaa	lader ham sove makes him/her sleep le/la fait dormir	sinitippaa
-TIVAANNARPOQ	altid, hele tiden always toujours, tout le temps	-tuaannarpoq
nakkartivaannarpoq	faller hele tiden ned falls constantly tombe tout le temps	nakkartuaannarpoq
taamaattivaannarpoq	det er altid det samme it is always the same thing c'est toujours la même chose	taamaattuaannarpoq
-TIVAQ, -TUAQ	stor, big, voldsom big, strong, violent grand, fort, violent	-suaq
Kaalertivaq	Karl den store Big Karl Karl le Grand	Kaalersuaq
aninkaattivaq	den store måne a big moon une grande lune	qaammassuaq
sialittivaq, sialittuaq	voldsomt regnvejr a strong rain une pluie battante	sialussuaq
taartivaq	baelgmørke complete darkness l'obscurité complète	taarsuaq
-TIVARPOQ, -JIVARPOQ, -IVARPOQ, -TUARPOQ	vedbliver at continues to continue à	-tuarpoq, -juarpoq, -uarpoq
ulapittivarpoq	har travlt hele tiden is always occupied est toujours occupé(e)	ulapittuarpoq
eertajivarpoq	går uafbrudt goes without a stop avance sans s'arrêter	ingerlajuarpoq
suliivarpoq	bliver ved med at arbejde works without stop travaille sans cesse	suliuarpoq
pisittivarpoq, pisittuarpoq	går uafbrudt walks without a stop marche sans s'arrêter	pisutuarpoq

-TSAALERNGIVOQ	det mangler noget there is not il manque, il n'y a pas	-ssaaleqivoq
arnarngaatsaalerngivoq	mangler tøj there are no clothes il n'y a pas de vêtements	atisassaaleqivoq
qisutsaalerngivoq	mangler braendsel there is no firewood il n'y a pas de combustible	qisussaaleqivoq
sannalitsaalerngivoq	mangler værkøj there are no tools il n'y a pas d'outils	sannatissaaleqivoq
-TSAALIVAA	hindrer ham eller det at lave noget forbids him/her to do something l'empêche de faire quelque chose	-taalivaa, -tsaalivaa
aattartitsaalivaa	forhindrer ham i at tage afsted forbids him/her to depart l'empêche de partir	aallartaalivaa
niitsaalivaa	hindrer ham i at spise noget forbids him/her to eat l'empêche de manger quelque chose	neritsaalivaa
-TSAARNGIPPOQ	der er ikke mere there is no more il n'y a plus	-ssaaruppoq
kamitsaarngippoq	der er ikke mere kamikker at tage på there are no more boots il n'y a plus de bottes	kamissaaruppoq
suliatsaarngippoq	der er ikke mere arbejde there is no more work il n'y a plus de travail	suliassaaruppoq
-TSAARPOQ	har ophört at has ceased to a cessé de	-ssaarpooq
aalisatsaarpooq	er holdt op med at fiske has ceased to fish a cessé de pêcher, ne pêche plus	aalisassaarpooq
sulitsaarpooq	er holdt op med at arbejde has ceased to work ne travaille plus	sulissaarpooq
-TSAMAARPOQ	taenker på, har planer om thinks, plans to pense, projette	-ssamaarpooq
angalatsamaarpooq	taenker på at tage ud på en rejse plans to make a trip pense faire un voyage	angalassamaarpooq
kalitsamaarpooq	har planer om at gifte sig plans to marry projette de se marier	katissamaarpooq
-TSANNGAALIT	pas på at... watch out! attention!	-llariaanak

nakkatsanngaalit	pas på at du ikke falder take care not to fall attention de ne pas tomber	nakkallariaanak
-TSAPPOQ	er i staerk affekt is in a great agitation est dans une grande agitation	-tsappoq
ulaqqitsappoq	er blevet tract af at vente grows impatient while waiting attend avec impatience	erinitssappoq
nuannaatsappoq	bliver henrykt is delighted est enchanté(e)	nuannaatsappoq
-TSAPPUT	de skal they shall ils/elles . . . dans le futur	-ssapput
initsapput	de skal blive faerdige they shall finish ils/elles finiront	inissapput
niitsapput	de skal spise they shall eat ils/elles mangeront	nerissapput
tigilitsapput	de skal komme they shall come ils/elles arriveront	tikiutissapput
-TSARSIVAA	skaffer, giver noget til nogen gives something to him/her lui procure, lui donne quelque chose	-ssippaa
arnarngaatsarsivaa	skaffer ham noget tjøj gives him/her clothes lui procure des vêtements	atisassippaa
poortaalitsarsivaa	giver ham en pibe gives him/her a pipe lui donne une pipe	pujortaatissippaa
-TSAVAA	skal med det shall do it to him/her/it il/elle le lui fera	-savaa
initsavaa	skal blive faerdig med det will finish it le finira	inissavaa
niitsavaa	skal spise det will eat it le mangera	nerissavaa
tigilitsavaa	skal komme med det will come with him/her/it l'aménera	tikiutissavaa
-TSAVOQ	skal, vil shall, must faut, doit	-ssaaq
initsavoq	skal/vil blive faerdig will be finished va être terminé(e)	inissaaq

tigitsavoq	skal/vil komme shall come devra arriver, va arriver	tikiutissaaq
-TSIANNGIVAQ	en ikke ilde ting good, nice bon(ne), beau(-elle), agréable	-tsiannguaq
ittitsianngivaq	nydeligt hus nice house une charmante maison	illutsiannguaq
aammaqqaatsianngivaq	et stykke lækkert spæk an appetizing piece of blubber un morceau de graisse appétissant	orsutsiannguaq
-TSIIAQ, -SIIAQ	noget der er sådan which is such état d'une chose ou d'un fait qui résulte d'une action	-tsiiaq, -siiaq
qiitsiiaq	henlagt til frysning which has been frozen qui a été gelé(e)	qeirtsiiaq
nittersiiaq	noget der er sat til afkøling which has been cooled qui a été mis(e) à refroidir	nillorsiiaq
tigitsiiaq	én hvis ankomst man afventer one whose arrival is waited for celui/celle dont on attend l'arrivée	tikitsiiaq
-TSIIAAVAA	venter til waits for it est dans l'attente de	-tserpaa
apitsiiavaa	venter til sneen falder waits for the snow attend la neige	apitserpaa
tigitsiiavaa	afventer hans ankomst waits for his/her coming est dans l'attente de son arrivée	tikitserpaa
-TSIIAAVAA, -SIIAAVAA	venter med det. indtil han... waits with it, until he/she... attend jusqu'à ce que...	-tsiivaa, -siiivaa
taarsitsiiavaa	venter til det bliver mørkt waits till it becomes dark attend jusqu'à ce que cela devienne sombre	taarsitsiivaa
orarsiiavaa	venter til han/hun siger noget waits till he/she says something attend jusqu'à ce qu'il/elle dise quelque chose	oqarsiivaa
-TSINNGITSEQ, -TSUNNGITSEQ	der er uduelig who is unable to qui n'arrive pas à	-tsuippoq
qalatsinngitseq	der er laenge om at komme i kog which is unable to boil qui n'arrive pas à bouillir	qalatsuippoq
pisitsinngitseq, pisitsunngitseq	der kan ikke gå who is unable to walk qui n'arrive pas à marcher	pisutsuippoq

-TSUT	årsag til at because of à cause de	-ssut
kamatsut	årsag til vrede because of anger du fait de la colère	kamassut
iijitsut	det man lever af because of life du fait de la vie	inuussut
-TTAAKKAAJU(VOQ)	bliver hurtigt is done rapidly, easily se fait facilement, rapidement	-avoq, -javoq
muattaakkaaju(voq)	bliver let forkølet catches cold easily s'enrhume facilement	nuffasiavoq
qittaakkaaju(voq)	fryser hurtigt freezes fast gèle vite	qerlavoq
qasittaakkaaju(voq)	bliver hurtigt træt is easily tired est rapidement fatigué(e)	qasujavoq
-TTAANNGIKKAAJU	er utilbøjelig til at is disinclined to est peu enclin(e), peu disposé(e) à	-jaappoq
magittaanngikkaaju	er utilbøjelig for at stå op is disinclined to rise in the morning est peu enclin(e) à se lever le matin	makiijaappoq
sangittaanngikkaaju	holder kursen holds its course est peu enclin(e) à virer, tient sa route	sangujaappoq
-TTAANNGIKKAAJU	som er længe, vanskelig for at blive difficult, long difficile, lent à	-seriippoq
ilikkattaanngikkaaju	er tungnem (for at lære) learns slowly est lent(e) (dans l'apprentissage)	ilikkarseriippoq
kitsattaanngikkaaju	er længe om at blive varm warms slowly est long(ue) à chauffer	kissasseriippoq
-TTAANNGIKKAAJU (VOQ)	er længe om at, tøver med at hesitates to, delays to hésite, met du temps, prend son temps	-umaarnertuvoq, -kkumaarnertuvoq, -rumaarnertuvoq, -jumaarnertuvoq
attittaanngikkaaju (voq)	er længe om at vokse takes time met du temps	alliumaarnertuvoq
magittaanngikkaaju (voq)	står sent op rises late se lève tard	makikkumaarnertuvoq

nittitaanngikkaaju (voq)	er laenge om at blive afkølet is long to cool est long à refroidir	nillarumaarnertuvøq
sangittaanngikkaaju (voq)	er laenge om at aendre kurs is long to change course est long à virer	sangujumaarnertuvøq
-TTAAQ	også, lige så also aussi, également	-ttaaq, -ssaaq
piniartuttaaq	fangerne lige så are also hunters sont également des chasseurs	piniartuttaaq
ilitsittaq	også I/jer you too vous également	ilississaq
-TTALIVARPOQ	... for en gangs skyld ... at last qui, pour une fois, a lieu	-llatuarpoq
isittalivarpoq	kommer for en gangs skyld ind come in at last est entré(e) pour une fois, enfin	isillatuarpoq
niittalivarpoq	får for en gangs skyld noget at spise has eaten at last a enfin pris quelque chose à manger	nerillatuarpoq
-TTANGIARPOQ	er hårdt, voldsom it is hard, too much le fait avec force, excès	-piloorpoq
orattangiarpooq	siger noget hårdt says something hard dit quelque chose avec brutalité	oqapiloorpoq
sisittangiarpooq	glider ned med voldsom fart slides too fast glisse à vitesse excessive	sisupiloorpoq
-TTANGIARPOQ	pludselig suddenly soudain, brusquement, subitement	-riataarpoq
ilanngilittangiarpooq	slutter sig pludselig til rejoins suddenly se joint brusquement	ilannguteriataarpoq
orattangiarpooq	sagde pludselig suddenly said dit brusquement	oqariataarpoq
qatsittangiarpooq	det blev pludselig vindstille the wind suddenly fell le vent est tombé subitement	qatsoriataarpoq
-TTAQQIKKAAJU	én der er god til at one which is good to idée de perfection	-lammak
igjuulittaqqikkaaju	én der er god til at hjælpe til who is quick to help qui est prompt(e) à aider	ikiuutillammak

mersertaqqikkaaju	øvet syerske a good seamstress un(e) habile couturière(e)	mersullammak
sanattaqqikkaaju	rutineret tømrer a good house-builder un(e) charpentier(e) expérimenté(e)	sanallammak
-TTAQQIPPOQ	kan saerdeles godt is extremely good at est très bon(ne) pour	-llaqqippoq
attattaqqippoq	skriver smukt writes nicely écrit joliment	allallaqqippoq
arsattaqqippoq	er god til at spille fodbold plays football very well joue très bien au football	arsaatillaqqippoq
-TTARNGAARPOQ, -LARNGAARPOQ	har allerede lavet has already done est ou a déjà fait	-reerpoq
magittarngaarpoq	er allerede stået op has already risen est déjà levé(e)	makereerpoq
niilarngaarpoq	har spiset has eaten a mangé	nerereerpoq
-TTATSIARPOQ	lidt, et øjeblik a little, a moment un peu	-tsiarpoq
anittatsiarpoq	går lidt udenfor goes outside a little sort un peu dehors	anitsiarpoq
orummersittatsiarpoq	tager sig en lille bid takes a little mouthful prend une petite bouchée	tamussitsiarpoq
sulittatsiarpoq	arbejder lidt works a little bit travaille un peu	sulitsiarpoq
-TTATSIARPOQ	en kort tid a short time exprime une action brève	-llatsiarpoq
anittatsiarpoq	er ude en ganske kort tid went out for a short time est sorti(e) pour peu de temps	anillatsiarpoq
orattatsiarpoq	siger et par ord spoke a moment parla brièvement	oqallatsiarpoq
takkilittsiarpoq	viser sig et øjeblik showed up shortly se montra quelques instants	takkutillatsiarpoq
-TTATTAARPOQ	af og til now and then de temps à autre	-llattaarpoq

angittattaarpoq	fanger sæler af og til catches seals now and then capture de temps à autre des phoques	angullattaarpoq
orattattaarpoq	siger noget af og til says something now and then dit quelque chose de temps en temps	oqallattaarpoq
-TTIVOQ, -TSIVOQ	gører udsagnsordet intransitif makes an intransitive with the verb rend le verbe intransitif	-tsivoq
eertattivoq	bringer noget brings something apporte quelque chose	aatsivoq
ilinniartitsivoq	instruerer teaches, instructs enseigne, instruit	ilinniartitsivoq
-TU, -TI, -LU, -LI	og and et	-lu
iittu	og et menneske and one person et un individu	inulju
poortaatti, poortaattu	og en pibe and a pipe et une pipe	pujortaallu
tuttulu	og et rensdyr and a caribou et un caribou	tuttulu
taavali	og så and so et ainsi	taavalu
-TUKKAAJU	har en stor has a large, a big a un grand, un fort	-tuvoq
anersertukkaaju	er staerkt blaesende there is a big wind il souffle un vent violent	anorituvoq
qingaqqortukkaaju	har en stor næse has a big nose a un grand nez	qingartuvoq
sikkeqqortukkaaju	har et langt næb has a long beak a un grand bec	sigguttuvoq
-VIK	egentlig, rigtig, ægte proper, real, true, good propre, réel, vrai(e), bon(ne)	-vik
tikkavik	et rigtigt mandfolk a real man un homme véritable	angutivik
saqqisivik	fremragende kajakroer a good kayaker quelqu'un qui connaît bien le maniement du kayak	qajavik

-VIPPOQ	er helt, fuldstændigt, rigtig is completely, really, entirely est tout-à-fait, réellement, entièrement	-ippoq, -vippoq, -luinnarpooq
ajivippoq	er helt, rigtig dårlig is really, completely bad est tout-à-fait mauvais(e)	ajuippoq, ajorluinnarpooq
ulukkaavippoq	den er helt fyldt is completely full est tout-à-fait plein(e)	ulikkaavippoq
qasivippoq	er helt udmattet is completely exhausted est tout-à-fait épuisé(e)	qasulluinnarpooq

Ordbungi

Ordbogi

Ordbog

Lexicon

Lexique

Ilusit aamma pittusit — Ilusit aamma pissusit — Former og kategorier — Forms and Categories — Formes et catégories

Ini — Rummet — Space — Espace

form — forms — formes

torngaarpoq

narlupoq
er lige
is straight
est droit

manippoq

manippooq
er flad
is flat
est plat

ninngivoq

pinqippooq
er bøjet
is bent
est courbé

tigeqqinggaarpoq, tereqqittaappoq

teeqqarippoq
er retvinklet
is right angled
est à angle droit

ammalerpoq

ammalorpoq
er rund
is round
est rond

kipuppoq

kipuppoq
slår sig skaev
is warped
est gauchi

qipingavoq

qipingavoq
er forvredet
is twisted
est tordu, déformé

ilivoq

itivoq
er dyb
is deep
est profond

ilikkaaju

itinersuaq

dybet
very deep
très profond

ulukkaarpoq

ulikkaarpoq
er fuld
is full
est plein

pulugippoq

putukippoq
har en lille åbning
has a small hole
a un petit trou

erippoq

equvoq
bliver skaev
becomes crooked
se plie

gutuppoq

gulluppoq
sat i to lige del
cut in two equal parts
coupé en deux parties égales

isivippaa

isivippaa
strakker det
stretches it
l'étend

puttappaa

pullappaa
puster det op
inflates it
le gonfle

puttappoq

pullappoq
det pustes op
it swells
ça gonfle

ammalertoq

ammalortoq
circle; kugle
circle; sphere
 cercle; sphère

erseqqarnngitseq

kipparissoq
firkant; rkktangel

square; rectangle	niinngarpooq
carré; rectangle	najummappoq
tigeeqeq	gør sig stiv
tegeeqoq	holds on
hjørne	se raidit
corner	
coin	
qatteeq	qaalavoq
qaaq	qeratavoq
overflade	er stiv
surface	is stiff
surface	est raide, rigide
qammugajaaq	sugappoq
qummukajaaq	sukappoq
skråning	strammer
stEEP	tightens
pente	ça se tend
sisarngaarneq	sugatteq
sisupiloorneq	sukattooq
styrtløb	strakte
slope	tight
descente, pente	tendu, bandé
ammarsivik	qilikkaaju
ammarsivik	qituppoq
åbning	er bøjelig
opening	is soft, flexible
ouverture	est pliable, flexible
<i>konsistens — consistency — consistance</i>	
maattivoq	arippoq
maattuvooq	aqippoq
er hårdfør	er blød, er mør
is hard	is soft, tender
est dur, robuste	est mou, tendre
mattukkaaju	niimippooq
mattusoog	nerumiippoq
sejg	er blød
tough, hard	is soft
dur, résistant	est mou
mattuvooq	ipippoq
mattuvooq, manngerpoq	ipippoq
er seiig, er hård	er skarp
is hard	is sharp
est dur	est tranchant
sigarpoq	ipitteq
manngerpoq	ipittoq
er hård	skaerende, skarp
is hard	sharp
est dur	coupant, tranchant
sigartivinnaavooq	keerpoq
sikaannavaavoq	kinerpoq
er hård	er tyktflydende
is hard	is firm (about fluid)
est dur, inaltérable	est épais, consistant (un fluide)
	niputippoq
	nippuppoq
	klister; sidder fast
	is sticky; sticks
	est collant; colle

*omfang — dimensions — dimensions***angitsuseq**

angissuseq
størrelse
height
la taille

angikkaaju

angisoq
stor
great, large
grand

angivoq

angivoq
er stor
is big
est grand

angineq

anneq
større
bigger
plus grand

migivoq

mikivoq
er små
is small
est petit

migineq

minneq
mindre; den mindste
least; less
plus petit; le plus petit

sivisivoq

sivisuvoq
er langvarig
is long (distance)
est long (distance)

tagivoq

takivoq
er lang
is tall; is long
est long, de haute taille

attiaertopoq

alliaertopoq
vokser
grows
croît

attivoq

allivoq
bliver stor
grows, increases, becomes greater
devient grand, croît

mitsiarteropoq

milliartopoq
formindsker

diminishes
diminué

mitsivoq

millivoq
bliver mindre
becomes smaller
rapetisse

tatsivoq

tallivoq
bliver længere
has become longer
s'est allongé

uijvaa

uiguaa
forlaenger det
lengthens it
le rallonge

tasippaa

tasippaa
straekker det
stretches it
l'étire

migivaa

mikigaa
den er for lille til ham
it is too small for him
c'est trop petit pour lui

naarngivaa

naagaa
det er for kort til ham; synes at det er for kort
it is too short for him; thinks that it is short
c'est trop court pour lui; pense que c'est trop court

naappoq

naappoq
er kort
is short
est court

portuloq, portukkaaju

portusoq
høj
high
haut, élevé

pittuwoq, portuwoq

portuwoq
er høj
is high
est haut

pukkippoq

pukkippoq
er lav
is low
est bas, peu élevé

amippoq

amippoq
indsnaevring; er tynd

is narrow est étroit	is light est léger
silippoq silippoq er bred is wide est large	uuttorpaa uuttorpaa måler det measures it le mesure
illuvoq neruturovoq er rummelig, er liv is wide, has great width est large, spacieux	ilaqippaa ilaavaa forgør det adds to it y rajoute
niilusivoq neruttorpoq bliver mere rummelig, udviser sig has become more capacious s'est élargi, est devenu plus spacieux	absolut lokalisering — absolute localization — localisation absolue
nittuvoq issuvooq er tyk is thick est épais	ini ini sted place endroit
saappoq saappoq er tynd (om flade ting) is thin est mince	isiva isua ende end extrémité
uasippoq, uvasippoq ungasippoq er fjern, er langt væk is far est loin	nuuva nuua spids point (sharp end) pointe (d'un objet)
qanippooq qanippooq er nær is near est proche	tigeqqua tikeeqqua hjørne corner; angle coin; angle
ilivoq itivoq er dyb is deep est profond	suttoq sulloq hul; kanal tube shape, cavity trou, conduit, canal
ikkappoq ikkappoq er lavt (om vand, hav) is shallow est peu profond	puloq putu hul hole trou
kernimavooq oqimaappoq er tung is heavy est lourd	siaa sinaa kant edge rebord
orippoq oqippoq er let	paaq paaq; isertarfik indgang entrance entrée

torsooq	igiaa
torsuusaq	ikiaa
husgang; indgang	mellerum
entrance (house)	space between
entrée (maison)	entre-deux
suuva	kialerngaa
siua	assua
forende	vindsidae
forepart	windside
partie avant	côté au vent
keernaa	oqqu(v)a
kingornaa	oqqua
bagende	laeside
rear part	leeside
partie arrière	côté sous le vent
sanerngaa	qavua, taqquuva
saneraa	avannaa
side	nord
side	North
côté	nord
kittermiip tuaa	avua
saamiutungaag	kujataa
venstre side	syd
left side	South
côté gauche	sud
kittermik	tamanginni
saamik	tamaginni
venstre	overalt, alle vegne
the left side	everywhere
la gauche	partout, en tout lieu
talerpik	
talerpik	
højre	
the right side	
la droite	
sila	qavani
sila	avani
ydre	derappe nordpå
outside	in the north
extérieur	au nord
silami	tattiva
silami	tassunga
udenlørs	derhen
in the outside	here to
dehors	ici, par ici
qeeqaa	maanngaanit
qeeqaa	maanngaa
midten af det	herfra
the middle	from here
le milieu	d'ici
agernani	ajinnga
akornani	taaka
mellerum	derhenne
space between	over there
entre-deux	là

igani	kilaani
ikani	kitaani
herhenne	til søs fra: nedad
over there	below
là-haut	au large de; en aval
kanani	natterngiit
kanani	nallerit
dernede	ved akse af
below there	in the axis of. level with
là-bas, en bas	dans l'axe de, au niveau de
savani	nalaani
samani	nalaani
dernede	i hans tid
down there; there toward the coast	level with
là, en bas; en direction de la côte extérieure	devant, au niveau de
qaajani	tunuani
qaavani	tunuani
over, på	bagved
on	behind
sur	derrière
qulaani	keernasingit
qulaani	kingornatigut
over	bagefter
over	after; behind
au-dessus de	après; en arrière
alaani	u(v)alaani
ataani	ungataani
nedenunder af	på den anden side af
under	beyond
au-dessous de	au-delà de
qammut	mitsaani
qummut	missaani
opad, opefter	på denne side af
upside	within
vers le haut	en deçà de
qutteq	qavani
quilleq	qamani
den øverste	derinde
the highest	in there
le plus haut	dedans
atsippoq	ilerteq
appasippoq	ilorcq
ligger; står lavt	det indre
is low; stands down	innermost
est bas; se tient bas	l'intérieur
atteq	pavani
allcq	pavani
det nederste	derinde mod land
the lowest	inland
le plus bas	dans l'intérieur des terres
kangiani	ilivani
kangiani	iluani
op ad	inden for
upstream	inside of
en amont	à l'intérieur de

silalaani	tutteq
silataani uden for outside of à l'extérieur de	den næste; den der er nærmest the next one le suivant; le plus proche
silalangiippoq	kiitteq
silatangippoq stiller sig uden for huset stands outside se tient à l'extérieur	kingul(l)eq efterkommer; den sidste the next one le suivant
avalaaani	avasippoq
avataani uden for outside of hors de	avasippoq er et godt stykke fra land is rather far out to sea est à une certaine distance de la côte
saniani	sanileq
saniani ved siden af beside; near to à côté de; près de	sanileq sidemand, nabo neighbour voisin
siaani	sanileriliivaa
sinaami på kant af at the edge of au bord de	sanileraa har ham til sidemand, nabo has him as a neighbour l'a comme voisin
kittingani	u(v)asinni
killingani på rand af at the edge of sur le rebord de	asiani ved et andet sted elsewhere, away ailleurs
ittivala tuua	paranngilaq
illuatungaa den anden side on the other hand de l'autre côté	peqangnilaq er vaek, borte; der er ikke det; har ikke noget is not here est absent; il n'y en a pas; n'en a pas
iliviani	nasippik
itiviani på den anden side (fuld rum) on the other side (full) de l'autre côté de (plein)	nasiffik udkigspunkt mountain from which there is a look-out point d'observation (depuis une hauteur)
agiani	anittangiaq
akiani på den anden side (tomt rum) on the other side de l'autre côté de (vide)	aniggoq stedet, hvor man slipper ud the place where one escapes l'endroit par où l'on s'échappe
gattivoq	alaasiakkaartungut
qanillivoq er nær has come closer est proche	ataasiakkaarlugit enkeltvis separately un à un, séparément
qanikkajju	uguat
qaninnerpaasoq naermest the nearest le plus proche	ukua disse these one ceux-ci, celles-ci

pikkivat

pakku
de, dem deroppe
this one, those up there
celui-là, ceux-là là-haut

*menneskelige kropsstillinger — positions of the human body — positions du corps humain***iippoq**

ingippoq
tager plads
takes place
prend place

itsiavok

issiavoq
siddet
sits down
s'asseoit

itsiavik

issiavik
saede
seat
siège

nigivippoq

nikuippoq
rejser sig op
gets up
se lève

magippoq

makippoq
står op; rejser sig
gets up
se lève, se dresse

nigeqqavooq

nikorfavoq
står
stands up
est debout

nalavoq

nalavoq
ligger, er udstrakt
lies down
est couché, est étendu

paarnorpoq

paarmorpoq
kryber; maver sig from
crawls; lies flat on his/her face
rampe; se met à plat ventre

patterpoq

pallorpoq
laegger sig på manen
lies flat on stomach
s'étend sur le ventre, se couche à plat ventre

ajipertingarmippoq

seeqqummerpoq
knaeler ned
kneels
se met à genoux

arivippoq

aquippoq
saetter sig på hug
sits on one's heels
est accroupi

uguppoq

ukuppoq
bojer sig frem
bends forward
se penche en avant

uverpoq

uerpoq
haelder, får slagside
bends on the side
se penche sur le côté

niverpoq

niverpoq
falder bagover
falls backward
tombe à la renverse

qiviarpaa

qiviarpaa
ser hen på ham
looks towards him
se tourne dans sa direction

qiviarpoq

qiviarpoq
vender hovedet mod noget
turns round for something
tourne la tête vers quelque chose

tunuppoq

tunuppoq
vender rygen
turns back
tourne le dos

uniinngavoq

uniinngavoq
holder, står stille
is stopped
est arrêté

innarpoq

innarpoq
går i seng
goes to bed
va au lit

kilimiippoq

kilummoorpoq
sover med hovedet ind mod væggen (på briksen)
sleeps with the head to the wall side
dort la tête du côté du mur

*placering af genstande — positions of the objects —
positions des objets*

tunngavoq

tunngavoq
hviler på et fast underlag
stands on
repose sur

talippoq

talippoq
lagger til
leans against
est placé contre

alavoq

atavoq
haenger sammen
clings to
adhère à

nivinngavoq

nivinngavoq
er ophaengt
is hung up
est suspendu

napavoq

napavoq
står oprejst
stands up
se tient dressé, debout

qaattarpoq

qaattarpoq
stiges op på en side
rises on one side
se soulève d'un côté

ortungavoq

ortungavoq
står skaevt
is inclined
est incliné

ulingavoq

ulingavoq
er skaev
is crooked
est incliné

pusingavoq

maminngavoq
er omvendt
is turned over
est retourné, renversé

kivisimavoq

kivisimavoq
ligger lavt på vandet
is low on the water
est bas sur l'eau (bateau, etc.)

saneeqquppooq

saneeqquppooq
går forbi

goes beyond

dépasse, passe devant

ilivaa

ilivaa
saetter det
places it
le place, le pose

kuttarterpoq

kuttarterpoq
haenger over noget
hangs up
suspend

nivinngarpaa

nivinngarpaa
haenger det op
hangs it up
le suspend

tiivaa

tiivaa
tager det
takes it
le prend

peerpaa

peerpaa
tager det af
takes it off
le décolle, l'enlève

saavaa

saavaa
tildaekker det med sne, jord
buries it
l'enfouit

saneeqquppaa

saneeqquppaa
går forbi
crosses it
le croise

pattingaleq

pattingaleq
pallungasoq
sael på maven på isen
seal lying on stomach on the ice
phoque étendu sur le ventre sur la glace

bevægelse — movement — le mouvement

aalavoq

aalavoq
bevaeger sig
moves
se meut

sikkartippoq

sikkartippoq
illuarpoq
flytter sig
moves to the side
remue, change de place

torngaanginnarpooq

narlumukaarpoq
går lige ud
goes straight out
va tout droit

unippoq

unippoq
standser
stops; stands still
s'arrête; ne bouge plus

mittsaarpoq

pissipoq
hoper, springer
leaps
sauté sur place

igaarattaarpoq

amatikkarpoq
springer fra det ene til det andet
jumps from the one to the other
sauté d'un endroit à un autre

uliatattappoq

uloriarpoq
gør en pludselig bevaegelse (for at afvæргe fare)
rushes back in fear of something
fait un brusque écart, effrayé par quelque chose

nugeerpoq

tuaviorpoq
skynder sig
is in a hurry
se dépêche

nugiisaaruvaa

tuaversorpaa
skynder på ham
hurries him
l'invite à se dépêcher

timmugarpooq

tunummukarpooq
går tilbage; går ind at landet til
goes back; goes toward the interior of the country
retourne, revient; se dirige vers l'intérieur des terres

ulipipoq

sajuppoq
skælver
trembles
tremble

atsagaavoq

assakaavoq
triller, ruller
revolves
tourne

kaavippoq

kaavippoq
drejer rundt, roterer
spins
tourne sur soi-même

kaavittappoq

kaavillappoq
går omkring noget
goes around something
fait le tour de quelque chose

mumippoq

mumippoq
vender sig
turns round
se retourne

ilaqqavoq

iseqqavoq
vælter rundt (om isfjeldet)
bobs up and down in water (a lump of ice)
se retourne, bascule (un iceberg)

pusippoq

pusippoq
anbringer sig med bunden opad
turns upside down
se retourne sens dessus dessous

ittivarpoq

nigorpoq
fjerner sig
swerves
s'écarte

qiverpoq

qiverpoq
bøjrer sig bagover
bends backward
penche vers l'arrière

saartivoq

saarlivooq
glider af sted
slides
glisse

piappoq

puiappoq, perrappoq
glider let
slides well
glisse bien

siserpoq

sisoorpoq
styrter, kurter nedad
slides down
glisse vers le bas

sisivoq

sisivoq
glider nedad
slides down
glisse vers le bas

quaaqqivoq

quaappoq
glider og falder
slips and falls
glisse et tombe

kalappoq	katappoq styrer falls tombe	nigivilerpoq	nikutserpoq rejser sig pludselig op rises suddenly se lève soudainement
nakkarpooq	nakkarpoq falder ned falls down fait une chute	saavilaavoq	uisaavoq er dreven med isen til sjø has been carried out to sea with the ice est emporté vers le large avec les glaces
ortuvooq	orluvoq falder, vaelter falls, falls down tombe à la renverse	saavippoq	saavippoq drevet til havs is driven off by wind or current est emporté par le courant ou poussé par le vent
nakkaappoq	nakkaappoq styrer sammen falls through, steps through s'effondre, s'écroule	sikkippoq	siggippoq revner, brakker breaks out se brise
aerpoq	aterpoq går nedad goes down descend	qaarpoq	qaarpoq spraenges, eksploderer explodes explose, éclate, crève
nupparpoq	mørparpoq synker dybere moves down s'enfonce profondément	kivippaa	kivippaa løfter det lifts it up le soulève
maarvoq	maavoq synker i med foden sinks in (with the feet, in snow, for instance) s'enfonce (en marchant dans la neige, par exemple)	arsalaarpooq	nusuppaal traekker pulls tire quelque chose
kvivooq	kvivooq er sunket sinks coule au fond	qipivaa	qipivaa ruller det sammen coils it l'enroule
qaattarpooq	qangattarpooq stiger op i vejret goes up monte en l'air	atterpaa	atterpaa berører det, rører ved det touches someone, something le touche
quttaajarterpoq	qullarpooq kommer højere op rises up s'élève	talivaa	sarmippaa skubber til ham med skulderen pushes him with his shoulder le pousse avec les épaules
qammugarpooq	qummukarpooq bevæger sig opad ascends s'élève dans l'air	ajappaa	ajappaa skubber til ham pushes it back le repousse

uvaavoq	kitteq
uaavoq	killoq
vugger	bagvendi
rocks (a baby in a cradle)	wrong, backwards
berce	à contresens, à rebours
i(ng)ippaa	qanna
igippaa, eqqarpaa	anna
kaster det bort	der apper nordpå
throws it up	which is in the direction of the north
le jette	qui est en direction du nord
aporpoq	sakkertooq
aporoq	sakkertooq
støder imod	stærk
strikes, hits	strength
frappe quelque chose	force
miliarpoq	tamaarnngajivat
miliarpoq	tamaviangguat
kaster en sten	al alle kraeftir
throws a stone	with all one's strength
lance une pierre	de toutes ses forces
milerpaa	<i>måde at bevæge sig på — change of place — le déplacement</i>
milorpaa	
rammer det (med et kast)	
throws at him/her	
lui lance quelque chose	
narippaa	pisippoq
naqippaa	pisuppoq
presser det	går
weighs upon it	walks
presse dessus	marche
tuttipaa	piserattaarpoq
tutivaav	pisorujoorpoq
traeder på det	går sig en tur
stamps on it	is going for a walk
le piétine	se promène
siippaa	appappoq
quipivaa	arpappoq
flaekker det	løber
divides it lengthwise	runs
le divise sur la longueur	court
kiaatsimik	paarnorpoq
kigaatsumik	paarmorpoq
langsamt	kryber
slowly, gently	crawls
lentement, doucement	rampe
nugingiinnaq	tingivoq
nukingiinnaq	tingivoq
i hast	flyver
in a hurry	flies
en toute hâte, vite	vole
suumut	sigilarattaarpoq
siumut	saarfisaartoq
fremad	løber på skøjter
forward, ahead	skates
en avant	fait du patin à glace

sikkilerpoq	partiarpaa
cyklerpoq	parsiarpaa
kører på cykel	går ham i møde
cycles	goes to meet him
va à bicyclette	va à sa rencontre
pangakkarpooq	paarsappaa
pangallappoq	paarlappaa
falder, styrter forover	krydsrer hans vej
stumbles	crosses his/her way
trébuche	croise son chemin
naakkiiippoq	igaarpaa
naakkiiippoq	ikaarpaa
snubler	saetter over det
stumbles and falls	crosses it
trébuche	le traverse
eertavoq	ilivippaa
ingerlavoq	qarsuppa
går, er i gang	går over
moves forward	flows over it
avance	passe par-dessus, au-dessus de
angivarpoq	iserpooq
anguarpoq	iserpoq
padler	går ind
moves in the water	goes in, enters
avance dans l'eau	entre
pangattitsivoq	pulavoq
pangallussivoq	pulavoq
kører i galop	smutter ind, kryber ind
runs, gallops	enters into
avance au galop	entre à l'intérieur
sangippoq	iiranngitsimut iserpooq
sanguvoq	inuqanngitsumut iserpooq
skifter retning	bryder ind
changes direction	breaks in
change de direction	entre par effraction
nuuppoq	anivoq
nuuppoq	anivoq
flytter	går ud
changes place	goes out
se déplace	sort
nattippoq	itsijappoq
sarsuppoq	anivoq
bevaeger sig forbi (foran det)	går ud
passes the front side of	goes out
passee devant quelque chose	sort
qaangiippoq	aattarpoq
qaangiuppoq	aallarpoq
er forbi	tager afsted
gets ahead	departs
dépasse	part
ujarpoq	avuarpoq
uiarpoq	avunnarpoq
går udenom en hindring	tager nordover
goes round obstacle	goes North
contourne un obstacle	s'éloigne vers le nord

ittivaattappoq

ungavarpoq

fjerner sig (sælen), når fangeren søger at lokke den nærmere (skanten)
 moves off (the seal, when the hunter tries to decoy it to the ice margin)
 s'éloigne (par exemple, le phoque quand le chasseur essaie de l'attirer vers la limite de la glace)

kimmugarpooq

kimmukarpooq

tager til sjøs
 goes toward sea
 va vers le large

ulerpoq

uterpoq

kommmer tilbage, returnerer
 comes back
 revient

tigippoq

tikippoq

er ankommet
 is arrived
 est arrivé

akkerpoq

aggerpoq

kommmer; nærmer sig
 comes; is nearer
 vient; se rapproche

qaattarpooq

qangattarpooq

haever sig op i luften
 goes up, climbs
 monte en l'air

majiippaa

majuuppaa

bringer det op
 goes up with it
 le monte

majivarpoq

majuarpoq

går opad
 goes up, climbs
 monte une pente

ammugarpooq

ammukarpooq

bevæger sig nedad
 is going down
 se dirige vers le bas

aqqippaa

aqquppaa

bringer det ned
 carries, takes it down
 le descend

mippoq

mippoq

saetter sig (om fugl); lander (om flyvemaskine)
 lands (bird, plane)
 se pose; atterrit

taqqippoq

tarrippoq

forsvinder bag noget
 disappears behind something
 disparaît derrière quelque chose

ajatterpaa

ajattorpaa

støder ham bort
 shoves it away
 l'éloigne

akkiippaa

aggiuppaa

bringer det
 brings it
 l'apporte

eqqippaa

eqquppaa

baerer det ind
 carries, brings it in
 le porte à l'intérieur, le rentre

alivaa

ativaa

tager det på
 puts it on
 le porte, l'a mis

amaarpooq

amaarpoq

baerer et bam på ryggen
 carries a child on the back
 porte un enfant sur le dos

qilernaliarteq

meeqqisarpooq

bar et aller flere børn med sig
 is accompanied by children
 est accompagné d'enfants

malippaa

malippaa

følger det
 follows it
 le suit

tigippaa

tikiserpaa

naermest sig det
 approaches it
 l'approche, le rejoint

ornippaa

ornippaa

går hen til det
 rejoins it
 le rejoint

aavaa	majivartarpik
aavaa	majuartaftit
henter det	stige; trappe
fetches it	stairs; ladder
va le chercher	escalier; échelle
kaattuarpaa	anippitsaq
kaassuarpaa	aniffissaq
skubber det foran sig	udgang
pushes	exit
pousse devant soi	sorite
amuvaa	
amuaa	
traekker den op/ud	
pulls it toward self	
le tire à soi	
nusuppa	Piflik — Tiden — Time — Le temps
nusuppa	
rykker det til sig	tidsmæssig lokalisering — temporal localization —
pulls it toward self	localisation temporelle
le tire vers soi	
uniarpoo	qa(r)nga
uniarpooq	qanga
slæber noget efter sig	hvornår (fortid)
drags	when (past)
traîne derrière soi	quand (passé)
kalippo	qarungu
kalippoq	qaqugu
slæber noget efter sig	hvornår (fremtid)
hauls	when (future)
tire, remorque	quand (futur)
peerpaa	garuligut
peerpaa	qaqtigut
tager det af	lige meget når
takes it off	anytime
l'enlève	n'importe quand
maava	tamatta
maanga	massakkut
hertil	nu
hither	now
par ici, ici	maintenant
tattanngaa	utsaangi
tassanngaa	uatsi
derfra	om et øjeblik
from there	in a short time
de là	bientôt
sukkakkaaju	taavatsiaajik
sukkasooq	erniinnanguaq
hurtig	inden længe; snart
who has full speed	in a while; soon
rapide	dans un instant; bientôt
sukkavoq	aatsaatsiaaji
sukkavoq	aatsaaginnad
er hurtig	for lidt siden
has full speed	a moment ago
est rapide	il y a un instant

untsiaq
aatsaaginnaq
for lidt siden
a moment ago
peu auparavant

soornasingit
siornatigut
for i tiden
formerly
autrefois

taamani
taamani
engang; tidligere
formerly
autrefois

gangartivagaji
gangarsuaq
for lang tid siden
long ago
il y a très longtemps

taaminna
tamatigut
atid
always
toujours

ilaanni
ilaanni
sometider
once, sometimes
parfois

suuttermi(k)
siullermik
første gang
first of all
d'abord

qangali
qangali
allerede
already
déjà

keerna
kingorna
senere
after, then
ensuite, puis

kiittermi(k)
kingullermik
sidste gang, derefter
after
ensuite

ilaannikkit
ilaannikkut
engang
some time
à un moment donné

nakkammik
naggammik
for sidste gang
for the last time
pour la dernière fois

isiva
isua
enden
the end of
la fin de

tutlia
tulhia
den næste
the next one
le suivant

uttaakkit
ullaakkut
om morgen
during the morning
le matin

uttup qeqqala keerna
ualeru
i eftermiddag
in the afternoon
dans l'après-midi

unnuppoq
unnuppoq
det er blevet aften
it is evening
c'est le soir

unnukkut
unnukkut
om aftenen
during the evening
le soir

unnu
unnugu
i aften
this evening
ce soir

unnuakkit
unnuakkit
om natten
during the night
pendant la nuit

ippatsaq
ippassaq
i går
yesterday
hier

ippatsaani
ippassaani
i forgårs
before yesterday
avant-hier

arangi	aattartippoq
aapagu	aallartippoq
i morgen	begynder
tomorrow	begins
demain	commence
arangiarikkuut	pernarpaa
aapguagu	pernarpaa
i overmorgen	laver det for førsten gang
the day after tomorrow	does it for the first time
aprés-demain	le fait pour la première fois
sapaalip agunitsaani	inerpaa, eerpaa
sapaatip akunnera tulleq	inerpaa
naeste uge	har gjort det faerdig
next week	has finished it
la semaine prochaine	l'a fini
sapaalip agunnernga kiitteeq	inerpoq, eerpoq
sapaatip akunnera kingulleg	inerpoq
sidste uge	er faerdig
last week	it is finished
la semaine dernière	c'est fini
aninggaaq tuttisaq	naavoq
qaammat tulleq	naavoq
naeste måned	er faerdig
next month	it is finished
le mois prochain	c'est fini
aninggaaq kiitteeq	taava
qaammat kingulleg	taama
sidste måned	det er nok
last month	it is enough
le mois dernier	c'est assez, cela suffit
tuttiani	ugivoq
aappaagu	ukiivoq
naeste år	overvintrer
next year	spends the winter
l'an prochain	passee l'hiver
ugeeq nulaatsaq	tidsum — measuring time — le calcul du temps
aappaagu	
naeste år	
next year	
l'an prochain	
soorna	uttoq
sujorna	ulloq
sidste år	dag
last year	day
l'an dernier	jour, journée
ugiingatta	akki, uttaaq
ukigatta	ullaag
i fjor	morgen
last year	morning
l'an passé	matin
soornammat	umutuk
siornaak	unnuk
i forfjor	aften
two years ago	evening
il y a deux ans	soir

unnaq	sapaat
unnaaq	sapaat
nat	øndag
night	Sunday
nuit	dimanche
unnuaqeqqa	sapaalip agunnernga
unnuaqeqqa	sapaatip akunnera
midnat	uge
midnight	week
minuit	semaine
uttoq umnuarti	aninggaaq
døgni	qaammat
døgn	måned
a day (day and night)	month
un jour, vingt-quatre heures	mois
uttumi	januari
ullumi	januari
i dag	januar
today	January
aujourd'hui	janvier
uttuinnaq	februari
ulluinnaq	februari
hverdag	februar
every day	February
n'importe quel jour	février
alaasinngorneq	martsi
ataasinngorneq	martsi
mandag	marts
Monday	March
lundi	mars
martunngorneq	apperilli
marlunngorneq	aprilis
tirsdag	april
Tuesday	April
mardi	avril
pingasunngorneq	maaji
pingasunngorneq	maji
onsdag	maj
Wednesday	May
mercredi	mai
siamanngorneq	juni
sisamanngorneq	juni
torsdag	juni
Thursday	June
jeudi	juin
tattimanngorneq	juli
tallimanngorneq	juli
fredag	juli
Friday	July
vendredi	juillet
arpininngorneq	akkustuuši
arfiminngorneq	augusti
lørdag	august
Saturday	August
samedi	août

septemberi	siviseraaq
septemberi	sivisoqaaq
september	langtid
September	for a long time
septembre	longtemps
oktoberi	ugeearpoq
oktoberi	ukioqarpoq
oktober	er . . . är gammel
October	he/she is . . . year(s) old
octobre	il/elle a . . . an(s)
novemberi	soornalisaq
novemberi	siornalisaq
november	noget fra i fjor
November	something from last year
novembre	quelque chose qui date de l'an passé
disimpari	ansimi
decemberi	antenne
december	antenne
December	antenna
décembre	antenne
aninggaatsiilit	
qaammatisiutit	
kalender	
calendar	
calendrier	
ugeeq	Normu, amerlassuseq — Talord, kvantitet
ukioq	— Number, quantity — Nombre, quantité
år	
year	
année	
nalunaarulaq	talord — numbers — les chiffres
nalunaaqutaq	
ur	
clock	
horloge	
itsartulik	alaaseq
issartulik	ataaseq
taffetur	én
clock	one
pendule	un
kiivarpoq	marlit
kinguarpooq	marluk
kommer bagefter; taber (om uret)	to
has got behind, comes later; is slow (clock)	two
reste en arrière; retarde (horloge)	deux
sivigippoq	pingsasit
svikippoq	pingasut
er kortvarig	tre
is of short duration	three
est de courte durée	trois
qileqquppoq	siamat
qiteqquppooq	sisamat
er blevet halveret; den er halv (om klokken)	fire
has reached the middle; half past (the time)	four
a atteint la moitié; c'est la demie (d'une heure)	quatre
	tattimat
	tallimat
	fem
	five
	cinq

arpittit	arfinsillit	appaserneq martut	arfersaneq marluk
sekts		sytten	
six		seventeen	
six		dix-sept	
arpineq martut	arfineq marluk	appaserneq pingasut	arfersaneq pingasut
syv		atten	
seven		eighteen	
sept		dix-huit	
arpineq pingasut	arfineq pingasut	appaserneq siamat	arfersaneq sisamat
otte		nitten	
eight		nineteen	
huit		dix-neuf	
qulinqiluat	qulinqiluat	ii naattungu	marlunniq qulillit, tüvi
ni		tyve	
nine		twenty	
neuf		vingt	
qulit	qulit	ii naattungu alaasirti	marlunniq qulillit ataaserlu
ti		tyve én	
ten		twenty one	
dix		vingt-et-un	
aqganittit	aqganillit	iit naattungut tattimat; ornoruju	hundrede
elleve		hundrede	
eleven		one hundred	
onze		cent	
aqganeq martut	aqganeq marluk	suutteq	siulleq
tolv		den første	
twelve		the first one	
douze		le premier	
aqganeq pingasut	aqganeq pingasut	aappa	aappa
tretten		den anden	
thirteen		the second one	
treize		le second	
aqganeq siamat	aqganeq sisamat	pingajivat	pingajuat
fjorten		den tredje	
fourteen		the third one	
quatorze		le troisième	
aqganeq tattimat	aqganeq tallimat	siamaajat	sisamaat
femten		den fjerde	
fifteen		the fourth one	
quinze		le quatrième	
appaserneq	arfersanillit	tattimaajat	tallimaat
seksten		den femte	
sixteen		the fifth one	
seize		le cinquième	

nakkalaala tuttia	ilaa
naggataatullia	ilaa
den næstsidste	del af
next to last	part of
l'avant-dernier	morceau de
nunngulaat	kippagutsuk
nunngut	kippakulluk
sidste rest	stump
last remainder	bit
le dernier restant	fragment
kisitsit	niilerngi
kisitsit	meteri
tal; nummer	meter
number	metre
chiffre; nombre	mètre
normu	liiterngi
normoru, normu	literi
nummer	liter
number	litre
numéro	litre
kisitsivoq	miit(g)ikkaaju
kisitsivoq	miiksoq
regner, taeller	lidt, en smule
counts	a few
(il) compte	un peu
kisitsineq	miikkajaajummi
kisitsineq	immannguaq
regning (skolefag)	en lille smule
arithmetic	very little
le calcul	un tout petit peu
akkuaalitsaq	makkivarjuut
agguaatissaq	tamakujuit
divisor; det er divideres med	lidt af hvert
divisor	a little of everything
un diviseur	un peu de tout
kvantitet, omdeling — quantity, distribution —	iiivilaq
quantité, distribution —	iniulaaq
akkorneq	ørken, udørk
aggorneq	without anybody, wilderness
en del af noget, brøk	où il n'y a personne, désert
part,fraction	
partie	
artarartit	amertakkaajuut
arfallit	amerlasuut
en del	mange
part	numerous
partie	nombreux
aappaa	amertanngikkaajuut
affaq	ikittut
halvdel	få
half	not numerous
moitié	peu nombreux
	amertaraat
	amerlaqaat
	der er mange
	there is many
	il y a beaucoup

erakkaaju	entirely; all entièlement; tout
inugasaarpoq der er mange mennesker there are many people il y a beaucoup de monde	
naammappoq	
naammappoq er nok it is enough c'est suffisant, c'est assez	katersersumalit katersuussimatasut forsamling group meeting together groupe réuni
amingaalerarpooq	
suitatsivoq mangler noget there is something missing il manque quelque chose	kalersivivoq katersuivoq samler noget sammen gathers things rassemble, réunit
aminingarpooq	
amigarpooq er mangefuld is insufficient est insuffisant	aalaatsikkit ataatsikkut på én gang; samtidig together en une fois; ensemble
sinnerarpooq	
sinneqarpooq har noget til overs; er mere end nok there is some of it left over; more than is used il y a du surplus; il y en a plus qu'assez	tamarrik tamarmik alle all of them tous
nuuppoq	
nunguppoq er sluppet op it is exhausted c'est épuisé, il n'y en a plus	tamaaqqitsaatta tamatta vi/os allesammen all of us nous tous
ilivitseq	
ilivitsoq, tamarmiusoq hel whole, complete entier	alaasimoortungut tamarmik immikkut hver each one chacun
tamaat	
tamaat al; hel	artaat arlaat et af dem one of them l'un d'eux

Silartivaq — Silarsuaq — Naturlige omgivelser — Natural environment — Milieu naturel

Ullioriarsiorneq, ukiup qanoq ilinera —
Astronomi, årstider — Astronomy, seasons
— L'Astronomie, les saisons

astronomi — astronomy — l'astronomie

qilaq

qilak
himmelhælvingen, himmel
sky
ciel

sereeq

seqineq
sol
sun
soleil

aninggaaq

qaammat
måne
moon
lune

aninggaartaarpoq

qaammannippoq
det er nymåne
the new moon has come
c'est la nouvelle lune

ammalivatsiaq

ulloriaq
stjerne
star
étoile

ammalivatsiap nakkaajartertoq

ullorissap anaa
stjerneskud
shooting star
étoile filante

nalaarseq

qaasiut
morgenstjernen, planeten Venus
morning star, Venus
Étoile du Berger, Vénus

qaammalaasaq

qaammataasaq
satellit
satellite
satellite

neriusaaq

neriusaaq
regnbue
rainbow
arc-en-ciel

arsarneq

arsarneq
nordlys
northern lights
aurore boréale

pulavoq

pulavoq
der er ekklipse
there is an eclipse
il y a éclipse

timinneq

timinneq
lavvande
low water
marée basse

tinippoq

tinippoq
det er ebbe
tide is going out
la marée descend

tinitarterpoq

tinitarterpoq
det er ved at vaære lavvande
the tide goes out
la marée baisse

ulippoq

ulippoq
det er højvande
tide is coming in
la marée monte

ammalivatsiarseeertoq

ullioriarsiertoq
astronom
astronomer
astronome

ammalivatsiarseeerpik

ullioriarsiropik
observatorium
observatory
observatoire

qaammarpoq

qaammarpoq
er blevet lyst
there is light
il fait clair

uttungorpoq

ullorpoq
det dages
there is daylight
il fait jour

agiittilerpoq

qaalerpoq
det er ved at blive dag
day is breaking
le jour se lève

uttuernitsaq

qaamaneq
lys, skin
daylight
clarté

taarpoq

taarpoq
det er mørkt
it is dark
il fait sombre, il fait nuit

taqqaq

tarraq
skygge; skyggeside
shadow; shade
ombre; côté à l'ombre

årstider — seasons — les saisons**mannigileqqaarneq**

upernaag
forår
spring
printemps

manninneaq

aasaq
sommer
summer
été

ugiatasaq

ukiaq
efterår
fall, autumn
automne

ugeeq

ukioq
vinter
winter
hiver

mannippoq

aasivoq
det er sommer
it is summer
c'est l'été

manninnerseerpoq

aasarsiorpoq
er på sommerophold, nyder sommeren
enjoys summertime
profite de l'été

mannijiarpat

aasaru
til sommer
in summer, when it will be summer
en été, quand ce sera l'été

ugjatsarpoq

ukiarpoq
det er blevet efterår
it is autumn
c'est l'automne

ugjatsakkit

ukiakkut
om efteråret
in autumn
en automne

ugjarmi

ukiarmi
i efteråret
last autumn
l'automne dernier

ugjatsajarpat

ukiaru
til efteråret
next autumn
l'automne prochain

ugilkkut

ukiukkut
om vinteren
in winter
en hiver, cet hiver

ugjumi

ukiumi
om vinteren
during winter
pendant l'hiver

alanngertaat

seqinersiut
parasol
parasol
parasol

taaq

taaq
mørke
darkness, shade
obscurité, ombre

imaarpooq	narsaq
imarpoq	qaqqani qooqqersimaneq
farvandet er blevet isfrit	bjergpas
becomes open water, the ice breaks up	mountain pass
la mer est libérée (par les glaces)	col de montagne
Numalerutit, ujaqqat saviminitSalit —	sitsingaleq
Geografi, jordtyper, metaller —	kussangajaaq
Geography, soil, minerals — Géographie,	bjergsiden
types de sol, minéraux	mountain slope
geografiske betegnelser — geographic landmarks —	flanc de montagne
accidents géographiques	
nuna	ilinneq
nuna	qooroq
land; jord	dal
land; earth; country	valley
terre; pays; la Terre	vallée
maningaq	manitseq, maninnersaq
nuna narsaasoq	narsaq
sletteland	slette
flat land	plain
terrain plat	plaine
maninnginnersaq	ivivilaq
maniilaq	ivivilaaq
ujacvnt sted	ørken
hilly land	desert
terrain accidenté	désert
ilertak	quppaq
iterlak	quunneq, quppaq
saerkining (på land)	kløft
depression (in ground)	cleft
dépression de terrain	crevasse
kuttangajaaq	siaa
kussangajaaq	sinaa
skråning	dens rand, dens kant
slope, steep hill	its shore, its floe
pente, côte	son rivage, son rebord (glace)
qaarsivaqqaanginmeq	kunk
qaarsoq	kuuk
klippeflade	å, flod
rock	river
rocher	rivièvre: fleuve
qaqqartivaq	kuuttuaq
qaqqaq	kuussuaq
fjeld, bjerg	stort vandrøb, flod, elv
mountain	big river
montagne	rivièvre, fleuve, torrent
qaaja	qamaneq
qaava	kuup allisitsinera
dets top	udvidelse af en flod
the top	widening in a river
le sommet	élargissement de rivière
	nakkiteq
	qorloertoq
	vandfald
	waterfall
	chute d'eau

imeq	kangersivatsiaq
taseq	kangerliumaneq
sø,indsø	vig
lake	bay, creek
lac	crique, anse
imaq	igaasaq
imaq	ikerasak
hav	sund
sea	strait
mer	détroit
sittaq	ipiilaq
sissaq	ipiuatq
strand	landtange
seashore	isthmus
rivage	isthme
innaq	nuiartik
innaq	ikkarluk
klippevaeg	rev
cliff	rock, skerry
falaise	récif
itternaq	naqqia
illermaq	nataaq, naqqa
aftsat	vandets bund
cornice, ledge	bottom of water
corniche	fond de l'eau
kangeq	ikkartik
kangeq	ikkarluk
forbjerg, naes	skaer
promontory, headland	rock, skerry
pointe, cap, promontoire	haut-fond
nuuk	sarpaq
nuuk	sarfaq
naes, kap, forbjerg	strøm
cape, point	current; rapid
cap, pointe	courant d'eau; rapide
immikkoortoq	sarpartoq
qeertaq	nakerpoq
ø	der er staerk strøm
island	there is a strong stream
île	il y a un fort courant
igeq	<i>jordtyper, metaller — soil, minerals — types de sol, minéraux</i>
ikeq	
bredning; sund	
sound; fjord which is crossed	
fjord; élargissement d'un fjord	
qimngeq	nunaq
qimngooq	nunarsuaq
bund (om fjord)	jorden
head (of a fjord)	earth
fond de fjord	sol, terre
kangersik	ittoq
kangerluk	issoq
fjord	tørv, jord, tørvemuld
fjord	humus, earth, soil
fjord, baie	humus, terreau, terre

maqqaq	ararteq
marraq	aqerloq
ler	bly
clay	lead
terre glaise	plomb
maratsuk	nunakkaatsiarsertoq
maqulluk, maralluk	ujarassiooq
mudder	geolog
swampy ground	geologist
terrain boueux	géologue
pujorngalak	Silasiorneq, imeq, siku, qaniit —
pujualak, pujoralak	Meteorologi, vand, is, sne — Meteorology,
støv	water, ice, snow — Météorologie, eau,
dust	glace, neige
poussière	
siarngaq	<i>meteorologi — meteorology — météorologie</i>
sioraq	silaanaq
sandskorn, sand	atmosfaere; luft
sand	atmosphere; air
sable	l'atmosphère; l'air
nunakkaatsiaq	
ujarak	sila
sten	vejr
rock, stone	weather
pierre, caillou	climat, temps
tuapat	
tuapaat	kiatsuseq
rullesten, ral	celsiusi, kiassuseq
gravel	celsius, temperatur
gravier, caillou	température
pierre tendre (stéatite)	température
parpalingaq	ittilersiit
savimineq	issitut
jern	thermometer
iron	thermometer
fer	thermomètre
manngerterneq	
mannertorneq	silaseerpik
rust	silasiorfik
rust	vejrstation
rouille	weather station
	station météorologique
kanngutsak	
kanngussak	silangik
kobber	godt vejr
copper	fine weather
cuire	beau temps
agiittoq	
kanngussak	silangippoq, silangerpoq
kobber	silagippoq
shining metal	det er godt vejr
métal brillant	weather is fine
	il fait beau

seriingippoq	ittilerpoq
seqinnerpoq	issippoq
det er solskin	det er koldt
the sun shines	it is cold
le soleil brille	il fait froid
seriingikkaajuppoq	kiak
seqinnarrippoq	kiak
det er klart solskinsvejr	varme
there is sunny weather	warmth, heat
il fait un beau soleil	chaleur
seriingitsimugarpooq	kiatsiattappoq
seqinniarpoq	kiaallappoq
drager ud for at opleve solens genkomst	det føles varmer
goes out to see the comeback of the sun	it is becoming warmer
sort pour voir le retour du soleil	il fait un peu plus chaud
peqqitsiattappoq	qatserpoq
silagitsiartopoq	qatsorpoq
vejr klarer op	vinden har lagt sig
sky is clearing	weather is calm
le temps s'éclaircit	le temps est calme
peqqitsivoq	anerseq
nittarpoq	anori
det er blevet opholdsvejr	vind
it does not rain (snow) any longer	wind
il y a une éclaircie	vent
silartuk, silartik	anerserpoq
silarluk	anorlerpoq
dårligt vejr	det blaeser
bad weather	it blows
le mauvais temps	il y a du vent
silartulerpoq, silartilerpoq	anerserarpianngilaq, anertialaarpoq
silarlulerpoq	anoraasappoq
det er blevet dårligt vejr	der er ikke meget vind
bad weather is coming	there is not so much wind
le mauvais temps arrive	il n'y a pas trop de vent
aartlivvoq	anersiarterpoq
aarderivoq	anorsarissivoq
fryter at det bliver dårligt vejr; er urolig	det er blaest op
is afraid (of bad weather)	it is blown up
croint que le mauvais temps arrive	le vent s'est levé
taarpoq	arsalaaq
taarpoq	sueq
det er mørkt	traekvind
sky is dark	draught
le temps est sombre	courant d'air
taarsivoq	arsalaarpooq
taarsivoq	equippoopq
det blivet mørkt	er dårligt isoleret (om huset)
it is getting dark	there is a draught (with a bad insulation of the
ça devient sombre	house)
ittileq	de l'air passe (en raison d'une mauvaise isolation de la maison)
issi	
kulde	
the cold	
le froid	

kalanneq

isersarnaq
wind ind gennem fjorden
wind up the fjord
brise du large, vers l'intérieur du fjord

tingippaa

tingippaa
vind blaeser det
wind carries it away
le vent l'emporte

kalannerpoq

takkiganngarpooq
det blaeser sydfra
the wind blows from the south
le vent du sud souffle

neqqajaaq

nigcq
øst vind (med dårlig vejr)
east wind (with bad weather)
vent d'est (apportant le mauvais temps)

neqqajaarpoq

niggerpoq
det er øst vind (på øst Grønland)
it is blowing from the east (in East Greenland)
le vent d'est souffle (sur la côte Est)

qavanngaaq

avannaaq
nordenvind
north wind
vent du nord

qavanngarpooq

avannerpoq
det er nordenvind
it blows from the north
le vent du nord souffle

ulutsaaq

ulussaaq
hvirvelvind
whirlwind
tourbillon de vent

aninaasuarraq

anoraasuaq
kastevind
whirlwind
bourrasque

aqqinaaq

anorersuaq
storm
storm
tempête
pilarngarpooq, pilerngarpooq
pitorapoq
stormen bryder løs
begins to blow (the wind)
le vent souffle en tempête

nuviaq, nuujaq

nuiaq
sky
cloud
nuage

nuialerpoq

nuisserpoq
det bliver overskyet
becomes cloudy
le ciel se couvre

nuiavoq

nuiavoq
er skyet
is cloudy
le ciel est couvert

isiijak

iseriak
dis
haze, fog
brume, brouillard

isersivoq

iserisserpoq
bliver diset
becomes hazy
cela devient brumeux

isiiaappoq

puijorpoq
der er tåge
is misty
il y a du brouillard

masannarpooq

masannarpooq
der er vådt (om vejret)
(the weather) is damp
(le temps) est humide

siatterpoq

siallerpoq
det regner
it rains
il pleut

qannerpoq

qannerpoq
det snør
it snows
il neige

uittaalavoq

nittaalarpoq
der falder sne
snow is falling
il neige

makkartarneq

nataqqornaq
haglkorn, hagl
hail
grêlon, grêle

makkartærpoq

nataqqornarpooq
det hagler
it hails
il grêle

katterpoq

kallerpoq
det tordner
there is thunder
il tonne

katterseq

kalleq
torden
thunder
tonnerre

vand — water — l'eau**imeq**

imeq
ferskvand
freshwater
eau douce

imaq

imaq
engdrag af vand
expanse of water
étendue d'eau

qortorneq

kuseriarneq
dråbe
drop
goutte

isigulak

isigutak
fugtighed, em
dew, moisture
buée, vapeur, humidité

puttaq

pullartaq, qalak
boble
bubble; pressure
bulle; pression d'air

sialik

sialuk
regn
rain
pluie

unarteq

unartoq
varme udspring
warm source
source chaude

tarngajoq

tarajoq
saltvand
salt water
eau salée

qatsingavoq

imarippoq
farvandet er roligt
the sea is calm
la mer, le temps est calme

qernaalerpoq

maliallerpoq
søen er blevet urolig
there is a rather strong sea
la mer est devenue agitée

qapuk

qapuk
skum, fråde
foam
écume

miitterneq

minittorneq
krusning på vandoverfladen
ripple of a boat, of an animal
ride, onde sur l'eau

miittersaарpoq

galaliavoq
der er kølvand, bobler
there is an eddy in the water
il y a des remous dans l'eau

malik

malik
bølge
wave
vague

imulerngaарpoq

qaffiavøq
der er dømninger
becomes rough; rises (the sea, when the wind
comes)
il y a de la houle

qernaak

maliarsuk
mellemstor bølge
middle-sized wave
vague moyenne

ingiilik

ingililik
dønning
swelling waves
vagues houleuses, houle

ingiitterpoq

ingullerpoq
der er dømninger
the waves run high
la mer est agitée

qittaaluttoq	qeersimaarteq
qillaaluttoq	qeersimmasoq
lysstråling om vandet	som er bliver frosset
reflected light on water	which becomes stiff because of the frost
reflet de lumière sur l'eau	qui commence à être raidi par le gel
goraaq	qillitat
qoqaq	qerititat
land skygge på vand	frysevarer
shadow of the land on the water	deep-frozen
ombre d'une élévation de terrain sur l'eau	gelé
masappoq	qiitsiaq
masappoq	quaq
er våd	noget frosset
is wet	something frozen
est mouillé, humide	quelque chose de gelé dur
masalaarpooq	nilak
masatalaarpooq	nilak
blicher våd	et stykke ferskvandsis; isslag
becomes damp	freshwater ice; glazed frost
devient humide	glace d'eau douce; verglas
kuuvoq	sigeq
seerivoq	siku
sveder	is
sweats	ice
suinte	glace
puttavoq	sigiilaq
puttavoq	sikuaq
holder sig flydende, flyder	tyndis
floats	thin ice
flotte	glace mince
puttalaarpooq	sigiilarpoq
puttalavooq	sikuarpoq
flyder det	der laegger sig tyndis
floats easily	is covered with thin ice
flotte facilement	est couvert de glace mince
kuivoq	sigiverpoq
kuivoq	sikueruppoq
er spildt, hældes ud	isen er forsvundet
flows	there is no ice, the water is free of ice
coulé	la glace a disparu
nakkarpooq	sigivit
ipivoq	sikorsuit
drukner	storis
is drowned	pack ice
se noie	glace du pack
is — ice — la glace	sigivoq
	sikuvooq
	er islagt: er frosset til
	is frozen; is frozen over
	est gelé; est englacé
ilaarnaq	nulaarneq
kannerneq	sikulriaq
rim	nyis
rime, hoar frost	new ice
givre	nouvelle glace

manerngaq

manerak
jaevn strækning (om is)
even stretch (on land or ice)
étendue unie, uniforme (de glace)

kinneq

sinaaq
iskant
edge of the ice
la limite, le bord de la glace

itsineq

issinneq
isstykke på stranden
ice on the shore
glace sur le rivage

qaanngooq

qaanngooq
isfod
solid ice attached to the shore
glace solide soudée au rivage

tuvaq

siku
isbarriere
ice-floe, landfast ice
banquise

maniittat

maniillat
skrueis
broken ice, hummocky ice
glaces brisées

katteq

kasseq
flydende isstykke
floating pan of ice
glace flottante

illiaq

illiaq
isfjeld
iceberg
iceberg

illiaralerpoq

ilulisserpoq
der er kommet isfjelde i farvandet
icebergs are in view
des icebergs apparaissent

aappoq

aappoq
smelter
it thaws, it melts
ça fond

quasarpooq

quasarpooq
er slibrig
is slippery
est glissant

nilatsarpooq

nilattarpooq
henter ferskvandsis
fetches fresh water ice
cherche de la glace pour avoir de l'eau douce

ilaarnijaat

sermiaat
isskraber
ice scraper
pic, grattoir à glace

sne — snow — la neige**qaniit**

qanik
snefnug
falling snow
neige qui tombe

qannerpoq

qannerpoq
det sner
it snows
il neige

aput

aput
sne (på grunden)
snow on the ground
neige sur le sol

masak

aput masannartoq
vådt sne
wet snow
neige humide

perserpoq, parnuarpoq

perserpoq
det fyger (med sne)
there is a blizzard
il y a une tempête de neige

pugak

pukak
sneskorpe
snow crust
neige croûteuse

qineq

qinoq
grødsne
slush snow
neige fondu

alittinneq

alutsinneq
snedrivens stjejle side
the steep side of the snow drift
versant abrupt des congères

Nasut — Planter — Vegetals —

Les végétaux

naasq

naasq
plante
a plant, a vegetal
du végétal, une plante

mulerut

mulequut
blad (på en plante)
leaf (of a plant)
feuille (de plante)

orpik

orpik
trae
tree
arbre

avalermgut

avalequut
gren
branch
branche

nakkuik

nagguiik
stamme; rod
stump; root
souche; racine

sortaq

sorlak
rod
root
racine

toqqulaq

maangoq
rod
root
racine

kummi

kummi
gummi
vegetal gum
gomme végétale

tungoq

isseq
saft
sap
sève

pupik

pupik
swamp
mushroom
champignon

qilivatsiaq

qisuk
trae (som materiale)
wood
du bois

nakkorngippoq

naggorippoq
er frugbar, er frogig
is fertile, is luxuriant
est fertile, est luxuriant

ittormilaq (*Polygonum viviparum*)

superfuussap sortaa
topspirende pileurt (spiselig)
tuber of viviparous polygonum (edible)
tubercle de renouée vivipare (comestible)

kagittarnarulit (*Juniperus communis* ssp. *depressa*)

kakillarnat
enebaerbusk
juniper
genévrier

kiilaarnap mulaalarta (*Vaccinium uliginosum*)

kigutaarnassallip avaleqtaa
blåbaer, gren af blåbaerbusk
branch of blueberry
branche de bleuet alpin

kiilaarnaq (*Vaccinium uliginosum*)

kigutaarnaq
blåbaer (spiselig)
bog bilberry (edible)
baie de bleuet alpin (comestible)

pugungaq (*Empetrum nigrum*)

paarnaq, paarmaq
krækkebaer, fjeld-revling
black currant
camarine noire

mulaattat (*Empetrum nigrum*)

paarnaquit
fjeld-revling
branch of black currant
branches de camarine noire

napiivitsut

sullortooq
bamboo
bamboo
bamboo

niiviarsiaq (*Epilobium latifolium*)

niiviarsiaq
storeblomstret gederams (spiselig)
willow herb (edible)
épilobe à feuille étroite (comestible)

orpingaq (*Salix glauca*)

orpigaq
blagrå pil
bush
saule nain

guttungaleq (*Salix herbacea*)

piluussat
dvaerg-pil
dwarf willow
saule herbacé

kutsuulaq (*Pedicularis hirsuta*)

ulannerussaq
ladden trodurt
dernweed
péculaire

tortearnaq (*Sedum rosea*)

tullerunnaq
rosenrod (spiselig)
roseroot (edible)
orpin rose (comestible)

toqquqtat

tulterunnap sorlaa
rod af rosenrod (spiselig)
root of roseroot (edible)
racine d'orpин rose (comestible)

simi (*Eriophorum scheuchzeri*)

ukaliussaq
polar-kaeruld
cotton grass
coton arctique

tupaarnaq (*Thymus drucei*)

tupaarnaq
timian
wild thyme
thym

kuanneq (*Angelica archangelica*)

kuanneq
fjeld-kvan (spiselig)
angelica (edible)
angélique (comestible)

quarngaaq

usunngusaq
rod of kvan
root of quan
racine d'angélique

quarngalik

kuanneq sikkernilik
fjeld-kvan med blomst
angelica with flower
angélique fleurie

nunat (*Taraxacum lacerum*)

inneruulag
grønlandsk maelkebøtte (spiselig)
dandelion (edible)
pissenlit (comestible)

miimmiilaq

asorut
blomst af grønlandsk maelkebøtte (spiselig)
dandelion's flower (edible)
fleur de pissenlit (comestible)

siamaaq (*Campanula gieseckiana*)

tíkiussaq
grønlandsk blåklokke (spiselig)
bluebell (edible)
fleur de campanule (comestible)

nutsungaq (*Oxyria digyna*)

seernaq
syre
wild sorrel
oseille sauvage

pütsaq (*Poa sp.*)

ivigaq
rapgræsstrå
blade of spear-grass
brin de páturn

pikkaatsaalit (*Lycopodium selago*)

qivitut assaat
aterader ulvefod
lycopod
lycopode sélagine

attaalitsaq (*Rhacomitrium lanuginosum*)

issuatsiaa qassertut
mos (storgråmos)
moss

mousse (utilisée autrefois comme mèche de lampe à huile)

siput, sipulit (*Dicranum fuscescens*)

maneq, issuatsiaq illaangutaastatt
mos (mørk kløvtand, bruges til optaending)
moss (used for kindling a fire)
mousse (utilisée autrefois pour allumer le feu)

kipilatsaq, kipilatsat (*Alaria spp.*)

sulluitsoq
vingetang (spiselig)
brown seaweed (edible)
algue brune (comestible)

anaalakkaq

sulluitsup kanaartaa
stilk af vingetang (kipilatsaq)
stem of the brown seaweed (kipilatsaq)
tige de l'algue brune (kipilatsaq)

misarngartat (*Ascophyllum nodosum*)

equitut sapangaussat
buletang (spiselig)
brown seaweed (edible)
algue brune (comestible)

sarpilaq (*Laminaria longicruris*)

qeqquaq
langstilket bladtang
brown sea weed
algue brune

sarpilaq pulorajatteq (*Agarum cibrosum*)

puttoortut
hultang
brown sea weed
algue brune

misarngaq (misaqqat) (<i>Fucus vesiculosus</i>)	sikkeq
equit/equutit	sigguk
blaeretang (spiselig)	snude
bladder weed (edible)	snout, muzzle
fucus (comestible)	museau
quujaseeq (<i>Spongomorpha spp.</i>)	kiitteeq
quajaat	kingulleeq
grønalgeart	bagben
green seaweed	hind leg
algue verte	patte arrière
imertikkat (<i>Rhodymenia palmata</i>)	mimeq
aappaluttut	uppat
søl	bagfjærding af dyrene
red seaweed	hind quarters of animals
algue rouge	quartier postérieur des animaux
Uumasut — Dyr — Animals — Les animaux	pangalippoq
landpattedyr — land mammals — mammifères terrestres	pangalippoq løber (om firbenet dyr) the animal runs l'animal court
uumasoq	kiisivoq
uumasoq	kiisivoq
dyr	bider
an animal	bites
un animal	mord
uumaleq	kiisilarteq
uumasoq	kiisortoq
levende væsen	rovdyr
living being	ferocious animal
ce qui est vivant	celui qui mord, bête féroce
tunnoq	sitsi
tunnoq	sisi
talq, taelle	raevehule
animal fat	burrow
gras d'anipal	terrier
ullivik	qimmeq (<i>Canis canis</i>)
ameq	qimmeq
hud, skind	hund
skin	dog
peau	chien
meqqeq	qimmiarngaq
meqqeq	qimmiaraq
hår; pels	hvalp
hair; fur	pup
poil; fourrure	chiot
uniarattaq	apaleritsaaq
parniq	singarnaq
hale	en brunlig hund
tail	a yellowish grey dog
queue	chien au poil gris-jaune
	qiliilavoq
	qiluppoq
	gør (hund)
	barks (dog)
	aboie (chien)

qarterpoq	orersernaq (<i>Alopex lagopus</i>)
miaggioopoq	terianniaq
hyler (hund)	raev
yelps (dog)	fox
jappe (chien)	renard
tuliaq	orersernarpooq
tuloriaq	terianniarpoq
hjornetand	fanger en raev
dog tooth	catches a fox
croc de chien	attrape un renard
amarngooq (<i>Canis lupus</i>)	sisi
amaroq	sisi
ulv	rævehule
wolf	fox pit
loup	tanière de renard
attaq	panneq
allaq	panneq
landbjørn	fuldvoksen renbuk
black bear	adult male caribou
ours noir	caribou mâle adulte
avinngaaq (<i>Myodes torquatus</i>)	piarngaaq
avinngaaq	norraq
lemming	renkalf
lemming	young caribou
lemming	jeune caribou
isteq	natteq
hesti	nassuk
hest	horn, gevir
horse	antler
cheval	bois de caribou
liived	tuttoq (<i>Rangifer arcticus</i>)
liiveq	tuttu
løve	rensdyr
lion	reindeer; caribou
lion	renne; caribou
naneq (<i>Thalarctos maritimus</i>)	tuttuppoq
nanoq	tuttuppoq
isbjørn	har skudt et rensdyr
polar bear	has killed a caribou
ours polaire	a tué un caribou
nanivangaq	nalingarpoq
nannup amia	naloraarpoq
bjørnskind	rengdyret vader
skin of a polar bear	the caribou wades
peau d'ours polaire	le caribou passe une rivière
nanniarpooq	paulukkeq
nannerivoq	pauluki
jager en bjørn	svin
hunts a bear	pig
chasse un ours	cochon
nersutsuaq	qitsuk
nersussuaq	qitsuk
ko	kat
cow	cat
vache	chat

sava	blubber
sava	gras de mammifère marin
får	
sheep	
mouton	
ugaleq (<i>Lepus hyperboreus</i>)	iinneq
ukaleq	iginneq
snehare	tran
arctic hare	oil from mammal's blubber
lièvre arctique	huile de mammifère marin
umimmak (<i>Ovibos moschatus</i>)	torungaleq
umimmak	silu
moskusokse	ådsel (i sjøen)
muskox	carcass (in the sea)
boeuf musqué	carcasse (dans la mer)
sæler, og hvaler — sea mammals — mammifères marins	torungalerpoq
ullivik	silulivoq
ameq, natseq	finder et ådsel
hud, skind	finds a carcass (on the shore)
skin	trouve une carcasse (sur la berge)
peau	
mattak	mamaarpaq
mattak	mamaarpaq
mattak (hvalhud)	faelde
whale skin	moults
peau de cétacé	mue
nuugattik	puivoq
pamialluk	puivoq
hale	dukker op af vandet
tail	pops its head up
queue	sor la tête de l'eau
sarpik	puileq
sarpik	puisi
halen på en hval	sael
whale tail	seal
queue de cétacé	phoque
isaalag/isaattat	anneq (<i>Erignathus barbatus</i>)
taleroq	ussuk
forlalle (af sael og hval)	remmesael
foreflipper of seal, of whale	bearded seal
nageoire antérieure de mammifère marin	phoque barbu
qisit	anneerngaq
kukik	teqiluk, ussuarq
klo	ung remmesael
claw	young bearded seal
griffe	jeune phoque barbu
kikkaq	kivagisaaq
tungaqaq	ussuk qassimasoq
stødtand	remmesael der er krøben op på isen for at sole sig
narwhal or walrus tusk	bearded seal that has crept up on the ice in order to
défense de morse ou de narval	bask in the sun
aammaqqaaq	nalanginnaq (<i>Phoca groenlandica</i>)
orsq	aataaq
spaek, fedt	sorside; grønlandsael
	Greenland seal, harp seal
	phoque du Groenland, phoque à harpe

attatteq	aataavarraq ung sortside, blåside young Greenland seal jeune phoque du Groenland	angivoq	anguvoq fanger en sael kills a seal tue un phoque
kliiaaq	kiinaq det sorte snudeparti på sortsideskind the black snout and eyes of the saddleback tache noire sur la peau du phoque du Groenland	nuttarnernga	nuttarnera neddyppning af saelen dipping of a seal l'immersion d'un phoque
miigattak (<i>Phoca hispida</i>)	natsaq ringsael, fjordsael, netside ringed seal phoque annelé	atteq	allu saelsens åndehul i isen seal breathing hole trou de respiration du phoque
sakkaq (<i>Phoca hispida</i>)	natsillak fjordsael, netside (voksen) ringed seal (adult) phoque annelé (adulte)	niuartarteq	puisartortoq sael i åndehullet seal in the breathing hole phoque au trou de respiration
niiniartivarngaq	natsersuaaraq ung klapmyds young hooded seal jeune phoque à capuchon	pukkuvik	pugguvik hul på isen lavet af sael hole in the ice made by seal trou dans la glace fait par le phoque
amaajut	nasasaaq naesblaeren på en klapmyds the crest of a bladdernose protubérance au-dessus du museau du phoque à capuchon	kikkileq	kikkuleq hul i isen hvorigenem saelen kryber op hole in the ice through which the seal crawls up trou dans la glace à travers lequel le phoque se hisse sur la glace
qittalivaq (<i>Phoca vitulina</i>)	qasigiaq spraglet sael spotted seal phoque moucheté	garivoq	qaqivoq saelen er kravlet op på isen the seal has crawled up on the ice le phoque est monté sur la glace
pulammartaaq	tikeqqammeq sael der er kommet med forårstrækket seal that comes first in spring le premier phoque de l'été	qatsimaleq	uttoq en sael der soler sig på isen seal basking in the sun, on ice phoque se chauffant au soleil sur la glace
tikkanitseq	tigganitsoq gammel hansael som lugter stramt old male seal which has an evil smell phoque mâle âgé, qui dégage une odeur âcre	ilimeeq	ilumiut foster (saelens) foetus (of seal) foetus (de phoque)
tipararteq	tiggak hansael rutting male seal phoque mâle en rut	tiarniit	tajarniut ben på forende fine af saelen bones in the fore flipper of the seal ensemble des os de la nageoire antérieure du phoque
		arpeq (<i>Balaena mysticetus</i>)	arfeq hval, grønlandshval whale, right whale baleine franche

nappaat	qialivarnaq (<i>Delphinapterus leucas</i>)
naparataq	qilalugaq qaqrortaq
rygfinne (på en hval)	hvidhval
dorsal fin (on a whale)	white whale, beluga
nageoire dorsale de baleine	béluga, bélouga
soqqat	tigaangutti (<i>Phocaena phocaena</i>)
soqqat	tikaagulik
hvalbader	sildepisker
baleen	lesser fin whale
fanons de baleine	marsouin
soqqalik	
soqqalik	
bardehval	
whalebone	
fanon de baleine	
taliivaq	fugle — birds — les oiseaux
talerorq	timmiaq
fortalle (af sæl og hval)	timmiaq
foreflipper (of seal or whale)	fugl
nageoire antérieure (phoque, baleine)	bird
aaveq (<i>Odobenus rosmarus</i>)	oiseau
aaveq	timmivoq
hvalros	timmivoq
walrus	fuglen flyver
morse	the bird flies
aappappoq	l'oiseau vole
aaffappoq	sikkeq
fanger hvalros	sigguk
kills a walrus	naeb
tue un morse	beak
aqqip ulivia	bec
aarrup amia	meggeq
hvalroshud	meggoq
walrus skin	fjer
peau de morse	feather
qatsimavik	plume
qassimavik	giveeq
sted hvor hvalrosser ligger på land	qivioq
walrus landing place	dun
lieu où les morses vont à terre	down, eiderdown
nappaalilik (<i>Orcinus orca</i>)	duvet d'eider
aarluk	eqeq
spækhugger	papik
killer whale	hale (fugl)
épaulard, orque	tail (bird)
qalivaq (<i>Monodon monoceros</i>)	queue (oiseau)
qilalugaq tuugaalik	isarngeq
narhval	isaroq, suluk
narwhal	vinge
narval	wing
qalivarpoq	aile
qilalugarpooq	isarngerngitsarpoq
fanger en narhval	sulugissarpooq
kills a narwhal	basket med vingerne
tue un narval	flutters (a bird)
	(l'oiseau) bat des ailes

mannik	kutsuulaq (<i>Alle alle</i>)
mannik	appaliarsuk
aeg	sökonge
egg	little auk
œuf	mergule nain
mannip qaaja	maleersartaq (<i>Somateria mollissima</i>)
manniup qalipaa	miteq sujorartaaq
aeggeskal	ederfugl
egg shell	eider duck
coquille d'oeuf	eider à duvet
agisittortaq	nagalarngaq (<i>Lagopus mutus</i>)
manniup qaortortaa	aqisseq
aeggehvíde	(fjeld) type
white of egg	ptarmigan
blanc d'oeuf	lagopède (perdrix)
ivavoq	qeerut
ivavoq	orunit
ligger på aeg	rypetarme
the bird incubates	gut of ptarmigan
l'oiseau couve	intestin de lagopède
qalik	nallimoortoq (<i>Phalaropus lobatus</i>)
qatik	naluurnassortoq
brystben (på en fugl)	odinshane
breast bone (of a bird)	rednecked phalarope
bréchet	phalarope à bec étroit
alittuulerangitseq (<i>Phalacrocorax carbo</i>)	nappaligitseq (<i>Falco rusticolus candicans</i>)
ogaatsoq	kissavarsuk
skarv	falk
cormorant	falcon, gyrfalcon
grand cormoran	faucon gerfaut
atteq (<i>Clangula hyemalis</i>)	narsarmiilaq (<i>Calcarius lapponicus</i>)
alleq	narsarmiutaq
havlit	laplandsvarfning
longtailed duck	lapland bunting
harelde de Miquelon	bruant lapon
eqqeqqortooq (<i>Motacilla albo</i>)	nartarngalik (<i>Haliaeetus albicilla</i>)
kussattaq	nattoralik
hvid vistjaert	ørn
white wagtail	eagle
bergeronnette grise	aigle
imeqqilaalaq (<i>Sterna paradisea</i>)	nartarngeerngaq
imeqqutaalaq	nattoralalaq
terne	ørnunge
sea-swallow	young eagle
sterne arctique	jeune aigle, aiglon
kiialik (<i>Nyctea nyctea</i>)	nertereq (<i>Anser fabalis</i>)
uppik	nertereq
ugle, sne ugle	gás
snow owl	goose
harfang des neiges	oie, outarde
kukkugooq	nerfiarngaq
kukkukooq	nerlaaq
høne	gaesling
hen	gosling
poule	oison

nillarpimoorseq (<i>Stercorarius pomarinus</i>)	quseeq (<i>Larus hyperboreus</i>)
isunngaq	naaja(rujussuaq)
kjove	(grå)måge
pomarine jaeger	seagull
labbe pomarin	mouette, goéland bourgmestre
norniarningaq (<i>Cephus grylle</i>)	quseernaq (<i>Larus marinus</i>)
serfaq	naajarluk
tejst	svartbag
black guillemot	great black-backed gull
guillemot à miroir	goéland marin
norniarningarnaq (<i>Mergus serrator</i>)	quseerngaaq
paaq	naajaaq
skallesluger	mågeunge
red-breasted merganser	young seagull
harle huppé	jeune mouette
pigivaarnaq (<i>Anas platyrhynchos</i>)	qusorngartik (<i>Charadrius hiaticula</i>)
qeerlutooq	tuijuk
grånd	store præstekrane
mallard	big plover
canard colvert	grand gravelot
piseeq (<i>Plectrophenax nivalis</i>)	quttuk (<i>Cygnus cygnus</i>)
qupaloraarsuk	qussuk
snespurv	sangsvane
snow bunting	whooper swan
bruant des neiges	cygne chanteur
qaartuluk (<i>Corvus corax</i>)	saarngittiit,-ttik (<i>Uria lomvia</i>)
tulugaq	appa
ravn	lomvie
raven	murre
grand corbeau	guillemot de Brünnich
qaqqaqqaq (<i>Gavia stellata</i>)	sikkittooq (<i>Numenius phaeopus</i>)
qarsaaq	saarfaarsussuaq
rødstrubet lom	lille regnspove
red-throated diver	whimbrel
plongeon catmarin	courlis corlieu
qarattuk (<i>Fulmarus glacialis</i>)	sittarmilaq (<i>Calidris maritima</i>)
qaqulluk	saarfaarsuk
mallemuk	sortgrå
fulmar	purple sandpiper
pétrel fulmar	bécasseau violet
qartuumortoq (<i>Gavia immer</i>)	sutsutsooq (<i>Carduelis flammea</i>)
tuullik	orpimmiutaq
islom	gräsiken
black-throated diver	wagtail
plongeon imbrin	sizerin boréal
qingalipialik (<i>Somateria spectabilis</i>)	taalaqqaq (<i>Larus tridactylus</i>)
miteq sujorakitsoq	taateraaq
kongeederfugl	tretæet måge
king eider	kittiwake
eider à tête grise	mouette tridactyle
qorsoq (<i>Oenanthe oenanthe</i>)	talippak (<i>Arenaria interpres</i>)
kussak	taliffak
stenpikker	stenvender
stonechat	ruddy turnstone
traquet motteux	tournepierre à collier

toornalivartik (<i>Histrionicus histrionicus</i>)	halibut
toornaviarsuk	flétan
strømand	
harlequin duck	
garrot arlequin	
fisk — fish — les poissons	
suaat	
suaat	
rogne	
fish roe	
oeufs de poissons	
nikkoq	
niggoq	
fiskeslim	
fish slime	
substance visqueuse sur les poissons (mucus)	
tattat	
tattat	
skael, fiskeskael	
scales of a fish	
écailles de poisson	
sulutsout	
sulussugut	
rygfinne	
dorsal fin	
nageoire dorsale	
aalisarngaq (<i>Gadus morrhua</i>)	
saarullik	
torsk	
cod	
mørue, cabillaud	
ammatsak (<i>Mallotus villosus</i>)	
ammassak	
lodde, ammassaet	
caplin	
capelan	
ivisaarngeq (<i>Salmo trutta</i>)	
ivisaaroq	
ørred med rød bug	
red trout	
truite à ventre rouge	
kapisilik (<i>Salmo salar</i>)	
kapisilik	
laks, skaellaks	
Atlantic salmon	
saumon de l'Atlantique	
kaporniarngaq (<i>Salvelinus alpinus</i>)	
eqaluk	
fjeldørred	
arctic char	
omble de l'Arctique	
nalaarnaq	
nataarnaq	
helleflynder	
niialingaq (<i>Somniosus microcephalus</i>)	
eqalussuaq	
(Grønlands)haj	
Greenland shark	
requin du Groenland	
qalerngaalik (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>)	
qalerlik	
hellefisk	
Greenland halibut	
flétan noir	
qeerngaaq (<i>Anarhichas minor</i>)	
qeeraq	
havkat, koteletfisk	
catfish	
loup de mer	
qivaareq (<i>Acanthocottus scorpius</i>)	
kanajoq	
ulk	
sculpin	
scorpion de mer, chabot de mer	
suluppaavaq (<i>Sebastes marinus</i>)	
suluppaagaq	
rødfisk	
ocean perch	
sébaste	
uvuqaq (<i>Boreogadus saida</i>)	
uuaq, uugaq	
fjordtorsk, uuak	
tomeod	
mørue de roche	
<i>bløddyrl og insekter — molluscs and insects —</i>	
<i>mollusques et insectes —</i>	
timmiaarngaq, uumasuarngaq	
sullineq	
insekt	
insect	
insecte	
mittivaalaq	
igutt	
brod	
sting	
dard	
erneertoq, erneerteq	
niviugak	
flue	
a fly	
mouche	
qillilitsaq	
quperlussaq	
flueaeg	
blow-fly	
oeuf de mouche	

isaqqeq	ittarngaq
pakkaluaq	illeraq
sommerfugl	små reje
butterfly	small shrimp
papillon	petite crevette
kiisivaaqeq (<i>Culex</i> sp.)	orsuarnisaaq
ippernaq	kingunnguaq
myg	små reje
mosquito	small shrimp
moustique	petite crevette
nittivartik	ujapaleq
nissavarsuk	kinguppak
edderkop	reje
spider	shrimp
araignée	sorte de crevette
pislisiaq (<i>Aranca</i> sp.)	kiliilaq (<i>Mytilus edulis</i>)
aasiak	uløq
edderkop	musling
spider	mussel
araignée	moule
ujarnaq (<i>Pediculus</i> sp.)	kiliilavik
kumak	ululik
lus	østers
louse	oyster
pou	huître
erniaq	paaq (<i>Mya truncata</i>)
eqeq	imaneq
luscaeg	sandmusling
louse nit	clam
lente (oeuf de pou)	palourde, mye tronquée
erittartik (<i>Balanus balanoides</i>)	pusingaleq (<i>Neptunea despecta</i>)
kaattungiaq	siuteroq
strandsnegl	snegl
sea snail	sea snail
balanc	bigorneau
igiaajeeq, neqqersiiooq	puttuulilik
kinguk	peqquk
tangloppé	krebs
sandhopper	crayfish
gamme	langoustine
ipitsaannaq (<i>Cordium edule</i>)	uversarteq
ipissaannaq	nerpissooq
musling	søstjerne
cockle	starfish
grand coquillage, bucarde	étoile de mer
ippiartik	itsiiniit
ippiarsuk	qumaq
gople	indvoldssorm
jellyfish	intestinal worm
méduse	ver intestinal
peqgittannaq	qilliitteq
peqruk	uperloq
dybbhavsreje	maddike
shrimp	maggot
crevette	ver à viande

Iivit — Inuit— Mennesket — Man — L'être humain

Inuit pissuseqatigiit — Mennesketyper — Types of human being — Types d'êtres humains

*person og etnisk oprindelse — person and ethnicity
— personne et origine ethnique*

iik

inuk
menneske
human being
être humain

iittuagaji

inorujussuaq
kacmpe
giant
géant

qernertormeeq

negeri
neger
black man
un noir

u(v)arnga

uanga
jeg, mig
I, me
je, moi

ittit

illit
du,dig
you (thou)
tu, toi

nammeeq

nammineq
selv, personlig
himself, herself
lui-même

u(v)angit

uagut
vi, os
we, us
nous

ilitsi

ilissi
I, jer
you
vous

küttüt

kingulliarsuit
den yngre generation
the young generation
la jeune génération

Eruupameeq

Europamiu
Europeer
European
Européen

Pukkitsormeeq

Pukkitsormioq
Hollaender
Dutch
Hollandais

Qattunaaq

Qallunaaq
Dansker
Dane
Danois

Kalaaleq/Kalaattit

Kalaaleq/Kalaallit
Grønlaender(e)
Greenlander(s)
Groenlandais

Tunu

Tunu
Østgrønland
East Greenland
Groenland de l'Est

Tunumeeq

Tunumiøq
Østgrønlaender
East Greenlander
Groenlandais de l'Est

Ikkattermeeq

Ikkatsermiøq
beboer af Ikkatteq
inhabitant of Ikkatteq
habitant d'Ikkatteq

Isertormeeq

Isortormiøq
beboer af Isertoq
inhabitant of Isertoq
habitant d'Isertoq

Kulusummeeq	<i>køn og levealder — sex and age — sexe et âge</i>
Kulusummoq beboer af Kulusuk inhabitant of Kulusuk habitant de Kulusuk	
Kuummeerneeq	
Kuummiormioq beboer af Kuummit inhabitant of Kuummit habitant de Kuummit	
Qernertivartermeeq	
Qernertuarsormioq beboer af Qernertivarti inhabitant of Qernertivarti habitant de Qernertivarti	
Sermilingaarmeeq	
Sermiligaarmioq beboer af Sermilingaaq inhabitant of Sermilingaaq habitant de Sermilingaaq	
Tiilerilaarmeeq	
Tiniteqlaarmioq beboer af Tiilerilaq inhabitant of Tiilerilaq habitant de Tiilerilaq	
Tasiilarameeq	
Tasiusarmioq beboer af Tasiilaq inhabitant of Tasiilaq habitant de Tasiilaq	
timersaq	
tuneq sagnfigur (indlandsbeboer) legendary figure (living inland) personnage légendaire (habitant l'intérieur)	
suuttiit	
siulliarsuit folk i gamle dage the inhabitants of old les habitants de jadis	
nunararpooq	
nunaqarpooq bor lives, inhabits habite	
nunararpik	
nunaqarfik beboet sted, bugt dwelling place, village lieu habité, village	
naaliviarteq	
naalungiarsuk spædbarn baby bébé	
merserteq	
meeraq barn child enfant	
nugappiaq	
nukappiaraq, sukorseq dræng, ung fyr boy garçon	
niiarsiaq	
niviarsiaq ung pige, frøken girl, maiden jeune fille	
inuuusuttoq	
inuuusuttoq et ung menneske a young person une personne jeune	
nuliakkaaq	
arnaq kvinde woman; female femme; femelle	
tikka(q)	
angut mand; mandlig male; man mâle; homme	
nuliakkaartaq	
arnartaaq hvindelig medhjaelp hos maend woman who belongs to a family la femme de la famille	
ningioq	
ningioq husmoder matron matrone	
qarnganisaq	
inersimasoq, utoqqaq voksen; gammel mand/kvinde adult; old person adulte; vicillard	

**Timi — Menneskets anatomi — The
human body — Le corps humain**

i almindelighed — general words — termes généraux

timi

timi
legeme
body
corps

kikkagiliaq

saanikliaq
skelet
skeleton
squelette

kikkaq

saaneq
ben, knogle
bone
os

nalaqqoq

natacqcoq
brusk
cartilage
cartilage

suttorut

pateq
marv
marrow
moëlle

nakkuaq

nagguaq
led
joint
articulation

nugeq, nugerngeq

nukik
sene; muscle
tendon; muscle
tendon; muscle

nereq, neri

neqi
köd
flesh
chair

uliivik

ameq
skind
skin
peau

mameq

mameq
bagsiden af skind
underside of skin
derme de la peau

aak

aak
blod
blood
sang

qeerseq

qinerseq
kirtel
gland
glande, ganglion

qooq

qooq
urin
urine
urine

mattaangavoq

neqaannaaavoq
har nogen overkrop
is stripped to the waist
est torse nu

hoved og hals — head and neck — tête et cou

suuneq

niaqoq
hoved
head
tête

nujaq

nujaq
hår
hair
cheveu

nujaajaq

qeqq
gråt/hvidt hår
gray or white hair
cheveu gris ou blanc

tugatteq

tukattoq
hvirvel i hår
tuft of hair
épi des cheveux

qaasalerpik

qaratserfik
nederste del af baghovedet
lower part of the occiput
partie inférieure de l'occiput

qaasaq

qarasaq
hjerne
brain
cerveau

pugusuk

pukusuk
nakke
nape
nuque

niileq

niileq
øverste halshvirvel
upper vertebra of the neck
première vertèbre cervicale

nappat

qungasæg
hals
neck
cou

nappalimeeq

qungasimineq
halshvirvel
vertebra of the neck
vertèbre du cou

kiaaq

kiinaq
ansigt
face
visage, figure

qaaq

qaaq
pande
forehead
front

qattortitteq

tinuneq
bule
swell
bosse

uitsat

isi
øje
eye
ocil

ipperteq

akuliaq
afstand mellem øjnene
space between the eyes
l'entre-deux-yeux

qipillivaaq

qipaluaq
øjenkrog
corner of the eye
coin de l'œil

agisittortaaq

quersaq
det hvide i øjet
the white of the eye
blanc de l'oeil

uitslip agisittortaa

issip qaortortaa
det hvide i øjet
white of the eye
blanc de l'oeil

qernertortaaq

issip qalipaata
iris
iris
iris

tappilaat

issip ammarnaa
pupil
pupil
pupille

matsalaat

qimeriaq
øjenhår
eyelash
cil

meqqit

qallu
øjenbryn
eyebrow
sourcil

qingaq

qingaq
naese
nose
nez

soorngaq

qinngap saarnga
naeseben
bone of the nose
os nasal

sortoq

sorluk
naesebor
nostril
narine

avalarpaq

sorluup tarparsimarna
naesefløj
wing of nose
aile du nez

qittileq

qinngap nuua
region mellem naesebor
space between nostrils
région inter-narines

saanaavak

nataqquaq
naesebrusk
cartilage of the nose
cloison nasale

qaleriseq	qaniip siaa
kakkiviaq	garloq
styklet under naesen	lips
the part below the nose	lip
partie charnue au-dessous du nez	lèvre
tutteq	ereq
tulleq	epeq
tinding	mundvig
temple	corner of the lips
tempe	commissure des lèvres
tusaat	atterngeq
suit	alleroq
ore	underkeabe
ear	lower jaw
oreille	mâchoire inférieure
tusaalip puua	alittuut
siutip puua	oqaq
øreflip	tunge
ear lobe	tongue
lobe de l'oreille	langue
tusaalip iaa	ikkerpik
siutip minia	ikkik
ørevoks	tandkød
ear-wax	gum
cerumen	gencive
ingalaalaq	neqqit
igalaasaq	kigut
trommehinde	tand
ear-drum	tooth
tympan	dent
tattoq	suuaq
talloq	sujuaq
hage	fortand
chin	front-tooth
menton	incisive
qarartorulit, umik	erserpaq
umik	erlippaq
skæg	kindtand
beard	molar
barbe	molaire
uluaq	neqqisaasat
uluak	kigutaasat
kind	gebis,kunstige taender
cheek	false teeth
joue	dentier
quujuulaa	siisorpik
qungujulluni ersami itersaq	siunnak
smileful	øreben
fossa	earbone
fossette	mastoïde
qaneq	oruluppik
qaneq	tamuffasit
mund	tyggeredskaber
mouth	masticatory muscle
bouche	muscle masticateur

qilaaq	ilimarit
qilaq	kiasik
gane	skulderblad
palate	shoulder-blade
palais	omoplate
nillattaq	tueq
nerillittaq	tui
drøbel	skulder
uvula	shoulder
luette	épaule
ikkiaq	ornaq
iggiāq	uneq
svaelg	armhule
throat	armpit
gorge	aisselle
iisaajaq	saaaja
iggiāq	sakissat
svaelg	bryst
throat, gullet	chest
gorge, pharynx	poitrine
toqqulaaq	sagiaq
toqqusaaq	sakiak
strubehoved	brystkasse
larynx	chest bone
larynx	cage thoracique
qartertaat	tumertik
qooqqaq	tunersuk
strubehoved	brystben
larynx	breast-bone
larynx	sternum
toqqulaaq	qajippalaq
torluk	qujuuttaasaq
luftør	brystben (dets nederste ende)
trachea, windpipe	breast (its lower end)
trachée-artère	xyphoïde, extrémité inférieure du sternum
<i>overkrop og underkrop — trunk and pelvis — tronc et bassin</i>	
kialeq	sagiimeeq
kiat	sakiamineq
overkrop	ribbenstykke
bust	rib, forerib
buste	ensemble des côtes antérieures
timeq, timi	qiaaqqit
timi, kiat	nitungasut
krop	øvre ribben
trunk	upper ribs
tronc	côtes supérieures
igaarnigi	saarnilingat
qutuk	tulimaag
nøgleben	ribben (som ikke når brystbenet)
collarbone	rib (one which do not reach the breast-bone)
clavicule	côte (non rattachée au sternum)
	samarngaq, sanaqqat
	tunuani najungasoq
	bag ribbene
	hind-ribs
	côtes postérieures

sagivamiit	qileqqippik
tulimaat isua	qimerluk
ende af ribben som ikke når brystbenet	rygrad
end of the ribs which do not reach breast-bone	backbone
extrémité des côtes flottantes	épine dorsale
uummat	qilerngaq, qilarngaq
uummat	qiteraq
hjerte	rygmarv
heart	spinal cord or marrow
coeur	moëlle épinière
titterpoq	nuugatteq
tillerpoq	pamialluk
hjertet slår	haleben
heart beats	rump bone
le coeur bat	coccyx
ertivik, ertiveq	nuloq
puak	nuloq
junge	bagdel, rumpe
lung	buttock
poumon	fesse
mittivarngaq, mittivaq	qipingalivaq
ivangiag	kuutseq
kvinedebryst, yver	baekken
breast	pelvis bone
sein	os du bassin
muleq	qipingaleq
muleq	kuutsiip saarna
brystvorte, patte	baekken ben
nipple	hip bone
téton	os iliaque
ittungitseq	magiseq
kanajaat	kuutseq
nellemgulv	hostieben
diaphragm	hip bone
diaphragme	os de la hanche
tunoq	imeqqilaq
tunu	imeqqutak
ryg	lyske
the back	groin
dos	aine
qalingaq	agivaq
qatigak	naaq, akuaq
ryg	bug, mave, underliv
back	belly
haut du dos	ventre, bas-ventre
isattat	merserserpik
kutsinit ilaat	galaseq
laenderegion (med laendehvirvel)	navle
lumbar region (with the lumbar vertebra)	navel
région lombaire (comprenant les vertèbres	nombril
lombaires)	
isattat kikkartaa	mitsiaq
kutsineq	galatsip inalugarnartaa
laendehvirvel	navlestreng
lumbar vertebra	umbilical cord
vertèbre lombaire	cordon ombilical

agittat	tartoq, uuvilaq
nassat	tartu
maye, bug	nyre
abdomen (the interior)	kidney
le ventre (l'intérieur)	rein
nippitsaat	qortoq, quup aqqulaa
niffik	quup aqqutaa, qorloq
tarmens indvendige	urinryr
internal membrane of the gut	urethra
membrane interne du ventre	urètre
ilivaniittit	qortortorpik
erflavit	nakasuk
indvolde, tarme	urinblaere
viscera	bjædder
viscères	vessie
ilorut	ittiaq
tinguk	illiaq
lever	livmoder
liver	uterus
foie	utérus
niillarpik	ittiap paaja
aqajaroq	illiap paava
mavesaek	livmoder-mund
stomach	mouth of the uterus
estomac	col de l'utérus
ilerseeq	kiaavik
aqajaqqup isua	iteq
maveport	endetarm
pylorus	anus
pylore	anus
niilaq	erseq
iisat	erluk
maveindhold	endetarm
stomach contents	rectum
contenu de l'estomac	rectum
gattipiaq	ingeq
ersaroq	ingeq
hjertekule	pubis ben
pit of the stomach	pubic bone
épigastre	os pubien
avaleq	tingit
aqajaqqup sanilequtaa	tingit
bugspytkirtel	pubeshår
pancreas	pubis hair
pancréas	poils pubiens
amuaajaq	kiivaatsiilit
inalugaq	kinguassiuutit
tarm	kønsorganer
bowels, intestine	genitals
intestin	organes génitaux
amu(v)ajaarngaq, iinguulaq	pit
inalugaaraq	utsuut
blindarm	de kvindelige kønsdele
appendix	female genitalia
appendice	organes sexuels féminins

alittuulaasaq, qooqqulaasaq

ogaasaq
clitoris
clitoris
clitoris

ittiap aqqulaa

naalungiaarsuup aqqutaa
moderskede
vagina
vagin

qooqqooq

usuk
penis
penis
pénis

arartillit

issuit
testikler
testicles
testicules

arme og hænder — arms and hands — bras et mains

taleq

taled
arm
arm
bras

katsivaq

katsuaq
biceps
biceps
biceps

katsersorpirk

assaqqoq
overarmsben
humerus
huméros

quttingii

amileraq
spoleben
radius
radius

imatsertaq

asaatip saania tagisoq
alhueben
cubitus
cubitus

ereeqqoq

ikusik
alhue
elbow
coude

perneq

perneq
alhueled
elbow joint
l'articulation du coude

tiarneq

paffik
håndled
wrist
poignet

avat, avaleq

assak
hånd
hand
main

kittermeq, kittermik

saamik
venstre hånd
left hand
la main gauche

kittermersertoq

saamiuvuoq
er hejthåndet
is lefthanded
est gaucher, gauchère

tikkit, tikkileq

kulloq
tommelfinger
thumb
pouce

siamaaq

tikeq
pegefinger
index finger
index

qilerseq

qiterleq
langfingeren
middle finger
majeur

avalip tuttia

mikileraq
ringfinger
the third finger
annulaire

avatteq

eęeqqoq
lillefinger
the little finger
auriculaire, petit doigt

qisiit, qisiileq

kukik
negl
nail
ongle

ilimaq
itumak
håndflade
palm of the hand
paume

arpaq
arfak
håndkant
the outer edge of the hand
le tranchant de la main

ben og fødder — legs and feet — jambes et pieds

neeq
niu
ben
leg
jambe

nalikkaaq
akulaaq, nalikkaat
skraev
fork (about legs)
entrejambe

iliingiliq
quittoqqap saarna
lårbensknude
trochanter
trochanter

uppat/uppalit
uppat/uppatit
lår
thigh
cuisse

qortorngaq
guttoraq
lårben
thigh-bone
fémur

nattoq
nallu
knaehase
hamstring
articulation de la jambe

ajipertingaq
seeqqoq
knae
knee
genou

amilerngaq
amilerraq
laegben
fibula
péroné

nagasinnaaq
nakasunnaaq
laeg
calf of the leg
mollet

singerneq, seerneq
singerneq
ankel
ankle
cheville

tummat/tummaleq
isigak
fod
foot
pied

kimmeq
kimmik
hael
heel
talon

aleq
aloq
fodsål
sole of the foot
plante du pied

isitsi(k), isitseq
putugoq
storetå
the big toe
le gros orteil

Pissusiliutiinnakkat — Naturlige funktioner og handlinger — Natural functions, habitual actions and situations — Fonction naturelles, actions et situations courantes

naturlige funktioner — natural functions — fonctions naturelles

inunngorpoq, iinngorpoq
inunngorpoq
er født
is born
nátt

naartivaq
naartu
foster
foetus
foetus, embryo

naartivoq
naartuvooq
er gravid, skal have et barn
is pregnant
est enceinte

ernisivippoq
ernisuppoq
kan ikke få børn
is sterile, barren
ne peut avoir d'enfant

ernisivitseq
ernisuitsoq
steril kvinde
sterile woman
femme stérile

marterngalivoq
marluivoq
føder tvillinger
gives birth to twins
accouche de jumeaux

inuuvoq, iivoq
inuuvoq
lever
lives
vit

anerneq
anerneq
ånde
breath
souffle, respiration

attiarterpoq
naayoq, alliarterpoq
vokser, gror
grows
grandit, croît

torulerpoq
toquelerpoq
dør
dies
meurt

anerneerpoq
anerningerpoq
opgiver ånden
expires
meurt, rend l'âme

toruvoq
toquuvoq
er død
is dead
est mort

toru
toqu
død
death
la mort

niivoq
nerivoq
spiser
eats
mange

iivaa
iivaa
sluger det
swallows it
l'avale

perterpoq
perlerpoq
sulter, dør af sult
starves (to death)
a très faim, meurt de faim

pertilerpoq
perlilerpoq
er skrupsulten
is hungry
a le ventre creux

nitsaappoq
nissaappoq
raaber
belches
éructe

tupippoq
nerilippoq
har fået noget galt i halsen
swallows something the wrong way
avale de travers

quivoq
quivoq
lader sit vand
urinates
urine

angiaarneq
anaq
ekskrement
excrement
excrément

angiaarngaarterpoq
anariartopoq
er gået på w.c.
has gone to the w.-c.
est allé au w.-c.

angiaarpoq
anarpoq
har afføring, er på w.c.
defecates
défèque

sipuloorneq
nileq
fis
fart
pet

sipulorpoq
nileroq
fiser, fjaerter, prutter
farts
pète, émet un pet

kakkipoq	ereerpoq
kakkipoq	eqeersorpoq
pudser naesen	kan ikke falde i sovn
blows his/her nose	cannot sleep
se mouche	ne peut dormir
kakkeq	eriingavoq
kakkik	eqiingavoq
snot	er vägen
snot	is awake
mørve	est réveillé
ungiarpoq	sinnatterpoq
qiserpoq, orisavoq	sinnattorpoq
spytter (ud)	drømmer
spits	dreams
crache	rêve
tippagarpoq	sinnatteq
tiffuarpoq	sinnattoq
spytter ud, sprøjter	drøm
spits, splatters	dream
crache au loin	un rêve
nu(v)ak	orumangerpoq
nuak	oqimangerpoq
sne; spyt	har mareridt
saliva; spittle	has a nightmare
salive; crachat	fait un cauchemar
nuageerpik	orumangit
nuakoorfik	oqimangerneq
spyttebakke	mareridt
spittoon	nightmare
crachoir	cauchemar
querserpoq	qar'ngumilaarpoq
quersorpoq	qannguivoq
hoster	snorker
coughs	snores
tousse	ronfle
tangeertorpoq	tupattappoq
tangajorpoq	tupaappoq
nyscer	vägner op
sneezes	wakes up
éternue	se réveille
uvarnarpoq, uernarpoq	iliarpoq
uernarpoq	iteriarpoq
er sörnig	vägner tidligt
is sleepy	awakes early
a sommeil	se réveille tôt
uvarnarneq	eqqimavoq
simik	eqqumavoq
sövn	er vägen
sleep	is awake
sommeil	est éveillé
ilanngaavoq	tulipput
sinippoq	tutipput
sover	de sover i samme seng; de har samleje
sleeps	they sleep in the same bed; they copulate
dort	ils couchent ensemble; ils ont des rapports sexuels

tikkatseerpoq	uippoq
anguserivoq har samleje med en mand (a woman) has slept with a man (une femme) a couché avec un homme	uiippoq lukker øjnene op open eyes ouvre les yeux
nipilarpoq	serernerpoq
kujappoq har samleje copulates accomplit le coït	sequungerpoq lukker øjnene closes eyes ferme les yeux
quujuppoq	uttileerpoq
qunguujuppoq smiler smiles sourit	qulliivoq får tårer i øjnene sheds tears, his eyes fill with tears verse des larmes, a les larmes aux yeux
quujunneq	tikkerpoq
qunguunneq smil a smile un sourire	tikkorpoq stritter bristles se hérisse
quujorattaarpoq	kiivoq
qungussutaarpoq er smilende is smiling est souriant	kimmivoq bider taenderne sammen sets the teeth serre les dents
ittarpoq	aatsaarpooq
illarpoq ler laughs rit	aatsaarpooq gaber gaps. opens mouth ouvre la bouche
quutsungippoq	orummiaarpoq
qungutsarippoq har let til smil laughs easily a le rire facile	oqummiarpoq har noget i munden keeps something in the mouth garde quelque chose dans la bouche
qiavoq	sipoorpoq
qiavoq graeder cries pleure	supoorpoq puster, blaeser puffs souffle de la bouche
qutteq	siigulavoq
quelleq tare tear larme	sajuppoq skaelver, ryster shakes tremble
<i>handlinger (kropslige) — habitual actions (bodily) — actions et situations courantes (anatomiques)</i>	
attanngerpoq	erilavoq
allanngorpoq forandres changes his/her look se transforme	eqisarpoq har muskeltraekninger har muscle twitches a des tressaillements à un muscle
tiimiarpooq	
	tigumiarpooq baerer noget i hånden holds in hand tient dans sa main

taseerpaa	tasiorpaa leder ham ved hånden holds his/her hand le/la tient par la main	tammarpoq	tammarpoq forsvinder, er blevet borte; farer vild is lost, loses its way; makes a mistake se perd, a perdu son chemin; se trompe
tiimialaq	tigumiqaq det man har i hånden that which one has in one's hands ce que l'on tient dans la main	ittangiilierpoq	qiutislerpoq er ved at dø af grin is consumed with laughter est mort de rire
iluseq	iluseq form; vaeremåde form; habit forme; habitude	qeerpaa	qinerpaa leder efter ham/det searches for it le cherche
pitsuseq	pissuseq vaeremåde habit, way of being habitude. façon d'être	togqortuuppaa	isertorpaa skjuler det hides it le cache, le dissimule
illitippoq	illitippoq går i søvne walks in his sleep est somnambule	paarngivaa	paaraa passer ham takes care of him/it, supervises him/it le garde, le surveille
<i>handlinger (i almindelighed) — habitual actions and situations — actions et situations courantes et générales</i>		kalappaa	katappaa taber det has lost it, has dropped it l'a laissé tomber, l'a perdu
nipangerpoq	nipangerpoq tier stille, bliver tavs is silent, says no more se tait, devient silencieux	nattaarpooq	nassaarpooq finder, opdager noget finds, discovers something trouve, découvre quelque chose
piarneersarpooq	piarneersarpooq forbereder sig gets ready se prépare	nattarngivaa	nanivaa finder ham/det finds it le trouve
ulaqqivoq	ulaqqivoq venter waits attend	nattaat	nassaaq fund, opdagelse find, discovery trouaille, découverte
ilimanarpooq	ilimanarpooq kan forventes det er sandsynligt may be expected est attendu, probable	nattaarngippitsaranngilaq	namniveqannigilaq er ikke til at finde noget steder there is nothing to find il n'y a rien à trouver
togqortopoq	isertopoq gemmer sig hides se cache	sipoorpaa	supoorpaa blaeser på det. puster til det blows on it souffle dessus

sipuava	ilungersorpoq
sulluarpaat puster i det blows up le gonfle	ilungersorpoq gør alt hvad han/hun kan acts with all his/her will agit de toutes ses forces
qiviargaanngilaq	ulapippooq
kiinneraaanngilaq undgår at vende ansigtet imod én does not look at him ne le regarde pas	avigasuarpoq har travlt is busy est affairé
oorattaaarpaa	suisarpoq
oogattaarpaa prøver det tries it l'essaie	sungiussarpoq øver sig, traerner practises (refl.) s'exerce, s'entraîne
alerpaa	pusingarpoq
atorpaa benytter det uses it l'utilise	pusigarpoq falder forover og rammer noget med ansigtet falls head first and knocks face tombe en avant et se cogne le visage
nalitsilarpoq	suiittivaa
naluppaat kaster noget i flugten tosses something away jette quelque chose à la volée	sungiuppaat er blevet vant til det, er blevet fortrolig med det has become accustomed to it en a l'habitude, y est accoutumé
pivoq	puumittarpoq
pivoq får noget does something fait quelque chose	nalunnguarpoq tager sig en svømmetur goes for a swim se baigne
taamaaleerpoq	puumiippoq
taamaaliropoq gør sådan does so agit ainsi	naluppoq svømmer swims nage
uumaaavoq	magiaarpoq
uumarivoq er hurtig acts rapidly agit vite	makiaarpoq står tidligt op gets up early se lève tôt
pittattaaarpooq	qaalippoq
pillaqattaaarpooq får ofte, får meget does it often, much le fait souvent, beaucoup	qaatippoq er oppe hele natten is awake all night ne se couche pas de la nuit
alaasiarpoq	innaraliivaa
ataasiarpoq gør noget én gang does a thing once fait quelque chose une fois	innaappaa går i seng med hende lies down with him or her se couche avec lui ou elle
martingiarpoq	
marloriarpoq gør noget to gange does something twice fait quelque chose deux fois	

Sianinerit — Sanser og fornemmelser —
Sensations, feelings — Les sensations

syn — sight — la vue

tagiavaa

takuua
ser det
sees it
le voit

tagijumiarpooq

isikkuminarpooq
ser godt ud
sees far
voit loin

tagernarpooq

takornarpooq
ser noget for første gang
sees something for the first time
voit quelque chose pour la première fois

iliivaa

isigaa
betragter det
looks at it
le regarde

nasippoq

nasippoq
er på udskig
looks from a lookout
regarde d'un point de vue

iliiterpaa

isigilerpaa
betragter det længe
looks attentively at it
le regarde attentivement

ujakkarpooq

itsuropooq
kigger ud/ind
peeps after something (through something)
regarde à la dérobée, passe la tête

uitsalersiit

issiut
noget i øjet
something in the eye
quelque chose dans l'oeil

qamilitsvooq

uisorerpoq
blinker med øjnene
winks
cligne de l'oeil

tappikkaaju

tappipoq
har skarpe øjne
has good eyes
a de bons yeux

uitsaliluppoq

isillerpoq
får dårlige øjne
has bad eyes
a de mauvais yeux

tappiitseq, tappiitsoq

tappitsoq
blind
blind
aveugle

ittippoq

illuppoq
er sneblind
is snow-blind
est aveuglé par le soleil sur la neige

ittaat sereersiilit, ittaat taartut

isarussat innigasunnaveeqquutit
solbriller
sun glasses
lunettes de soleil

ittaat qaamasut

isarussat
briller
glasses
verres correcteurs

ertippoq

ersippoq
er synlig
is visible
est visible

erseqqippoq

nassuippoq
er tydelig
is distinct
est visible, distinct

saqqimivoq

saqqumivoq
er til at se ligger fremme
is visible, exposed
est visible, exposé

nuivoq

nuivoq
bliver synlig
becomes visible
devient visible

saqqimmerpoq

saqqummerpoq
viser sig
appears
apparaît, se montre

alakkarpooq

alakkarpooq
viser sig
is seen
apparaît à la vue

takkipoq	
takkupoq	
kommer til syne, kommer til stede	
lets himself be seen, appears, has become visible	
est vu, appareât	
erseqqinqilaq	
nassuuvoq	
er utydelig	
is invisible, indistinct	
est invisible, indistinct	
takkilinngilaq	
pitarutinngilaq	
udebliver	
is absent, invisible	
est absent, invisible	
tagiimiarpoq	
takorannerpoq	
er smukt at se på	
is pretty to look at	
est beau à regarder	
taqqipoq	
peeroq	
forsvinder	
disappears	
disparaît	
qasertog	
qaqorsartaq	
hvidtet	
bleached	
blanchi au soleil, à l'air	
qittaakkaaju	
qilertoq	
det skinner	
it shines	
c'est brillant	
saqqaa	
saqqumisoq	
synlig del af noget	
visible part of something	
partie visible de quelque chose	
qalipaat	
qalipaat	
farve, maling	
paint, colour	
peinture	
qalipaatsülit	
qalipaasiutit	
malerpensel	
painter's brush	
pinceau, Brosse	
qalipappaa	
qalipappa	
maler det	
paints it	
le peint	

atsi, atseq	
assik	
billede; fotografi	
picture; photo	
image: photographie	
atsiliaq	
assiliaq	
billede; fotografi	
picture; photograph	
image; photographie	
atsiliisoq	
assiliisoq	
fotograf	
photographer	
photographe	
atsiliivik	
assiliivik	
fotografiapparat; kamera	
camera	
appareil photographique	
atsiliivoq	
assiliivoq	
fotograferer	
takes a photograph	
photographie, prend une photo	
isiginnaarpooq	
filmerpoq	
ser film, er til film	
sees a film, goes to movies	
regarde un film, est au cinéma	
isiginuaartarpik	
biografi	
biograf	
movie theatre	
cinéma	
atsivaa, atti(ng)ivaa	
assiaga	
ligner det	
equals, resembles	
ressemble à	

farver — colours — les couleurs

aappalaartoq	
aappalaartoq	
rød	
red	
rouge	
aappalippoq	
aappaluppoq	
er rød	
is red	
est rouge	

sungaartoq	tusarpoq
sungaartoq	tusarpoq
gul	hører
yellow	hears
jaune	entend
qorsaq	tusarnitseq
qorsuk	tusarnitseq
grøn	skønt at høre på
green	agreeable to the ear
vert	agréable à entendre
tungoortoq, tungujortoq	iirarpalippoq
tungujortoq	iinuaqerpaluppoq
blå	der høres stemmer (af mennesker)
blue	voices are heard
bleu	on entend des voix (de gens)
kajortoq	siittaappoq
kajortoq	siussarippoq, tutsarippoq
brun	har en skarp hørelse
brown	hears well
brun	a l'ouïe fine
gernertoq	naalappoq
gernertoq	naalaarpoq
sort	hører efter, lytter
black	listens
noir	écouté
agisittoq	tusarnaarpoq
qaqortoq	tusarnaarpoq
hvid	høret efter nogen
white	listens to somebody
blanc	écouté quelqu'un
agisippoq	nittiaavoq
qaqorpoq	nipeqarpoq, nilliaavoq
er hvid	lyder
is white	utters a sound
est blanc	émet un son
qasertooq	nitterpoq
qasertooq	nipeqarpoq, nillerpoq
grå	udsender et ord
grey	utters a word
gris	émet une parole
milakulaarteq	nipeq
milakulaartooq	nipi
plættet, spraglet	stemme, lyd
spotted, speckled	voice
tacheté, moucheté	voix
hørelse, tale — hearing, speech — ouïe, parole	nipingippoq
	erinagippoq
	har en god stemme
	has a good voice
	a une bonne voix
tusaalerarpoq	nipiilivoq
siunnerarpoq	nipiituvooq
lytter	har en kraftig stemme; lyder højt
is listening	has a powerful voice; is heard loudly
est à l'écoute	a une voix forte; sonne fort

orarpooq	oqarpooq siger; taler says; speaks, tells dit; parle	orattipput	oqallipput de diskuterer they argue ils discutent
orarpiaavaa	oqarfigaa siger noget til ham tells him/her lui parle	niperarpooq	nipaarpooq skriger bawls crie, fait du bruit
oralivarpiaavaa	oqaluffigaa taler til ham speaks to him lui adresse la parole	sorsuaarpooq	suaarpooq räber calls to help pousse des cris, appelle à l'aide
oralivaraliivaav	oqaloqatigaa taler med speaks with him parle avec	avillaarpooq	eertarpooq räber om hjælp (en kajakmand) calls for help (a man in kayak) appelle à l'aide (un homme en kayak)
oralivattaqqippoq	oqallorrippoq taler godt talks well parle bien	seertorpooq	siorsuppoq suser it makes a noise cela fait du bruit
orattarningilaq	oqallorluppoq taler dårligt speaks badly parle mal	seertoq	siorsuk susen murmuring bruissement
nittinngilaq	nillingilaq siger ikke noget does not say anything ne dit rien	qanngerpalik	pisortopaluk støj, larm noise, uproar bruit, vacarme
orarporngoaq	oqarporoaq man siger at it is said that on dit que	qanngerpalipooq	pisorpaluppoq støjér, larmer makes a noise, there is a noise fait du bruit
apiivoq	aperivoq spørger asks interroge	nipileerpoq	nipiliorpoq larmer makes noise fait du bruit
qinuvooq	qinuvooq beder begs, asks for demande	ingattarpoq	parpalutuliorpoq er støjende makes a big noise fait un grand bruit
agivoq	akivoq svarer answers répond	qoriarnarpooq	siutinngunarpooq det skaerer i ørerne is intolerable to listen to cela fait un bruit infernal

qorerpoq

qoqerpoq
bliver døv af et voldsamt brag
becomes stunned with noise
est assourdi par le bruit

qorermarpoq

qoqermarpoq
er øredøvende
is deafening
c'est assourdissant

aviliaarngit

kalerrisaarut
alarm
alarm
alarme

oralippoq

oqalorussarpoq
mumler
mutters, babbles
murmure

nipaalavoq

nipaappoq
er stille, er lydløs, er tavslig
is noiseless, quiet
est silencieux, calme, muet

kiaatsumik

nipaatsumik
stille
silently
silencieusement

avilerpoq

avilropoq
rungør
rings, resounds
retentit, sonne

*smag og lugt — taste and smell — le goût et l'odorat***mamaavaa**

mamaraa
kan lide smagen af det
likes its taste
trouve ça bon

mamarpooq

mamarpoq
smager godt
tastes or smells good
a bon goût, sent bon

mamakkajau!

mamaa!
ih, hver det smager godt!
it is very good!
c'est très bon!

maajuvaa

mamaagaa
kan ikke lide smagen af det
does not like its taste
trouve cela mauvais (au goût)

maajuppoq

maajuppoq
vaemmes
disgusts
donne du dégoût

mamanngiraaq

mamaaqaq
det er vaemmelig
it is disgusting
c'est dégoûtant

mamanngitseq

mamaatsoq
det smager ikke godt
bad tasting/smelling
mauvais (goût, odorat)

maajunnarteq

maajunnartoq
noget man må vaemmes ved
something disgusting
quelque chose qui dégoûte

seernarpooq

seernarpooq
er sur
is sour
est acide, aigre

seernarteq

seernartoq
sur
sour
aigre

tippappooq

mikiarpooq
bliver rådden
fermented
putréfié, pourri

torunarteq

toqunartoq
gift
poison
poison

naamavoq

narajorpoq
lugter til noget
smells something
sent quelque chose

naavaa

naavaa
lugter det
smells it
le sent

naajerpoq
narajarpooq
gar efter lugten
goes by the smell
va dans la direction de l'odeur

tiped
tipi
duft, lugt
smell
odeur

tipingitseq
tipigissoq, najorunnarpooq
parfume; lugter godt
perfume; its has a fine smell
parfum; ça sent bon

tipararpoq
tipippooq
er ildelugtende, stinker
smells badly
dégage une mauvaise odeur

andre fornemmelser — other sensations — autres sensations

ippiiavaa
ippigaa
føler det uvant
is troubled by it
le ressent

kaappoq
kaappoq
er sulten
is hungry
a faim

imiisuppoq
imeruppoq
er tørstig
suffers from thirst
a soif

qianarteq
qianartoq
koldt
cold
froid

qianaq
pueqqoq
kulde
the cold
le froid

qianarpoq
qianarpoq
det er koldt
it is cold
il fait froid

qiilerpoq
qiulerpoq
hundefryser
freezes
hard
qianaraaq!
qianaraaq!
det er kaldt!
how cold!
comme c'est froid!

qiavooq
qiavooq
fryser
freezes; is cold
gèle; a froid

qiivoq
qiivoq
er frossen ihjel
has frozen to death
est mort de froid

qirivoq
qirivoq, qiuvoq
er frossen/frosset
is frozen
est gelé

tummalaarsivoq
isigaarsivoq
fryser om fødderne
has cold feet
a froid aux pieds

tusaalaarsivoq
siutaarsivoq
fryser om ørerne
has cold ears
a froid aux oreilles

nittaattappoq
nillaallappoq
bliver pludselig gennemiset
is suddenly chilled
est brusquement transi

kiangippoq
kiaguppoq
har det varmt
is warm
est chaud; a chaud

kiappoq
kiappoq
det er varmt
it is warm
c'est chaud

kernimangivaa
oqimaagaa
finder det tungt
thinks that it is heavy
trouve cela lourd

oriivaa	aajaanngorsimaleq
oqjaaq	qeratasooq
finder det let	stiv; følelsesløs
considers it light	stiff; benumbed
trouve cela léger	raide; engourdi
kiaraaq!	erarteq
kiaqaq!	eqartooq
det er varmt!	stiv; følelsesløs
how warm!	stiff, benumbed
comme c'est chaud!	raide; engourdi
uuvod	quaappoq
uuvooq	quinatuvoq
braender sig	er kilden
is burnt	is ticklish
se brûle	est chatouilleux
uunarnarteq	udseende og helbred — physical appearance, health
uunartoq	— <i>apparence physique, santé</i>
braendende, skoldhed, gloende	
burning	
brûlant	
panerpooq	pualavoq
panerpooq	pualavoq
er tør	er tyk, er fed
is dry	is fat
est sec	est gros, gras
isingnervoq	pualaraaq
isugutavoq	pualasooq
er fugtig, er klam	tyk, fed
is moist	fat
est humide, moite	gros, gras
qaaserpoq	ammaqqaararpooq
masappoq	orsupalippoq
er vad	er fedtet
is wet	is fat
est mouillé	est gras
arternarpooq	puattarpooq
artomarpooq	puallarpoq
det er svært; det er tung	har taget på, er blevet tyk
it is heavy; it is difficult	gets fat
c'est pesant; c'est difficile	a pris du poids. a grossi
ilakkuttoq, maniigulaalittoq	agittappoq
ersalittoq	nassappoq
ru	får mave
rough, uneven	gets a big belly
rude au toucher	prend du ventre
aratsuppoq	peringavoq
inequoppoq	peqingavoq
kaeler, aer	er bøjet
caresses	is bent
câline, caresse	est courbé, plié
puttuppaa	saleraaq
puussuppaq	saloqaaq
kniber det	er mager
pinches it/him	is thin
le pince	est maigre

salippoq	saluuvoq er mager is thin est maigre	peqqinggaarpoq	iluaallerpoq er ikke rask is not in good health n'est pas en bonne santé
sanggeraaq, sanngivoq	sanngesaaq, sanngivoq er staerk is strong est fort	uummaakkaaju	uummaarippooq er livlig is full of vitality est plein de vigueur
sannginngeraaq, sannginngilaq	sanngiuppoq er svag is weak est faible	ajingunnaarpooq	ajorunnaarpooq, nakortippoq er blevet rask is cured est guéri
sanngisarpooq	pissassarpooq traener kraefterne develops his muscles, trains his strength se muscle, se donne de la force	soranngilaq	soqanngilaq der er ikke nogen/noget has nothing n'a rien
sanngisarpaa	nakussassarpaa styrker ham strengthens him lui donne de la force	tappinnigikkaajuvooq	tappiippoq ser dårligt sees badly voit mal
nugittaarpooq	nukillaarpooq bliver svag; afkraeftet loses his strength est sans force, épuisé	tummaqqartarpoq	isigjarsuppoq er naersynet is short-sighted est myope
nugittaranngitseq	nakuippoq er svag, har ingen kraefter is feeble, has no strength n'a plus de force	tusaattuppoq	siulluppoq har dårligt øre had bad ears est dur d'oreille
gasivippoq	mammataippoq er dødttraet is tired out est exténué, à bout de force	tusilarAQ	tusilarAQ døvsmænd deaf person un sourd
gasivoq	gasuvooq er traet is tired est fatigué	ittinneq	issinneq snavs i øjet dust in the eye saleté dans l'œil
isikkeq	taattu teint colour (of the face) le teint	kapineq	makiarneq, sukkiut splint splinter écharde
isikkerngippoq	taatorrippoq har en god kulør i ansigtet has a good, healthy appearance a bon teint	kilerpoq	kilerpoq skaerer sig cuts himself se coupe

kilerneq
kilerneq
snitsår
cut, incision
coupure

igeq
ikeq
sår
wound
blessure

kikkeq
kiggeq
bidsår
bite
morsure

marneq
marneq
materie, pus
pus
pus

parteeriaq
bakterie
bakterie
bacterium
bactérie

ajivaq
ajuaq
byld
abscess
abcès

qilerngeq
qíleroq
ar
scar
cicatrice

mamippooq
mamippooq
heles
heals (of scar)
est cicatrisé

naattiuinneq
naalliuunneq
lidelse
suffering, pain
la souffrance, la douleur

anniarpoq
annerarpooq
det er smertefuld
it is painful
c'est douloureux

anniaavaa
anneraa
har ondt i det
has pain from it or in it
lui fait mal

annikkarpooq

anniarpoq
har ondt
is hurt
se fait mal

suuninggivoq

niagorluppoq
har hovedpine
has a headache
a un mal de tête

toqqulaattippoq

toqqusaarluppoq
har ondt i halsen
has a pain in his throat
a mal à la gorge

neqqisiivoq

kiguserivoq
har tandpine
has toothache
a mal aux dents

agivarterpoq

nasserivoq
har ondt i maven
has a pain in his abdomen
a mal au ventre

nugeqqiivoq

ujallerivoq
det gör ondt i senerne
has a pain in his sinews
a mal aux tendons

kikkaliivoq

saannerivoq
har ondt i knoglerne
has a pain in his knuckles
souffre des os

anersaamivoq

anertikkarpooq
stønner
groans, laments
gémít

miianngivoq

meriannguvooq
har kvalme
has nausea
a la nausée

miialivoq

meriarpoq
kaster op
vomits
vomit

ipivoq

ipivoq
drukner; kvaeler
drowns; suffocates
se noie; étouffe

qiaammilaarpoq	nuattuppoq
qiaammivoq	nualluppoq
far kuldegysninger	har influenza
shivers	has influenza
frissonne	a la grippe
putterpoq	sagiattuppoq
pullappoq	sakialluppoq
haever	er tuberkuløs
swells	has tuberculosis
enfle	a la tuberculose
puttersimaleq	ertivilunneq
pullassimasoq	puallunneq
haevet	lungtuberkulose
swollen	pulmonary tuberculosis
enflé	tuberculose des poumons
nappaat	suluttarpoq
ajuit	aqilluttoorpoq
sydom, dårligdom	har tynd mave
illness, weakness	has diarrhoea
maladie, le mal	a la diarrhée
napparsimasoq	itteqqartaq
napparsimasoq	unngooq
den suge	vorte
a sick person	wart
le malade	verrue
napparsimavoq	kilak
napparsimavoq	kilak
er syg	fnat
is sick	scab
est malade	gale
kitsarneqqarpoq	tumittannarteq
kiaqarpoq	tunillannartoq
har feber	smitsom
has fever	infectious
a de la fièvre	contagieux
kitsarneq	tumittappaa
qanimanartoq, kissarneq	tunillappaa
feber	smitter ham
fever	infects him/her (with a disease)
fièvre	le, la contamine
anisoorneq	pilattippoq
aniorneq	pilatsippoq
udslaet	er blevet opereret
breaking out (rash)	is operated upon for
éruption de boutons	est opéré
nuappoq	napparsimavik
nuappoq	napparsimavik
har snue	sygehus, hospital
has a cold	hospital
a un rhume	hôpital
nuattuk	titterneq
nualluk	tilleq
influenza	puls
influenza	pulse
grippe	pouls

kapivoq	Misigissutsit — Følelser — Sentiments —
kapivoq	Les sentiments
stikker	
injects, stings	
pique, injecte	
kapoornngut	naammanginnarpooq
kapoortut	naammaginnippoq
kanyle	er tilfreds
hypodermic needle	is satisfied
aiguille de seringue	est satisfait
nagorsaalit	qiimavoq
nakorsaatit	qiimavoq
laegemiddel, medicin	er glad
medicine, remedy	is glad
médicament, remède	est content
illaalarteq, iisartangaq	qiimaleq
iisartagaq	qiimasoq
pill	glad; munter
pill	glad; in a good mood
pilule	content; de bonne humeur
nagorsaq	qujanarteq
nakorsaq	qujanartoq
laege	glaedelig
medical doctor	fun, pleasant
médecin	drôle, agréable
neqqisileertoq	qujavoq
kigutlerisoq	qujanarpooq
tandlaege	er glaedelig
dentist	is happy
dentiste	est heureux
niarulaarpooq	nuannaarpooq
niaqlaarpooq, tinnarpaq	nuannaarpooq
sindssyg	er glad
is half-witted	is pleased and satisfied
est fou	est heureux
isimalaranngilaq	aliannaarpooq
qaatusimasaganngilaq	aliannaarpooq
er dum, har ikke begreb om noget	glaeder sig
is mad, is not quite in his right mind	rejoices
est fou, n'a pas sa raison	se réjouit
niarulaarneq	kajiminnanq!
niaqlaarneq	nuanni!
sindssyge	herlig!
madness	terrific!
folie	magnifique! splendide!
peerngippoq	kajiminarpooq
peeruppoq	nuannerpoq
er død	det er dejligt, morsamt
is dead	it is pleasant, agreeable
est mort	c'est magnifique, amusant, agréable
iliverarpik	quiangivaa
ilivegarfik	quiagaa,
kirkegård	moret sig over det/ham
churchyard	thinks him or it amusing
cimetière	s'en amuse

ittarpoq	nigattungaleq
illarpooq	nikallungasoq
griner. ler	mismodig, ked af noget
laughs	despondent about something
rit	ennuyé de quelque chose
quujuppoq	qatsippaa
qungujuppoq	takunnguuppaa
smiler	er traet af at se på det, har fået nok af det
smiles	is tired of seeing it
sourit	est fatigué de le voir, en a assez
alianarpoq	ilarpaq
alianarpoq	ilarpoq
det er sørgeligt	føler sig forbigaæt
it is sad	feels left out
c'est triste	se sent délaissé
kajiminnannagilaq	nattinnaraaq!
nuanniippoq	nallinnaqaq!
er kedelige	det er en stakken!
is unpleasant, is a pity	poor man!
c'est triste, désagréable	pauvre homme!
aqgivoq	nattinnarpoq
arriquoq, angerlarserpoq	naakkinaarpooq
laenges hjem, har hjemve	er en spille stakkel
is homesick	is pitiable
a le mal du pays	c'est un pauvre hère
kipilerpoq	nattiisuppoq
kipippoq	nalligusuppoq
laenges ulideligt efter noget	har medidienhed
is longing for something, languishes	pities
se languit de quelque chose	a pitié
isimalalippoq	nattiivaa
isumaalalippoq	nalligaa
er bekymret	har ondt af ham
is anxious	is sorry about him/her; pities him/her
est inquiet	a de la peine pour lui/elle; en a pitié
kisertiorpoq	saperpoq
kiserliorpoq	saperpoq
lever ensomt	kan ikke
lives in loneliness; is bored	cannot, is unable too
vit dans la solitude; a le cafard	se décourage, ne peut pas
nigattorpoq	nigattungavoq
nikallorpoq	nikallungavoq
bliver mismodig	er ked af noget
is depressed	is sad, depressed
est découragé, abattu	est dégoûté de, affligé de
naattiippoq	iliavarngisunngitseq
naalliippoq	iluarusumngitsqoq
lidér	som ikke passer ham
suffers evil, is in trouble	not all right for him/her
souffre, a de la peine	ça ne va pas quant à lui/elle
qitsumaleq	qiavoq
isumalliorpoq	qiavoq
gnaven	graeder
frowning	cries
renfrogné	pleure

ukkorsapoq	annittoq
uggarpoq	annuttooq
aerger sig	streng
is annoyed	severe
s'ennuit, regrette	sévère, de mauvaise humeur
ulersivoq	anmilerpoq
maqasivoq	annuppoq
savner nogen	er streng
regrets something	is sullen
regrette quelque chose	boude, est de mauvaise humeur
keerngarpaa	kamappoq
aliasuutigaa	kamappoq
sørgør over det	er vred
regrets it	is angry
le regrette	est en colère
ilaasippoq	uumiisuppoq
ilerasippoq	uumigusuppoq
har samvittighedsnag	er vred på ham
has a bad conscience	is angry with
a mauvaise conscience	est en colère
ilaasinnaarteq	ninngaavaa
ilerasunnartoq	narraappaq
samvittighedsnag	bliver fornaernet på ham
which causes bad conscience	gets offended with him
remords, mauvaise conscience	est fâché contre lui
isimattivarpoq	uumiivaa
isumalluapoq	uumigaa
venter sig noget godt; er fortrøstningsfuld	er forbitrede på ham, hader ham
waits or hopes for something good	is furious with him
attend, espère quelque chose de bon	est furieux contre lui, le déteste
illimasinneq	ningappoq
illimasunneq	ajuallappoq
forventning	er fornaernet
waiting	is offended
attente, espoir	est offensé, insulté
illimasippoq	ninngappoq
illimasippoq	narrappoq
forventer noget	bliver fornaernet, stødt
expects something, is anxious	gets angry, offended
espèrre, attend quelque chose	est offensé, blessé, vexé
neriuppoq	ningarneq
neriuppoq	ningarneq
håber på noget	jaloui (fra kvindensside)
hopes, has hopes of	jealousy (from a woman)
espèrre, a l'espoir de	jalouse (de la part d'une femme)
ilimatsappoq	ningarpooq
ilimatsappoq	ningarpooq
har en anelse	hun er jaloux
is in anxious expectation	she is jealous
a un pressentiment	elle est jalouse
ulaqqitsappoq	sangiappoq
erinitappoq	sangiappoq
bliver utålmodig	er jaloux (en mand)
grows impatient	is jealous (a man)
s'impative	est jaloux (un homme)

tusuvøq
tusuvøq
er misundelig på nogen
is envious
envie quelqu'un

sinngavoq
sinngavoq
er misundelig, er jaloux
is envious, jealous
est envieux, jaloux

pasinarpøq
pasinarpøq
er mistænkelig
is suspicious
est soupçonneux

pingusuppoq
pinmasuppoq
har lyst til at få noget
wishes for something
désire avoir quelque chose

piimalaq
piumasaq
ønske
will, desire
désir, souhait

pinnaavaa
kusagaa, pinnaraa
synes om det/ham; synes at det er smukt
likes it; thinks it beautiful; is in love with him or it
l'aime; la trouve jolie; le, la désire

asavaa
asavaa
elsker ham
loves him/her
l'aime

kipippoq
kipippoq
laenges ulideligt efter noget
is dying with longing (to see someone)
quelque chose, quelqu'un lui manque

kunippaa
kunippaa
giver hende/ham et kys
kisses him/her
l'embrasse

eriungattipooq
nuannaarpøq
er glad (med)
is happy (with)
prend goût à quelque chose

ilivarginvøa
iluaraa
synes am det/ham
likes him, is pleased with it
l'aime, l'apprécie

ijaavaa
erligaa
er øm over det
is protective with it
y tient

ajerngivaa
ajoraa
kan ikke lide det
does not like it
ne l'apprécie pas

ijoruuvaa
inequaga
synes at det er sødt, kaert
thinks it pretty
le trouve joli, mignon

qunngiarpaa
umerorpaa
ser nøje på det
looks at it closely
le regarde attentivement

qajangivaa
qajagaa
behandler det forsigtigt
is cautious with it
le manipule avec précaution

qularpoq
qularpoq
tvivler
hesitates, doubts
hésite, doute

uppiivaa
upperaa
tror på ham
believes in him/her
croit en lui/elle

qujanartakkaaju
qujanartaqaag
er vaedig til taknemmelighed
deserves gratitude
est digne de reconnaissance

pittuaqquvaa
pilluaqquaa
velsigner ham
congratulates him
le félicite

qujavoq
qujavoq
takker, siger tak
thanks
remercie

nigangivaa
nikagaa
finder ham uegnet
finds him/her without value
le/la trouve insignifiant(e)

naqqiivaa	tagernarpooq
narrugaa vrager det, foragter det despises him or it, rejects him or it le dédaigne, le méprise, le rejette	takornarpooq bliver bange ved synet af en fremmed is afraid when seeing a stranger a peur en voyant un étranger
qulaasuuvaa	naviagivaa
mikiga den er for lille til ham thinks it too small le/la traite avec arrogance	naviagaa anser det for farligt considers it too dangerous le considère comme dangereux, y voit un danger
ilaanguliivaa	navianarteq
ilaarutigaa latterliggør det/him mocks him/her se moque de lui/elle	navianartoq fare danger danger
naqqivoq	ersimarteq
naruvoq vrager noget rejects, despises rejette quelque chose	ersinartoq frygtelig frightful effrayant
quttuattappoq	
tupappoq det giver et spjaet i ham is startled est surpris, sursaute	
tupiivaa	Pissutsit aamma innarluitit — Egenskaber og fejl — Qualities and shortcomings — Qualités et défauts
tupigaa forunder sig over det is surprised at it est surpris par cela	<i>om mennesker — of people — des gens</i>
tupiisuattappoq	pitsuseq
tupigutsappoq farer op med forbavelse is startled sursaute de surprise	pissuseq egenskab quality, behaviour qualité, comportement
talamippoq, uisagajaarpoq	pikkorngippoq
tatamippoq bliver forbavset, forskrækket is startled, afraid est étonné, effrayé	pikkorrippoq er dygtig is clever est habile
qunuvoq	puumittaqqippoq
qunuvoq er bange is afraid est effrayé	nallorippoq er god til at svømme is a good swimmer est bon nageur
ersivoq	tukkakkaaju
ersivoq er bange is afraid a peur	sukkasooq hurtig rapid rapide
ulliangivaa	pikkaatsaarpooq
uloriagaa er angst for det is terrified at it en a peur	oqlasaarpooq skynder sig af sted hurries se presse, va vite

pikkaanngitseq		saamavoq
oqlaappoq		saamavoq
er langsom til bens		er venlig
moves slowly		is kind
est lent, va lenterment		est aimable
tupajanngitseq		inutsiarlnisaarpoq
sukkaatsoq		inussiarlnisaarpoq
langsom		er venlig
slow		is pleasant
lent		est aimable
ijorunakkaajn		asanarpoq
pinnersoq, inequarnatoq		asanarpoq
smuk		er elskelig
pretty		is pleasant
joli(e)		est aimable
quneraaq		asannippoq
kusanarpooq		asannippoq
er smuk		er kaerlig
is pretty		is liking
est joli(e)		est affectueux
ijorunarpooq		ajinngikkaaju, ajinngitseq
inequarnarpooq		ajunngitsosq
er stød, haer		god
is pretty, sweet		good
est joli, mignon		bon
titsiarteq		ilivamiinngikkaaju, ilivamiinngitseq
quianartoq		ajortoq
morsom, sjov		dærlig, ond
amusing		bad
amusant		mauvais
quningilaq		pitsaakkaaju
quniippoq, inequaatsoq		eqqortumik iliropoq
er grim		gør ret
is clumsy		acts well
est laid, vilain		agit bien
ijorunanngikkaaju		ilivameerpoq
pimiitsoq		iluameerpoq
grim		gør noget rigtige
ugly		does something right
laid		agit correctement
peqqinngitseq		kukkulaarpoq
pinnipoq		kukkulaarpoq
er grim		begår en række fejtagelser; er uhedlig
is ugly		is unlucky; has an accident; acts wrongly
est laid		a fait une faute; est mauvais, malchanceux
alianaappaq		misiişimavoq
alianappaq		mianersorpoq
er dejlig		er forsigtig
is agreeable		is cautious
est agréable		est prudent
alianaatseq		isimangikkaaju
alianaatsosq		sianisoq
dejlig; venlig		førstandig
agreeable; kind		sensible, wise
agréable; aimable		sensé, sage

naalarlivoq	naalangaaniarpooq
naalaarpoq	naalagaaniarpooq
lytter	er rethaverisk
listens. is attentive	is strong-willed
écoute, est attentif	est autoritaire
tusaavooq	ajikkuppoq
suummippoq	ajukkuppoq
lytter	er undselig
is listening	is shy
est à l'écoute	est timide
naalamngikkaaju	nangiarpoq
naalasseriippooq	nangiarpoq
er ulydig	er bange
is disobedient	is fearful, apprehensive
est désobéissant, indiscipliné	est craintif, timoré, a peur de
ingattarpattaarpooq	ittoorpoq
ingasasivoq	taqippoq, pikkuppoq
overdriver	bliver genert, under sig
exaggerates	is reserved, is shy of
exagère	se gêne, est réservé
ingattarpooq	kanngisuppoq
sualuppoq, ingasappoq	kanngusuppoq
er stem, er voldsom, er meget	skammer sig
is too much, goes too far	is ashamed
il en fait trop, est fâcheux, est trop	se gêne
ingattallittoq	qasinqakkaaju
ingasattoq	qasungaqaq
én som overdriver	er sløv
one who exaggerates	is apathetic
un qui exagère	est apathique
sattivoq	eriatsetertukkaaju
saluvooq	eqiattarpooq
lyver; taler usandt	er treven, er lad
lies; is wrong	is lazy, refuses doing something
ment; se trompe	est paresseux, refuse de faire quelque chose
satteruttarpaa	eriasittooq
salloqittarpaa	eqiasuttoq
lyver for ham/hende; narrer ham	doven, lad
lies to him; deceives him	lazy
lui ment: le trompe	paresseux
sattineq	eriangivaa
sallu	eqiagaa
løgn	gider ikke gøre det
lie, falsehood	does not feel inclined to do it (because of laziness)
mensonge	n'a pas envie de le faire (par paresse)
satteruttaat	parngalaarpooq
salloqittaat	paamaarpooq
løgn	smøler, er laenge om noget
lie, falsehood	takes his/her time
mensonge	prend son temps
sattiloop	torujaarpooq
sallutoop	nangiarpoq
løghnals	er svimmel
liar	is dizzy
menteur	est étourdi

isimüngilaa
sumiginnarpaa
aenser det ikke
does not pay attention to it
n'y fait pas attention

milaqqatsuttoq, ukkuarteq
ugguartoq
aergerlig
annoying
dissipé, agaçant

puiilukkaaju
puiguttooq
glemsom
forgetful
oublicieux

ijaqqippaa
erliguuppaa
er påholdende overfor ham
is stingy towards him
est chiche avec lui

ijarsiloop
erlittoog
gnier
miser
un avare

oraasersivivoq
oqaatillivoq
sladre
gossips
cancanne, fait des commérages

pinertuttoq
pinerluttooq
forbryden
criminal
malfaiteur, criminel

om ting — of things — des choses

piimanarpooq
pillerinarpooq
er attraktiv; er noget man kunne tenke sig at eje
is attractive; something that one would like to have
est attrayant; quelque chose que l'on aimerait avoir

peqippoq
pinnerpoq
er smuk
is beautiful
est beau

naqqinarpoq
narrunarpooq
er ikke godt nok
is despicable
n'est pas assez bien

ulianarpooq
ulorianarpooq
det er farlig
it is dangerous
c'est dangereux

nulaanngitseq
nutaangitseq
gammel
old
ancien, vieux

nulaaq
nutaaq
ny
new
nouveau,neuf

muleerni
moderne
moderne
modern
modeme

**Isuma, piumassuseq, pisinnaaneq —
Tanke, vilje, mulighed — Thought, will,
possibility — Pensée, volonté, possibilité**

*evner — intellectual faculties — facultés
intellectuelles*

iiimmaseq, sila
sila
forstand
intelligence, mind
l'intelligence, l'esprit

silalivoq
silatuvoq
er klog, er forstandig
is intelligent
est intelligent

ilikkajakkaaju, silaloraaq
silatoqaaq
er overordentlig klog
is very intelligent
est très intelligent

silararpiangilaq
sianilluanngilaq
er ikke rigtig klog
has not so much sense
n'est pas très intelligent

eqgarsartivaqqikkaaju
eqgarsarluaqeqaaq
har sund fornuft
makes sense
a du bon sens

nalinginnaarpaa, nalingunnaarpaa

nalungunnaarpaa
forstår det
understands it
le comprend

poringgaq

pogippooq
er tungnem
is slow at learning, understanding
est lent à comprendre

porerpoq

poqerpoq
er laerenem
is quick at learning
apprend, comprend vite

isimmerpoq

isummerpoq
får en idé
gets an idea
a une idée

mumippoq

isumani allanngortippaa
skifter mening
changes his/her idea
change d'idée

igaarattaarpoq

tamatikkarpooq, ikaariagallarpooq
springer fra det ene til det andet
jumps from one idea to the other
saute d'un sujet à l'autre

isima

isuma
mening, tanke
thought
pensée

isimararpaq

isumaqarpaq
mener
thinks
pense

isimangivaa

isumagaq
har det i tankerne
thinks about it
y pense

upperpoq

upperpoq
tror på noget
believes
croit

miitsarpaq

misissarpaq
undersøget noget
is cautious
examine

miitsivivoq, qeerpooq

qinerpoq, misissuivoq
udsøger, foretager undersøgelser
examines in order to choose
examine pour effectuer un choix

miitsivineq

misissuineq
undersøgelse
examination, analysis
examen, analyse

eqqarsaaliivaa

eqqarsaatigaa
taenker på det
considers it
y réfléchit

nalinartereq

nalunartoq
uvist, svaer
difficult to understand
difficile à comprendre

nalinanngitseq

nalunaappoq
er tydelig
is intelligible
est intelligible

nalinanngilaq

nalunanngilaq
er klar
is evident, intelligible
c'est clair

isimagitsivoq, isimatsaarngippoq

isumaalliorpoq
mangler omtanke
acts thoughtlessly
manque de réflexion

oraaliivaa

oqaatigaa
omtaler det
says something about him or it, mentions him or it
dit quelque chose à propos de lui, de cela

iluvameerpoq

iluameerpoq
har ret
is right
a raison

kukkuvoq

kukkuvoq
tager fejl
is wrong
se trompe

silaarngippoq

silaaruppoq
mister forstanden
loses his/her reason
perd la raison

silaarngippoq	nalivaa
silanngajaarpog er sindssyg is crazy a perdu la tête, est fou	naluvaa er uvidende om det ignores it l'ignore
soruliivaa	ajerersiippaa
soqtigaa er interesseret i det cares for him or it est intéressé par lui/elle, cela	ajoqersuuppa laerer ham noget; viser ham til rette teaches him something; shows him how to act lui apprend quelque chose; lui montre comment faire
pingilliippaa	ajerersiippaa
pigliuppaa har laert det has learnt it l'a appris	unnersuuppa viser ham noget shows him something lui montre, lui indique quelque chose
ilinniarpaapaa	ilinniartippaa
ilinniarpaapaa laeser på det studies it l'étudie	ilinniartippaa underviser ham; laerer ham teaches him/her lui enseigne
iisimavaa	ajerersivisoq
iisimavaa ved det, kender det knows that sait, connaît cela	ilitsersuisoq instruktør, vejleder guide, steerer, overseer conseiller, guide
nalingilaa	oraliittivoq
nalungilaa ved det, kender det/ham knows it/him/her le/la connaît, le sait	oqaassivoq formaner admonishes fait des recommandations
nalivarnga!	nalunaarpiivaa
naluara! det ved jeg ikke! I don't know! je ne sais pas!	nalunaarfigaa giver ham en meddelelse, besked communicates something to him/her lui donne une information
iisimmarpoq	eqqarterpaa
ilisimmarpoq er kommet til bevidsthed obtains knowledge prend connaissance	eqqartorpaa taler om det; omtaler det reminds him about it parle de quelque chose; rappelle quelque chose
nalingunnaarpaa	maliinnaavoq
nalujunnaarpaa har fået kendskab til det knows what happens a pris connaissance de ce que c'est	ilaaqcuppoq gør ligesom andre, følger trop follows the others sui les autres
iisimavoq	maliivarpaapaa
ilisimavoq er ved bevidsthed knows all about it connait tout à ce sujet	maleruarpaa retter sig efter det follows him closely se conforme à
ilisaavaa	ilitsiit
ilisaraa genkender ham/det recognizes him/her/it le/la reconnaît	ilisserut mønster pattern modèle, exemple

eqqaatsulitsaq
eqqaassutissaq
minde
remembrance
souvenir

eqqaavaa
eqqaavaa
mindes det, kommer i tanker om det
remembers it
se le rappelle

pueerpaa
pui(g)orpaa
glemmer det
forgets it
l'oublie

*vilje, mulighed — will, possibility — volonté,
possibilité*

sapinngilaq
sapinngilaq
kan
is able, can, may
est capable, peut

saperpoq
saperpoq
kan ikke
is not able, cannot
n'est pas capable, ne peut pas

kilippoq
kisippoq
er tilbageholdende
keeps back, hesitates
hésite, redoute

muluvog
muluvog
lader vente på sig, bliver laenge væk
hesitates, stays away long
se fait attendre, reste longtemps absent

sapiikkajaau
saperuttaappoq
er dristig, er forvoren
is bold, is not frightened by dangers or difficulties
est courageux, ose

sapilerpoq
sapersippooq
kan ikke komme videre
cannot get any farther
ne peut pas aller plus loin

arterpaa
artorpaa
magter det ikke
cannot manage it, him
n'y arrive pas, ne le peut pas

nammeermii
imminut
sig self, til/for sig self
himself, herself, it self, themselves
tout seul, à part

nammeermini(k)
namminermink
af fri vilje
of his/her own accord
de son plein gré

asuliunnaanngitsimik
asuliungitsumik
for alvor, for alle eventualiteters skyld
definitively, seriously
pour de bon, tout à fait sérieusement

pinngitsoorneq
pinngitsoorneq
pligt
duty
le devoir

pilaajararpooq
pisariaqarpooq
er nødvendig
it must be done, it is necessary
ce doit être fait, c'est nécessaire

pinngitsaalivaa
pinngitsaalivaa
tvinger ham
forces, compels him
le force, l'oblige

piimavoq
piumavoq
vil
wants
veut

piimalanni(k)
piurmasannik
af dig selv
as you wish
comme tu veux

isimamiilk
isumaminiik
af sig selv
as he/she wishes
comme il/elle veut

piaarngittungu
piaaralugu
gørende det med vilje
doing it voluntarily
le faisant volontairement

misiinangi
piaarinagu
gørende det ufrivilligt
not doing it voluntarily
le faisant involontairement

kajimippoq	kajumippoq har lust; er villig is willing continue; persévere	naveerpa, qaagannivaa	naveerpa skaelder ham ud; irettesætter ham scolds him/her le/la dispute, le/la sermonne
iligiverserpoq	tamaviaarpoq bruger alle kraetter uses all his might y met toute son énergie	paalarngaapput	paasaraapput de er i klammeri med hinanden (they) quarrel se querellent
<i>temperament, humor, pågænhed — temperament, humour, aggressiveness — tempérément, humeur, agressivité</i>		palippaa	patippaa giver ham et dask gives him/her a blow lui donne une claque
milaaliivaa	ikatigaa driller ham teases him l'agace	pakkivaa	isappaa giver ham en lussing slaps him/her le/la gifle
narippaa	naqippaa presser det weighes upon it en vient à bout	tittippaa	tilluppa giver ham et knyttaeveslag boxes him/her lui donne un coup de poing
soquaappoq	suangavoq siger noget hårdt speaks hard words to someone dit des mots durs à qqun	kiivaa	kiivaa bider ham bites him/her le/la mord
torsuaarpaa	torlulaarpoq räber höjt efter ham shouts after him/her in a loud voice crie à haute voix après lui/elle	kikkeq	kiggeq bidsär a bite une morsure
kamaappaa	kamaappaa er vred på ham; stås med ham is angry with him/her; fights with him/her est fâché contre lui/elle; se bat avec lui/elle	saanniarpooq	kiisorpooq er bïdsk is peevid, quarrelsome est hargneux
iverpoq	iverpoq synger nivise sings (a satirical song, charm) chante une chanson diffamatoire	pakkerpaa	pakkerpaa tackler ham tackles him/her l'empoigne
pikkarpaa	ilisiippaa forhæksær det casts a spell on lui jette un sort	paapput	paapput de stås they fight se battent
uliasaarpaa	uloriasaarpaa truer ham threatens him/her le menace	annikkartarpa	unatarpaa pryger ham beats him le bat

anaavaa

anaavaa

slår ham med noget

hits him/her

le/la frappe

taatsuppa

saassuppa, unatarpa

overfalder ham, søger at draebe ham

attacks him/her, tries to kill him/her

l'attaque, cherche à le/la tuer

pinertuppoq

pinerluppoq

begår enforbrydelse

commits a crime

commet un crime

toruppa

toquppaa, inuartaraa

slår ham ihjel, myrder ham

kills, murders him/her

le/la tue, l'assassine

torutsileq

inuartoq

morder

murderer

meurtrier

torutsivoq

innuppoq, inuarpoq

draeber et menneske, begår et mord

murders, kills a human being
tue quelqu'un, commet un crime**toruularpoq**

toquusarpooq

er skindød

lies senseless

güt inanimé

sorsuppoq

sorsuppoq

fører krig

makes war

fait la guerre

uumaaasaarngit

qoorortooq

rifffel

rifle

fusil de guerre

ajungaavoq

ajugaavoq

vinder, sejrer

wins, is victorious

vainct. est vainqueur

ajiloortoq, ajorsartoq

ajorsartoq

bescjret

loser

vaincu

KULTORNGI — KULTURI — CULTURE — LA CULTURE

Sulineq — Arbejde — Work — Le travail

ileqqeq
ileqqoq
vane, skik
habit, custom
coutume, habitude

quttersat
naalakkersuisut
regering
government
gouvernement

sulivoq
sulivoq
arbejder
works
travaille

aaqqitsippaa
sularaa
gør noget ved det
works on it
y travaille

aaqqitsivilerpoq
aaqqissuilerpoq
laver; bringer i orden
makes; arranges
fait; travaille à quelque chose

erpaa, inerpaa
inerpaa
bliver faerdig med det
has finished it
l'a fini

suaarpooq
soraarpooq
holder op
has stopped (for instance, working)
a arrêté (de travailler, par exemple)

erpoq, inerpoq
inerpoq
er faerdig
is finished
est terminé

suliasaq
suliassaq
det er skal gøres arbejde
something which is to be done, a work
quelque chose à faire, un travail

piarneersimavoq
sillimavoq
er parat, er beredt
is ready for use, is prepared
est prêt à être utilisé, est préparé

igeeroopoq
ikiuuppoq
hjælper til
helps, assists
aide

sanavoq
sanavoq
forarbejder noget
makes, builds
fabrique, construit

qammappaa
qarmarpaa
murer det op
builds it in brick work
monte un mur

ittileerpoq
illuliorpoq
bygger hus
builds a house
construit une maison

kikkakkersaarpooq
saannerivoq
laver genstande af ben
works a bone
travaille l'os

puartikkaavoq
nivappooq
skovler sne
shovels snow
enlève la neige à la pelle

illersivaa
ilullivaa
udhaler det
hollows it
le creuse

ilivilleerpoq
ilerfiropoq
graver en grav
digs a tomb
creuse une tombe

sulippik	alaatsimükkiaarteq
suliffik	oqalutsigisaq
arbejdssted	ordfører
working place	spokesman
lieu de travail	porte-parole
kippaq	iliinniartitsisoq
kiffaq	iliinniartitsisoq
tjener, hushjaelp, kiffak	lærer
servant, housemaid	teacher
serviteur, servante, aide domestique	instituteur, professeur
qammaasoq	naalangarsuaq, siulittaasoq
qarmaasoq	siulittaasoq
murer	bestyrer, forstander
bricklayer	chief administrator
maçon	administrateur en chef
sanasoq	igeerteq
sanasoq	ikiorti
tømrer	medhjaelper
carpenter	helper
charpentier	un(e) aide
niiverteq	igiivisarteq
niuertoq	ikiujsartoq, socialmedhjaelperi
købmand, handelschef (KGH)	socialmedhjaelper
merchant	medical social worker
machand	un(e) aide social(e)
araaliulerengisoq	erneersortoq
radiolerisoq	juumooq, ernisusortoq
radiooperatør	jordemoder
wireless operator	midwife
opérateur radio	sage-femme
attattoq	niviarsiqaq
allatsi	niviarsiqaq
sekretær	sygeplejerske
secretary, clerk	nurse
secrétaire, commis de bureau	infirmière
timmisartumi arittoq	nagorsaq
timmisartortartoq	nakorsaq
pilot, flyver	laege
airplane pilot	physician
pilote d'avion	médecin
naasorngitsaasoq	palasi
naasorisaaasoq	palasi
landmand	praest
farmer	priest, minister
agriculteur	prêtre, ministre du culte
nutterngisoq	angalasAQ
nutserisoq	angalasAQ
tolk	berejst
interpreter	traveller
interprète	voyageur, explorateur
oralitteq	sanalatsaq
ogalutsi	sanaassaq
tolk	råmateriale
interpreter	matriel
interprète	matériau

siminteq	pitsaq
cementi	pisiseq
cement	bue
cement	bow
ciment	arc
sattilingaq	naalivartaq
saltiligaq	qarsoq
braet	pil
board	arrow
planche	fleche
togkitsaat	aqqattaat
makittarissaat	naqqoq
vaterpas	pilespids
air level	arrow head
niveau à bulle	pointe de flèche
naasorngitsaaneq	siarngartingaq
naasorissaaneq	siorartigaq
landbrug	sandpapir
agriculture	sandpaper
agriculture	papier de verre
eriliisit	afttaat
eqiterutit	aallaat
rive	gevaer, bøsse
rake	gun
rateau	fusil
Piniarneq, aalisarneq, pullatit atornerat, pukunneq — Jagt, angst, fiskeri, indsamling — Hunting, fishing, trapping, gathering — Chasse, pêche, trappe, cueillette	paattattarteq
redskaber — implements — instruments	aallaat gevaer, bøsse gun fusil
piniiut	timmiarsuit
piniiut	timmiarsiut
fangstredskab	haglbøsse
hunting implement	shot gun
instrument de chasse	fusil de chasse
qernit	aattaaseerngaq
qinnigut	qoorortuarraq
kikkert	salonrifel
field glasses	salon rifle
longue-vue	carabine 22 long rifle
qernilit	imatsaa
qinnigutit	imassaa, patruuni
dobbeltkikkert	patron
binocular	bullet; cartridge
jumelles	balle de fusil; cartouche
ittijartaat	paaviaat
illusaat	immiit
slynge	ladestok
sling	ramrod
fronde	baguette à charger (fusil)
	anakkutsiviit
	asaloraq
	støtter for bøssepose
	support of wood for gun
	appui en bois pour le fusil

aattaasip qernililaq

aallaasip qingngutitaa
 kikkert (af bøssen)
 telescope (on gun)
 tongue-vue (de fusil)

aattaasip puua

aallaasip puua
 hylster til gevær (på kayak)
 gun case (on the kayak)
 étui à fusil (sur le kayak)

aataanersiit

aalaanersiut
 traeprop for saelen såret med bøssen
 wound plug for a seal shot with a gun
 bouche-plaie pour blessure faite par balle

saqqilit

saqqutit
 kajakredskaber
 the implements which lie on the kayak
 armes placées sur le kayak

saagqit

unaaq
 harpunkraft bruget i kayak
 harpoon shaft used in kayak
 harpon articulé utilisé sur le kayak

aarniaat

aariaat
 harpun for at fangst saeler på isen
 harpoon for hunting seals on ice
 harpon utilisé pour chasser le phoque monté sur la
 glace

itsivartuit

itsuartuut
 langskafteq harpun til at stikke saeler med gennem
 isen
 long-shafted harpoon for killing seals through a hole
 in the ice
 harpon utilisé pour la chasse au phoque à travers un
 trou dans la glace

isittungaq

isitorraq
 harpungsids til *itsivartuit* harpun
 harpoonhead of *itsivartuit* harpoon
 tête articulée du harpon *itsivartuit*

attisuut

allusuut
 harpun for at draebe saelen ved åndehul
 harpoon to kill seal at the breathing hole
 harpon pour capturer le phoque au trou de
 respiration

innarnaq

ernannaq
 vingeharpun
 winged harpoon
 harpon à ailerons

avalisaq

anguigaaq
 kajaklance
 kayak lance
 lance du kayak

atsingaq

alligaq
 blaerespyd
 bladder dart
 lance équipée d'une vessie qui fait fonction de
 flotteur

puttarngit, pnttarit

avataq
 fangeblaere
 harpoon-float
 flotteur du harpon

nagiit

nakerut
 blaere på blaerepilen
 bladder (on the bladder dart)
 la petite vessie du harpon à vessie

imuliseq

imuliseq
 hvirvelbøjle til fangeblaere
 swivel for the harpoonfloat
 émerillon pour le flotteur du harpon

qariviliseq

qaquiseq
 benknappen i fuglepilens el. blaerepilens bagerste
 ende med en lille fordybning til kastetraets dup
 bone knob on the hind part of the bird or bladder
 dart with a small cavity for the knob of the
 throwing board
 extrémité arrondie en os des harpons à oiseaux et à
 vessie avec une petite cavité pour recevoir le
 crochet du propulseur

pakkraq

qaqu
 bagerste ende på en fuglepil el. blaerepil
 hind part of a bird or bladder dart
 partie postérieure du harpon à oiseau ou à vessie

kuttuaq

kussugaaq
 kort rem, som forbinder fangeblaeraen med
 harpunremmen
 short strap, which connects the sealing bladder with
 the harpoon strap
 courroie située entre le flotteur et la courroie
 proprement dite du harpon

atteq, suu(v)a

sii
 forende af skaft
 forepart of dart
 partie antérieure de la hampe du harpon

aqqiinnaq

aqqigunneq
ende af harpunkskaft
end of the harpoon shaft
extrémité de la hampe du harpon

saqqisip iserulaa

unaap isoquataa
knap på enden af harpunkskaft
the terminal knob of the end part of the harpoon
pièce en os ou en plomb placée à l'extrémité
postérieure du harpon (sert de contrepoids)

iimaq

igimaaq
benspid (det løse benstykke mellem harpunens skaft
og spids)
the loose piece of bone between the shaft and the
head of the harpoon
pièce basculante en os située entre le bois du harpon
et la pointe

iimaalaq

pamiaq
harpunspids til isfangst
tip of ice-hunting harpoon
pointe du harpon utilisé autrefois pour la chasse au
phoque sur la glace

savagattaq, savugattaq, savigattaq

tuukkaq
harpunspids (som, når den rammer, løsner sig fra
skafet og sidder fast i dyret)
head of harpoon (which, when it hits, is detached
from the shaft and sticks in the animal)
pointe du harpon (qui se détache de la hampe quand
elle a pénétré dans l'animal)

ageq

akik
modhage
barb of a harpoon head
barbe de pointe de harpon

ajatsit, ajattit

norsaq
kastetrae (til kajak-redskaber)
throwing stick with which the harpoon is hurled
propulseur du harpon

angivaliit

kaput
spid for at draeb sael
stiletto to kill seal
stylet pour achever le phoque

natsiarsit

kalut
bugserline til saelerne
dragline for killed seal
courroie pour remorquer les phoques annelés

ingeengiaq

nikorfaataq
skammel som saelfangern på isen står på
footstool which the seal hunters place on the ice to
stand on

siège utilisé pour la chasse au trou de respiration

taalilaq

taalutaq
skydesejl (til fangstbrug)
seal-hunting screen
écran pour la chasse au phoque

qingarsuit

qingarsiuat
nagle af træ saette i saelnaesbor for at trække
det
peg of wood for putting in the nose of the seal to
haul it
cheville en bois placée dans les narines du phoque
pour le trainer

angivikkarsit

anguigarsiut
traeprop for saelen såret med spyd
wound plug for a seal wounded with a spear
bouche-plaie de blessure faite à la lance

naalarsiit

simiaq
traeprop for saelen såret med harpun
wound plug for a seal wounded with harpoon
bouche-plaie pour blessure faite par la pointe du
harpon

puversit

puersiut
traeprop for saelen der er fyldt
wound plug for the seal which has been inflated
bouche-plaie en bois pour le phoque qui a été gonflé

tipulaq

simiaq
prop af ben
wound plug of bone
bouche-plaie en os

nukkit

nuffit
fuglespyd
bird-dart
dard à oiseaux

aqgattaat

suugaq
jemsipids på en fugleplil
iron head of a bird dart
tête en métal du harpon à oiseaux

aajak

aaq
sidespids (på en fugleplil)
lateral point (on bird dart)
pointe latérale du harpon à oiseaux

siattit	naajarsiit
kakissat	naajarsiut
lyster	snare til havmåge
three-pronged spear	snare for seagull
foène	pêche à goéland
kannuit	qilivartiit
qeqaat	qilorartuut
ulkepilk	snare
special kind of spear for catching sea scorpions	bird-snare
foène pour capturer des chabots	lacet à oiseaux
uloq	qimiaq
ulu	qimiaq
blad på en harpun	snor/line til snare/garn
blade of harpoon's head	the string in which snares or net are hung
lame de la pointe de harpon	tenisseur de filet, de piège
aalisaat	naajaq
aalisaat	narajaq
fiskestøre	lokkekmad
fishing line	trap-bait
ligne à pêche	appât
orummersaq	
oquimmersaq	
fiskekrog	
fish hook	
hameçon	
qalit	
qalut	
ammassactøse	
scoop, dip	
épuisette	
qatsulit	
qassutit	
net, garn	
fish-net	
filet à poissons	
kippit	
ujarattaq	
saenker til garn	
sinker on a net	
plomb ou autre matière pour lester les filets	
sapulit	
saputit	
daemning	
stone weir	
barrage à poissons	
ningaq	
nigaq	
snare	
snare	
piège	
puttat/puttalit	
pullat/pullatit	
raevefaelde	
fox trap	
piège à renard	
	<i>jagt — hunting — la chasse</i>
	mannginnerseerpik
	aasivik
	sommerplads
	summer place
	camp d'été
	piniitsileq
	piniussisoq
	forsørger
	provider (of game)
	pourvoyeur (en gibier)
	piniarteq, piniartoq
	piniartoq
	fanger, jaeger
	hunter
	chasseur
	sarivoq
	piniarpooq
	er ude på fangst, på jagt
	is hunting
	est à la chasse
	tumeq
	tumi
	fodspor
	footprint
	trace de pas
	tuttarpaq
	tussarpaa
	følger dets fodspor
	follows its tracks
	suit ses traces

tuttarsileq	aattaanernga
tussarsisoq	aallaanera
én den følger fodspor	slagpunkt (om kasteskyt)
one following tracks	place where a projectile has hit
un qui suit des traces de pas	place où a frappé un projectile
angilaavaa	igeq
anguua	ikeq
når det, fanger det	sår
catches it	wound
l'attrape	blessure
marterngaarpooq	igiarneq
marloraaarpooq	ikiarneq
fanger/får to	laengdesnit
has captured two of them (hunting)	longitudinal section
en a capturé deux (à la chasse)	coupe longitudinale
ugalerpoq	piniangatsat
ukalerpoq	piniagassat
fanger en hare	fangstyr
catches a hare	game (wild animals)
capture un lièvre	gibier
umaalaarpaa	pilaq
umeralaarpaa	pisaq
ser det an	fangst
watches it	a capture (of game)
l'observe	une capture (de gibier)
nattiuuppa	ningeq
naleqqiuuppa, umerpaa	ningeq
siger på det, sammenligner det med noget	fangstpart
aims at it	share of the game which one has killed together
le vise	with others
umeerpaa	part de gibier (par participation à la capture)
uniorpaa	ningerpoq
skyder forbi det (med bøssen)	ningerpoq
misses it (with a gun)	får sin fangstpart
l'a manqué (au fusil)	gets his share
nagerpoq	reçoit sa part de gibier
nakerpoq	qernimisaarpooq
er traefsikker, er god til at ramme	qinnguartarpooq
makes a sure hit	ser på noget med kikkert
tire juste	looks for it through a pair of glasses
naleqqertungu	regarde, observe à la jumelle
eggorlugu	aattaarngiarpaa
praevis	aallaariarpaa
precise	skyder det
précis, exact	shoots at it
naginngikkaaju	lui tire dessus
nakiippoq	aattaarngiarpoq
traeffert dårligt	igippoq
is apt to miss (a rifle)	skyder
ne tire pas droit	shoots with a rifle
naleqqerpaa	tire un coup de fusil
eggorpaa	aattaaniarpaa
traeffert, rammer det	eqqaapaa
hits him or it	beskyder det
l'a atteint	shoots at it
	tire sur qch

anakkuppaq	ummiuppaq sigter på det (med bøssen) aims at it (with a gun) le vise avec un fusil	anginiarpooq	puisinniarpoq er på saelfangst is seal hunting est à la chasse au phoque
anakkuttiwoq	umerpoq sigter (med bøssen) aims at (with a gun) vise (avec un fusil)	attiseerpooq, attisoorpoq	allusiorpoq fanger ved saelens åndehul hunts at breathing hole chasse au trou de respiration
aattaavaa	aallavaaa skyder det shoots it l'a atteint	aviliarpalittitsileq	aviluarpalutsitsisoq én, som laver støj på isen med ishakken one, who makes noise on the ice with the ice-pick celui qui fait du bruit sur la glace avec le pic à glace
uneerpoq	uniorpoq skyder forbi (med bøssen) misses one's shot manque son coup (avec un fusil)	aviliarpalittitsivoq	aviluarpalutsitsivoq laver støj på isen med ishakken makes noise on the ice with the ice-pick fait du bruit sur la glace avec le pic à glace
maliinnaavoq	maleqqiarpooq tager ud sammen med andre for at jage saeler/hvaler goes out with several persons to hunt seal sort avec plusieurs individus pour chasser le phoque	imarpalittitsivoq	imarpalutsitsivoq laver støj i vandet med ishakken makes noise in the sea with the ice-pick fait du bruit dans la mer avec son pic à glace
oorattaarpoq	makittaqaarpoq kan rejse sig op i kajak can right his kayak peut se redresser seul en kayak	kiilarngaavaa	kalippaa bugserer saelen efter sin kajakken drags a seal behind his kayak traîne le phoque derrière son kayak
paarpoq	paarpoq ror i kajak paddles a kayak pagaie en kayak	kivileerpaq	kivisivaa har fået saelen saenket (imod sin vilje) has had a seal sunk (against his will) l'a fait couler (par mégarde)
naakkiarpooq	naakkiarpooq kaster med harpun harpoons harponne, jette le harpon	puttarilaarpoq	avataarpoq kaster fangeblaerne ud (fra kajakken) throws out the sealing bladder (from the kayak) lance le flotteur en peau (de son kayak)
naalippaa	naalippaa harpuneret det harpoons it le harponne	puutsarpaa	nanngarpaa draeber det (tangstdyret) med flere stød af lansen kills it with several lance-thrusts le tue de plusieurs coups de lance
pikkartippoq	naakkaluarpooq kaster med harpun uden at ramme misses (with his harpoon) manque son but (avec le harpon)	neeqqaleq	nioqqasooq én, som venter på fangst fra iskanten one who is hunting at the edge of the ice celui qui est à l'affût à la limite de la glace
aarpoq	aarpoq kryber på isen efter en sael creeps after a seal on the ice s'approche en rampant du phoque monté sur la glace	nipparpaq	nipparpaq er på lur ved saelens åndehul waits at seal breathing hole guette au trou de respiration

qamaleq

qamasoq

én som venter på at noget skal dukke op

one who is hunting (waiting for a seal)

celui qui est à l'affût d'un animal qui vient respirer
à la surface de la mer**qamavoq**

qamavoq

venter på at sælen skal dukke op

is waiting for a seal

est à l'affût au bord de l'eau (dans l'attente d'un
phoque)**qammavik**

qammavik

sted hvor man venter på at fangstdyret skal dukke

op

place where seals are hunted

l'affût

qatsuserpoq

qassuserpoq

saetter garn

sets out nets

pose un filet

qatsulimmtsivoq

napittorpoq

fanger saeler i garn

catches a seal in a net

capture un phoque dans un filet

qerterpaa sigikkut

ungoorpa sikukut

driver det over isen

heads it off on ice

le rabat sur la glace

unguvaa saqqisikkit

unguaa qaannakut

driver det frem ved kajakken

heads it off with his kayak
le rabat en kayak**sarpopoq**

sarfarpoq

der går ström

there is a current

il y a du courant

puileranngilaq

puisaappoq

der er ingen saeler

there are no seals

il n'y a pas de phoque

aqqarpoq

aqqarpoq

dykker

dives

plonge

aqqarpik

aqqarfik

sted hvor sael dykker

place where the seal dives

lieu où le phoque a plongé

naplippoq

napippoq

er fanget i snare, garn

is caught in a snare

est capturé dans un filet, un piège

qatsulimmitaq

napittaq

sael fanget i garn

seal caught in a net

phoque capturé dans un filet

nagalakkiarteq

aqisserniaq

rypejaeger

ptarmigan hunter

chasseur de perdrix

nattiitsiivoq

sarsuatsiivoq

venter på fugletrekket

awaits the passage of birds

attend le passage des oiseaux (pour les tirer)

nuiiarpoq

nueriarpoq

kaster med fuglespyd

throws a bird dart

lance le harpon à oiseau

fiskeri — fishing — la pêche**alisarpik**

alluaq

hul i isen til fiskeri

fishing hole in the ice

trou dans la glace pour la pêche

qaleerpoq

qaloorpoq

øser ammassaetter op

scoops caplin

attrape des caplans dans un épuisette

itsippaa

nissippaa

får fat i det med en krog

catches it with a hook

l'attrape, le prend à l'hameçon

kaporniakkiarpoq

egalunniarpoq

er på fjeldørred fiskeri

is our salmon fishing

est à la pêche à l'omble arctique

alisarpoq

alisarpoq

fisher

fishes

pêche, est à la pêche

fangst med snarer, indsamling — trapping and gathering — trappe et cueillette

puguppoq

pukuppoq, nuniappoq
pikker baer op
gathers berries
cueille des baies

pugukkiarpoq

nuniagiarpooq
tager ud for at samle baer
goes out in order to gather berries
est allé cueillir des baies

pikkippoq, manniserpooq

mannissarniarpoq
samler aeg
gathers eggs
ramasse des oeufs

mannilarpoq

manneeqqiarpoq
tager ud for at samle terneaeq
goes out to collect tern eggs
est allé ramasser des oeufs

pilaavaa

pisaraa
fanger det, når det
catches it
l'attrape

qilivarterpoq

qilorartorpoq
fanger småfugle i snare
catches small birds in a snare
capture des oiseaux au lacet

Teknikkit — Teknologi — Technologie — La technologie

fremstilling og vedligeholdelse — fabrication and maintenance — fabrication et entretien

uliiveerpaa

ameerpaa
far det
skins it
le dépouille, retire sa peau

unneq

unned
saelskind bleget efter hårene er tagne af
sealskin bleached after hair have been removed
peau de phoque épilée et blanchie étendue sur la
neige

uluppaas

uluppaas
gnider det (skindet) med haenderne

rubs it (the skin) so as to make it soft and pliable
assouplit la peau avec les mains

nakkit

navittit
benstykke med huller til blødgøring af kobberemme
piece of bone with holes for the softening of seal
thongs
pièce en os percée de trous utilisée pour
l'assouplissement des courroies en peau

paarngit

paagut
plok af træ bruget for at laeggje skind på muren ind
grønlansk huset
wooden peg used to hang up the sealskins on the
wall inside the greenland house (in the old days)
cheville de bois pour fixer les peaux sur les murs à
l'intérieur des anciennes maisons

kaattuusoornoq

qamusiorpoq
laver en slæde
makes a sledge
fabrique un traîneau

qamulit

gamutaasat
skydeslaede (til brug ved sælfangst fra is)
little sledge for sealhunting on ice
support de fusil en forme de traîneau pour chasser
sur la glace

sagqisileerpoq

qaanniorpoq
laver en kajak
makes a kayak
fabrique un kayak

poorpaa

amerppaa
betraekker den (kajak og umiak)
covers it (a skin vessel)
pose l'enveloppe en peau (kayak, umiak)

tuuttut

tuussut
synål til brug ved betragning af kajak el. umiak
sewing needle (to be used in covering kayak and
umiak)
alène pour coudre les peaux des kayaks et umiaks

saaqinni aaqqitsiippaa

qaannerivoq
ordner sin kajak
makes his kayak ready to go to sea
met en ordre son kayak

asalit

asallut
kajakstol
kayak stool
trépied du kayak

muleq, ipulip mulia

muleq
årebлад
paddle-blade
le plat de la pagaie

mulik

muleq
blad af kajakåre
paddle-blade
aile de la pagaie du kayak

puttarilaalaq

puttaqut
redningskraus
buoy (with which something is kept afloat in the water)
flotteur; bouée de sauvetage

paanguaaq

paaguuaq
holder (som ved at stikkes ind under kajakens tvaerrenne holder fangeblaeren på plads)
guard (which by being passed in under the cross-straps of the kayak holds the bladder in its place)
coin de bois (qui maintient fixé le flotteur sur le kayak)

puersarpik

puerfik
hullet hvor man puster lufter ind (f.e.: på fangeblaeren *puttarit*)
bone tube in sealing bladder, through which it is inflated
petit tube en os permettant d'insufler de l'air (par ex.: sur le flotteur *puttarit*)

areq

kingu
bagende af kajak, agterende hinder part of a kayak
arrière d'un kayak, poupe d'un bateau

apummaq

apummak
opsidelaegte (på kajakken)
upside-lathe (of the kayak)
latte supérieure longitudinale du kayak

puttalaarpoq

puttalavooq
flyder let
floats easily
flotte facilement

perippaa

peqippaa
bojer det
bends it up
le courbe, le plie

mangippaa

manguppaa
stikker det ind
pushes it in
l'enfonce

anaalerpaa

anaalerpaa
slår det med noget
hits it with an object
le/la frappe avec un objet

anaavaa

anaavaa
slår ham med en stok
hits him/her with a stick
le/la frappe avec un bâton

anaalaq

anaataq
knippel
stick
bâton

puttuulit

pussugutit
knibtang, tang
pliers
pince

ammartiiit

qillerut, puttut, niorputut
bor, syl
borer, dril
foret, perçoir

aalaliit

niggit
bue (i et driller hvormed dette sættes i fart)
bow (in a drill, by means of which it is set going)
arc du foret à arc

kimmiaq

oquummiaaq
et stykke man holder i munden for et drilbor
mouth piece of the bow-drill
pièce serrée entre les dents sur laquelle butte le foret

ammartiiivoq

niorpoq
borer med drilbor
drills it (with a drill)
fore avec un foret à arc

puluvaa

putuaa
laver, stikker hul i det
bores a hole in it, perforates it
le perce, le troue

puluvoq

putuvooq
der går hul i det
is perforated
est troué

puloorpaa	pilattiit
putoorpaa	pilattuut
laver huller i det	sav
perforates it	saw
le perce	scie
ittiit	pilatterpaa
qinneriaat	pilatterpaa; pilappaal
skruetraekker	saver i det; skaerer i det
screwdriver	saws it; cuts it with a knife
tournevis	la scie; le coupe au couteau
qinnerarteq	pilaalaq
qinnilik	savik
skrue	kniv
screw	knife
vis	couteau
angitt	ugularpeq
angiat	ukusartoq
fil	foldekniv
file	clasp-knife, jackknife
lime	couteau pliant, canif
kikkersiit	akkuit
tuggortooq	pillat
rasp	flaensekniv
rasp	flensing knife
râpe	couteau à dépecer
parpalait	sakkeq
kaataq	ulu
hammer	kvindekniv
hammer	woman's knife
marteau	couteau de femme
parpalippaa	pilaalap kiiaa
kaattarpaa	saviuq kiiaa
hammer på det	knivens aeg
hammers it	edge of a knife
le martelle	tranchant du couteau
kigijatsiaq	tikkilip puua
kikiak	kullupoq
søm	tommelfingerbeskytter
nail	thumb-guard
clou	protection du pouce, en peau, pour travailler au
kigiappaa	couteau
kikiappaa	ipiinarsaat
slår et ørm idet	sillit
puts a nail or a screw into it	hvæssten, slibesten
y plante un clou	whetstone
tiimmuik	pierre à aiguiser
tigummivik	munguusivik
håndtag, greb	moreersivik
handle	slibesten
poignée	whetstone
ipua	pierre à aiguiser
ipua	ipitsaat
dets skaft	ipissaat
its handle	knivsliber
sa poignée, son manche	knife-sharpener
	aiguiseoir

kittiivik	pertaasaq
kitservik	allunaasaq
skaerebraet	reb, snor
trencher	rope, line
tailloir	corde, cordon
künnappaa	imulaq
moreerpaa	imusaq
siber det	rulle
grinds it	roller
l'aiguise	enrouleuse, bobine
künnappaa	liimmi
ingigissarpaa	nipinneqquq, liimmi
spidser den	lim, klister
sharpens it	glue, paste
le taille en pointe	colle
kiliilarnaq	paattuuq/paattuuli
kiliorttut	paattuuq
skraber	pløk af træ
scraper	peg of wood
grattoir	cheville de bois
qijilit	naalippik
qiuutit	naaqavik
saks	krog
scissors	hook
ciseaux	crochet
ulumaat	puartit
ulimaat	nivaataq
økse; båndøkse	skovl
axe; adze	shovel
hache; herminette	pelle
ulumavoq	tukkaat
ulimavoq	tuggaat
hugger med økse	tørvehakke
uses an axe	peat pickaxe
hache, se sert d'une hache	outil pour arracher les mottes d'herbe
qaperpaa	tooq
qapiarpaa	tooq
høvler det	skærende ishakke
smooths it with a plane	ice-pick (sharp)
le rabote	pic à glace (avec tranchant)
sannagit	ajaappiaq
sannakut	sillaq, tooq
spåner	ishakke
shavings	ice-pick
copeaux	pic à glace
simik	qittiaq
milik, simik	qissiaq
prop	driftømmer
something which stops the opening of a tube or the	driftwood
like	bois de flottage
bouchon	
pertaasaarngaq	qittivoq
allunaasaaraq	qissiarpoq
sejlgarn	erude at samle driftømmer
string	looks out for driftwood
ficelle	est à la recherche de bois de flottage

agüuttoq
unarsivik
driftømmer (let)
driftwood (light)
sorte de bois de flottage léger

isimaatseq
kanunneq
drivtrae
driftwood
sorte de bois de flottage

orsilik
orsuerneq
driftømmer
driftwood
sorte de bois de flottage

peritsinnaq
ikkeq
driftømmer (til kajakringe)
driftwood (used for kayak rings)
sorte de bois de flottage (utilisé pour les côtes du kayak)

pingeq
pingeq
rød driftømmer
red driftwood
bois de flottage rouge (très dur)

ulingillik
uligilleq
drivtrae
driftwood
sorte de bois de flottage

bevarelse — conservation — conservation

qiitsiaq
quaq
frosset kød/fisk
frozen meat or fish
viande ou poisson gelés

ilivitsiit
ilivitsuisiaq
uflaenset hengemt sael
whole seal preserved
phoque conservé entier

asiivoq
asiivoq
rådner
is putrid
est pourri

nunguutsivoq
nunguutsivoq
har ikke flere, har udsolgt
has no more
n'a plus, a épuisé

iluarsivaa
iluarsivaa
retter på det, ordner det
puts it straight
le répare, le remet en ordre

imuaas
imuaas
ruller det sammen
wraps it up
l'enveloppe

poortorpaas
poortorpaas
pakker den ind
wraps it up
l'enveloppe

mattusoq
pooq
indpakning
container, envelope
contenant, enveloppe

pooq
pooq
saek, hylster, indpakning
container, bag, envelope
contenant, sac, enveloppe

poorattaq
poogattaq
taské
bag
petit sac de cuir

ilivanüütteq
inaqarnera, suup imaa
indhold
contents
le contenu

tummarngaq
karsi
kassee
box
boîte, caisse

tummaqqap maliva
karsip matua
kasselåg
box cover
couvercle de boîte

qimululik
qimatulivik
opbevaringssted for vinterførråd
meat cache
cache à viande

mingiisuvik
iliveqqivik
kødgrav
meat cache
cache de viande

qularpiisuk	nitseq
quittarfik	nissik
urinalje	krog
urine tub	hook
seau d'urine	crochet
qilerserpa	talivat
qilersorpaa	ungaloq
bindet det fast	hegn
ties it up	fence
le noué	clôture
qilersimavoq	ødelæggelse og istandsættelse — destruction and repair — destruction et réparation
qilersimavoq	
er bundet	
is tied up	
est noué	
norarpaa	aserterpa
pituppa	aserterpa
bindet det fast til noget	slår det i stykker, knuser det
ties it to something	breaks it
l'attache à quelque chose	le brise
qiliilaq	aserterpoq
qilerut	aserterpoq
bånd	er gået i stykker
bond, link	it is broken
lien	est brisé en morceaux
nimeq	aseertersimavoq
nimeq	aserortersimavoq
bind, forbinding	er slæt i stykker
bond	is broken into pieces
lien pour entourer	est mis en pièces
atsinaaq	nakkorpaa
allunaaq	nallorpaa
rem, reb	braekker det i stykker
thong, strap, rope	breaks it into pieces
lanière de cuir, corde	le brise en plusieurs morceaux
atsinaatsiaq	nakkorpooq
ajlunaaq	nallorpooq
rem (på sael skind)	braekker i stykker
thong (in sealskin)	breaks to fragments
courroie en peau de phoque	casse en morceaux
niputsittarteq	napivaa
nipittartoq	napivaa
klæbestrimmel	braekker det over
gummed paper, sticky paper	breaks it in two
papier collant	le casse en deux
noraattat	serippooq
kalunnerit	sequmippoq
laenke	er gået helt i stykker
chain	has broken down
chaîne	s'est brisé
qiliilitisaq, parpaliningaq	seritsimaleq
ungerutissiaq	sequmissimasoq
stålrad	slæt i stykker
wire	broken
fil métallique	brisé
	sikkippoq
	siggippoq

revner, sprækker, brækker	Ilu — Beboelse — Habitation —
breaks sharply	L'habitation
ça casse sec	
neeqquluppoq	<i>boligtype — types of buildings — types de bâtiments</i>
neeqquluppoq	
knirker og knager	tupeq
it cracks	tupeq
ça craque	telt
serittarpoq	tent
sequitserpooq	tente
smulder	paraaki
crumbles	barakki
s'effrite	barak
nakkaalaarpoq	hut
nakkaalavoq	baraque
smulder	
becomes dust	itteq
tombe en poussière	ijlu
qupineq	hus
qupineq	house
reven, sprække	maison
slit, fissure	
fente, fissure	alakkaamarteq
qupivoq	alakkaamasoq
qupivoq	halvunderjordisket hus
revner	semi-subterranean house
splits longitudinally	maison semi-souterraine
se fend en longueur	
quttoorpoq	ittivingaq
qulloorpoq	illuigaq
sprækker	snehytte
is covered with small cracks	snowhouse, igloo
se fendille	maison de neige, igloo
oruk	
oquk	ittiloraq
mug	illutoaq, illuigaq
mould	traditionel hus (sten og tørv)
moisissure	traditional house (stone and turf)
simippaa	maison traditionnelle (pierre et tourbe)
simippaa, milippaa	
tilpropper den, stopper det	ereqqerserneq/ereqqersernuit
obstructs it	qarmaq
le bouche	mur af gammel huset med sten og braestørv
aaqqitsiippaa	wall of old house with stone and turf
aaqqippaa, aaqqissorpaa	mur des maisons anciennes
bringer det i orden	
repairs it	igiarilitsiat
l'arrange, le répare	ikiaquitssat
ilaarnijaat	isoleringsmateriale til bygninger
sermiaat	something to form a layer between, wadding
isskraber af ben el. træ til at skrabe isen med af	matériau d'isolation dans la construction
kajak	
ice scraper, implement of bone or wood for scraping	tunningavik
off the ice on the kayak	toqqavik, tunngavik
grattoir en bois ou en os utilisé pour gratter la	fundament
pellicule de glace qui recouvre le kayak en hiver	foundation
	fondation, fondement
	kutsisaq
	kutsit
	skind el. andet, der spaendes ud over loftet for at
	tage imod dryp

skin or something else stretched accross the ceiling in order to catch drops	eqqavik eqqavik losseplads dumping ground décharge
gouttière généralement en peau pour recueillir l'eau d'infiltration dans les maisons anciennes	
ittigoq illukoq husruin ruin of house ruine de maison	sanalivoq sannarippoq er dygtig til tømrer is good at building est habile à la construction
itterarpik illoqarfik by dwelling place, village lieu habité, village	nutterpoq nuuppoq, nutserpoq flytter, skifter bolig/hus moves home déménage
niivertarpik niuertarfik butik, forretning store, shop magasin, boutique	ertavoq angerlarpoq går hjem comes home rentre chez lui
pisiniarpik pisiniarfik butik, forretning store, shop magasin, boutique	paarsivoq paavoq er alene hjemme stays alone at home reste seul à la maison
alivarpiq atuarfik skole school école	pulaarterarpooq pulaartoqarpoq har gaester has visitors, guests a des visiteurs
uttiili hoteli hotel hotel hôtel	pulaarteq pulaartoq gaest, besøgende guest, visitor visiteur, hôte
napparsimavik napparsimavik sygehus, hospital hospital hôpital	<i>bolagens bestanddele — parts of the house — parties de la maison</i>
oralippik, oraluppik ogaluffik kirke church église	iingaq iigaq vaeg wall mur
napasuliaq qaqjifiliaq tårn tower tour	qammaq qarmaq mur wall mur
parnaarngutsivik parmaarussivik faengsel prison, jail prison	qammatsiaq killussiaq mursten brick wall brique

uvat

ungat
sidevaeg i et hus
side wall of the house
mur latéral de la maison

ingalaaq

igalaaq
vindue
window
fenêtre

ingalaatsiaq

igalaassat
vinduesglas, glas
glass
du verre

maleq

matu
dør
door
porte

maliversaat

matuversaat
nøgle
key
clef

malivoq

matuvøq
døren er lukket
the door is closed
la porte est fermée

mapperpoq

mapperpoq
døren åbner sig
the door opens
la porte s'ouvre

naleq

nateq
gulv
floor
plancher

qilaaq

qilaaq
loft
ceiling
plafond

qaliaq

qaliaq
loft
loft, attic
grenier

innartarpik

innartarfik
sengtid
sleeping room
chambre

ippat

ukkaq, ippat
pladsen modsat briksen (i en tørvehytte)
place for food and lamp in the traditional house
emplacement de la nourriture et de la lampe dans la maison traditionnelle

kileq

kilu
bagvaeg i tørvehytten
rear wall of the traditional house
fond de la maison traditionnelle

pujoorpik

anilaarfik, pujoorfik
skorsten; røgkanal
chimney; smokehole
cheminée; tuyau d'échappement

sorsooq, sorsuuk

torsooq
husgang (i tørvehytte)
house passage, entrance of the traditional house
couloir d'entrée de la maison traditionnelle

tuuttaq

tuussaq
hovedbjælke i et grønlandsk hus
mean beam in a Greenlandic house
poutre maîtresse du toit de la maison traditionnelle

umik

umik
forhaeng i et grønlandsk telt
curtain (in a Greenlandic tent)
rideau en intestin de phoque fermant la tente
traditionnelle en peau

napasortaq

qanak
telstang
tent-pole
poteau de tente

qanak

qanak
telstang
tent-pole
mât de tente, incliné dans la tente ancienne, faîtière
dans la tente moderne

umippoq

umippoq
traekker forhaenget i gammel teltet
pulls the curtain before the tent
ferme le rideau de la tente ancienne

qalaqqaq

qaleraq
yderskind på grønlandsk telt
outer skin (of tent)
peau extérieure de la tente traditionnelle

møblering — furniture — ameublement**itteq**

illeg
briks i tørvehytten eller telte
traditional sleeping platform
plateforme traditionnelle de la maison ou de la tente

itsat

itsat
inderskind på grønlandsk telt
inner skin (in a tent)
peau intérieure de la tente traditionnelle

aalitsaq

aalisaq
vaegskind
wall skin
peau de phoque avec les poils, recouvrant les murs
des maisons traditionnelles

taliliqaq

ungalisaq
tapet i et hus el. tel
hanging in a house or tent
tenture dans une maison, une tente

qortulorpik

pitu
lampestol
lamp stool
support en bois de la lampe à huile

qullivaq

ilisivik
hyilde
shelf
étagère, rayon

neqqivik

nerrivik
bord, spisebord
table
table

itsiavik

issiavik
stol
seat
siège

nalaasaarpik

sofa
sofa
divan
divan

asappik

asaffik
vaskefad, vaskekumme
sink
lavabo, évier

upparpik

uffarfik
bädekar
tub
baignoire

upparpilaap marillittarnga

uffarfik qorlortulik
styrtebad
shower
douche

sinippik

siniffik
seng
bed
lit

kittisaat

killisaat
briksekant, hovedpude på briksen
edge and pillow of the sleeping platform
rebord et oreiller de la plateforme

uvaaleq

uaasøq
vugge
cradle
berceau

ingappik

kissarsuut igaffik
komfur, ovn
stove, range
poêle, cuisinière

kiatsaat

kiassaat
radiator, varmeovn
radiator; oil stove
radiateur; poêle à mazout

kitsarsuut

kissarsuut
ovn
oven
four

qillitsivik

qerititsivik
fryseboks, dybfryser
freezer
congélateur

piarncsini

T.V.
fjernsyn
T.V.
téléviseur

tummaqqivik

tummarfik
fodskamme; skammel
pedestal; stool
piédestal; escabeau

poorsuik	skin used as a mattress peau servant de matelas
matusartoq	
skrin	
box	
coffret	
taqqarsiit	
tarrarsut	
spejl	
mirror	
glace, miroir	
quularpik	
qorfik	
potte	
chamber pot	
pot de chambre	
quuppik	
qorfik	
natpotte	
chamber pot	
pot de chambre	
attiviarterpik	
allungiaartorfik	
dormatte	
door mat	
paillasson	
arsagoorpik	
arsaajavik	
askebaeger	
ashtray	
cendrier	
patruulialiq	
pitrulliu	
petroleum	
lamp oil	
pétrole lampant	
<i>sengetøj — bedding — literie</i>	
agiseq	
akiseq	
hovedpude	
pillow	
oreiller	
attiarit	
alliassat	
stråmadras	
mattress made of twigs	
paillasse de branchages	
matraasi	
madrassi	
madras	
mattress	
matelas	
qaaq	
qaaq	
brikseskind	
pooq	
siniffik pooq	
sovepose	
sleeping bag	
sac de couchage	
ulik	
ulik, qipik	
sengetaeppe, dyne	
blanket	
couverture	
ulippoq	
qippipoq, ulippoq	
tager tæppe over sig, daekker sig til med noget	
lies down under a blanket	
repose sous les couvertures	
ingeqqivik	
issiaataq	
skind til at sidde på i kajakken	
skin on which one sits in the kayak	
peau sur laquelle on s'asseoit au fond du kayak	
puugoq	
puukoq	
gammelt kajaksdaekke	
old kayak covering	
vieille enveloppe de kayak	
saarneq	
saagoq	
forhaeng; slør	
curtain; blind	
rideau, store	
Angallassineq — Befordring — Transportation — Le transport	
<i>i almindelighed — general words — termes généraux</i>	
natsarpooq	
nassarpooq	
medbringer noget	
carries something	
porte quelque chose	
ersuppaa	
ersuppaa	
baerer det på skulderen	
carries it on his shoulders	
le porte sur les épaules, le porte avec une perche	
kagappoq	
nammappoq	
har en byrde på ryggen	
carries on his back	
porte sur son dos	

kagattangaq		qaritsit
nammattagaq		taafiaaq
rygsæk		talje
rucksack		tackle
sac à dos		palan, poulie
kagaaq		maskiinaq
nammaaq		motori
byrde (på ryggen)		motor
load (on the back)		engine
charge, fardeau (sur le dos)		moteur
kernimavattaarteq		orseq
oqimaappallaartoq		batteri
overvaegt		batteri
overload		battery
surcharge		batterie
usivoq		igimalaatori, akkumulaatori
usivoq		akkumulatori
er lastet med noget		akkumulator
carries a load		battery
transporte une charge		batterie
kupperti		innattaat, igittaat
kufferti		innattaat
kuffert		fyrøj
suitcase		spark plug
valise		bougie d'allumage
natsalaq		pensiina
nassataq		benzini
medbragt, bagage		benzin
that which has been taken with him/her		petrol
ce qui est transporté, bagage		essence
neritsilaat		solaari
taquaq		solari
rejsproviant		solarolie
victuals		fuel oil
provisions de voyage		mazout
poorpaa		orserpik
poorpaa		tanki
kommer det i en saek, pakker det ind		tank
wraps it up		tank
met quelque chose dans un sac, en fait un paquet		réservoir
natsiuttaq		orserpoq
nassiussaq		orsersorpoq
sending		fylder braendstof på
something sent		fills up with combustible, fuel
envoi		met du combustible, du carburant
natsiittarsivoq		tugertarnagat
nassiussarsivoq		kigaaqut
får noget tilsendt		bremse
receives a sending		brake
reçoit un envoi		frein
qaqqitaat		talittarpik
kran		talittarfik
kran		kaj
crane		quay
grue		quai

igaartarpik	napaattat
ikaartarfik	naparissat
bro	opstandere på en slaede
bridge	sledge uprights
pont	montants de traîneau
vasiliarpoq	nilattarpuk
angalavoq	sermertarpuk
rejser langt bort	slaeden er overiset
travels far from home	sled runners are covered with frozen earth
voyage au loin	les patins du traîneau sont couverts de terre glacée
pujorsiit	itsiaalaq
pujorsiut	ingoraq
kompas	skind på slaeden
compass	sledge skin
boussole	peau pour siège de traîneau
ilaaleq, ilaaloq	qamutserpoq
ilaasoq	qamuterpoq
passager	kører med slaede
passenger	drives a sledge
passager	conduit un traîneau
ilaavoq	pertaatsiaq
issimavoq	perlaaq
er om bord	slaedemede
is on board (in a boat, sledge, etc.)	shoeing (of sledge runner)
est à bord, est un passager (sur un bateau, un	patin du traîneau
traîneau, un avion, etc.)	
puttaleq	qamutseq
tissartuk	qimusseq
vraggods	slaede med hunde for
flotsam	dogteam and sledge
épave flottante	attelage et traîneau
kalilaq	orseq
kalitaaq	orseq
det man bugserer	bering på en skagle (på hundeslaede)
trailer	piece of bone on dog traces
une remorque	pièce en os, en forme de boule, fixée à l'extrémité
	des traînes de chien à traîneau
befordring til lands — land transportation —	
transport par terre	
kaattuulit	pileq
qamutit	pitu
slaede	forrem (på hundeslaede)
sledge	front strap (on a sledge to which the traces are
traîneau	joined and attached)
igaarngit	courroie située en avant du traîneau et qui permet
napu	d'attacher les traits des chiens
tvaerbraet (på en slaede)	
cross-bar (on a sledge)	
planche transversale sur le traîneau	
napaaajaq	qimmeq
napariaq	qimmeq
opstander (på en slaede)	hund
upstander of the sledge	dog
montant du traîneau	chien
	qimuppoq
	qimuppoq
	traekker (om hund)
	the dog pulls
	le chien tire

qimorarpq	pisiisiarpoq
qimmorippaq	ataarpoq
traekker godt (om hund)	står på ski
pulls well	skies
(le chien) tire bien	skie
qammaavoq	sisarnarpq
qarmarpq	sisorarpq
kalder på noget, på hundene	løber på ski
calls after dogs	goes skiing
appelle les chiens	fait du ski
anit	apulisillit
anu	snescooteri
sele (til hund)	snescooter
dog harness	snowmobile, skidoo
harnais à chien	motoneige
ittaat	qamutsirasaat, sniskutteri
ersarut	snescooteri
mundkurv til hunde	snescooter
muzzle	snowmobile, skidoo
muselière	moto-neige
noraalaq	usilarpik
pitutaaq	usisarfik
hundeskagle	lad (på en vogn); lastrum (i en båd)
dog's trace	platform (of a van); loadroom (in a boat)
trait du chien	plateau de camion; cale de cargo
isangartut	atsagaaleq
ittoqut	assakaasoq
aeldste taeve i et spand hunde	bjul
the leader of a dog team	wheel; tire
le premier chien d'un attelage	roue; pneu
noqqartaat	ariit
iperataaq	aquat
pisk	styre; styrehjul
whip	handle-bar; steering wheel
fouet	guidon; volant
noqqartaalip ipuaa	aqqlaq
tüarut	aqqut
piskeskraft	vej, rute
whip handle	road, itinerary
manche du fouet	route, chemin, itinéraire
noqqartarpaa	aqqusineq
iperartopaa	aqqusineq
pisker ham/det	vej, gade
whips him/it	street
le fouette	route, chaussée, rue
pianmarteq	aqqut
pujannartoq	aqqut
godd skiføre, godt slaedeføre	vej, rute
which slides easily (ski, sledge)	way, road
qui glisse bien (ski, traîneau)	chemin, route
pisiilit	quleerpoq
sisoraatit, ataarutit	quterorpoq
ski	følger en båd ved at gå langsstranden
ski	follows a boat along the shore
ski	suit sur terre un bateau qui se déplace le long de la
	côte

befordring til havs — sea transportation — transport par mer

umiaq

umiaq
konebåd
traditional women's boat
bateau traditionnel des femmes

kannaat*

kannaat
spidserne af en umiaqraeling
the ends of the rail of the umiak. projecting in front
and behind
extrémité du bastingage de l'umiak

nammek

amitsuaq, nammik
konebådsrib
rib of umiak
côte d'umiak

naammeq

naammik
tvaertrae, et i bunden af en konebåd
cross bar (at the bottom of the umiak)
traverse de bois située au fond de l'umiak

saqqit

qajaq
kajak
kayak
kayak

saqqilaalaq

qajaaraq
lille kajak
small kayak
petit kayak

saqqisikkoorpooq

qajartopoq
ror i kajak
goes by kayak
va en kayak

saqqisiliarpoq

qaannisarpooq
har sin kajak med
is with his kayak
est avec son kayak

saqqisilaq

qajartaq
ledsgende kajakmand
kayaker (who accompanies others)
le kayak et son pagayeur accompagnant un kayak,
une barque, etc.

kinngianngikkaaju

orrajaappoq
er stabil (om kajak, båd)
is stable
est stable

kinngiavoq

orrajavoq
er tilbjeleg til at slingre (om kajak, båd)
is cranky (a kayak, a boat)
a tendance à rouler (un kayak, un bateau)

kinngivoq

kinnguvooq
kaenter
capsizes, is turned over
chavire, bascule

kingilarattaarpoq

kingusagattaarpoq
vender rundt i kajak
turns round in kayak
se retourne en kayak

kaattorpoq

kaassorpoq
skubber sig frem i siddende stilling
makes his way across bad ice sitting in his kayak
avance en kayak à travers une mauvaise glace en
s'aistant de ses mains

niuvoq

niuvoq
går i land (fra kajakken)
disembarks from a kayak
débarque du kayak

kiimilaq

usiaq
last på en kajak
load on the kayak
une charge transportée sur le kayak

kiimippoq

usiarpooq
har last bag på sin kajak
has a cargo behind him on his kayak
a une charge derrière lui sur son kayak

iput

iput
äré
oar
rame, aviron

paalit

paatit
kajakåre
kayak paddle
pagaie double du kayak

kattoq

kalloq
benbeslag på ende af en kajakåre
bone mounting on the end of a paddle
extrémité en os de la pagaie double

tasiaat

tigummivik
håndtagsstykket af en kajakåre
handle (of kayak paddle)
poignée de la pagaie du kayak

kaputtivoq

kapussippoq
stikker kajakåren under tvaerremmen foran sig (som støtte)
thrusts the kayak paddle in under the cross-strap, in front of the hole of the kayak
coince la pagae sous les lanières tendues en travers du pont du kayak devant le trou d'homme

sarilerpoq

qajartorpoq
ror i kajak
paddles a kayak
pagaie en kayak

narnippoq

narnerpoq, paarataarpoq
ror med kraftige åretag (i kajak)
paddles with strength in kayak
avance à grands coups de pagaie en kayak

arittoq

aquitoq
styrmand
steersman
barreur

satteq

salleq
den, som ror nærmest styreren
the rower nearest to the steersman
rameau le plus proche du barreur

agivilisaq

akuilisaq
halvpels (til kajakbrug)
half-jacket (made of fur and used when kayaking)
tablier en cuir serré autour du trou d'homme du kayak

erserpik

isserfik
traestykket bag hullet i kajakkens daek
the piece of wood behind kayak's manhole
pièce de bois transversale située derrière le trou d'homme du kayak

itsiaalaq

issiaataq
stykke skind in a kayak til at sidde på
piece of skin in the kayak, to sit on
pièce en peau de phoque placée dans le trou du kayak, pour s'y asseoir

isigumiala puua

usuusap puua
bes beskyttelse af kajakspids
bone-guard on the kayak's forepoint
protection en os de l'extrémité du kayak

killaqqit

siaarngit
sidekølène på en kajak
side's keel of the kayak
quille de côté qui donne la forme à la carcasse du kayak

maseq

masik
det buede tvaertrae foran ringen på en kajak
the curved cross-bar in front of the ring of a kayak
pièce en bois transversale, légèrement cintrée,située devant le trou d'homme du kayak

pakkut

pakkut
balancestang (der bruges for at kajakken ikke skal kaentre)
prop (thrust in under the cross-straps of the kayak, for support)
barre de bois servant de balancier pour stabiliser le kayak

niilaaq

kujaaq
køl
keel
quille

niilaq

niutaq
staevntømmer (på en båd, en kajak)
sternpost (of boat, kayak)
étambor (bateau, kayak)

saqqisip isi(v)a, isigumeq, isugumeq

usuusaq
kajakspids
front tip of the kayak
pointe du kayak

saqqisip paaja

qaannap paava
kajakring
kayak ring (where the man sits), manhole
trou d'homme du kayak

saqqisip qiltersia

qaannap kujavaa
køl af kajak
keel of kayak
quille du kayak

saqqisip qitsilaat

qitsuut
benstift, en på kajakringens inderside hvorover skind beträckket strammes
bone pegs on the inner side of the ring (over which the skin covering is tightened)
crochets en os fixés à l'intérieur de l'anneau en bois du trou d'homme du kayak et sur lesquels est tendue la peau qui recouvre le kayak

saqqisip tunertiat

qaannap tunersui
de traestykker, der på langs forbinder kajakkens dekribber foran kajakringen
the wooden pieces which connect the ribs of the kayak lengthwise in front of the kayak ring
pièces de bois placées longitudinalement sur le pont, devant le trou d'homme du kayak

saqqisiguvik	poortuleerngaq
qaannivik	pujortuleeraq
kajakstillads	motorbåd
kayak scaffold	motor boat
support du kayak	bateau à moteur
taqqaq	kaatsajartaat
taqqaq	aquuterlak
tvaerrem ovenpå kajakken	påhaengsmotor
cross-strap (on top of kayak)	outboard motor
courroie en cuir tendue en travers du kayak	moteur hors-bord
tippik	sagqisilaat
tippik	qajariaq, umiariaq
ribbe i en kajak	kano
rib in a kayak	canoe
côte de la carcasse du kayak	canot
tugummiq	umiatsiaq
tukerumiq	umiatsiaq
sidelaegte en kajak hvorimod man stemmer fodderne	robåd
under roning	rowboat
side lath in a kayak (against which the feet are	barque
pressed while paddling)	
late de bois latérale de la carcasse du kayak contre	
laquelle prend appui le pied	
umiartivaq, umiarsuaq	igaartaat
umiarsuaq	ikaartaat
skib	faerge
ship	ferry
navire	bac, traversier
umiarterpoq, umiartorpoq	usilarpik
umiartorpoq	usisarfik
rejser med skib, med båd	lastrum (i en båd)
travels by boat	hold (in a boat)
va en bateau	cale de cargo
tingertaalerarteq	ariit
tissiartaat	aqut
sejlbåd	ror, styreåre
sailing boat	rudder
bateau à voiles	gouvernail
tingertaat	sarpittat
tingerlaat	sarpik
sejl	skibsskrue
sail	marine propeller
voile de bateau	hélice de bateau
napparngulaq, napparngilaq	ulilia
napparut	uuilia, olie
mast	olie
mast	motor oil
mât	huile à moteur
umiarsuup naalargaa	pitsi
umiarsuup naalagaa	uuilia maskiinamut
skibsfører	smørelolie
captain	lubrifiant
capitaine de bateau	graisse à moteur
	singippaa
	singippaa
	saetter det i vandet
	puts it in the water
	le met à l'eau

igivoq
ikivoq
går om bord
embarks
embarque, monte à bord

qartersilarpoq
siggartarpooq
tuder (om skib)
whistles (a steamer)
corne (le bateau)

kisarpooq
kisarpooq
kaster anker
throws an anchor
met l'ancre

amuuaa
amuuaa
trækker det op (ankeret)
weighs it (anchor)
lève l'ancre

kisaq
kisaq
anker
anchor
ancre

amuarpaa
amuarpaa
haler det op
hauls it, tows it
le hâle, le toue

parammi
usingiaat, prammi
lossepram, lastram
landing barge
barge de débarquement

garivoq
niuvooq, qaqivoq
går i land (fra båden); båden er kommet op på
stranden
disembarks from a boat; the boat has landed
débarque du bateau; le bateau a touché terre

tulappoq
tulappoq, talipooq
lagger til land
the boat lands
le bateau accoste

ikkartippoq
ikkarlippoq
støder på grund
runs aground
va s'échouer

igikkoorpoq, igikkeerpoq
ikersiropoq
sejler midt ude på fjorden
sails in the middle of the fjord
navigue au milieu du fjord

iputtaqqippoq
ipporippooq
er god til at ro
is a good rower
est bon rameur

lufibefordring — air transportation — transport par air

timmisartoq
timmisartoq
fly, flyvemaskine
airplane
avion

timmisartorpoq
timmisartorpoq
flyver, rejser med flyvemaskine
flies, goes by plane
va en avion

timmisartorplk
timmisartoqarfik
flyvestation
airport
aéroport

mittarpik
mittarfik
lufthavn; heliport
airport: heliport
aéroport; héliport

isarngeq
suluk
vinge
wing
aile

anerngaasuat
qinnilik
skrue
propeller
hélice

pissilat
sisorait
ski (på fly)
landing ski
ski d'atterrissement

puttarilaalaq
puttagutaaq
landingflåd (på flyvebåd)
landing float
flotleur d'hydravion

nakkaajartertaat
kigaallasaat
faldskaerm
parachute
parachute

**Mersorneq, atisat, pinnersaasersuineq —
Syning, klædedragt, udsmukning —
Sewing, clothes, ornaments — Couture,
vêtement, ornementation**

*syning — sewing, care of clothes — couture,
entretien des vêtements*

iivaa

inivaa
lagger det til tørring
puts it out to dry
le fait sécher

paattorpaa

paattorpaa
spiler skindet ud til tørring med pløkke
distends the skin with pegs for drying
étend la peau sur le sol à l'aide de chevilles de bois

innerpik

innerfik
tørreramme til skind
drying frame for seal skins
cadre de bois pour sécher les peaux de phoque

inniit

inniut
spilerem hvormed et skind gøres fast i tørrerammen
distending thong (with which a skin is made fast
within the drying frame)
cordelette servant à tendre les peaux dans un cadre

piiit

pinit
hø i kamikker
the straw in the boot
herbes séchées des bottes en peau

innisat

innisaq, inioqqavik
tørrestativ
drying rack
séchoir

kileerpaa

kiliorpaa
skraber det
scrapes it
le racle, le gratte

mattappaa

meqqiarpaa
afhårer det (saelskind)
depilates it (sealskin)
l'épile (peau de phoque)

maattameeq

erisaq
vandskind (afhåret saelskind)
water-tight skin
peau épilée

ulivoq

utivoq
dets skindshår har løsnet sig
the hair (of a skin) have loosened
les poils (d'une peau) sont tombés

tasitsaat

tasitsaat
redskab til a blødgøre skind med
implement for softening skin
outil pour assouplir les peaux

avittaat/avittaalit

avittaat
kniv for at lille kvadrat af farvet skind til broderi
small knife to cut small square of colour skin for
embroidery
petit couteau pour couper de petits morceaux de
peau colorée pour broder

singerpik

singerfik
wrist (på kamikken)
instep of the boot
cou-de-pied (des bottes en peau de phoque)

tiilarpaa

tiigusarpaa
rynker den (kamiksålen)
creates it (in front and behind on a Greenlandic boot
sole)
la plisse (la semelle de la botte en peau de phoque,
en avant et en arrière du pied)

tisit, kammiut

kammiut
støvlestrakker
boot stretcher
assouplisseur à botte

immappoq

gallutoorpoq
far vand oven i støvlerne (skoene)
lets in water (the shoe)
prend l'eau (la chaussure)

arnarngaaloorpoq

annorassivoq
syr en anorak
sews an anorak
confectionne un vêtement

kakkisu(v)ik

kakkivik
nålepude
needle cushion
pelote à épingles, aiguilles

naalittartoq

allittartoq
sikkerhedsnål
safety-pin
épingle de nourrice

merserpoq	nuersangatsiaq
mersorpoq	nuersagassat
syr	uldgarn
sews	wool
coud	laine
mersiit	nuersarsimaleq
mequt	nuersagaq
nål	strikketøj
needle	knitting wear
aiguille	tricot
agitsiit	pertaajaa
akussiut	perlaajaq
fin synål	fletning
fine sewing needle	plait
aiguille à coudre fine	tresse. natte
kittaargut	pertaaq
killaagut	perlaaq
stoppenål	flettet senetråd
darning needle	twisted sinew thread
aiguille à reparer	fil tressé à trois brins
merserpik	pertaavik
mersorfik	perlaavik
symaskine	benring for at flette senetråd
sewing machine	bone ring for the twisting of sinew threads
machine à coudre	anneau eh os sur lequel sont attachés les brins de tendon pour faire du fil à trois brins
nugerngeq	qittarpik
ujaloq	ilersivik
senetråd	vaerktoj til dannelsen af sene til sytråd
sinew (for sewing)	implement for the twisting of sinew threads
tendon à coudre	suspension à laquelle sont accrochés les brins de tendon pour faire du fil à deux brins
nugerngitsiaq, nusingitsiaq	qittaq
ujalussiaq	qissaq
syträd	spunde tråd
thread	spun thread
fil à coudre	fil enroulé; filé
nuvivaa	tasilarstoq
nuvivaa, nuffippaa	tasilarstoq
træder den (nålen)	elastik
threads it	(an) elastic
l'enfile	(un) élastique
siamaaq	qeerpik
tikeq	qiorfik
fingerbøl	skaerebraet (til skindarbejde)
thimble	cutting board
dé à coudre	support de bois servant pour certains travaux de peau
nuersaat	qijillit
qilattaaat	qiuutit
strikkepind	saks
knitting needle	scissors
aiguille à tricoter	ciseaux
nuersaavoq	
nuersaavoq	
strikker	
knits	
tricote	

kipivaa

kipivaa
skaer det over
cuts it
le coupe

siippaa

siippaa
flænger det
tears it
le déchire

siippoq

siippoq
flænges
tears, is torn
se déchire

ammarsimaleq

ammaneq, ammasoq, alinneq
åbning, flaenge
tear
déchirure

kimmalippaa

kimmarpaap
skaer i det, bider i det
notches it
l'entaille

kiliwarteroq

kiliwartoroq
går op
becomes unstitched
se découd

eqqorsivik

errorsivik
vaskebalje; vaskemaskine
wash tub; washing machine
bac à laver; machine à laver

ceqqavik

inioqqaat, inioqqavik
tørresnor (udendørs)
drying-line (outside)
corde à linge (dehors)

quttaavitt

inioqqaat, inioqqavik
tørresnor (indendørs)
drying-line (inside)
corde à linge (à l'intérieur)

quuttarpaq

inivaa, qullartippaa
haenger det til tøre
dries it on a line
le met à sécher sur un fil

manitsaat

manissaat
strygejern
iron
fer à repasser

manitsaavik

manissaavik
strygebraet
ironing board
planché à repasser

arnarngaatsaq

annoraassaq
bomuldsstof
material, cotton
tissu

matsaalit

vattit, qiviustat
vat
cotton wool
ouate, coton

perilit

atisassat
klaedningsstykke
material for making clothes
pièce d'étoffe

ororpooq

oqorpoq
er varm (ombeklædning)
is warm
est chaud (vêtement)

tejtyper — types of clothes — types de vêtements

arnarngaat

atisat
tøj
clothes
les vêtements

uliivilleerneq

aisat ammit
skindtøj
skin clothing
vêtement de peau

attat

attat
knap
button
bouton

kaasarpik

kaasarfik
lomme
pocket
poche

kakkitsarpik

kakkisarfik
lommeklæde
handkerchief
mouchoir de poche

siittarteq	qallersaat
siittartoq	overtøj
lynlås	outerclothing
zipper	vêtement de dessus
fermeture éclair	
unngersaq	saqqisikkoorngut
unngersaq	qajartuseq
bælte	hvid anorak til brug i kajak
belt	white anorak used in kayak
ceinture	anorak blanc porté en kayak
nvíit	qatterit
ungerut	annoraaq
snorbælte	anorak, pels
string belt	light outer garment
ceinture de ficelle	vêtement léger extérieur
sialitsuulit	nasap pikkivaa
sialussuitit	nasap qilertaa
regnvejrstøj	haettetop
water-proof clothes	tip of the hood
vêtements imperméables	pointe du capuchon
qaajarsit	oqqisaq, pusisaq
tuvilik	ilupaaruseq
helpels (til kajak brug)	pelsbraemme om haetten
jacket for kayaking (with hood and long sleeves to be attached to the kayak ring)	fur around the hood
anorak imperméable utilisé en kayak	tour de fourrure du capuchon
maattamiilit	nasaq
garlippaat	nasaq
bukser af vandskind (afhåret saelskind)	hat; haette
trousers of water-proof skin	headwear; hat; hood
pantalon imperméable en peau de phoque épilée	couvre-chef; capuchon; chapeau
ulitsaq	inniikkilaq
ulik, ulissaq	inggisunnaveqqutit
daekke	øjenskjaerm
awning	eye-shade
bâche	visière (protège-yeux)
qartersuit	kavaajaq
gallersaat	kavaajaq
overtøj, kåbe	jakke
coat	jacket, short coat
manteau	veste
qalilarit	qaaligoog
uliguaq	qaatigooq
kåbe, kappe	overtøj
cape, mantle	lumber-jacket
manteau, pardessus	blouson
alatsik	tununjuk
natseq, qulitsaq, annoraaq	tuluujuk
skindsanorak, skindspels	trøje; pullover
outer fur garment	pull-over
vêtement extérieur en fourrure	chandail, pull-over
ilivarileq	ilitteq
ilupaqut	ilupaaq, ilulleq
underbenklaedningsstykke	skjorte
inner parka	shirt
parka intérieur	chemise

igiarisit	seeqqiniit
ikiaqutit	seeqqernit
undertøj	grønlandske kvindebukser af saelskind
underclothing	women trousers
sous-vêtement	pantalon de femme en peau de phoque, porté autrefois
uvinerut	amaarngut, tattulaq
uinequt	amaat
undertrøje	grønlandsk kvindepels med pels ind (til brug for bære et barn på ryggen)
vest, undershirt	woman's frock with fur side in (used to carry a child in the back)
tricot de corps	vêtement féminin en peau de phoque avec le poil à l'intérieur (sert à porter le bébé dans le dos)
qartiiat	nuugattiilaq
qarliit	akua
bukser, benklaeder	baerepelsens flig
pants	flap of the carrying garment
culotte, pantalon	pan du vêtement pour porter l'enfant
qartiiat	nangeq
qarlipaat	nangeq
bukser af saelskind med udvendig håret	blee
trousers of sealskin with hair outside	diaper
pantalon en peau avec le poil à l'extérieur	couche de bébé
sinngut	aqqat
sinnguit	aqqat
natpjø; pyjamas	vante; handske
nightgown; pyjama	mitt; glove
chemise de nuit; pyjama	mitaine; moufle; gant
arnarngaaq	maattalaat
kjole, kjuuli	qajartuitit
kjole	mutfel af vandskind (afhåret saelskind)
dress	mittens of water-proof skin for kayaking
robe	moufle en peau épilée imperméable pour aller en kayak
uiartik	skuut
atequt	skuut
nederdel	sko
skirt	shoe
jupe	soulier
mittivarngarulit	kamik
iviangequtit	kamik
brystholder	kamik, hudstøvle
bra	fur boot
soutien-gorge	botte de fourrure
naatsit	kamisat
naatsut	unnaat
små trusser for kvinde	korte, hvide kvindestøvler
woman's small inner trousers	short white boots, for women
cache-sexe de femme	petites bottes blanches de femme
qaarngut, qaangut	aleq
qaarut	aloq
pandebånd, fichu	sål
shawl	sole
fichu, châle	semelle
ajerpertingarartiilit	
takisut	
kvindebukser (af saelskind)	
women trousers (of seal's skin)	
culotte de femme (en peau de phoque)	

alitsaq	qatterisiarpooq
atungaq	qaqortulisaarpooq
såleskind	har hvid anorak på
skin sole	is wearing a white anorak
semelle en peau	porte son anorak blanc
alerngaasaq	isilerpoq
aterasaq	nasarpoq
hjemmesko	traekker anorakhaetten op over hovedet
slipper	pulls hood over head
chausson, pantoufle	met le capuchon de son anorak
qiliit	isiverpoq
qilerut	nasaviarpoq
snørebånd	har trukket anorakhætten op over hovedet
lace	has pulled hood over head
lacet	a rabat le capuchon de son anorak sur sa tête
alerseq	qarparterpoq
alerseq	majorteqivoq
sok, strømpe	traekker op i bukserne
sock, stocking	pulls trousers up
chaussette, bas	remonte son pantalon
igernivaq	
ikernuaq, ikernguaq	
sål på en slindstrømpe	
sole of a fur stocking	
semelle d'un bas en fourrure	
alersuit tagigattaat	udsmukning — ornaments — ornementation
alersuit takisut	
strømpeseksker	
tights	
collant	
arnarngaalerpoq	avittaq
atisalersorpooq	avittaq
klaader sig på	en lille kvadrat af farvet skind til broderi
dresses up	a small square of coloured skin for embroidery
s'habille	petit carré de peau colorée pour faire de la broderie
arnarngaalersorsimavoq	avittarneq
atisalersorsimavoq	avittarneq
er klaedt	skindbroderi
is dressed up	skin embroidery
est habillé	broderie de peau
mattarpooq	misittarpaa
atisaarpooq, mattarpooq	misittarpaa
klaader sig af	farver det (skindet)
undresses	dyes it (the skin)
se déshabilie	la teint (la peau)
soranngilaq	misilaq
tamaqanngilaq	misuttaat
er nøgen; er bar	farve
is naked	dyeing
est nu; est dépouillé	teinture, couleur
arnarngaarningittoq	simerneq, milak
tamataaruttoq	simerneq, milak
nøgen	plet, fregne
naked	dot
nu	tache
	tuttarpooq
	tulluarpoq
	passer godt til noget
	fits well
	lui va bien

nasarpoq	tusaaliseertoq, tusaamik pulusimeq
nasarpoq	siummutterputtut
tager hatten	redskab til at gennembore øret
wears a hat	instrument for piercing ears
porte un bonnet, une casquette	perce-oreille (instrument)
kagineq	tajaq
kakiorneq	tajaq
tatovering	armbånd
tattoo	bracelet
tatouage	bracelet
apaaparutsuk	atsammeeq
tunusummi nutsat imunerat	assammioq
nakkeknode	fingerring
nape chignon	ring
chignon sur la nuque	bague, alliance
pikkivat	puttaat
qilertit	pussarut
hårtop	skindstrimmel der sys mellem sålen og kamikskaftet
chignon on the top of the head	strip of white skin, round the sole of a boot
chignon au-dessus de la tête	bande de cuir plié en deux, cousue entre le bord de la semelle et le dessus du pied de la botte en peau de phoque
ittaarngulit	saqqarmeeq
illaagutit	saqqarmioq
kam	orden, medalje
comb	order, medal
peigne	décoration, médaille
nuilaaq	Eqqiluissuseq — Renlighed — Cleanliness
nuilaq	— La propreté
halslinning	
opening in upper part of garment, which is pulled over the head	
col, tour de cou	
nuilarmit	kumingartorpoq
nuilarmitut	kumingartorpoq
perlekrag (om grønlandsk kvindedragt)	skrubber
bead collar (the Greenlandic one)	scrubs, rubs
cape de perles du costume groenlandais	frotte
ujamiit	pilarpoq
ujammittit	eqqiarpoq
halskæde	vasker grundigt
necklace	cleans thoroughly
collier	nettoie avec soin
nuilivoq	kinippaa
nuisivoq	kinippaa
laver perlearbejde	bløder det ud (ved at lægge det i vand)
strings beads	soaks it (by putting it into water)
enfile des perles	le met à tremper
nisarnaq, saparngaq, ujamik	kingunippaa
saparngaq	kingunerpaa
perle	skyller det (saelskind)
bead	rinses it (the sealskin)
perle	la rince (la peau de phoque)
tusaammeeq	immippaa
iverut	ermippaa
ørenring	vasker den
ear ring	washes him
boucle d'oreille	le lave

eqqorsivoq		sanik
errorsivoq		saniit
vasker tøj		støv
washes clothes		dust
lave le linge		poussière
eqqortat		sanigorpik
errortat		sanikoorfik
vasketøj		fejebakke
washing		dustbin, ash-can
linge propre, qui vient d'être lavé		poubelle
eqqortatsat		iperanngitseq
errortassat		eqqiluitsoq
snavsetøj		renlig
dirty clothes		clean
linge sale		propre
eqquut		attinakkaaju
sigguut		eqqiluiqaaq
karklud		meget renligt
washcloth		very clean
lavette		très propre
iiaqqaavoq		attinarpoq
manilerivoq		minguippooq
haenger tøj til tørre		er ren
dries clothes		is clean
étend le linge à sécher		est propre
qarorsaat		ittertavoq
qaqorsaat		sajaappoq
sæbe		er renlig, er påpasselig
soap		is diligent and orderly
savon		est propre, soigneux
qalaatsisit		attanngitseq, paarnaalak
qaqorsaatit, sequittikkat		mingutooq
sæbepulver, rensende		snavset
detergent		dirty
détergent, détersif		sale
quularpik		iperarteq
iteroq		ipertooq
gammel urin (benyttet som lud)		snavset
stale urine (used for washing or soaking)		dirty
urine ancienne (utilisée autrefois comme savon)		sale
asappik		iperarpoq
asaffik		minguppoq
vaskekumme		bliver snavset
sink		is dirty
lavabo, évier		est sale
sanillit		iperakkaaju
saniguit		ipertuvooq
fejekost		er meget snavset
broom		is very dirty
balai		est très sale
saniiivoq		ipeq
sanerpooq		ipeq
fejer		snavs
sweeps, dusts		dirt
balaie		saleté

paararteq

paaqartoq
har so om haenderne
has soot on hands
a de la suie sur les mains

asappoq

asappoq
vasker sig
washes oneself
se lave

upparpoq

uffarpooq
bader, vasker sig
washes, bathes
se lave, se baigne

attarterpoq

allarterpoq
tørre sig
dries oneself
se sèche, s'éponge

quillipoq

quillipoq
vasker hår
washes hair
se lave les cheveux

kumippoq

kumiippoq
skrubber
scratches himself
se gratte

nujaarsivoq

nujaajaavoq
klipper håret
cuts hair
coupe les cheveux

ujarngararloq

kumappoq
er fuld af lus
is full of, eaten up by lice
est couvert de poux

ujarngarsilit

kumanguitit
taettakam
small-toothed comb
peigne fin

ummiaroq

unngiarpoq
barberer sig
shaves
se rase

ummiaat

unngiaat
shaver
razor
rasoir

attarngut

allarut
håndklaede
hand-cloth
torchon à mains

kumiit

kumitsit
kløppind
back scratcher
gratte-dos

kukkaajaat

kukkaajaat
tandstikker
tooth-pick
cure-dent

Nerisassiorneq, kiassaaneq,
qaammarsaaneq — Køkken, opvarming,
belysning — Cooking, heating, light —
Cuisine, chauffage, éclairage

køkkenredskaber og madlavning — utensils and cooking — ustensiles et préparation des plats

ingavoq

igavoq
laver mad, koger noget
cooks
fait la cuisine

nüllatsarseerpoq

nerisassiorpoq
laver mad
cooks
fait la cuisine

ingasoq

igasoq
kok
cook
cuisinier

akkorpaa

pilappaa
flænsner det
flenses it
le dépêce

pilivoq

pilivoq
samler vinterforråd
prepares winter provisions
prépare les provisions d'hiver

piliat

piliat
vinterforråd
winter provisions
réserves d'hiver

agoorpaq
akoorpaq
blander det, mikser det
blends it, mixes it
le mélange

tarnagajut
taratsut
salt
sali
sel

tarnagajorterpaa
tarajorterpaa
salter det
salts it (meat or fish)
le sale (poisson, viande)

tarnagajortiivik
tarajorterivik
saltehuset
salthouse
local où l'on sale le poisson, la viande

tilavoq
tisavoq
skærer ud (kød el. fisk til tørring)
splits, cuts up (meat or fish to be dried)
décope des filets (de viande ou de poisson pour les mettre à sécher)

immingaq
poruseq
spækpose
blubber pouch
outre à graisse

ilitsiit
iliissuit
spæk hage over lampen *uunnaqgit*
blubber hook over the lamp *uunnaqgit*
crochet à graisse au-dessus de la lampe *uunnaqgit*

igimmasartoq
ikumasartoq, primusi
primus
primus stove
réchaud à pression

ingappik
kissarsuut
komfur; ovn
cooking range; oven
poêle; cuisinière

siaatsivik
siaatsivik
stegepande
frying pan
poêle à frire

ingaq
iga, igasaq
gryde; kasserolle
cooking-pot; saucepan
marmite; casserole

imararteq
imalik
indeholdende
which contains something
qui contient quelque chose

utsiit
qulissiut
gryde til at haenge over vegstenslampen
pot in which food is cooked over the lamp
récipier servant à faire cuire de la nourriture et que l'on suspend au-dessus de la lampe traditionnelle

uunnaavik
uunnaavik
kedel
kettle
bouilloire

siiporse(q), tsipiporteq
tiiporti
tepotte
teapot
théière

kappilivik
kaffilivik, kaffisorvik
kaffedåse, kaffekande
coffee-pot
cafetièr

kappileerpoq
kaffiliropoq
laver koffie
makes coffee
fait du café

kitsartulorpoq
kissartuliorpoq
laver te, koffie
makes tea, coffee
fait du thé, du café

misippaa
misuppaq
dypper det
dips it
le trempe dans un liquide

qattippaa
qaluaa
øser det op
ladles it up
le puise

nakkartitsit
nakkalatserut
si, sigte
sieve (coarse and fine)
passoire, tamis

nakkartitsivoq
nakkartitsivoq
siger noget, sier noget
passes something through a sieve
passe, tamise

narattaavoq
naqittaavoq
aelter dej
kneads dough
pétrit la pâte

narattalaq
naqittagaq
dej
dough
pâte

nalerujuk
ooqanngitsunut puugutarsuaq
fad til råt kød
dish for raw meat
plat pour viande crue

nerileerpoq
neqiliorpoq
koger kød
cooks meat
cuit de la viande

pannarangnitseq
pannaatsaq
ikke faerdigførret
not completely dried (meat)
viande non complètement séchée

nilluppiк
niutsivik
terrín
tureen, dish
soupière

nittiivitsoq
nillujuitsoq
thermoflaske
thermos flask
bouteille thermos

poorattak
nuniaat
baerkurv
basket for berries
récipient à myrtilles

pugungartiit
paarnanut alussaat
traeske for at spise baer
wooden spoon to eat berries
cuiller en bois pour manger des baies

puaasaq
puaasaq
flaske
bottle
bouteille

puungulaq, puugulaq
puugtaaq
tallerken; fad
plate
assiette; plat

pilaalaq
savik
kniv
knife
couteau

ugularitiit
ukusartoq
foldekniv
jackknife
canif

imarttit
qajuttag
grydeske
wood ladle
louche en bois

alutsaat
alussaat
ske
spoon
cuiller

ajatsaalit
ajassaatiu
gaffel
fork
fourchette

akkiit
qaluttaat
øse
wooden skimmer
écumoire en bois

ammarsit
simiaat
proptraekker
corkscrew, can opener
tire-bouchon, ouvre-boîte

siilorpik, tsiiilorpik
tiitorfik
kop
cup
tasse

inngut, er'nguseq
ermuseq
drikkekar
drinking cup
gobelet

immiartorpik
immiartorfik, imertarfik
drikkeglas
drinking glass
verre à boire

eqqinguttik
kanni
kande
jug
broc

imertaat

qattaq
spand
bucket
seau

qerarteq

nappartaq
tønde
tub, vessel
tonneau, barrique

pootsiag

puussiaq
pose, papirspose
sachet, bag, paper bag
sachet, sac, sac de papier

mad — eating, food — consommation, aliments**niinaarsuit/niinaarsiiit**

piissamaat/piissamaatit
reserve af mad
reserves of food
réserves de nourriture

iilatsaq

iisassaq
noget at spise
something to eat
quelque chose à manger

niilatsat

nerisassat
mad
food
nourriture

utsit

igaaq, utsit
mad der er kogt eller er ved at blive kogt
food which is boiled
nourriture cuite

orummialaq

tamuaaq
bid, mundfuld mad
morsel, mouthful (of food)
un morceau, une bouchée

qittertuusaq

qillertuusaq
dåse, konserver
can, canned food
boîte de conserve

neriimnaaq

neqi
kød
meat
viande

orummingatsaq

tamorassaq

flaensebid

morsel, taste (of a newly caught animal)
morceau de viande pour goûter (qui vient d'être
découpé de l'animal capturé)

nereq

neqi
kød; føde
meat; food
viande; nourriture

tilaaq

tisaag
et stykke af fisk skæret ud til tørring
piece of fish which has been cut to be dried
morceau de poisson découpé dans l'épaisseur pour
être mis à sécher

panerteq

nikku
tørret kød
dried meat
viande séchée

perngilaq

perusaq
kød tildækket med sten
meat covered with stones
viande recouverte de pierres

mappimeeq

neqiqinnaq
kød uden ben og uden spæk
meat without bone and fat
viande sans os et sans graisse

puilip neraa

puisip neqaa
saelkød
seal meat
viande de phoque

qiitsiiaq

quaq
frosset kød, frosset fisk
frozen meat or fish
viande ou poisson gelé

uulaq

ueeq
kød, fisk som koges
meat, fish boiling in the pot
viande, poisson qui cuit

qalattaq

uusqoq
kogt kød eller fisk
boiled meat or fish
viande ou poisson bouillis

migiaq

mikiaq
råddent kød
gamy meat
viande faisandée

uutsumaled

seqinigaq
kød der er blevet giftig ved at ligge i solen
meat made toxic by exposure to sun
viande devenue toxique après son exposition au soleil

aammaqqasaq

orsog
spaek, fedt
blubber
graisse

aammaqqasauiq

orsivik
spaekhus
blubber depot
cache à graisse

nüigaaq

qajooq
suppe
broth, soup
bouillon, soupe

itterteq

galuneq
fedt fra suppen
fai from broth
graisse figée sur le bouillon

aakkaaq

aak aqajacqumut panersiaq
tørret blod
dried blood
sang séché

ilorusaleq

qaqquaq
køgt og tørret indvolde
cooked and dried viscera
viscères cuits et séchés

seriaq

seqiaq
tyndtarmens indhold
the contents of the small intestine
le contenu de l'intestin grêle

mappik

nerpik
fiskekød
fish meat
chair de poisson

kuttartilaq

kussaritaaq
stokfisk
dried cod
morue séchée

nuisimalit

gilertaaq
knippe af lodder tørt
a bundle of dry caplins
botte de caplans séchés

ippiaq

iffiaq
rugbrød
dark bread
pain noir

qarortuliaq

qaqortuliaq
franskbrød
white bread
pain blanc

qajusat

qajusat
mel
flour
farine

qapuk

qapuk
gaer
yeast
levure

puttatsaalit

pullassaatit
bagepulver
baking powder
poudre à pâte

kilikad

kilitaq
skine om brød
slice of bread
tranche de pain

ittitsartaq

illoq
brød til kaffe, te
slice of bread to eat with a cup of coffee or tea
tartine de pain

iveerngaq

nagutteraq
kiks
biscuit
biscuit

kaangeerngaq

kaageeraq
småkage
biscuit
biscuit

itsingiatsat

qorlortitat, issingiassat
havregryn
porridge
flocons d'avoine

suaasat

suaasat
grym, risengrym
rice
riz

naatsiaq	marmelade, marmilaaji
naatsiaq	marmelade
kartoffel	jam, marmalade
potato	confiture, marmelade
pomme de terre	
quujuut	itertilaq
simersiat	issortiaq
grønt i tran til vinterføråd	gelé
vegetable food in blubber for winter store	jelly
végétaux comestibles mélangés à de l'huile de	gelée
phoque comme réserve d'hiver	
ivanitsaq	sukkuarngaq
uamitsaq	sukkuaraq
løg	bolsje
onion	candy
oignon	bonbon
siinuppi	sukkulaat
siinuppi	sukkulaat
sennek	chokolade
mustard	chocolate
moutarde	chocolat
tarngajut	imeq
taratsui	imeq
salt	ferskvand
salt	drinking water
sel	eau potable
seqquluttoq	kappi
seqquluttoq	kaffi
rosin	kaffe
raisin	coffee
raisin sec	café
panaanaaq	siii, siit, tsii, tsit
banani	tiit, tii
banan	te
banana	tea
banane	thé
sukkut	suulavaanni
sukkut	sodavandi
sukker	sodavand
sugar	soft drink
sucre	soda, boisson gazeuse
siarngaasat	immiqaq
siorasat	immiqaq, imigassaq
puddersukker	øl; spiritus
castor-sugar	beer; spirit
sucré en poudre	bière; boisson forte
kukkarnaaq	iminggaq
kukkarnaaq	iminggaq
karamel	spiritus
caramel	spirit, alcohol
caramel	alcool
orulungatsiaq	aalagoorpoq
kummi, gummi	amaarpoq
tyggegummi	er fuld
chewing gum	is drunk
gomme à mâcher	est ivre

immuk	niisippaa
immuk	nererpaa
maelk	giver ham/det noget at spise, fodrer det
milk	feeds him, puts out provisions for him
lait	lui donne quelque chose à manger, le nourrit
immutsuaq	niivoq
immutsuaq	nerivoq
ost	spiser
cheese	eats
fromage	mange
punneq	neqqigippoq
punneq	nerrikippoq
smør	spiser kun lidt
butter	does not eat much
beurre	mange peu
makkariinaq	niimtaatsi!
makkariinaq, margarine	takanna!
margarine	vaersgo og spis!
margarine	eat!
margarine	mangez! servez-vous!
oorangnitseq	niinaveersaarpooq
oogangnitoq, uilaq	iisinnnginniarpoq
rât, ukot	foster
raw, unboiled	fasts
cru, non cuit	jeûne
qalaqqaaq	neqqersivoq
uusooq	nerfersuvoq
kogt	er umaetelig, er grädig
boiled	is a gross feeder
bouilli, cuit	est insatiable, vorace, glouton, avide
uuppoq	orummerpaa
uuppoq	oquummerpaa
er kogt	putter det i munden
it is cooked	puts it into mouth
c'est cuit	le met dans la bouche
aavoq	oruluppoq
aavoq	tamuavoq
râdner	tyger
it rots	chews
ça pourrit	mâche
niineq	alippoq
nerineq	aluttorpoq
spisning	stikker
meal	licks
repas	lèche
kitterpaa	mangiarpaan
kitserpaa	mangiarpaan
skaerer det i skiver	gnaver i det
slices it	gnaws it
le coupe en tranches	le ronge
aattippaa	mittivarpaan
aatsippaa	milluarpaan
smelter det	suger det
melts it	sucks it
le fait fondre	le suce

panertertorpoq	orummiaarpoq
panertortorpoq	sukuloorpoq
spiser tørret kjød	skråt
eats dried meat	chews a quid
mange de la viande séchée	il, elle chique
qeerortorpoq	sigaritseq
orunersorpoq	sikaritsi, cigarette
spiser rypetarme	cigaret
eats the guts of a ptarmigan	cigarette
mange l'intestin d'une perdrix	cigarette
aammaqqaararpoq	sigaritsip puusaalaa
orsersorpoq	sikaritsiliassaq
spiser spekk til	cigaretpapir
eats blubber (as condiment)	cigarette paper
mange de la graisse (comme condiment)	papier à cigarette
imerpoq	sigaaq
imerpoq	sikaaq
drikker	cigar
drinks	cigar
boit	cigare
imarterpaa	sigaalorpoq
imerpaa	sikaatorpoq
drikker det	ryger cigar
drinks it	smokes cigar
le boit	fume le cigare
kitsartulorpoq	poortaat
kissartortorpoq	pujortaat
drikker kaffie, te	pibe
drinks coffee, tea	pipe
boit une boisson chaude (café, thé)	pipe
siilropoq	poortarpooq
tíitorpoq	pujortarpooq
drikker te	ryger pibe
drinks tea	smokes pipe
boit du thé	fume la pipe
mittivarpiq	inneq
puaasaq miluffik	ikitsit, inneq
sutteflaske	taendstik
baby feeding bottle	match
biberon	allumette
poortakkat	
tupa	
tobak	
tobacco	
tabac	
imagit	opvarmnning, ild — heating, fire — chauffage, le feu
imakut	
pibeudskrads	
residue scraped from pipe	
résidu de tabac gratté de la pipe	
tupaarngaq	qisutsat
sukulooq	qisussat
skrå	braendsel
quid	fuel
chique	combustible
	qisuppaq
	qisuppaq
	kommer braende på den (ovnen m.m.)
	puts fuel in it (the fire place)
	y met du combustible (dans le foyer)

kugqqaalitsat	ikualasooq, ikumasooq
kukoqqaatissat	flamme
optaendingsbraende	flame
something for making fire	flamme
petit bois ou quelque chose d'autre pour allumer le feu	
aamarsuit	
aamarsuit	
kul	
coal	
charbon	
sulaari	
solari	
solarolie	
fuel oil	
huile à chauffage, mazout	
tangki	
tanki	
tank; beholder	
tank; barrell (oil)	
baril ou réservoir d'huile	
igippaa	
ikippaa	
taender det	
lights, sets fire to it	
l'allume, fait de la lumière	
kuguppa	
kukuppa	
taender op i den (kakkelovnen)	
lights it; makes a fire in it (the fire place)	
l'allume, y met le feu (le fourneau)	
qamippaa	
qamippaa	
slukker det	
extinguishes it	
l'éteint	
igimavoq	
ikumavoq	
braender, er taendt	
is lit, burns	
brûle, est allumé	
igivattappoq	
ikuallappoq	
det braender	
it is burning	
ça flambe	
igivattatteq	
inneq	
ild	
fire	
feu	
innek	
inneq, innaallanneq	
ild; glint, gnist	
fire; spark	
feu; étincelle	
igimaleq	
ikualasooq, ikumasooq	
flamme	
flame	
flamme	
ingappik	
iggavik	
arne, ildsted	
hearth	
foyer, âtre	
igivattatteerneq	
ikuallattoorneq	
ildebrand	
firebrand	
tison	
arsagut, arsagit	
arsat	
aske	
ashes	
cendre	
pujoorpoq	
pujoorpoq	
oser	
smokes (a chimney or the like)	
fume (cheminée)	
pujoq	
pujoq	
røg	
smoke	
fumée	
paaq	
paaq	
sod	
soot	
suie	
kiatsaat	
kiassaat	
radiator, varmeovn	
radiator; oil stove	
radiateur; poêle à mazout	
kitsarpooq	
kissarpooq	
er varm	
is warm	
est chaud; a chaud	
nitterpoq	
nillerpoq	
er kold	
is cold	
est froid	
qalappoq	
qalappoq	
koger	
it boils	
ça bout	

uunarnarteq	lamp trimmer baguette en bois servant à entretenir les mèches de lampes à huile
uunartoq skoldhed; gloende scalding; burning brûlant; bouillant	
uuvøq	
uuvøq braender sig is burnt se brûle	elektricitetip qullia elektrisk paere light bulb ampoule électrique
inneq	
ammaaq; ikitsit flint; taendstik flint, silex; match pierre à feu; allumette	qaammartartoq qaammartartoq lommelygte flashlight lampe de poche
innattaat	
ikittaat, innattaat lighter, fyrtøj lighter briquet	ernaat dryptran dirty oil dripping from the lamp huile sale coulant de la lampe
nunakkaatsiartaq	
ujarattaq flint (til fyrtøj) lighter flint pierre à briquet	pujaq pujak størknet tranlag; hentørret spaek congealed fat, blubber oil résidu d'huile, de graisse de phoque
belysning — light — éclairage	
nanernguut	
naneruut stearinlys candle bougie, chandelle	qaamavoq qaamavoq er lys gives light ça éclaire
pitrumaksi	
petromaxi naftaslampe naphta lamp lampe à pression	iliivarki elektricitetiliorfik elvaerk power station groupe électrogène
uunnaqqit	
qulleq traditionel stenlampe traditional stone lamp lampe traditionnelle en pierre	Piginninneq, agguaneq, niuerneq — Ejeforhold, fordeling, handel — Property, sharing, commerce — Propriété, partage, commerce
qutteq	
qulleq olielampe, petroleumslampe paraffin lamp lampe à huile, à pétrole	ejeforhold og fordeling — property and sharing — propriété et partage
iparngaq	
iperaq vaege wick (in lamp or candle) mèche	akkuaavooq agguaavooq deler ud, dividerer divides, shares divise, partage
taqqitsuit	
taqqissut lampeind	avippaa avippaa deler det; lader sig skille fra ham/hende shares it; parts company with him/her le partage; se sépare de lui, d'elle

minnivaa	natsiippaa
minippaa	nassuppaa
forbigrå ham (ved udeling)	sender det til nogen
does not share with him/her	sends it to someone
ne partage pas avec lui/elle	l'envoie à quelqu'un
ilangerpaa	pajippoq
ilangerpaa	pajuppoq
får en bid af det	kommer med en gave
gets part of it	gives a gift
en reçoit un morceau	apporte un cadeau
kingornutsiltsaq	iiva
kingornugussisaq	iina
arving	dens ejer, beboer
future heir	the owner, the inhabitant
héritier	le possesseur, l'habitant
kingornutsivoq	pararpoq, perarpoq
kingornugussivoq	pedqarpoq
arver noget	har noget/nogle; der er
inherits something	has something; there is
hérite de quelque chose	a quelque chose; il y en a; il y a
kingornuttaq	piivilaa, pilivaa
kingornugussaq	piigaa
arv	ejer det
inheritance	possesses it
héritage	le possède
miarpaa	nammeeq pia
tunivaa, minartippaa	nammimeeq pigisaa, pequtaa
giver ham noget forbeholdet til ham	hans egen ejendel
gives him/her something reserved for him/her	his/her own thing
lui donne quelque chose qui lui était réservé	sa chose possédée en propre
nunguuppaa	pia
nunguuppaa	pia
levner ham ikke noget	hans ejendel
does not leave anything for him/her	his/her thing
ne lui laisse rien	son objet
qumiüvaa	pigisat, piiusat, pingisat
pissivaa	pigisat
gemmer noget til ham	ejendele
keeps something for him/her	properties
lui a réservé quelque chose	choses possédées
sinneq	piingalivat
sinneq, amiakkoq	pigisatoqaat
rest	fortidens ejendele
residue	old possessions
le reste	choses autrefois possédées
tunniippaa	pisoog
tunniippaa	pisoog
giver det til nogen	rig
gives it to him/her	rich
lui donne	riche
tunivaa	piitsqoq
tunivaa	piitsqoq
giver ham noget	fattig
gives him/her something	poor
lui donne quelque chose	pauvre

pisaarpoq
pisaarpoq, pivoq
anskaffer sig noget, får noget
gets or receives something
se procure ou reçoit quelque chose

pivaa
pivaa
skaffer sig det, får det
gets it, receives it
se le procure, le reçoit

alerniangaq
attartugaq
lånt, lejet ting
something borrowed
emprunt

alerniarpoq
atorniarpoq
vil låne noget
wants to loan something
veut emprunter quelque chose

anngerpoq
tilippoq
stjæler noget
steals something
vole quelque chose

handel — commerce — le commerce

ageq, agi
aki
pris
price
prix

ilivalinnarpoq
iluatinnarpoq
er vaerd at bebare, er vaerd at gemme
benefits, comes to use
vaut quelque chose, a de la valeur

agigippoq
akikippoq
er billig
is cheap
est bon marché

agigitsilaq
akikillisaq
nedsat i pris
a bargain
à prix réduit

agigitsivoq
akikillivoq
er bleven billigere
has become cheaper
est devenu meilleur marché

agitsorpoq
akitsorpoq
er dydere
is dearer, more expensive
est plus cher

qatsit?
qassit?
hvor mange?
how much?
combien?

qaneq agerarpa?
qanoq akeqarpa?
hvad koster det?
how much does it cost?
combien ça coûte?

aninggaalat, aningaasat
ningaasat
penge
money
argent, monnaie

akkornigut
oorit
mønster
(small) change
petite monnaie

aninggaasivik
ningaasivik
(penge) pung
purse
porte-monnaie

akkortitsivoq
aggortitsivoq
vekser penge
changes money
change de l'argent

tuulari
dollar
dollar
dollar
dollar

aninggaaserngivik
ningaaserivik
bank
bank
banque

qularnaveeqtit
qularnaveeqtit
forsikring, garanti, pant
proof, insurance
assurance, garantie, preuve

nioqquliivaa
nioqqutigaa
handler med det
sells it, deals in it
le vend, le négocie

taarserpaa	pisiniarpoq
taarserpaa	pisiniarpoq
bytter det om	er på indkøb
exchanges it	trades, makes purchases
l'échange	achète, fait des courses, fait ses provisions
uttorrtarpaa	agilingatsat
ogimaalutarpaa	akítsut
vejer det	gæld
weighs it	debt
le pèse	dette
uttorrtaavik	agilingatsarsivoq
ogimaalutaavik	akítsorpoq
vaegt, vaegtskål	køber på kredit
scale	buys on credit
balance	achète à crédit
niiverteq	agilerpaa
niuertoq	akilerpaa
købmand	betaler det, betaler ham
merchant	pays it, pays him/her
marchand	le paie, le/la paie
pisiniarpik	
pisiniarfik	
butik, forretning	
store, shop	
magasin, boutique	
nioqqulitsat	Eqvarleriissuseq, inuit inuuqatigiinnerata
nioqqutissat	qanoq issusiat aamma pinnigitooraní
varer	pisassaq — Slaagtskab, samfundsforhold
merchandise	og rettigheder — Kinship, social relations
merchandise	and law — Parenté, rapports sociaux et droit
pisiatsat	
pisiassat	stægtskab — kinship — la parenté
varer i butikken	
products	
articles, produits	
qattunaamiit	
qallunaamerngit	ila
dansk proviant	eqgarleq, ila
danish product	slægtning; ledsager
produit danois	relative; companion
	parent(e); compagnon, compagne
naatsorsuineq	
naatsorsuineq	ilarulaq
opgørelse	ilaqutaq
inventory, account	familiermedlem
inventaire, compte	member of the family
	membre de la famille
namminersortoq	
privati	nulerngiipput
privat	nulerripput
private (enterprise)	de er besvogrede gennem deres børn
privé (entreprise, affaire)	they are related through their children
	sont apparentés à travers leurs enfants
sipaarpoq	
sipaarpoq	suuleq
sparer på noget	siuleq
saves up	forfader
économise sur quelque chose	ancestor
	ancêtre

nakkivik

ataata(q) (siornatigut)
fader, far (før i tiden)
father (formerly)
père, papa (autrefois)

annivik

anaana(q) (siornatigut)
moder, mor (før i tiden)
mother (formerly)
mère, maman (autrefois)

alaala

ataata(q)
fader, far
father
père, papa

anaana

anaana(q)
moder, mor
mother, mommy
mère, maman

angeeqqaat

angajooqqaat
forældre
parents (father, mother)
les parents (père et mère)

angeeqqaarsiat

angajooqqaarsiat
plejeforældre
adoptive parents
parents adoptifs

nakkivitsiaq

angutisiaq
plejefader
foster father
père adoptif

nakkivinngivaq

angutissaq
stedfader
step-father
beau-père (parâtre)

sageq

saki
sviger fader, svigermoder
father-/mother-in-law
beau-père, belle-mère

aalaa

ataak
bedstefader
grandfather
grand-père

aalaqqiut

ataaqgiut
oldefader
great-grandfather
arrière-grand-père

aanaa

aanaq
bedstemoder
grandmother
grand-mère

aappaq

aappaq
aegtefacille; ledsager
spouse; companion
conjoint(e); compagnon, compagne

akkaa

akkaq
farbroder
paternal uncle
oncle paternel

angak

angak
morbroder
maternal uncle
oncle maternel

atsa

atsa, atsak
faster
paternal aunt
tante paternelle

ajaa

aja(a)
moster
maternal aunt
tante maternelle

qalanngit

qatanngut
broder; syster
brother; sister
frère; soeur

qalanngllingit

qatanngutigijt
søskende
a group of siblings
un groupe de frères et soeurs

angiitseq

angajulleq
den aeldre; senior
elder
l'aîné

ani

ani
storebroder, storebror
elder brother
frère aîné

alara

aleqa(q)
storesøster
elder sister
soeur aînée

angeeq

angajooq
storebroder; storesøster
elder sibling
frère ainé; soeur ainée

nugaq

nukaq
lillebroder; lilleøster
younger sibling
frère cadet; soeur cadette

najak

naja(k)
lillesøster
younger sister
soeur cadette

aqqalivaq

aqgaluaq, aggaluk
lillebroder, lillebror
younger brother
frère cadet

naalivillaq

nukarlequt
den yngste af en søskendeflok
youngest sibling
le benjamin d'une famille

nugarseq

nukarleq
junior
younger, youngest
junior

nuliarnigit

nuljariit, aappariit
aegtepar; han og hun (om dyr)
married couple; male and female (of animals)
couple; mâle et femelle (animaux)

ui, uveq

ui
ægtemand
husband
mari, époux

uinippoq

uinippoq
hun gifter sig
she marries
elle s'est mariée

nuliaq

nuliaq
kone, hustru
wife
femme, épouse

nuliarpooq

nuliarpooq
han gifter sig, tager sig en kone
marries, takes a wife;
se marie, prend pour femme

nuliartaarngivaa

nulissiuppaq
gifter sig med hende
takes her as a wife
l'a épousée

qarserngaq

aviliaq
medhustru
second wife
co-épouse

uvittarpooq

ullarpooq
mister sin man, bliver enke
loses her husband
a perdu son mari, est veuve

uvittarneq

uillarneq
enke
widow
veuve

tikkattaaq

anguititaq
mand i huset
the man of a family
l'homme de la maison

qilernartaarpoq

qitorntaraarpoq
far et barn
gets a child
a eu un enfant

kiivaaq

kinguaaq
efterkommer
descendant
descendant(e)

qilernaq

qitornaaq
barn
offspring, child of
rejeton, enfant de

panik

panik
datter
daughter
fille

erneq

erneq
son
son
fils

qilernarsiartaarngivaa

qitornarsiartaaraa
har adopteret ham/hende
has adopted him/her
l'a adopté(e)

qilernarsiaq	cousin
qitornarsiaq	cousin(e)
plejebarn	
adoptive child	
enfant adoptif	
naaliviartik	
ungaaq	
baby	
baby	
bébé	
marterngaliaq	
marluiaq	
tvilling	
twin	
jumeau, jumelle	
iliartik	
iliarsuk	
forældreløs, fader-/moderlös	
orphan	
orphelin	
ujorngooq	
qangiqaq	
nevø, niece (broders barn)	
brother's child	
neveu, nièce (enfant du frère)	
norngaalivaq	
ujoroq, muarluaq	
nevø, niece (søsters barn)	
sister's child	
neveu, nièce (enfant de la soeur)	
uguaq	
ukuaq	
svigerdatter, svigerinde	
(broders kone)	
daughter-in-law; sister-in-law (brother's wife)	
bru; belle-soeur (femme du frère)	
uguvartingivaa	
ukuaruaraa	
forsmår hende som svigerdatter	
refuses her as daughter-in-law	
la refuse comme bru	
sagiatiaq	
sakiatsiaq	
svoger, svigerinde (aegtefaelles broder eller søster)	
brother-in-law, sister-in-law (spouse's brother or	
sister)	
beau-frère, belle-soeur (frère ou soeur du conjoint)	
ningaaq	
ningaaq	
svigersøn; svoger (søsters mand)	
son-in-law; brother-in-law (sister's husband)	
gendre; beau-frère (mari de la soeur)	
itteq	
illoq	
fætter, kusine	
avaviaq	
illuusaq	
halvhusine, halvfætter	
second cousin	
demi-cousin(e)	
ernilaq	
ernutaq, erngutaq	
barnebarn	
grandchild	
petit-enfant	
ernilaqqut	
ernutaqqut	
oldeborn	
great-grandchild	
arrière-petit-enfant	
<i>navn — name — le nom</i>	
aleq	
ateq	
navn	
name	
nom	
aleeq	
ateeq	
navnefaelle	
namesake	
homonyme	
alerarpooq	
atægarpoq	
hedder	
has a name, is called	
s'appelle, se nomme	
aleruseq	
atægguseq	
øgenavn, tilnavn	
nick-name	
sobriquet, surnom	
aliivaa	
ateraa	
som han er opkalt efter	
has it as a name	
l'a comme nom	
Kinguliarut	
Kinguliaqut	
efternavn	
family name	
patronymic	
taavaa	
taavaa	
bænævner det, omtaler det	
names it	
le nomme	

atsiaq	k(i)itsaarmiippoq
atsiaq	paavoq
Én som er opkaldt efter en afdød	er alene hjemme
one who is called after a deceased person	is alone at home
celui qui est nommé d'après un défunt	est seul à la maison
atsiippaa	k(i)itsaarmiippoq
atsiippaa	kisimiippoq
opkalder ham efter en afdød	er alene
calls him after a deceased	is alone
le nomme d'après un défunt	est seul
taarngiit	k(i)itsaarmi
taagut	kisiaat, kisimi
benaevnelse, tidel, navn	ham/det alene, alene
noun, term, name	he only
appellation, terme, nom, titre	lui/elle seul(e), seul(e)
taanerarpooq	nuliakkaarseerpoq
taaneqarpoq	amerivoq
bliver nævnt	har samleje med en kvinde
is named	(a man) has slept with a girl
est appelé, désigné	il a couché avec une fille
kiaana?	kalittit
kinaana?	katittut
hvem er det?	brudepart
who is it?	bridal couple
qui est-ce?	jeunes mariés
kiaavit?	nulialiarpoq
kinaavit?	nuliisarpoq
kvem er du?	har konen med
what is your name?	is accompanied by his wife
quel est ton nom?	est accompagné de sa femme
erneersortoq	suaarnerngulisiat
ernissusortoq	soraarnerussutisiat
jordemoder, fødselshjælperske	pension
midwife	pensjon
sage-femme	pension, retraite
— samfundsforhold, rettigheder — social relations, law — les rapports sociaux, le droit	suaarminngorpoq
attaraasi	soraarminngorpoq
adresse	er blevet pensioneret
adresse	has become retired
address	est devenu retraité
adresse	
alerpik	qarparpoq
atorfik	qaffappoq
stilling, embede	stiger op, kommer højere op
position, office	climbs, climbs a rung
profession, emploi	gravit, arrive plus haut
inuuvitserpoq	alaatsimiinneq
nalliuropoq	ataatsimiinneq
har fødselsdag	møde
celebrates his/her birthday	meeting
fête son anniversaire	réunion
	alaatsimiippot
	ataatsimiippot
	de holder møde
	are at a meeting
	sont en réunion

alaatsimittarpik	qaaqqusaavoq
ataatsimittarfik	qaavoq
meddelokale	er på besøg hos nogen (after invitation)
assembly room	is visiting on invitation
salle de réunion	est en visite chez quelqu'un (après invitation)
ilaasortaq	tigittuaqquvaa
ilaasortaq	tikilluaqua
medlem	byder ham velkommen
member	welcomes him
membre (d'une assemblée)	lui souhaite la bienvenue
iittat	igeerpaa
inuttat	ikiorpaa
mandskab	hjaelper ham
crew, shift, manpower	helps him/her
équipage, équipe, effectifs	l'aide
peralingiit	ittersivileq
peqatiguit	illersiisq
forening, sammenslutning	forsvarer
association, group	protector
association, groupement	celui qui protège, défend
inuusuttut iittavat	iijaraliivaa
ungbo	ilaga
ungbo	er sammen med ham/hende
young people's house	is together with him/her
maison des jeunes	l'accompagne
alerperarpik	iijaraliivaa
atorfegarfik	ingallorpaa
institution, arbejdsplads	ledsager ham
institution	accompanies him/her
institution, établissement	l'accompagne
naalagaappik	qimappaa
naalagaaffik	qimappaa
rige, stat	forlader ham
the state	leaves him/her
l'État	l'abandonne
illik	inatsit
ili(k)	inatsit
forbundsfaelle	lov
partner, associate	law
partenaire, associé	loi
iginnugut	inatsisilerngiiloq
ikinnugut	inatsisileritoog
ven, kammerat	jurist
friend, companion	jurist
ami, camarade, compagnon	juriste
agerngaq	maliivangatsiat
akeraq	maleruagassiat
fjende, modstander	regler, anvisninger
enemy, opponent	rules, instructions
ennemi, adversaire	règles, instructions, directives
pulaarpooq	sujuilittaasooq
pulaarpooq	siulittaasooq
er på besøg	formand
is visiting	the president
est en visite	le président

pulaleeq	angakkitsarpik
politeeq	angakkussarfik
politibetjent	et sted hvor vordende åndemanere øvede sig
policeman	place of initiation for shaman
policier	lieu d'initiation du chamane
pulaleerarpik	angakkitsarpoq
politeeqarfik	angakkussarpoq
politisatation	læren at være åndemanner
police station	learns to be a shaman
bureau de police	s'initie au chamanisme
parnaarnguppa	taartaq, toornaq
parnaarnguppa	toornaq
faengsler ham	ånd, hjælpeånd (for shaman)
puts him/her in jail	spirit, assistant spirit (of shaman)
l'emprisonne	esprit, esprit aide (du chamane)
parnaarngutsaavoq	atterneq
parnaarussaavoq	allerneq
er sat i faengsel	kultregel, tabu
is jailed	fasting and abstinence
est emprisonné	un interdit
Upperissat, nalliuottorsiorneq, pinnguaatit	atterpoq
— Tro, fest, lege — Beliefs, feasts, games	allerpoq
— Croyances, fêtes, jeux	overholder taburegler
<i>tro — beliefs — croyances</i>	is under taboo rules
<i>tarneq</i>	observe les tabous
tarneq	qaqqimileq
sjael	paqumisuttoq
soul	den der overholder en taburegel
âme	he or she who shies away from something for
anersaaq	religious reasons
anersaaq	qui observe les tabous
ånd	qaqqimisuppoq
spirit, ghost	paqumisuppoq
esprit	overholder en taburegel; er af kultiske grunde
upperneq	aengstelig for noget
upperneq	observes a taboo; shies away from something for
tro	culti reasons
belief	observe un tabou; est pris de crainte pour des
croyance	raisons religieuses
upperngisaq	attiliartarteq
upperngisaq	alliliartartoq
religion	én (shamanen) som går på besøg til død
religion	one (the shaman) who is going to visit the dead
religion	people
angakkeq	celui (le chamane) qui rend visite aux morts
angakkoq	tagertoopoq
åndemaner	takorroopoq
shaman, medicine-man	ser syner
chamane	has visions
	a des visions
	attivarpoq
	aliorotorpoq
	ser et spøgelse; bliver overrasket af en uventet syn
	is surprised by an unexpected sight; sees a ghost
	voit un revenant

iaajivatsiaq

inuarulligaq
 vaeser fra den grønlandske sagnverden
 small dwarf-like figure belonging to popular legends
 nain mythique

qingaranngitsit

innersuit
 vaeser fra den grønlandske sagnverden
 figures from popular legends
 êtres mythiques

toornivoq

toornivoq
 maner ånder frem
 conjures
 invoque les esprits

tupileq, tupilaq

tupilak
 udskåret figur
 evil spirit
 être, esprit maléfique

tupittivoq

tupillivoq
 skaber en tupilak (ved magi)
 makes a tupilak (with magic)
 crée un esprit maléfique (à l'aide de la magie)

iliuumiilitsat

iliuumiutissat
 heksekunster
 performance of the sorcerer
 exercices de magie

seqqat

serrat
 trylleformular
 charm
 formule magique

seqgavoq

serravoq
 fremsiger trylleformular
 recites a charm
 prononce une formule magique

toornileq

toornisoq
 magiker
 magician
 magicien

iliisitseq

iliisiitsoq
 heks
 sorcerer
 sorcier, sorcière

kiitappak

alortugaq, kiinarpak
 spøgelse; maske
 ghost; mask
 fantôme; masque

aatsivineq

aatsuineq
 ofring (til ånder i klofter o. lign.)
 sacrifice (to spirits in clefts and the like)
 sacrifice

ittersuuliavaa

illersortigaa
 beskyttes af ham/hende
 is protected or defended by him/her
 est protégé par lui ou elle

aarnivaq

aarnuaq
 amulet
 amulet
 amulette

pittivaanngilaa

pilluariningilaa
 finder det uheldigt
 finds it unlucky
 ça porte malheur

pittivarnarpoq

pilluarnarpoq
 det bringer lykken
 it brings luck
 ça porte chance

siippoq

naalungiaq angut arnanngorpoq
 drengepaedbarnet forandrer sig til pige
 a baby boy transforms itself into a girl
 un bébé garçon se transforme en fille à la naissance

iliveq

iliveq
 grav
 tomb
 tombe, tombeau

kuisitsineq

kuisinneq
 dåb
 baptism
 baptême

kuisitsimavopoq

kuisimavopoq
 er døbt, er kristen
 is baptized
 est baptisé, est chrétien

kuisippoq

kuisippoq
 bliver døbt
 is, has been baptized
 a été baptisé

kuisitsimannngitsaq

kuisimannngitsaq
 udøbt, hedning
 who is unbaptized, heathen
 non baptisé, païen

apersortippoq	ugiulorngaq
angeqippoq	ukiutoqaq
bliver konfirmeret	nytårsaftensdag
is confirmed	the day before the new year
est confirmé	la Saint-Sylvestre
ajeri	Poorski
ajoqi	Poorski
kateket	Pâske
catechist	Easter
catéchiste	Pâques
naalangiarneq	milaarpoq
naalagiarneq	mitaarpoq
gudstjeneste	er klaedt ud
religious service	is disguised
office religieux	est travesti, déguisé
naalangiarpooq	milaarteq
naalagiarpooq	mitaartoq
går i kirke, er til gudstjeneste	én der er klaedt ud (ved helligtrekonger)
goes to church (for the service)	one who is disguised (on Twelfth Day)
va à l'office religieux	celui qui est déguisé (le jour des Rois)
naalangiaartit	sorulavoq
naalagiartit	soqulavooq
kirkegaendere ·	deltager i en sang og dansefest
churchgoers	takes part in a festival with dance and singing
les pratiquants	participe à une fête avec chant et danse
<i>fest, sang og dans, musik — feasts, song and dance, music — fêtes, chants et danses, musique</i>	
tutsiarpoq	qilittangiaq
tussiarpoq	qitigiaq
synger salmer	dansemelodie
sings psalms	dance music
chante des psaumes	musique de danse
Jutti	qipisoq
Juulli	kaavikuloop
Jul	polka
Christmas	polka
Noël	polka
juttiseerpoq	piseq
juullisierpoq	piseq
fejrer Jul	traditionel vise
keeps Christmas	traditional song
fête Noël	chant traditionnel
orpiliaq	eringinarsorpoq
orpiliaq	erinarsorpoq
juletræ	synger
Christmas tree	sings
arbre de Noël	chante
ugjortaaq	inngerpoq
ukjortaaq	inngerpoq
nytår	synger til trommedans
the new year	sings in drum dance
le nouvel an	chante (danse au tambour)
<i>inngerut</i>	
inngerut	inngerut
sang (gammel udtryk)	sang (gammel udtryk)
song, satirical song	song, satirical song
chant (expression ancienne)	chant (expression ancienne)

araat	kukkilattangiaq
aqaat	mandolinā
kaelevise (for et barn)	mandolin
song, balad (to a child)	mandolin
chansonnette (pour bēbés, enfants)	mandoline
ararpaq	pattangiaq
aqarpaq	pattagiaq
synger kaelevise	orgel; harmonium; piano
sings a song (to a child)	organ; piano
chante une chansonnette (à un bēbé, un enfant)	orgue; harmonium; piano
qilaat	pattattoq
qilaat	organisti
tromme	organist
drum	organist
tambour	organiste
sorulaleq	qanersungiaq
soqlasooq	qanersoriaq, qarlortaaqt
siddende trommespil	mundharmonika; trumpet
one who drums sitting	harmonica
joueur de tambour assis	harmonica
iseq	oralittartoq
isi	oqalittartoq
trommeskind	grammofon
drum skin	phonograph
peau du tambour	tourne-disque, électrophone
kaleq, kaliluaq	nunuleq
katu	nuit
trommestik	grammofonplade
drum stick	playing record
baguette de tambour	disque
kalippaa	<i>lege, sport — games, sport — jeux, sport</i>
katuarpaa	
slår på den (trommen)	
beats it (the drum)	
le frappe, le bat (le tambour)	
sippusaalaq	pinngivarpoq
sippusaalaq	pinnguarpoq
harmonika	leger (med legetøj)
accordion	plays
accordéon	joue
angiaq	pinngivaq
agiaq	pinnguaq
violin	legetøj
violin	toy
violon	jouet
tagiut	ajangaaleerneq
tagiut	ajagaaliorneq
violinbue	snorespil
violin bow	cat's cradle game
archet de violon	jeu de ficelle
kittaari	ajangaq
guitarri	ajagaq
guitar	kastespil (grønlandske spil)
guitar	ring and pin game
guitare	jeu du bilboquet

kaatsaq	milaalivaa
kaavitaaq	mitappaa
top (legetøj)	spotter ham
spinning-top	mocks him
toupie	se moque de lui
magittat	sigiilarattaarngisit
inukkatt	saarlisaarutit
spilleknogler	skøjter
knuckle-bones (for playing)	skates
osselets (pour jouer)	patins à glace
tammoorneq	arsaq
tammoorneq	arsaq
damspil	bold, fodbold
checkers	ball, football
jeu de dames	balle, ballon de football
tammuut iittaat	arsartarpus
skakkerneq	arsaattarpus
skakspil	de spiller fodbold
chess	they play football
jeu d'échecs	jouent au football
nattugattat	arsaakkiarput
nallukattat	arsipput
spillekort	går hen for at spille fodbold
playing cards	are going to play football
cartes à jouer	vont jouer au football
nattugattarpooq	
nallukattarpooq	
spiller kort	
plays cards	
joue aux cartes	
tummat	Oqaatsit — Sprog — Language — Le langage
kulooq	<i>i almindelighed — general words — termes généraux</i>
klør	
club	
trèfle	
kipparngi	oraatsit
kippari	oqaatsit
ruder	sprog
diamond	the language
carreau	la langue, le langage
aappalaartoq	oraaseralingiit
hjerteri	oqaaseqatigiit
hjerter (kortfarve)	saetning
heart (cards)	sentence
coeur (cartes)	phrase
gernertoq	oraaseq
sipaaq	oqaaseq
spar	ord
spade	word
pique	mot
aseertigulappoq	takkit
kiinarsorpoq	taggit
skaerer grimasser	navneord
makes faces	noun
fait des grimaces	terme, nom

apeqqut	apeqqut spørsmål question question	pisimaleq	pisimasoq begivenhed event, episode événement, épisode
apersiit	apersuut spørsmålstegn interrogation interrogation, point d'interrogation	ilaanningii	ilaannigoq der var engang... there was once... il était une fois...
natsuiat	nalunaajaat forklaring explanation explication	araatio	radio radio radio radio
natsuiarpaa	nalunaajarpaa forklarer det explains it l'explique	immiitsivik	immiussissut båndoptager tape-recorder magnétophone
kalaattisut	kalaallisut på grønlandsk in Greenlandic en groenlandais	immiippaa	immiippaa optager det på band records on tape l'enregistre au magnétophone
<i>mundtlig kultur — oral culture — culture orale</i>		sianerpoq	sianerpoq det ringer; ringer op it is ringing; rings up ça sonne; il, elle téléphone
oralittuaq	ogaluttuaq fortælling, sagn, myte, folkeeventyr story, tale, myth histoire, conte, mythe	sianeq	sianeq klokke bell sonnette, cloche
oralittuarteq	ogaluttuartoq fortæller teller conteur	<i>skriftlig kultur — written culture — culture écrite</i>	
oralittuarpoq	ogaluttuarpoq fortæller tells a story raconte	attappoq	allappoq skriver writes écrit
oralivasaarpoq	ogalualaaarpooq fortæller tells tales racconte	attanneq	allanneq bogstav; skrivning letter; writing lettre; écriture
oralittuuppaq	ogaluttuuppaq fortæller ham noget tells him something lui raconte quelque chose	attattaaseq	allattaaseq ortografi orthography orthographe

arartuusaq, attaat	alivangatsiaq
aerluusaq, allaat	atuagassiaq
blyant; pen	tidsskrift
pencil; pen	review
crayon; stylo	revue
attarnngatsiaq	alivarngaq
pappiala	atuagaq
paper	bog
paper	book
paper	livre
tilarpaa	alivakkiorAQ
titarpaa	auakkiortoq
maerker det	forsatter
makes a mark on it	writer
le marque d'un trait	écrivain
natsuiarpooq	alivangaarniarpik
atsiorpooq	biblioteki
underskriver	bibliotek
signs (puts one's name)	library
signe (met sa signature)	bibliothèque
narillivik	alivarpoq
naqiterivik	atuarpooq
skrivemaskine	laeser
typewriter	reads
machine à écrire	lit
narinnertunneq	ilisimalooq, ilisimaleq
naqinnerfunneq	professori
trykføj	professor
printer's error	professor
faute de frappe	professeur
porneq	alivartoq, alivarteq
porni	atuartoq
magnetofonbånd	skolebarn
recording tape	schoolboy, schoolgirl
bande magnétique	écolier(e)
narilaq	ilinniangatsat
naqitaq	ilinniagassat
trykt	lektier
printed	lesson
imprimé	leçon
uttorsiliit	attattaaviit
ullorsuitit	allattaavit
dagbog	notesbog
diary	pocket book
journal	carnet de notes
aviisileertoq	almindelige vendinger — particles and expressions — particules et expressions
aviisiliortoq	
journalist	
journalist	
journaliste	
tusangatsiaq	ii!
annonce	aap!
annonce	ja!
notice	yes!
annonce	oui!

iimilaa

ilaana
ja, sandelig
yes, that is quite true! to be sure!
oui, vraiment

eqqi, eqqi!

naami!
nej!
no!
non!

angerpoq

angerpoq
siger ja
says yes
dit oui

iinngooq

aanngooq
svaret er ja
says yes
la réponse est oui

aaji?

ilaaj?
ikke sandt?
is it not?
n'est-ce-pas?

anersali! quijanaq!

quijanaq! anersalu!
tak!
thank you!
merci!

kiattarmii! kulaa!

kutaa!
goddag!
hello! good day!
salut! bonjour!

iittuarngit! inuuttuarngit!

inuulluarit!
farvel!
good bye!
au revoir!

inuuttuarniaat!

inuulluarit!
farvel!
good bye!
au revoir!

illivami!

ilumut!
det er rigtig! mandelig!
it's right!
c'est bien vrai!

katsivarngaasiit!

eqqanaralutuaq!
hvad skal det dog ende med!
it looks bad! just my luck!
qu'est-ce que ça veut dire!

sunaarpa!

sunaaffa!
taenk! det viste sig at!
I had never expected that! indeed! it turned out
that...
quoi! on n'aurait jamais imaginé ça!

sivaagaasiit!

kakkaak!
ih dog! hver imponerende! det var voldsomt!
it is too bad! it is too much!
c'est trop!

nipangerniaat!

nipangerit!
hold mund! ti stille!
hold your tongue!
tais-toi! silence!

akkerniaat!

qaagit!
kom herhen!
come here!
viens ici!

peerniaat!

peerit!
gå væk!
out of the way with you!
va-t-en!

agaa!

na'aal!
av! det gör ondt!
exclamation of pain
aie!

taa!

qaal!
lad os gøre det!
all right! well then, try it!
allez!

nugeerniaat!

tuavi!
skynd dig!
quick!
vite!

taginiaak!

takkunk!
se!
look!
regarde!

taava

taava
så
then, so
voilà, alors

asiina

asuuna
og så
and so
et alors

aasiit	kisiiguat?
aasiit	suunuku?
nu igen	hvad er det for nogle?
again	what is that?
encore	qu'est-ce que c'est? (plusieurs choses)
suli	kisiiva?
suli	suua?
endnu	hvad er han?
still	what is he? she?
encore, toujours	qu'est-il? qu'est-elle?
aammali	sulinq?
aammalu	susoq?
engang til	hvad laver han/hun?
once more	what about him/her?
encore une fois	qu'est-ce qu'il/elle fiche?
alaatsimi(k)	suvit?
ataatsimik,	svit?
én gang	hvad laver du?
once	what about you?
une fois	qu'est-ce que tu fiches?
kia?	natteq?
kina?	sorleq?
hvem?	hvilken? hvilket?
who?	which one?
qui?	lequel?
kiaana?	naak?
kinaana?	naak?
hvem er det?	hvor er det/han? hvor?
who is it?	what? where?
qui est-ce?	quoi? où?
kiakkit?	sumi?
kikkut?	sumi?
hvem? (om flere)	hvor?
which, whom, whose? (pl.)	where?
qui? (pluriel)	où?
kiakkiiguat?	sumiippit?
kikkunuku?	sumiippit?
hvem er de?	hvor er du?
who are they?	where are you?
qui sont-ils?	où es-tu?
kiam?	suminngaani?
kimit?	sumit?
fra hvem?	hvorfra?
from whom? (sing.)	wherefrom?
de qui?	d'où?
kisi(k)?	sumut?
suna?	sumut?
hvad?	hvorhen?
what?	in which direction?
quo?	vers où?
kisiina?	sumugarpit?
sunaana?	sumunnarpit?
hvad er det?	hvor går du?
what is it?	where do you go?
qu'est-ce que c'est?	où vas-tu?

sukkut?	makivat
sukkut?	makkua
hvilken vej?	disse
through where?	these
par où?	ceux-ci
sukkoorpit?	innga
sukkoorpit?	innga
gennem hvor passerer du?	den derhenne
where do you pass through?	that
par où passes-tu?	celui-là
qaranga?	aamma
qanga?	aamma
hvornår? (fortig)	og; også; mere
when? (past)	and; also
quand? (passé)	et; aussi; de plus
qarungun?	ittitaaq
qaqugu?	illillu
hvornår? (fremtid)	i lige måde, også dig
when? (future)	you too
quand? (futur)	toi aussi
qaneq?	atsinga
qanoq?	allaat
hvoridan? hvad?	selv om
how? what?	even
comment? quoi?	même
qaniippit?	kisiat
qanorippit?	kisianni
hvoridan har du det?	men
how do you do?	but
comment vas-tu?	mais
qatsit?	matta
qassit?	naak, massa
hvor mange?	dog, til trods for
how much?	although
combien?	pourtant, bien que
sooq?	taaminna
sooq?	taamannak
hvorfor?	således; det er sådan
why?	(it is) like that
pourquoi?	ainsi; c'est ainsi
kialinniit	taamaaserpoq
kinaluunniit	taamaalivoq
hvensomhelst	er blevet således
whoever	is thus
quiconque	c'est ainsi
tamattuminnga	taamaanniartit!
matumanna	taamaalli!
fra denne, end denne	ikke længere! ikke mere!
from this	no more!
de ceci	pas plus! c'est bien ainsi!
mattuma, tattuma	soortu
matuma	soorlu
denne, dette	for eksempel, ligesom
this	for example; as if
celui-ci, celle-ci	par exemple; comme si

taamaammat	ajimngilaq
taamaammat	ajunngilaq
derfor	er god; det er godt
therefore	is good; it is well
c'est pourquoi	bon; c'est bien
tattaalaat	ajinngitsaq
imaallaat	ajunngitsaq
til alt held	god
fortunately	good
par bonheur, c'est pourquoi	bien
tupinnanngilaq	ajitsanngilaq
tupinnanngilaq	ajussanngilaq
det er ikke forbavsende	det går nok
no wonder that	it will be good, all right
pas étonnant que	ça ira
qanertigiaq	ajerpooq
sogutaanngilaq	ajorpooq
det gør ikke noget; skidt med det	er dårlig, er slem
it doesn't matter	is no good, is bad, wicked
peu importe	est mauvais, est fâcheux
kisiluunniit, kisiliinnit	atta
sunaluunniit	alla
hyad som helst	en anden
anything	another one
n'importe quoi	un autre
uppa	atsingiungitsit
immaqa	assigiungitsut
måske	forskellige
maybe, perhaps	are different
peut-être	sont différents
isiippaa	
usiiffa	
jeg troede ellers	
I thought that	
je croyais que	

Ordbungimut ujartiilit

Ordbogimut ujarliutit

Ordbogs indholdsfortegnelse

Lexicon index

Index du lexique

A

aajak, 184
aaji, 240
aajinnga, 103
aak, 144
aakkaaq, 219
aala, 228
aalagoorpeq, 220
aalaliit, 190
aalaqqut, 228
aalovoq, 107
aalisaat, 185
aalisarngaq, 140
aalisarpik, 188
aalisarpoq, 188
aalitsaq, 198
aarnasuit, 223
aamma, 242
aammali, 241
aammaqqaaq, 135, 219
ammaaqqaarpoq, 163, 222
ammaqqaasuiq, 219
aanaa, 228
aapaleritsaq, 133
aappa, 118, 119
appalaartoq, 158, 237
appalippoq, 158
appappoq, 137
appaq, 228
appoq, 130
aaqqaat, 211
aaqqiinnaq, 184
aaqpip ulivia, 137
aaqqitsiippa, 195
aaqqitsippa, 180
aaqqitsivilerpoq, 180
aarniaat, 183
aarnivaj, 234
aarpoq, 187
aartiivoq, 126
aasiit, 241
aatsaarpoq, 154
aatsaatsiaaji, 113
aatsivineq, 234
aattaanernga, 186
aattaanersiit, 183
aattaaniarpaa, 186
attaarngiarpoq, 186

aattaarngiarpa, 186
aattaaseerngaq, 182
aattaasip puua, 183
aattaasip qernilila, 183
aattaat, 182
aattaavaa, 187
aattarpooq, 111
aattartippoq, 115
aattippaa, 221
aavaa, 113
aaveq, 137
aaviaaq, 230
aavoq, 221
aga, 240
ageq, 184, 226
agermani, 103
agerngaq, 232
agi, 226
agiani, 105
agigippoq, 226
agigitsilaq, 226
agigitsivoq, 226
agiittilerpoq, 122
agiittoq, 125, 193
agilerpaa, 227
agilingatsarsivoq, 227
agilingatsat, 227
agiseq, 199
agisippoq, 159
agisittortaaq, 145
agisittortaaq, 138
agisittooq, 159
agitsorpoq, 226
agitsiit, 208
agitappoq, 163
agitatt, 149
agivaq, 148
agivarterpoq, 165
agivilisaq, 204
agivoq, 160
agoorpaa, 216
ajaa, 228
ajaanngorsimaleq, 163
ajaappiaq, 192
ajangaaleerneq, 236
ajangaaq, 236
ajappaa, 109
ajatsaalit, 217
ajatsit, 184

ajatterpaa, 112
ajattit, 184
ajerersiippa, 176
ajerersivisoq, 176
ajeri, 235
ajerngivaa, 170
ajerpertingarartiilit, 211
ajeroq, 243
ajikkuppoq, 173
ajiloortoq, 179
ajingunnarpoq, 164
ajinngikkaaju, 172
ajinngilaq, 243
ajinngitseq, 172, 243
ajipertingaq, 151
ajipertingarmippoq, 106
ajitsangnilaq, 243
ajivaq, 165
ajorsartoq, 179
ajungaavoq, 179
akkaa, 228
akkerniaat, 240
akkerpoq, 112
akki, 115
akkipaa, 112
akkiit, 217
akkorneq, 119
akkornigut, 226
akkorpaa, 215
akkoritsivoq, 226
akkuaalitsaq, 119
akkuaavoq, 224
akkuiit, 191
akkumulaatori, 200
akkustusi, 116
alaala, 228
alaani, 104
alaaseq, 117
alaasiakkaartungut, 105
alaasiarpooq, 156
alaasimoortungut, 120
alaasinngormeq, 116
alaatsikkit, 120
alaatsimi, 241
alaatsimiikkiaarteq, 181
alaatsimiinneq, 231
alaatsimiipput, 231
alaatsimiittarpik, 232
alaatsimik, 241

- alakkaamarteq, 195
 alakkarpog, 157
 alangertaat, 122
 alara, 228
 alatsik, 210
 alaveq, 107
 aleeq, 230
 aleq, 151, 211, 230
 alerarpog, 230
 alerngaasaq, 212
 alermiangaq, 226
 alermiarpog, 226
 alerpaa, 156
 alerperarpik, 232
 alerpik, 231
 alerpog, 109
 alerseq, 212
 alersiit tagigattaat, 212
 aleruseq, 230
 alianaaappoq, 172
 alianaatseq, 172
 alianarpog, 168
 aliannaarpog, 167
 aliavaa, 230
 alippog, 221
 alitsaq, 212
 alittinneq, 130
 alittuulaasaq, 150
 alittuleranngiiseq, 138
 alittuit, 146
 alivaav, 112
 alivakkiortoq, 239
 alivangaarniarpik, 239
 alivangatsiaq, 239
 alivarngaaq, 239
 alivarpiik, 196
 alivarpoq, 239
 alivartoq, 239
 alutsaat, 217
 amajauut, 136
 amaarngut, 211
 amaaarpog, 112
 amangoq, 134
 amertanngikkaajuut, 119
 amertaraat, 119
 amilerngaq, 151
 amingaaleralarpog, 120
 amingarpog, 120
 amippoq, 101
 ammalarpog, 99
 ammalertoq, 99
 ammalivatsiapiq nakkajartertoq, 121
 ammalivatsiaq, 121
- ammalivatsiarseerpik, 121
 ammalivatsiarseertoq, 121
 ammarsimaleq, 209
 ammarsit, 217
 ammarsivik, 100
 ammartiit, 190
 ammartivoq, 190
 ammatsak, 140
 ammugarpog, 112
 amuaajaq, 149
 amuarpaq, 206
 amuvaa, 113, 206
 amuvaajaarmiq, 149
 anaalakkaq, 132
 anaalaq, 190
 anaalarpaa, 190
 anaalerpaa, 190
 anaana, 228
 anaavaa, 179
 anakkuppaa, 187
 anakkusivii, 182
 anakkutivoq, 187
 anerneerpoq, 152
 anerneq, 152
 anerngaasuat, 206
 anersaarnivoq, 165
 anersaaq, 233
 anersali, 240
 anerscq, 126
 anerserparriangilaq, 126
 anerserpoq, 126
 anersiarterpoq, 126
 angak, 228
 angakkeq, 233
 angakkitsarpik, 233
 angakkitsarpoq, 233
 angalasoq, 181
 angeeq, 229
 angeeqqaarsiat, 228
 angeeqqaat, 228
 angerpoq, 240
 angiaarneq, 152
 angiaarngaarterpoq, 152
 angiaarpoq, 152
 angiaaq, 236
 angii, 191
 angiitseq, 228
 angikkaaju, 101
 angilaavaa, 186
 angineq, 101
 anginiarpoq, 187
 angitsuseq, 101
 angivaliit, 184
 angivarpoq, 111
- angivikkarsii, 184
 angivoq, 101, 136
 ani, 228
 aningaalat, 226
 aningaaq, 116, 121
 aningaaq kitteq, 115
 aningaaq tuttisaq, 115
 aningartaarpog, 121
 aningaasat, 226
 aningaaserngivik, 226
 aningaasivik, 226
 aningaasuarpeq, 127
 aningaatsiilit, 117
 anippitsaq, 113
 anisoorneq, 166
 anit, 202
 anittangiqaq, 105
 anivoq, 111
 anneerngaq, 135
 anneq, 135
 anngerpoq, 226
 anniaavaa, 165
 anniarpog, 165
 annikkarpog, 165
 annikkartarpaa, 178
 annilerpoq, 169
 annittoq, 169
 annivik, 228
 ansiini, 117
 apaaparutruk, 213
 apeqput, 238
 apersiit, 238
 apersortippoq, 235
 apiivoq, 160
 aporpoq, 110
 appappoq, 110
 appaserneq, 118
 appaserneq martut, 118
 appaserneq pingasut, 118
 appaserneq siamat, 118
 apperiili, 116
 apulisiilit, 202
 apummaq, 190
 aput, 130
 aqqalivaq, 229
 aqqaneq martut, 118
 aqqaneq pingasut, 118
 aqqaneq siamat, 118
 aqqaneq tattirnat, 118
 aqqanitit, 118
 aqqarpik, 188
 aqqarpog, 188
 aqqataat, 182
 aqqinaq, 127

aqqippaa, 112
aqivoq, 168
aqqlaq, 202
aqusineq, 202
aqput, 202
araaliulerngisoq, 181
araat, 236
araatio, 238
arangi, 115
arangiarrikkut, 115
ararpooq, 236
ararteq, 125
arartilit, 150
arartusoq, 239
aratuppoq, 163
areq, 190
ariit, 202, 205
aripooq, 100
arittooq, 204
arivippoq, 106
arnangaalerpoq, 212
arnangaalersorsirnavoq, 212
arnangaaloopq, 207
arnangaaq, 211
arnangaarmittoq, 212
arnangaat, 209
arnangataasq, 209
arpaq, 151
arpeq, 136
arpittit, 118
arpineq martut, 118
arpineq pingasut, 118
arpinngorneq, 116
arsaakkiaqput, 237
arsagoorpik, 199
arsagut, 223
arsalaad, 126
arsalaarpooq, 109, 126
arsaq, 237
arsarneq, 121
arsartarpuit, 237
artaat, 120
artarartit, 119
artermarnpoq, 163
arterpaa, 177
asalit, 189
asanarpooq, 172
asannippooq, 172
asappik, 198, 214
asappooq, 215
asavaa, 170
aseerterpaa, 194
aseerterpooq, 194
aseertersimavooq, 194

aseertigulappoq, 237
asiina, 240
astivoq, 193
asulinnaamngitsimik, 177
atsa, 228
atsagaaleq, 202
atsagaavoq, 108
atsammeeq, 213
atseq, 158
atsi, 158
atsiaq, 231
atsiippaa, 231
atsiivaa, 158
atsiliaq, 158
atsiliisooq, 158
atsiliivik, 158
atsiliivooq, 158
atsinaaq, 194
atsinaatsiaq, 194
atsinga, 242
atsingaq, 183
atsingiingitsit, 243
atsipooq, 104
atta, 243
attalitsaq, 132
attaat, 239
attanneq, 238
attanngerpooq, 154
attannngitsaq, 214
attappooq, 238
attaq, 134
attaraasi, 231
attarnngatsiaq, 239
attargut, 215
attarterpoq, 215
attat, 209
attattaaseq, 238
attattaavit, 239
attatteeq, 136
attattoq, 181
atteq, 104, 136, 138, 183
atterneq, 233
atterngoeq, 146
atterpaa, 109
atterpoq, 233
attiarit, 199
attiarterpoq, 101
attiivaa, 158
attiivarpoq, 233
attilialterteq, 233
attinakkaaju, 214
attinarpooq, 214
attingivaa, 158
attisceerpoq, 187

attisoorpoq, 187
attisuit, 183
attiviarterpik, 199
attivoq, 101
avalaauni, 105
avalarpaq, 145
avaleq, 149
avalerngut, 131
avalip tuttia, 150
avalisaq, 183
avasippoq, 105
avat, 150
avattedq, 150
aviliaarngit, 161
aviliaarpaq, 160
aviisileertoq, 239
avilerpoq, 161
avilarpalititisileq, 187
avilarpalititisivoq, 187
avinniq, 134
avippaa, 224
avittaat, 207
avittaq, 212
avittarneq, 212
avua, 103
avuarpooq, 111

D

disimpari, 117

E

eeqqavik, 209
eeqqi, 240
eerrakkaaju, 120
cerpaa, 115
cerpoq, 115
certavoq, 111, 196
eqqaatsulitsaq, 177
eqqaavaa, 177
eqqarsaahlivaa, 175
eqqarsartivaqqikkaaju, 174
eqqarterpaa, 176
eqqvavik, 196
eqqe, 137
eqqeqqortooq, 138
cqpi, 240
eqqimavoq, 153
eqqingutik, 217
eqqippaa, 112
eqqorsivik, 209
eqqorsivoq, 214
eqqortat, 214

eqortarsat, 214
eqquut, 214
erarteq, 163
ereeqqoq, 150
ererpoq, 153
ereq, 146
ereqerserneq, 195
criangivaa, 173
eriasittoq, 173
eriatserukkaaju, 173
eringavooq, 153
eriingattipooq, 170
erilavoq, 154
eriliisit, 182
erippoq, 99
erittariik, 141
ernaat, 224
erneertoq, 181
erneertoq, 140
erneq, 229
enginarsorpooq, 235
emiaq, 141
ernilaq, 230
ernilaqqiut, 230
ernisivippoq, 152
emisivitseq, 152
erseq, 149
erseqqargnitseq, 99
erseqqinqilaq, 158
erseqqippoq, 157
erseraq, 146
erserpik, 204
ersinarteq, 171
ersivoq, 171
ersuppaq, 199
ertippoq, 157
ertivik, 148
ertivilunneq, 166
Eruupameeq, 142

F

februari, 116

I
iaajivatsiaq, 234
igaarattaarpooq, 108, 175
igaarngi, 147
igaarngit, 201
igaarpaa, 111
igaartaa, 205
igaartarpik, 201
igaasaq, 124

igani, 104
igeerpaq, 232
igeerpoq, 180
igeerteq, 181
igeq, 124, 165
igernivaq, 212
igiaa, 103
igiaajeeq, 141
igiarilitsiat, 195
igiarisit, 211
igiarneq, 186
igiuvisareq, 181
igikkoorpoq, 206
igimalaatori, 200
igimaleq, 223
igimasartoq, 216
igimavooq, 223
iginnut, 232
igippaa, 223
igittaat, 200
igivattappoq, 223
igivattatteerneq, 223
igivattatteq, 223
igivoq, 206
ii, 239
ii naattungu, 118
ii naattungu alaasirti, 118
iit naattungut tattimat, 118
iiqaqqaavoq, 214
ijaralivaa, 232
iik, 142
iilaalarteq, 167
iilatsaq, 218
iilivarki, 224
iimaalaq, 184
iimaq, 184
iimilaq, 240
iingaq, 196
iinguulaq, 149
iinneq, 135
iinngooq, 240
iippoq, 106
iirangitsimut iserpoq, 111
iirarpalipoq, 159
iisaajad, 147
iisartangaq, 167
iisimavaa, 176
iisimavoq, 176
iistimarpooq, 176
iisimmaseq, 174
iittat, 232
iittiit, 191
iittuagaji, 142
iittuarngit, 240

iiva, 225
iivaa, 152, 207
iivilaq, 119
ijaavaa, 170
ijaqqippaa, 174
ijarsilooq, 174
ijorunakkaaju, 172
ijorunannigikaaju, 172
ijorunarpooq, 172
ijoruuvaa, 170
Ikattermeed, 142
ikkappoq, 102
ikkartik, 124
ikkartippooq, 206
ikkerpik, 146
ikkiaq, 147
ila, 227
ilaa, 119
ilaaleq, 201
ilaanguliivaa, 171
ilaanningii, 238
ilaanni, 114
ilaannikkit, 114
ilaarnaq, 129
ilaarnijaat, 130, 195
ilaasinnarteq, 169
ilaasippoq, 169
ilaasortaq, 232
ilaavoq, 201
ilakkuttoq, 163
ilangerpaa, 225
ilanngavaaq, 153
ilaqqavoq, 108
ilaqqippaa, 102
ilarpoq, 168
ilarulaq, 227
ileqqeq, 180
ilerseeq, 149
ilersivaa, 180
ilertak, 123
ilerteq, 104
iliartik, 230
iligiverseroq, 178
iliarpooq, 153
iliilerpaa, 157
iliivaa, 157
ilik, 232
ilikkaaju, 99
ilikkajakkaaju, 174
iliilaq, 130
iliilarerpooq, 130
ilimanarpooq, 155
ilimaq, 151
ilimarit, 147

- ilimasinneq, 169
 ilimasippoq, 169
 ilirmatsappoq, 169
 ilimeeq, 136
 ilineq, 123
 ilinnigilaq, 151
 ilinniagatsat, 239
 ilinniarpaa, 176
 ilinnartiippaa, 176
 ilinnartiitsisoq, 181
 ilisaavaa, 176
 ilisiimiliitsat, 234
 ilisitseq, 234
 ilisimalooq, 239
 ilitsi, 142
 ilitsiit, 176; 216
 ilitteq, 210
 ilittippoq, 155
 ilivaa, 107
 ilivalinarpooq, 226
 ilivameerpoq, 172
 ilivami, 240
 ilivamiinngikkaaju, 172
 ilivanii, 104
 ilivaniiiteq, 193
 ilivaniiittit, 149
 ilivarileq, 210
 ilivarnigisunngitseq, 168
 ilivargivaa, 170
 iliveq, 234
 iliverarpik, 167
 iliviani, 105
 ilivileerpoq, 180
 ilivippaa, 111
 ilivitseq, 120
 ilivitsiit, 193
 ilivoq, 99
 ilorulaseq, 219
 ilorut, 149
 iluarsivaa, 193
 ilungersorpoq, 156
 iluseq, 155
 imaarpooq, 123
 imagit, 222
 imaq, 124
 imararteq, 216
 imarpalititsivoq, 187
 imarterpaa, 222
 imartiit, 217
 imatsaa, 182
 imatsertaaq, 150
 imeq, 124
 imeqqilaalaq, 138
 imeqqilaq, 148
- imerpooq, 222
 imertaat, 218
 imerlikkat, 133
 imiisuppoq, 162
 imingatsaq, 220
 immappod, 207
 immiaq, 220
 immiartorpik, 217
 immiippaa, 238
 immiitsivik, 238
 immikkoortoq, 124
 immingaaq, 216
 immippaa, 213
 immuk, 221
 immutsuaq, 221
 imulaq, 192
 imulerngaarpooq, 128
 imuliseq, 183
 imuva, 193
 inatsisilerngiloq, 232
 inatsit, 232
 inerpaa, 115
 ineroq, 115
 ingalaalaq, 146
 ingalaaq, 197
 ingalaatsiaq, 197
 ingappik, 198, 223
 ingaq, 216
 ingasoq, 215
 ingattalitoq, 173
 ingattarpattaarpoq, 173
 ingattarpoq, 160, 173
 ingavoq, 215
 ingeerngiaq, 184
 ingeq, 149
 ingeqqivilk, 199
 ingiilik, 128
 ingiitterpoq, 128
 ingippaa, 110
 ini, 102
 innaq, 124
 innaraliivaa, 156
 innarnaq, 183
 innarpooq, 106
 innartarpik, 197
 innattaat, 200, 224
 inneq, 223, 224
 innerpik, 207
 innga, 242
 inngiropooq, 235
 inngiit, 235
 inngut, 217
 innikkilaq, 210
 inniit, 207
- inniitsat, 207
 inunngorpoq, 151
 inutsiarnisaarpoq, 172
 inuusuttoq, 143
 inuusutut ittivat, 232
 inuuttuarmiaat, 240
 inuuttuarmigit, 240
 inuuvitseerpoq, 231
 inuuvioq, 152
 ipaqqat, 132
 iparngaq, 132, 224
 ipeq, 214
 iperakkaaju, 214
 iperanngitseq, 214
 iperarpooq, 214
 iperarteq, 214
 ipiilaq, 124
 ipitnarsaat, 191
 ipippoq, 100
 ipitsaannaq, 141
 ipitsaat, 191
 ipitted, 100
 ipivoq, 165
 ippat, 197
 ippatsaani, 114
 ippatsaq, 114
 ipperteq, 145
 ippiaq, 219
 ippiartik, 141
 ippivaa, 162
 ipua, 191
 iput, 203
 iputtaqqippoq, 206
 isaalaq, 135
 isaattat, 135
 isangartut, 202
 isaqqeeq, 141
 isarneeq, 137, 206
 isarnergitsarpoq, 137
 isattat, 148
 isattat kikkartaa, 148
 iseq, 236
 iserpoq, 111
 isersivoq, 127
 Isertormeeq, 142
 isiginnarpoq, 158
 isiginnartaarpoq, 158
 isigulak, 128
 isigumeq, 204
 isigumiiali puua, 204
 isiak, 127
 isiappoq, 127
 isijak, 127
 isilippaa, 243

isikkeq, 164
isikkerngippoq, 164
isilerpoq, 212
isima, 175
isimalippoq, 168
isimaaatseq, 193
isimagsitsivoq, 175
isimalarangilaq, 167
isimamiik, 177
isimangikkaaju, 172
isimangivaa, 175
isimararpoq, 175
isimatnivarpoq, 169
isimningilaq, 174
isimurmerpoq, 175
isingulavooq, 163
isitsi(k), 151
isitungaq, 183
isiva, 102
isiverpoq, 212
isivippaa, 99
isteq, 134
itsartulik, 117
itsat, 198
itsaalaq, 201, 204
itsiavik, 106, 198
itsiavoq, 106
itsijappoq, 111
itsiiniit, 141
itsineq, 130
itsingiatsat, 219
itsivartiit, 183
ittaarnqulit, 213
ittaat, 202
ittaat qaamasut, 157
ittaat sereersiilit, 157
ittaat taartut, 157
ittangiileroqq, 155
ittarnaq, 141
ittarpooq, 154
itteq, 195, 198, 230
itteqqartaq, 166
itternaq, 124
itterarpik, 196
ittersivileq, 232
ittersuuliavaa, 234
ittertavoq, 214
itterteq, 219
ittertilaq, 220
ittiap aquqlaa, 150
ittiap paaja, 149
ittiaq, 149
ittigooq, 196
ittijartaat, 182

ittileerpoq, 180
ittileq, 126
ittilerpoq, 126
ittilersiit, 125
ittilaraq, 195
ittinneq, 164
ittippoq, 157
ittit, 142
ittitsartaq, 219
ittitaq, 242
ittivaattapoq, 112
ittivala tuaa, 105
ittivarpoq, 108
ittivingaaq, 195
ittoopoq, 173
ittoq, 124
ittormilaq, 131
ittungitsaq, 148
ittuvoq, 102
ivanitsooq, 220
ivavoq, 138
iveerngaq, 219
iverpoq, 178
ivisaarngeq, 140

J

januari, 116
juli, 116
juni, 116
Jutti, 235
juttiseerpoq, 235

K

kaangeerngaq, 219
kaappoq, 162
kaasarpik, 209
kaatsajartaat, 205
kaatsaq, 237
kaattorpoq, 203
kaattuparaa, 113
kaattuulit, 201
kaattusoorpoq, 189
kaavippoq, 108
kaavittapoq, 108
kagaaq, 200
kagappoq, 199
kagattangaq, 200
kagineq, 213
kagittarnarulit, 131
kajiminngilaq, 168

kajiminnaq, 167
kajiminnarpoq, 167
kajimippoq, 178
kajortoq, 159
kakkeq, 153
kakkippooq, 153
kakkisuuk, 207
kakkitsarpik, 209
Kalaaleq, 142
kalaatisut, 238
Kalaattit, 142
kalanneq, 127
kalannerpoq, 127
kalappaa, 155
kalappoq, 109
kaleq, 236
kalersersumalit, 120
kalersivivoq, 120
kalilaq, 201
kaliluaq, 236
kalippaa, 236
kalippooq, 113
kalituit, 231
kamaappa, 178
kamappoq, 169
kamik, 211
kamisat, 211
kammiut, 207
kanani, 104
kangeq, 124
kangersik, 124
kangersivatsiaq, 124
kangiani, 104
kannaat, 203
kanngisuppoq, 173
kanngutsak, 125
kanniat, 185
kapineq, 164
kapisilik, 140
kapiittarnqaq, 210
kapivoq, 167
kapoorngut, 167
kaporniakkiarpooq, 188
kaporniarngaaq, 140
kappi, 220
kappileerpoq, 216
kappilivik, 216
kaputlivooq, 204
katsosorpiik, 150
katsivaq, 150
katsivarngaasiit, 240
katteq, 130
katterpoq, 128
katterseq, 128

- kattoq, 203
 kavaajaq, 210
 keerna, 114
 keernaa, 103
 keernasingit, 104
 keerngarpaa, 169
 keerpooq, 100
 kernimangivaa, 162
 kernimavattaarteq, 200
 kernimavoq, 102
 kia, 241
 kiaana, 231
 kiaatsimik, 110, 161
 kiaavik, 149
 kiaavit, 231
 kiak, 126
 kiakkiguat, 241
 kiakkit, 241
 kialeq, 147
 kialengaa, 103
 kialiinniit, 242
 kiami, 241
 kiangippoq, 162
 kiappoq, 162
 kiaraaq, 163
 kiatsaat, 198, 223
 kiatsiattappoq, 126
 kiatsuseq, 125
 kiatarmii, 240
 kigiaappa, 191
 kigijatsiaq, 191
 kiaaq, 136
 kialilik, 138
 kiappak, 234
 kiaq, 145
 kilaarnap mulaalartaa, 131
 kilaarnaq, 131
 kilaqqiit, 204
 kilarngaavaa, 187
 kiimilaq, 203
 kiimipoq, 203
 kiinnappa, 192
 kiusilarteq, 133
 kisivaajeq, 141
 kisivooq, 133
 kiitsaarmi, 231
 kiitsarmiippooq, 231
 kitteeq, 133
 kitteq, 105
 kiittermi, 114
 kittiit, 142
 kiavaa, 178
 kiivaq, 229
 kiuvaatsiilit, 149
 kiivarpoq, 117
 kiivoq, 154
 kikkagiliqaq, 144
 kikkakersaapoq, 180
 kikkaliivoq, 165
 kikkaq, 135, 144
 kikkeq, 165
 kikkersiit, 191
 kikkileq, 136
 kilaani, 104
 kilak, 166
 kileerpa, 207
 kileq, 197
 kilerneq, 165
 kilerpoq, 164
 kiliilaq, 141
 kiliilarnaq, 192
 kiliilavik, 141
 kiliilaq, 219
 kilimiippoq, 106
 kilippoq, 177
 kilivarterpoq, 209
 kimmalippaa, 209
 kimmeq, 151
 kimmiaq, 190
 kimmugarpooq, 112
 kingornutslitsaq, 225
 kingornutsivoq, 225
 kingornuttaq, 225
 kinguliarut, 230
 kingunippaa, 213
 kinippaa, 213
 kinneq, 130
 kinngianngikkaaju, 203
 kinngiavoq, 203
 kinngilarattaapoq, 203
 kinngivooq, 203
 kipilatsaq, 132
 kipiterpoq, 168
 kipippoq, 170
 kipivaa, 209
 kippagutsuk, 119
 kippaq, 181
 kipparngi, 237
 kippit, 185
 kipuppoq, 99
 kisaq, 206
 kisarpoq, 206
 kisertiorpoq, 168
 kisiat, 242
 kisiguat, 241
 kisiina, 241
 kisiiva, 241
 kisik, 241
 kisiliinniit, 243
 kisiluunniit, 243
 kisitsineq, 119
 kisitsit, 119
 kisitsivoq, 119
 kitsarneq, 166
 kitsarneqqarpoq, 166
 kitsarpooq, 223
 kitsarsuut, 198
 kitsartulorpoq, 216
 kitsartulorpoq, 222
 kittaari, 236
 kittaargut, 208
 kitteq, 110
 kittermeq, 150
 kittermersertoq, 150
 kittermiip tuaa, 103
 kittermik, 103, 150
 kitterpaa, 221
 kittiivik, 192
 kittingani, 105
 kittisaat, 198
 kivagisaq, 135
 kivileerpa, 187
 kivippaa, 109
 kivisimavoq, 107
 kivivoq, 109
 kuanneq, 132
 kugoqqaalitsat, 223
 kuguppa, 223
 kuisippoq, 234
 kuisitsimanngitseq, 234
 kuisitsimavoq, 234
 kuisitsineq, 234
 kuivoq, 129
 kukkaajaat, 215
 kukkarnaaq, 220
 kukkilattangiaq, 236
 kukkugooq, 138
 kukkulaarpoq, 172
 kukkuvoq, 175
 kulaa, 240
 Kulusummeeq, 143
 kumiit, 215
 kumingartorpoq, 213
 kumippoq, 215
 kummi, 131
 kumippaa, 170
 kupperti, 200
 kutsisaq, 195
 kutsuulaq, 132, 138
 kuttangajaaq, 123
 kuttarterpoq, 107
 kuttartilaq, 219

kuttuaq, 183
kuuk, 123
Kuummeermeeq, 143
kuuttuaq, 123
kuuvoq, 129

L
liimmi, 192
liiterngi, 119
liiveq, 134

M
maají, 116
maajunnarteq, 161
maajuppoq, 161
maajuvaa, 161
maanangaaniit, 103
maattaalit, 211
maattameeq, 207
maattamiilit, 210
maattivoq, 100
maava, 113
maavooq, 109
magiaarpoq, 156
magippoq, 106
magiseq, 148
magittat, 237
majippaa, 112
majivarpooq, 112
majivartarpik, 113
makkariinaq, 221
makkartarneq, 127
makkartarnerpoq, 128
makkivarjuut, 119
makkivat, 242
maleersartaq, 138
maleq, 197
maliinnaavoq, 176, 187
malivangatsiat, 232
malivarppaa, 176
malik, 128
malippaa, 112
maliversaat, 197
malivoq, 197
mamaarpoq, 135
mamaavaa, 161
mamakkaaju, 161
mamalaajaq, 220
mamanngiraaq, 161
mamanngitseq, 161

mamarpoq, 161
mameq, 144
mamippoq, 165
manerngaq, 130
mangiarpaa, 221
mangippaa, 190
maniittat, 130
maningaq, 123
maninnersaq, 123
maninnginnersaq, 123
manippoq, 99
manitsaat, 209
manitsaavik, 209
manitseq, 123
manngerterneq, 125
mannigijarpat, 122
mannigileqqaraeq, 122
manninneaq, 122
manningerseerpik, 185
manningerseerpooq, 122
mannigippoq, 122
mannik, 138
mannilarpoq, 189
mannip qaaja, 138
mapperpoq, 197
mappik, 219
mappimeeq, 218
maqqaaq, 125
maratsuk, 125
marneq, 165
marterngaarpoq, 186
marterngaliaq, 230
marterngalivoq, 152
martingiarpoq, 156
martit, 117
martsi, 116
martunngorneq, 116
masak, 130
masalaarpoq, 129
masannarpoq, 127
masappoq, 129
maseq, 204
maskiinaq, 200
matraasi, 199
matsaalit, 209
matsalaat, 145
matta, 242
mattaangavoq, 144
mattak, 135
mattapaa, 207
mattarpoq, 212
mattukkaaju, 100
mattuma, 242
mattusoq, 193

mattuvooq, 100
meqqeq, 133, 137
meqqit, 145
merserpik, 208
merserpooq, 208
merserserpik, 148
merserteq, 143
mersuit, 208
miarppaa, 225
migiaq, 218
migiivaa, 101
migikkaaju, 119
migineq, 101
migivoq, 101
mialivoq, 165
mianngivoq, 165
miigattak, 136
miikkaaju, 119
miikkaajummi, 119
miilerngi, 119
miimmiilaq, 132
miitsaarpooq, 108
miitserpooq, 175
miitsivineq, 175
miitsivivoq, 175
miitterneq, 128
miittersaarpooq, 128
milaaliiva, 178
milaalivaa, 237
milaarpooq, 235
milaarteq, 235
milagulaarteq, 159
milak, 212
milaqqatsuttoq, 174
milerpaa, 110
miliiarpoq, 110
mimeq, 133
mingisuvik, 193
minnivaa, 225
mippoq, 112
misarngaq, 133
misargarnat, 132
misimangi, 177
misiisimavoq, 172
misilaq, 212
misippaa, 216
misittarpaa, 212
mitsaani, 104
mitsiaq, 148
mitsiarterpoq, 101
mitsivoq, 101
mittarpik, 206
mittivaalaq, 140
mittivargaq, 148

- mittivangarulit, 211
 mittivarpaq, 221
 mittivarpik, 222
 mulaattat, 131
 muleerni, 174
 muleq, 148, 190
 mulerut, 131
 mulik, 190
 muluvog, 177
 mumippooq, 108, 175
 munguusivik, 191
- N**
- naajaq, 185
 naajarsiit, 185
 naajerpooq, 162
 naak, 241
 naakkiaarpooq, 187
 naakkipoop, 111
 naalaqaaippik, 232
 naalangaaniarpooq, 173
 naalangarsuag, 181
 naalangiarneq, 235
 naalangiarpooq, 235
 naalangiartit, 235
 naalangnikkaaju, 173
 naalappooq, 159
 naalarmivoq, 173
 naalarsiit, 184
 naalippaa, 187
 naalippik, 192
 naalitartooq, 207
 naalivartaaq, 182
 naaliviarteq, 143
 naaliviartik, 230
 naaliviilaq, 229
 naamavoq, 161
 naammanginnarpooq, 167
 naammappooq, 120
 naammeq, 203
 naapooq, 101
 naarmivaa, 101
 naartivaq, 151
 naartivoq, 151
 naasooq, 131
 naasorngitsaaneq, 182
 naasorngitsaasoq, 181
 naatsiaaq, 220
 naatsiit, 211
 naatsorsuineq, 227
 naatiinnek, 165
 naatiippoq, 168
 naavaaq, 161
- naavooq, 115
 nagalakkiaarteq, 188
 nagasinnaaq, 151
 nagerpoq, 186
 nagiit, 183
 nagiingikkajaaju, 186
 nagorsaalit, 167
 nagorsaq, 167, 181
 najak, 229
 nakkaajarertaat, 206
 nakkaalaarpooq, 195
 nakkaalala tuttia, 119
 nakkammik, 114
 nakkarpoq, 129
 nakkarititsit, 216
 nakkaritsivoq, 216
 nakkileq, 123
 nakkit, 189
 nakkivik, 228
 nakkiviningivaaq, 228
 nakkivitsiaq, 228
 nakkorgippooq, 131
 nakkorpaa, 194
 nakkorpoq, 194
 nakkuaq, 144
 nakkuik, 131
 nalaani, 104
 nalaarsaapik, 198
 nalaarnaqaq, 140
 nalaarseq, 121
 nalanginnaaq, 135
 nalaqqoog, 144
 nalaqvooq, 106
 naleq, 197
 naleqqerpaq, 186
 naleqqertungu, 186
 nalerujuk, 217
 naliimoortooq, 138
 naflikkaaq, 151
 nalinanngilaaq, 175
 nalinannigiteq, 175
 nalinarteq, 175
 nalingarpooq, 134
 nalinginnaarpaa, 175
 nalingunnaarpaa, 175, 176
 nalingilaa, 176
 nalitsilarpoq, 156
 nalivaa, 176
 nalivarnga, 176
 nalunaarpivaa, 176
 nalunaarulaaq, 117
 nammeeq, 142
 nammeeq pia, 225
 nammeerminii, 177
- nammermini(k), 177
 nammeq, 203
 namminersortooq, 227
 naneq, 134
 nanernguut, 224
 nangeq, 211
 nangiarpooq, 173
 nanivangaq, 134
 nanniarpooq, 134
 napaaajaq, 201
 napaaattat, 201
 napasortaq, 197
 napasuliaq, 196
 napavoq, 107
 napiiuitsut, 131
 napilippoq, 188
 napivaa, 194
 nappaalilik, 137
 nappaat, 137, 166
 nappaligitseq, 138
 nappalimeeq, 145
 nappargilaq, 205
 nappairgulaq, 205
 napparsimasoq, 166
 napparsimavik, 166, 196
 napparsimavoq, 166
 nappat, 145
 naqqa, 124
 naqqivaa, 171
 naqqinarpooq, 174
 naqqivoq, 171
 narattaavoq, 217
 narratalaq, 217
 narilaq, 239
 narilivik, 239
 narinnertunneq, 239
 narippaa, 110, 178
 narnippoq, 204
 narsaq, 123
 narsarmiilaq, 138
 nartangaleergad, 138
 nartangalik, 138
 nasarpoq, 213
 nasap pikivaa, 210
 nasaq, 210
 nasippik, 105
 nasippooq, 157
 natsalaq, 200
 natsarpoq, 199
 natsiarsiit, 184
 natsipaa, 225
 natsiuttaq, 200
 natsittarsivoq, 200
 natsuiataat, 238
 natsuiarpaa, 238

- natsuiarpooq, 239
 nattaarngipitsaranngilaq, 155
 nattaarpooq, 155
 nattaat, 155
 nattargivaa, 155
 natteq, 134, 241
 natterngiit, 104
 nattiuippaa, 186
 nattijippoq, 111
 nattiusuppoq, 168
 nattiitsiivoq, 188
 nattivaa, 168
 nattinnaraaq, 168
 nattinnarpooq, 168
 nattoq, 151
 nattugattarpooq, 237
 nattugattat, 237
 naveerpaq, 178
 naviantereq, 171
 naviangivaa, 171
 neeq, 151
 neeqqaleq, 187
 neeqquilluppoq, 195
 neqqajaaq, 127
 neqqajaarpooq, 127
 neqqersivoq, 221
 neqqigippoq, 221
 neqqisasaat, 146
 neqqisivoq, 165
 neqqisileertoq, 167
 neqqit, 146
 neqqivik, 198
 nereq, 144, 218
 neri, 144
 neriiinnaq, 218
 nerilcerpoq, 217
 neritsilaat, 200
 neriuuppoq, 169
 neriusaaq, 121
 nersutsuaq, 134
 nerteq, 138
 nertiarnqaq, 138
 niarulaarneq, 167
 niarulaarpooq, 167
 nigangivaa, 170
 nigatortopoq, 168
 nigattungaleq, 168
 nigattungavooq, 168
 nigeqqavoq, 106
 nigivilerpoq, 109
 nigivippoq, 106
 niialingaq, 140
 niuarsiaq, 143
 niigaaq, 219
 niilaaq, 204
 niilaq, 149
 niilarpik, 149
 niilarpimoorseq, 139
 niilaq, 204
 niilatsarscerpoq, 215
 niilatsat, 218
 niilattaq, 147
 niileq, 145
 niiluppik, 217
 niilusivoq, 102
 niiltuvoq, 102
 niimippoq, 100
 niinaarsilil, 218
 niinaarsit, 218
 niinaveersaarpooq, 221
 niineq, 221
 niiniaatsi, 221
 niiniarteq, 136
 niimartivarngaq, 136
 niinngarpoq, 100
 niisippaa, 221
 niivertarpik, 196
 niiverteq, 181, 227
 niiviarsiqaq, 131
 niivoq, 152, 203, 221
 nikkoq, 140
 nilak, 129
 nilatsarpooq, 130
 nilattarpuit, 201
 nimeq, 194
 ningaaq, 230
 ningappooq, 169
 ningaaq, 185
 ningarneq, 169
 ningarpooq, 169
 ningeq, 186
 ningerpoq, 186
 ningioq, 143
 ninngaavaa, 169
 ninngappooq, 169
 ningivoq, 99
 nioqquitiavaa, 226
 nioqqulitsat, 227
 nipaalavoq, 161
 nipangerniaat, 240
 nipangerpoq, 155
 nipeq, 159
 niperpoq, 160
 niplarpaq, 154
 niplicerpoq, 160
 niplivoq, 159
 nipingippoq, 159
 nipparpaq, 187
 nippitsaat, 149
 nipsutssipoq, 100
 nipsutstarteq, 194
 nitsaappoq, 152
 nitseq, 194
 nitsippaa, 188
 nittaalavoq, 127
 nittaattappooq, 162
 nitterpoq, 159, 223
 nittiaavoq, 159
 nittiuivtsiq, 217
 nittinngilaq, 160
 nittivartik, 141
 niverpoq, 106
 niivarsiaq, 181
 nivinngarpaa, 107
 nivinngavoq, 107
 noqqartaalip ipuua, 202
 noqqartaat, 202
 noqqtarpaa, 202
 noraalag, 202
 noraaattat, 194
 norarpaa, 194
 normu, 119
 norngaalivaq, 230
 normiarnaq, 139
 normiarngarnaaq, 139
 novemberi, 117
 nuageerpik, 153
 nuak, 153
 nuannaarpooq, 167
 nuappoq, 166
 nuattuk, 166
 nuattuppoq, 166
 nuersaat, 208
 nuersaavoq, 208
 nuersangatsiaq, 208
 nuersarsimaleq, 208
 nugappiaq, 143
 nugaq, 229
 nugarseq, 229
 nugeerniaat, 240
 nugeerpoq, 108
 nugeq, 144
 nugeeqiivoq, 165
 nugerngeq, 144, 208
 nugerngitsiaq, 208
 nugiisaaruvaa, 108
 nusingiinnaq, 110
 nusingitsiaq, 208
 nugittaarpooq, 164
 nugittaranngitseq, 164
 nuialerpoq, 127
 nuiartarteq, 136
 nuiartik, 124
 nuiavoq, 127
 nuiiarpoq, 188

- O**
- nuilaaq, 213
 - nuilarmiit, 213
 - nuilivoq, 213
 - nuisarnqaq, 213
 - nuisimalit, 219
 - nuivoq, 157
 - nujaajaq, 144
 - nujaarsivoq, 215
 - nujaq, 144
 - nukkit, 184
 - nulaangitseq, 174
 - nulaaq, 174
 - nulaarneq, 129
 - nulerngiipput, 227
 - nuliakkaaq, 143
 - nuliakkaarseerpoq, 231
 - nuliakaartaq, 143
 - nulialarpooq, 231
 - nuliaq, 229
 - nuliangiit, 229
 - nuliarpooq, 229
 - nuliataarmgivaa, 229
 - nuloq, 148
 - nuna, 123
 - nunakkatsiaq, 125
 - nunakkatsiarsertoq, 125
 - nunakaatsiartaq, 224
 - nunaq, 124
 - nunararpik, 143
 - nunarpoq, 143
 - nunat, 132
 - nunguuppaa, 225
 - nungutsivoq, 193
 - nungulaat, 119
 - nupparpoq, 109
 - nusuppa, 113
 - nutsungaq, 132
 - nuttarnernga, 136
 - nutterngisoq, 181
 - nutterpoq, 196
 - nuugatteq, 148
 - nuugattilaq, 211
 - nuugattik, 135
 - nuujaq, 127
 - nuuk, 124
 - nuuleq, 236
 - nuuppoq, 111, 120
 - nuuva, 102
 - nuvak, 153
 - nuviaq, 127
 - nuvivaa, 208
 - oktoberi, 117
 - ooranngitiseq, 221
 - oorattaararpaq, 187
 - oorattaarpaq, 156
 - oqqisaq, 210
 - oqua, 103
 - oquiva, 103
 - oraaliivava, 175
 - oraaseq, 237
 - oraaseralingiit, 237
 - oraasersivivoq, 174
 - oraatsit, 237
 - oralittivoq, 176
 - oralippooq, 161
 - oralippik, 196
 - oralitartoq, 236
 - oraliteq, 181
 - oralituaq, 238
 - oralittuarpooq, 238
 - oralittuarteq, 238
 - oralituppaa, 238
 - oralivaralivava, 160
 - oralivarpiavaa, 160
 - oralivasaarpoq, 238
 - oralivattaqippoq, 160
 - oraluppik, 196
 - orarpiviava, 160
 - orarpopoq, 160
 - orarpornoog, 160
 - orattarngingilaq, 160
 - orattipput, 160
 - oresernaq, 134
 - oresernarpooq, 134
 - oriivaa, 163
 - orippoq, 102
 - ornaq, 147
 - ornippaa, 112
 - ororpooq, 209
 - orpik, 131
 - orpiliaq, 235
 - orpinqaq, 131
 - orseq, 200, 201
 - orserpik, 200
 - orserpoq, 200
 - orsilik, 193
 - orsuarnisaq, 141
 - ortungavoq, 107
 - ortuvooq, 109
 - oruk, 195
 - orulungatsiaq, 220
 - oruluppik, 146
 - orulippoq, 221
 - orumangerpoq, 153
 - orumangiit, 153
 - orummerpa, 221
 - orummersaq, 185
 - orummialaq, 218
 - orummiarpoq, 154, 222
 - orummingatsaq, 218
- P**
- paalarningaapput, 178
 - paalit, 203
 - paanguaq, 190
 - paapput, 178
 - paaq, 102, 141, 223
 - paararteq, 215
 - paarnaalak, 214
 - paarngivaa, 155
 - paarngit, 189
 - paarnorpoq, 106, 110
 - paarpoq, 187
 - paarsappaa, 111
 - paarsivoq, 196
 - paattattarteq, 182
 - paattorpaa, 207
 - paattuuli, 192
 - paattuut, 192
 - paaviaat, 182
 - pajippoq, 225
 - pakkaq, 183
 - pakkerpaa, 178
 - pakkivaa, 178
 - pakkut, 204
 - palasi, 181
 - palippaa, 178
 - panaanaq, 220
 - panerpoq, 163
 - panerteq, 218
 - panertertorpoq, 222
 - pangakkarpooq, 111
 - pangalippoq, 133
 - pangattisivoq, 111
 - panik, 229
 - pannarangitiseq, 217
 - panneq, 134
 - paraaki, 195
 - parammi, 206
 - paranngilaq, 105
 - pararpoq, 225
 - parnaarnguppaa, 233
 - parnaarngutsaavoq, 233
 - parnaarngutsivik, 196
 - parngalaarpoq, 173
 - parnuarpoq, 130
 - parpaliit, 191

- parpaliningaq, 125, 194
 parpalippaa, 191
 parteeriaq, 165
 partiarpaq, 111
 pasinarpooq, 170
 pattangiaq, 236
 pattatoq, 236
 patterpoq, 106
 pattingaleq, 107
 patruuliaq, 199
 pavani, 104
 peeringippoq, 167
 peerniaat, 240
 peerpaa, 107, 113
 pensina, 200
 peqqinginnaarpooq, 164
 peqqinngitseq, 172
 peqqipooq, 174
 peqqitsiattappoq, 126
 peqqitsivoq, 126
 peqqittannaq, 141
 peralingii, 232
 perarpooq, 225
 perlit, 209
 peringavoq, 163
 peripaa, 190
 peritsinnaq, 193
 pernarppaa, 115
 perneq, 150
 perngilaq, 218
 perserpoq, 130
 pertaaaja, 208
 pertaaq, 208
 pertasaarngaq, 192
 pertasaq, 192
 pertatsiaq, 201
 pertaavik, 208
 perterpoq, 152
 pertierpoq, 152
 pia, 225
 piaamgittungu, 177
 piannarteq, 202
 piappoq, 108
 piamaq, 134
 piarneersarpoq, 155
 piarneersimavooq, 180
 piarsini, 198
 pigisat, 225
 pigivaarnaq, 139
 piiarpooq, 213
 piiimalannik, 177
 piiimalaq, 170
 piiimanarpooq, 174
 piiimavooq, 177
 piiingalivat, 225
 piisat, 225
 piit, 207
 piitsaq, 132
 piitsqoq, 225
 piiavaa, 225
 pikkaanngitseq, 172
 pikkaatsaalit, 132
 pikkaatsaarpooq, 171
 pikkarpaq, 178
 pikkartippooq, 187
 pikkipooq, 189
 pikkivat, 106, 213
 pikkorngipooq, 171
 pilaaajararpooq, 177
 pilalaap kiaa, 191
 pilalaap, 191, 217
 pilavaaa, 189
 pilaq, 186
 pilarngarpoq, 127
 pilatterpaa, 191
 pilatit, 191
 pilatippooq, 166
 pileq, 201
 pilerngarpoq, 127
 piliat, 215
 pilivaa, 225
 pilivoq, 215
 pinertuppoq, 179
 pinertuttoq, 174
 pingajivat, 118
 pingasit, 117
 pingasunngorneq, 116
 pingeq, 193
 pingiliippaa, 176
 pingisat, 225
 pingusuppoq, 170
 piniangatsat, 186
 piniarteq, 185
 piniartoq, 185
 piniit, 182
 piniitsileq, 185
 pinnaavaa, 170
 pinngitsaaliveaa, 177
 pinngitsorneeq, 177
 pinngivad, 236
 pinngivarpoq, 236
 pisaarpooq, 226
 piseeq, 139
 piseq, 235
 piserattaarpooq, 110
 pisistsat, 227
 pisillat, 206
 pisillit, 202
 pisisiqaq, 141
 pisisiarpooq, 202
 pisimaleq, 238
 pisiniarpik, 196, 227
 pisiniarpooq, 227
 pisippoq, 110
 pisooq, 225
 pit, 149
 pitrumaksi, 224
 pitsaakkajju, 172
 pitsaq, 182
 pitsi, 205
 pitsuseq, 155, 171
 pittattaarpooq, 156
 pittivaanngilaa, 234
 pittivarnarpooq, 234
 pittuaqquvaa, 170
 pittuvooq, 101
 pivaa, 226
 pivoq, 156
 pooq, 193, 199
 poorattak, 217
 poorattag, 193
 poorpaa, 189, 200
 Poorski, 235
 poorsuik, 199
 poortaat, 222
 poortakkaat, 222
 poortarpooq, 222
 poortorpaa, 193
 poortuleengaaq, 205
 porerpoq, 175
 poringilaq, 175
 porneq, 239
 portukkaaju, 101
 portuloq, 101
 portuvooq, 101
 pualaraaq, 163
 pualavoq, 163
 puartikkaavooq, 180
 puariit, 192
 puattarpooq, 163
 pueerpaa, 177
 puersarpik, 190
 pugak, 130
 pugukkiarpooq, 189
 pugungaaq, 131
 pugungartiit, 217
 puguppoq, 189
 pugusuk, 145
 puiaasq, 217
 puilukkaaju, 174
 puileq, 135
 puileranngilaaq, 188
 puilip neraa, 218
 puivoq, 135
 pujaq, 224

pujorpiq, 197
pujorpoq, 223
pujoq, 223
pujorngalak, 125
pujorsuit, 201
pukkipoq, 101
Pukkitsormeeq, 142
pukkuvik, 136
pulaarpoq, 232
pulaarteq, 196
pulaarterapoq, 196
pulaleeq, 233
pulaleerapik, 233
pulammartaatq, 136
pulavoq, 111, 121
puloorpaa, 191
pulooq, 102
pulugippoq, 99
puluvaav, 190
puluvoq, 190
punneq, 221
pupik, 131
pusingaleq, 141
pusingarpoq, 156
pusingavoq, 107
pusippopoq, 108
pusisaq, 210
puttaat, 213
puttalaarpoq, 129, 190
puttaleq, 201
puttalit, 185
puttappaa, 99
puttappoq, 99
puttad, 128
puttarilaalaq, 190, 206
puttarilaarpooq, 187
puttarit, 183
puttiangnit, 183
puttat, 185
puttatsaalit, 219
puttavvoq, 129
putterpoq, 166
puttersimaleq, 166
puttuppaav, 163
puttuulitlik, 141
puttuulit, 190
puugoq, 199
puugulaq, 217
puulukkeq, 134
puumittaqqippoq, 171
puumittarpoq, 156
puumippoq, 156
puungulaq, 217
puutsarpa, 187
puutsiaq, 218

puversit, 184
Q
qaagannivaa, 178
qaaja, 123
qaajani, 104
qaajarsuit, 210
qaalavoq, 100
qaaligoq, 210
qaalipooq, 156
qaamavoq, 224
qaammalaasaq, 121
qaammarpoq, 122
qaammartartoq, 224
qaangiippoq, 111
qaanngoq, 130
qaangut, 211
qaaq, 145, 199
qaqqusavaaq, 232
qaarngut, 211
qaarpoq, 109
qaarsivaqqaanginneq, 123
qaartuluk, 139
qaasalerpik, 144
qaasaq, 144
qaaserpoq, 163
qaattarpoq, 107, 109, 112
qaajangivaa, 170
qaippaaq, 147
qaajuusat, 219
galaatsisit, 214
galanngilijuit, 228
galanngit, 228
qalappoq, 223
qalaqqaaq, 221
qalaqqaq, 197
qafarngalik, 140
qalattaqq, 218
qaleerpoq, 188
qaleriseq, 146
qaliq, 197
qaliarit, 210
qalingaq, 148
qalipaat, 158
qalipaatsiilit, 158
qalipappaav, 158
qalik, 138
qalit, 185
qamaleq, 188
qamaneq, 123
qamavoq, 188
qamilitivoq, 157
qamippaa, 223

qammaasoq, 181
qammaavooq, 202
qammappaa, 180
qammaaq, 196
qammatsiaq, 196
qammavik, 188
qammugajaaq, 100
qammugarpooq, 109
qammut, 104
qamulit, 189
qamutseq, 201
qamutsirasaat, 202
qanak, 197
qaneq, 146
qaneq agerarpa, 226
qanersungiaq, 236
qanertigiaq, 243
qangali, 114
qangartivagaju, 114
qaniip staa, 146
qaniippit, 242
qaniit, 130
qanikkaaju, 105
qanippoq, 102
qanna, 110
qannerpoq, 127, 130
qanngerpalik, 160
qanngerpalipoq, 160
qaperpaa, 192
qapuk, 128, 219
qaqqqaqqaq, 139
qaqqartivaaq, 123
qaqqimileq, 233
qaqqimisuppoq, 233
qaqqitaat, 200
qarartorulit, 146
qarattuk, 139
qaritsit, 200
qariviliseq, 183
qarivoq, 136, 206
qarnga, 113
qarnganisaq, 143
qar'ngumilaarpooq, 153
qarorsaat, 214
qarortuliaq, 219
qarparpooq, 231
qarparteroq, 212
qarserngaaq, 229
qarterpoq, 134
qartersilarpoq, 206
qartersuit, 210
qartertaat, 147
qartiilat, 211
qartiimoortooq, 139

- qartit, 211
 qarilugut, 113
 qarungu, 113
 qasertoq, 158, 159
 qasingakkaaju, 173
 qasingavoq, 128
 qasivippoq, 164
 qasivoq, 164
 qatseroq, 126
 qatsumaleq, 136
 qatsummavik, 137
 qatsuppaq, 168
 qatsit, 226
 qatsulimmiqaq, 188
 qatsulimmitisivoq, 188
 qatsulit, 185
 qatsuserpoq, 188
 qatteq, 100
 qatterisiarpoq, 212
 qatterit, 210
 qattipiaq, 149
 qattipaaq, 216
 qattivoq, 105
 qattortiteq, 145
 qattunaamuit, 227
 Qattunaaq, 142
 qavani, 103, 104
 qavannngaq, 127
 qavangarpoq, 127
 qavua, 103
 qeerngaq, 140
 qeerortopoq, 222
 qeerpaa, 155
 qeerpik, 208
 qeerpooq, 175
 qeersaq, 144
 qeersimaarteq, 129
 qerut, 138
 qeqqaq, 103
 qerarteq, 218
 qernaalerpoq, 128
 qernaaq, 128
 Qernertivartermeeq, 143
 qernertoq, 159, 237
 qernertormeeq, 142
 qernertortaq, 145
 qemilit, 182
 qemimisaarpoq, 186
 qermiit, 182
 qerterpaa sigikkut, 188
 qiaaqpit, 147
 qialivaq, 137
 qialivarmaq, 137
 qialivarpoq, 137
 qiaivoq, 154, 168
 qiiammilaarpoq, 166
 qiianaaq, 162
 qianaraaq, 162
 qianarpooq, 162
 qianarteq, 162
 qiaavoq, 162
 qijjilut, 192, 208
 qillerpoq, 162
 qillilat, 129
 qillitsivik, 198
 qimaleq, 167
 qimavoq, 167
 qitsiaq, 129
 qitsiaq, 193, 218
 qiiwoq, 162
 qilaaq, 147, 197
 qilaat, 236
 qilaq, 121
 qileqqippik, 148
 qilernaliarted, 112
 qilernaq, 229
 qilernarsiaq, 230
 qilernarsiaartaarngivaa, 229
 qilernartaarpoq, 229
 qilernaq, 148
 qilerngeq, 165
 qilerseq, 150
 qilerserpaa, 194
 qilersimavoq, 194
 qiliilaq, 194
 qililavooq, 133
 qiliilitsaq, 140, 194
 qilit, 212
 qiliited, 141
 qilikkaaju, 100
 qilittangiqaq, 235
 qilivarterpoq, 189
 qilivartit, 185
 qilivatsiaq, 131
 qimappaa, 232
 qimiaq, 185
 qimmeq, 133, 201
 qimniarmgaq, 133
 qimorarpoq, 202
 qimululuk, 193
 qimuppoq, 201
 qineq, 130
 qingalipialik, 139
 qingaaq, 145
 qingarangitsit, 234
 qingarsiit, 184
 qinnerarteq, 191
 qinngeq, 124
 qinuvoq, 160
 qipiliavaaq, 145
 qipingaleq, 148
 qipingalivaaq, 148
 qipingavoq, 99
 qipisoq, 235
 qipivaa, 109
 qisiiteq, 150
 qisiit, 135, 150
 qisuppaq, 222
 qitsutsat, 222
 qitsuk, 134
 qitsumaleq, 168
 qittaakkajau, 158
 qittaaluttoq, 129
 qittalivaq, 136
 qittaq, 208
 qittarpik, 208
 qittertuusaq, 218
 qittiaq, 192
 qitileq, 145
 qitivoq, 192
 qivaareq, 140
 qiveeq, 137
 qiverpoq, 108
 qiviarningaanngilaq, 156
 qiviarpaa, 106
 qiviarpooq, 106
 qood, 144
 qooqqooq, 150
 qoraaq, 129
 qorerarnopoq, 161
 qoreropoq, 161
 qorianarnopoq, 160
 qorsoq, 139, 159
 qortoq, 149
 qortorneq, 128
 qortornaq, 151
 qortortorpik, 149
 qortulorpik, 198
 quaappooq, 163
 quaaqqivoq, 108
 quarngalik, 132
 quarngaaq, 132
 quasarpoq, 130
 querserpoq, 153
 quiangivaa, 167
 quivoq, 152
 qujanaaq, 240
 qujanartakkaaju, 170
 qujanarteq, 167
 qujavooq, 167, 170
 qulaani, 104
 qulaasuuuvaa, 171
 qularnaveeqpit, 226
 qularpisuit, 194
 qularpoq, 170

- queleerpoq, 202
 qulivaaq, 198
 qulinguifuat, 118
 qulippoq, 215
 qulit, 118
 qumiivaa, 225
 quneraaq, 172
 quningilaq, 172
 qunngiarpa, 170
 qunuvooq, 171
 qupineq, 195
 qupivoq, 195
 quppaq, 123
 quppik, 199
 quseq, 139
 quseernaq, 139
 qusserngaj, 139
 qusongartik, 139
 quuttaajarpoq, 109
 quuttaavii, 209
 guttarpa, 209
 qutteq, 104, 154, 224
 guttersat, 180
 qutileerpoq, 154
 qutingii, 150
 quittiip arpongaa, 224
 quuttoorpoq, 195
 quuttuattappoq, 171
 quuttingaleq, 131
 quuttuk, 139
 quutuppoq, 99
 quuijaseeq, 133
 quuijorattaarpoq, 154
 quuijumneq, 154
 quuijuppoq, 154, 168
 quuijuulaa, 146
 quuijuut, 220
 quularpik, 199, 214
 quup aquulaa, 149
 quutsungippoq, 154
- S**
 saaja, 147
 saamavooq, 172
 saanaavak, 145
 saamiarpoq, 178
 saappoq, 102
 saaqqilit, 183
 saaqkit, 183
 saarngeq, 199
 saarngittiit, 139
 saarnilingat, 147
 saartivoq, 108
- saavaa, 107
 saavilaavooq, 109
 saavippooq, 109
 sageq, 228
 sagiaq, 147
 sagiatsiaq, 230
 sagiattuppoq, 166
 sagiimeeq, 147
 sagivamii, 148
 sakkaoq, 136
 sakertoos, 110
 saleraaq, 163
 salippoq, 164
 sanalatsaq, 181
 sanalivoq, 196
 sanaqqat, 147
 sanarngaj, 147
 sanasoq, 181
 sanavoq, 180
 saneeqquppa, 107
 saneeqquppoq, 107
 sanemgaa, 103
 sangiappoq, 169
 sangippoq, 111
 saniani, 105
 sangiopoork, 214
 saniluit, 214
 saniiwoq, 214
 sanik, 214
 sanileq, 105
 sanilerilivaa, 105
 sannagit, 192
 sanngeraaq, 164
 sannginneraaq, 164
 sannginnigilaq, 164
 sanngisarpa, 164
 sanngisarpooq, 164
 sanngivoq, 164
 sapaalip agunitsaani, 115
 sapaalip agunnernga, 116
 sapaalip agunnernga kiitteq, 115
 sapaat, 116
 saparngaaq, 213
 saperoop, 168, 177
 sapiikkaaju, 177
 sapilerpoq, 177
 sapinngilaq, 177
 sapulit, 185
 saqqaa, 158
 saqqameeq, 213
 saqqilaalaq, 203
 saqqimivoq, 157
 saqqimmerpoq, 157
 saqqinni aqqitsiippaa, 189
 saqqisiguvik, 205
- saqqisikkoortngut, 210
 saqqisikkoorpoq, 203
 saqquisilaat, 205
 saqquisilaq, 203
 saqquisileerpoq, 189
 saqquisiliarpooq, 203
 saqquisip iserulaa, 184
 saqquisip isia, 204
 saqquisip paaja, 204
 saqquisip qilersia, 204
 saqquisip qitsiilaat, 204
 saqquisip tunertiat, 204
 saqqit, 203
 sarilerpoq, 204
 sarivoq, 185
 sarpaq, 124
 sarpartivoq, 124
 sarpiilaq, 132
 sarpiilaq pulorajatteq, 132
 sarpik, 135
 sarpittat, 205
 satteq, 204
 satteruttaat, 173
 sateruttarpa, 173
 sattilingaq, 182
 sattiloog, 173
 sattineq, 173
 sattivoq, 173
 sava, 135
 savagattaq, 184
 savani, 104
 savigattaq, 184
 savugattaq, 184
 seeqqiniit, 211
 seernarpooq, 161
 seernarteq, 161
 seerneq, 151
 seertoq, 160
 seertorpoq, 160
 septemberi, 117
 seqqat, 234
 seqqavoq, 234
 seqqluttooq, 220
 sereeq, 121
 serermerpoq, 154
 seriaq, 219
 seringikkajuppoq, 126
 seringippooq, 126
 seringitsimugarpooq, 126
 serippoq, 194
 seritsimaleq, 194
 serittarpoq, 195
 Sermilingaarmeeq, 143
 siaa, 102
 siaani, 105

- siatik, 128
 siatlitsuulit, 210
 siamaajut, 118
 siamaaq, 132, 150, 208
 siamanngorneq, 116
 siamat, 117
 sianeq, 238
 sanerpoq, 238
 siarngaasat, 220
 siarngaq, 125
 siargartingaq, 182
 siatsivik, 216
 siatterpoq, 127
 siattiit, 185
 sigaalorpoq, 222
 sigaaq, 222
 sugaritseq, 222
 sigaritsip puusaalaa, 222
 sigarpooq, 100
 sigartivinnaavaq, 100
 sigeq, 129
 siijilaq, 129
 siijilarattaarngisit, 237
 siijilarattaarpoq, 110
 siijilarpoq, 129
 sigiverpoq, 129
 sigiviit, 129
 sigivoq, 129
 sii, 220
 siigulavoq, 154
 siilorpik, 217
 siilorpooq, 222
 siinuppi, 220
 siiporseq, 216
 siippaa, 110, 209
 siippoq, 209
 siisorpik, 146
 sit, 220
 siittappaq, 159
 siittarteq, 210
 sikartippoq, 107
 sikkeq, 133, 137
 sikkerpoq, 111
 sikkipooq, 109, 194
 sikkitooq, 139
 sila, 103, 125
 silaanaq, 125
 silaangippoq, 175, 176
 silalaani, 105
 silalangiippoq, 105
 silalivoq, 174
 silaloriaq, 174
 silami, 103
 silangerpoq, 125
 silangippoq, 125
- silarpianniqlaq, 174
 silartik, 126
 silartilerpoq, 126
 silartulk, 126
 silartulerpoq, 126
 silaseerpik, 125
 silipooq, 102
 simerneq, 212
 simi, 132
 simik, 192
 siminteq, 182
 simippaa, 195
 singerneq, 151
 singerpik, 207
 singippaa, 205
 sinrippik, 198
 sinnatteq, 153
 simnatterpoq, 153
 sinneq, 225
 sinnerarpoq, 120
 sinngavoq, 170
 sinngut, 211
 sipaarpooq, 227
 sipippoq, 234
 sipoorpaq, 155
 sipoorpoq, 154
 sippusaalaq, 236
 siputit, 132
 sipuloorneq, 152
 sipuloorpoq, 152
 siput, 132
 sipuvaa, 156
 sisarngarneq, 100
 sisarngarpoq, 202
 siserepooq, 108
 sisii, 134
 sisivoq, 108
 sitsi, 133
 sitsingaleq, 123
 sittaq, 124
 sittarmiilaq, 139
 siulittaasoq, 181
 sivaagaasii, 240
 sisivivoq, 101
 skuut, 211
 sniskutteri, 202
 solaari, 200
 sooq, 242
 soorma, 115
 soornaammatt, 115
 soornalisaq, 117
 soornasingit, 114
 soorngaq, 145
 soortu, 242
 soqqaappoq, 178
- soqqaat, 137
 soqqalik, 137
 soranngilaq, 164, 212
 sorsooq, 197
 sorsuaarpooq, 160
 sorsuppoq, 179
 sorsuuk, 197
 sortaq, 131
 sortoq, 145
 sorulaleq, 236
 sorulavoq, 235
 soruliivaa, 176
 suaarnerngulisiat, 231
 suaarnunngorpoq, 231
 suaarpooq, 180
 suaasat, 219
 suat, 140
 sugappooq, 100
 sugatteq, 100
 suiisarpoq, 156
 suittivaa, 156
 sujulittaasoq, 232
 sukkakkaaju, 113
 sukkavooq, 113
 sukkoorpit, 242
 sukkuarngaaq, 220
 sukkulaat, 220
 sukkut, 220
 sulaari, 223
 suli, 241
 suliatsaq, 180
 sulippik, 181
 sulivoq, 180
 suloq, 241
 suluppaavaq, 140
 sulutsuut, 140
 suluttarpoq, 166
 sumi, 241
 sumiippit, 241
 sumimngaaani, 241
 sumugarpit, 241
 sumut, 241
 sunaarpa, 240
 sungaartoq, 159
 sutsutsooq, 139
 suttoq, 102
 suttorut, 144
 suuaq, 146
 suulavaanni, 220
 suuleq, 227
 suumut, 110
 suuneq, 144
 suuniingivoq, 165
 sutteq, 118
 suuttiit, 143

suuttermi(k), 114
suuva, 103, 183
suvit, 241

T

taa, 240
taalaqqaaq, 139
taalilaq, 184
taamaaleerpoq, 156
taamamat, 243
taamaanarti, 242
taamaaserpoq, 242
taamani, 114
taamnaa, 114, 242
taanerarpooq, 231
taaq, 122
taarmiit, 231
taarpooq, 122, 126
taarserpaa, 227
taarsivoq, 126
taartaq, 233
taatsuppaa, 179
taava, 115, 240
taavaa, 230
taavatsiaajik, 113
tagernarpooq, 157, 171
tagertoorpoq, 233
tagjimirpoq, 157, 158
taginiaak, 240
tagivaa, 157
tagivoq, 101
tajaq, 213
takkililingilaq, 158
takkipoq, 158
takkit, 237
talamippoq, 171
taleq, 150
talerpik, 103
taliliq, 198
taliiqav, 137
talippak, 139
talipooq, 107
talittarpik, 200
talivaat, 109
talivat, 194
tamaangajivat, 110
tamaat, 120
tarnanginni, 103
tamagqitsaatta, 120
tamarvik, 120
tamatta, 113
tammarpoq, 155
tammoorneq, 237

tammuut iittaat, 237
tangeertorpoq, 153
tangiit, 236
tangki, 223
tappiilaa, 145
tappiitsaq, 157
tappiitsaq, 157
tappikkaaju, 157
tappinngikkajaujuvoq, 164
taqqaq, 122, 205
taqqarsiit, 199
taqqippoq, 112, 158
taquuva, 103
tarngajoq, 128
tarngajorterpaa, 216
tarngajortiivik, 216
tarngajut, 216, 220
tarneq, 233
tartoq, 149
taseerpaa, 155
tasiaat, 203
Tasiilarmeeq, 143
tasilartoq, 208
tasippaa, 101
tasitsaat, 207
tatsivoq, 101
tattaalaa, 243
tattannga, 113
tattat, 140
tattimaajat, 118
tattimanngorneq, 116
tattimat, 117
tattiva, 103
tattoq, 146
tattulaq, 211
tereqqittaapoq, 99
tiarneq, 150
tiarniit, 136
tigaangutti, 137
tigeeqqe, 100
tigeeqqigippoq, 99
tigeeqiva, 102
tigippaa, 112
tigippoq, 112
tigittuaqqvaa, 232
tiilarpaa, 207
Tiilerlaarmeeq, 143
tiimialaq, 155
tiimiarpooq, 154
tiimmuik, 191
tiisit, 207
tiivaa, 107
tikka, 143
tikkositseq, 136
tikkak, 143

tikkatseerpoq, 154
tikkattaaq, 229
tikkerpoq, 154
tikkileq, 150
tikkilip puua, 191
tikkit, 150
tilaaq, 218
tilarppaa, 239
tilavoq, 216
timeq, 147
timerseq, 143
timi, 144, 147
timmiaarngaaq, 140
timmiq, 137
timmiarsiit, 182
timmisartoq, 206
timmisartarpik, 206
timmisartorpooq, 206
timmisartumi aritoq, 181
timmivoq, 137
timmugarpooq, 108
tingertaalertarteq, 205
tingertaat, 205
tingippaa, 127
tingit, 149
tingivoq, 110
tininneq, 121
tinippoq, 121
tinitarterpoq, 121
tipararpooq, 162
tipararteq, 136
tipeq, 162
tipingitseq, 162
tippippoq, 161
tippik, 205
tipugarpooq, 153
tipulaq, 184
titisiarteq, 172
titterneq, 166
titterpoq, 148
tittippaa, 178
tooq, 192
toornaq, 233
toornalivartik, 140
toornileq, 234
toornivooq, 234
toqqitsaat, 182
toqqortorpoq, 155
toqqortuuppa, 155
toqqulaaq, 147
toqqulaatippoq, 165
toqqulaq, 131
toqqutat, 132
torngaanginnarpooq, 108
torngaarpooq, 99

torsooq, 103
torsuaarpaa, 178
torteernaq, 132
toru, 152
torujaarpooq, 173
torulerpoq, 152
torumarpeq, 161
torungaleq, 135
torungalerpoq, 135
toruppaat, 179
torutisileq, 179
torutisivoq, 179
toruularpoq, 179
toruvooq, 152
tsii, 220
tsiiporseq, 216
tsiit, 220
tuapat, 125
tueq, 147
tugatteeq, 144
tugertargat, 200
tugummiqaq, 205
tukkaat, 192
tukkakkajau, 171
tulappoq, 206
tulitaaq, 134
tulipput, 153
tumeq, 185
tummilaarsivoq, 162
tummaleq, 151
tummaqqaq maliva, 193
tummaqqartarpoq, 164
tummaqjivik, 198
tummarngaaq, 193
tummat, 151, 237
tunertik, 147
tungortoq, 159
tungooq, 131
tunguortoq, 159
tunittamarpeq, 166
tunittappaa, 166
tunivaa, 225
tunngavik, 195
tunngavoq, 107
tunnijppaa, 225
tunnoq, 133
tunoq, 133, 148
Tunu, 142
tunuani, 104
Tunumeeq, 142
tunuppoq, 106
tunuujuk, 210
tupaarnaq, 132
tupaamqaq, 222
tupajanngitseq, 172

tupattappoq, 153
tupeq, 195
tupiisuttappoq, 171
tupivaa, 171
tupilaq, 234
tupileq, 234
tupinnangilaq, 243
tupippoq, 152
tupittivoq, 234
tusaalaarsivoq, 162
tusaalerapoq, 159
tusaalip iaa, 146
tusaalip puua, 146
tusaalseertoq, 213
tusaammeeq, 213
tusaamik pulusimeeq, 213
tusaat, 146
tusaattuppoq, 164
tusaavoq, 173
tusangatsiaq, 239
tusarnaapoq, 159
tusarnitseq, 159
tusarpooq, 159
tusilarooq, 164
tusuvooq, 170
tutsiarpooq, 235
tuttarpaat, 185
tuttarpoq, 212
tuttarsleq, 186
tutteq, 105, 146
tuttia, 114
tuttiani, 115
tuttippaq, 110
tuttoq, 134
tuttuppoq, 134
tuulari, 226
tuuttaq, 197
tuutut, 189
tuvaq, 130

U

ualaani, 104
uangit, 142
uarnga, 142
uasiliarpooq, 201
uasinni, 105
uasippoq, 102
uernarpoq, 153
ugaleq, 135
ugalerpoq, 186
ugeeq, 122
ugeeq nulaatsaqaq, 115
ugeerapoq, 117

ugiarmi, 122
ugiatsaajarpat, 122
ugiatsakkit, 122
ugiatsaq, 122
ugiatsarpooq, 122
ugikkut, 122
ugimi, 122
ugingatta, 115
ugivoq, 115
ugiortaaq, 235
ugilorngaaq, 235
uguaq, 230
uguat, 105
ugularteq, 191
ugulartuit, 217
uguppoq, 106
uguvartingivaa, 230
ui, 229
uiartik, 211
uiivaa, 101
uinippoq, 229
uippoq, 154
uisagajaarpooq, 171
uitsalersiit, 157
uitsaliluppoq, 157
uitsalip agisittortaa, 145
uitsat, 145
ujakkarpooq, 157
ujamiit, 213
ujamik, 213
ujapaleq, 141
ujarnqaq, 141
ujarngararpooq, 215
ujarngarsilil, 215
ujarpoq, 111
ujorngoq, 230
ukkilitsaq, 125
ukkorsarpooq, 169
ukkuarteq, 174
ukkusitsaq, 125
ulapippooq, 156
ulaqqitsappoq, 169
ulaqqivoq, 155
ulerpoq, 112
ulersivoq, 169
ulitanarpooq, 174
uliiangivaa, 171
ulifattappoq, 108
uliiveerpaa, 189
uliivik, 133, 135, 144
uliivileerneq, 209
ulik, 199
ulivingavoq, 107
ulningiilik, 193
ulippoq, 121, 199

ulitsaq, 210
ulivoq, 207
uloq, 185
uluaq, 146
ulukkaarpoq, 99
ulumaat, 192
ulumavoq, 192
uluppaq, 189
ulutsaaq, 127
umaaltaarpaa, 186
umiaq, 203
umiarsuaq, 205
umiartivaq, 205
umiarterpoq, 205
umiartorpoq, 205
umiastaaq, 205
umiarsuup naalangaa, 205
umik, 197
umimmak, 135
umippoq, 197
ummiataq, 215
ummiarpoq, 215
uneerpaq, 186
uneerpoq, 187
ungiarpooq, 153
uniarattaq, 133
uniarpoq, 113
uninngavoq, 106
unippoq, 108
unneq, 189
unngersaq, 210
unu, 114
unnaukit, 114
unnuaq, 116
unnuaqeqqa, 116
unruk, 115

unnukut, 114
unnuppoq, 114
uppa, 243
uppalit, 151
upparpik, 198
upparpilaap marilitarnga, 198
upparpoq, 215
uppat, 151
upperneq, 233
upperngisaq, 233
upperpoq, 175
uppitivaa, 170
usilarpik, 202, 205
usivoq, 200
utsaangi, 113
uttaakkit, 114
uttaaq, 115
uttiili, 196
uttoq, 115
uttoq unnuarti, 116
uttorsilil, 239
uttuernitsaq, 122
uttuinniq, 116
uttumi, 116
uttumngorpoq, 122
uttup qeqqala keerna, 114
uulaq, 218
uulia, 205
uulipoq, 108
uumasaasangit, 179
uumavaavoq, 156
uumaleq, 133
uumasoq, 133
uumasuaqnaq, 140
uumiisuppoq, 169
uumiivaa, 169

uummaakkaaju, 164
uummat, 148
uumarnarteq, 163, 224
uumarteq, 128
uumnaavik, 216
uumnaqqit, 224
uumpoq, 221
uutsiaq, 114
uutsit, 216
uutsit, 218
utsumaleq, 219
uuttorpaa, 102, 227
uuttortaavik, 227
uuttortarpaa, 227
uuvaq, 140
uuvilaq, 149
uuvvoq, 163, 224
uvaaleq, 198
uvaavoq, 110
uvalaani, 104
uvangit, 142
uvarnarneq, 153
uvarmarpooq, 153
uvargna, 142
uvasinni, 105
uvassispoq, 102
uvat, 197
uveq, 229
uverpoq, 106
uversarteq, 141
uviiit, 210
uvinerut, 211
uvittarneq, 229
uvittarpooq, 229

Pierre Robbe NOTICIAS POLÍTICAS

Y
POLÍTICAS
NOTICIAS

Y
POLÍTICAS
NOTICIAS

Y
POLÍTICAS
NOTICIAS